



THE LIBRARIES
COLUMBIA UNIVERSITY

GENERAL LIBRARY

وزارة الثقافة والإرشاد
مديرية الثقافة العامة

سلسلة الكتب المبرجة
٢

رحلة نيسبور إلى العراق

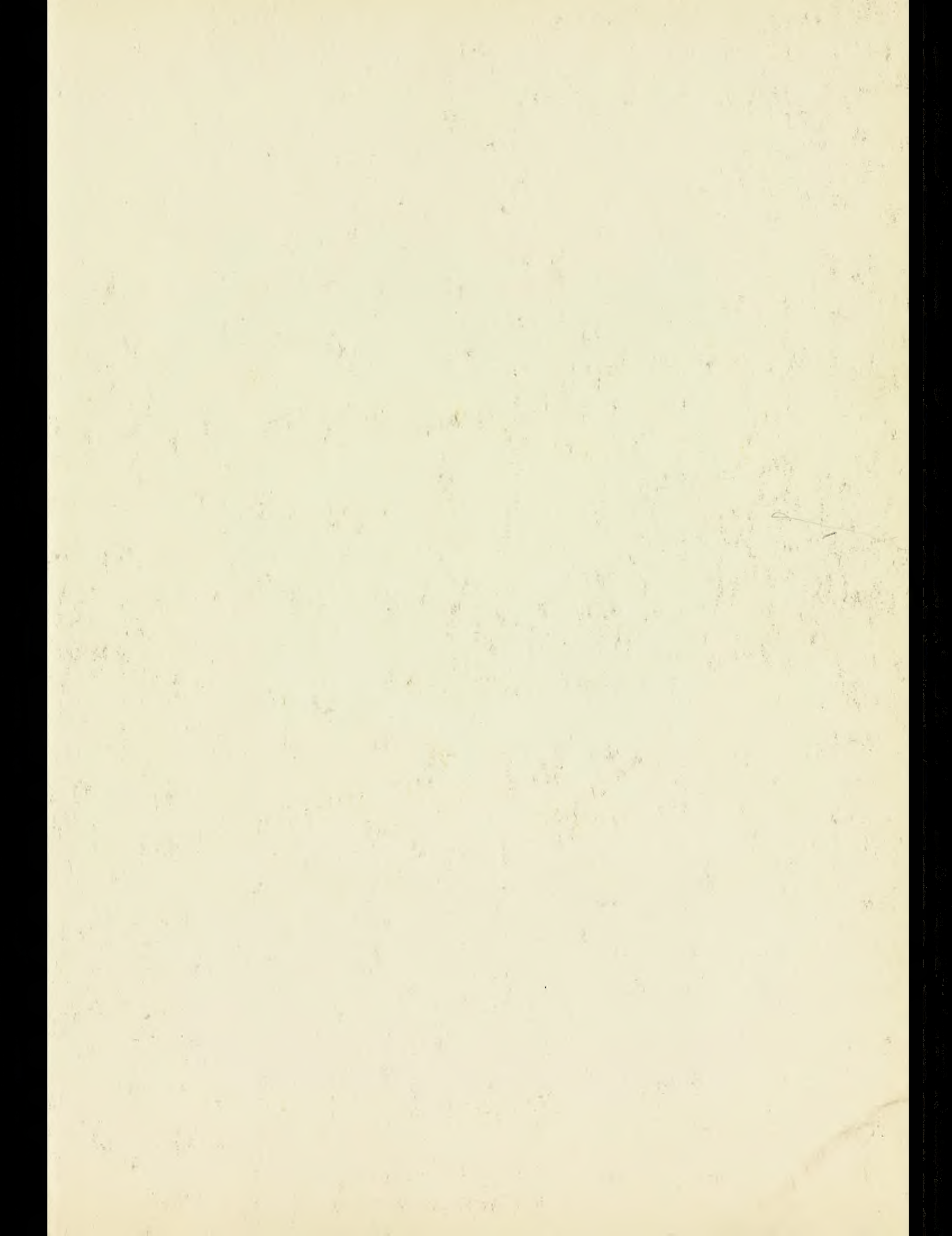
في القرن الثامن عشر

ترجمه عن الألمانية

الدكتور محمود حسين الدين

رَاجَعَهُ وَعَلَّنَ عَلَيْهِ وَوَضَعَ فَهَارِسُهُ

سالم آل لوسي



وزارة الثقافة والأرشاد
مديرية الثقافة العامة

سلسلة الكتب المبرجة
٢

مدينة
المكتبة المركزية
لجاسة بغداد

رحلة نيسبور الى العراق

في القرن الثامن عشر

ترجمه عن الالمانية

الدكتور محمود حسين الدين

راجعه وعلّق عليه ووضع فهرسه

سالم الآلوسي

956

[231

2

قائمة المراجعين

مستوفى كذا

ملاحظة

مستوفى كذا

مستوفى كذا

مستوفى كذا

المحتويات

الصفحة	
٣	المقدمة : بقلم سالم الآلوسي
٢٥	مقدمة المترجم الدكتور محمود حسين الامين •
٢٧	وصف مدينة بغداد واحوالها (الفصل الثاني)
٧٣	اهم مدن الباشلق
٧٩	وصف الموصل وشمالى العراق (الفصل الثالث)
٨٥	كر كوك
٨٩	اربيل
١٠٠	الموصل
١٢١	الفهارس

تیلو متھا

فہرستہ

- ۶ روحانیات مالہ ہلقہ : قمیضہ
- ۵۶ زینہ لا نوسہ عومعہ زینتہا روحانیات قمیضہ
- ۷۶ (رانٹا راسطہ) لہا روحانہ عانفہ قنبدہ سفہ
- ۷۷ رقتلہا زینہ روحانہ
- ۸۷ (شانٹا راسطہ) رانٹا روحانہ راسطہ سفہ
- ۵۸ شایعہ
- ۸۸ زینہ
- ۱۰۱ راسطہ
- ۱۶۱ روحانہ

المقدمة

سالم آل لوسى

مدير التأليف والترجمة والنشر
في وزارة الثقافة والإرشاد

١ - أهمية العراق السياحية

اجتذبت بلاد ما بين النهرين (العراق) منذ أقدم العصور العديد من السياح والرواد والرحالين ، لما كان لهذه البلاد العريقة في القدم ، الوافرة الخيرات من شهرة واسعة وصيت ذائع في عوالم الحضارات والآثار وما ورد عنها من أخبار وحوادث في الكتب المقدسة، كما أن تراثها الزراعية والمعدنية كانت ولا زالت موضع جشع وأطماع الطامعين وهذا يضاف الى موقعها الجغرافي الممتاز ، وبذلك يتمتع العراق بعناية الكتاب والمؤرخين منذ قدم الزمان ، فقد كان مسرحاً لحوادث تاريخية جسام وموطناً ازدهرت فيه حضارات عديدة كالحضارة السومرية والبابلية والآشورية ، وأخيراً الحضارة العربية الإسلامية ، ولعبت بعض حواضره وأقاليمه أدواراً خطيرة في ميادين الثقافة والسياسة والفنون والآداب . فكانت بغداد قبلة الشرق في أيام ازدهار الحضارة فقد ورد اسمها على كل لسان وارتسمت حوادثها وشخصاتها في الأخيصة ، وكان لكتاب ألف ليلة وليلة أثر بارز في التعريف بعادات وتقاليد وقصص كانت تلهب مشاعر القراء وتدفعهم الى المزيد في طلب المعارف والمعلومات للموقوف على أحوال الشرق .

٢ - أهداف الرحلات وأغراضها

كانت الحروب الصليبية أول محاولة أوروبية على نطاق واسع لاستعمار الشرق، ثم جاء بعد ذلك عصر النهضة الصناعية ونشاط الحركة العلمية فتبنت أوربا إلى أهمية الشرق وما فيه من امكانيات عظيمة في جميع الميادين ، واندفعت حكوماتها ومؤسساتها إلى إرسال البعثات تلو البعثات لتحري أحواله ودراسة ماضيه وحاضره ، مستهدفة في ذلك شتى الأهداف ومندفعة وراء غايات لها ومقاصد ، كان في طليعتها السيطرة الاقتصادية والبحث عن الأسواق الجديدة لتصريف بضائعهم المصنوعة والحصول على المواد الخام بأبخس الأثمان ، كل ذلك يضاف إلى شهوة الاستيلاء والتوسع والسيطرة ، وقد بلغ التنافس بين الدول الأوروبية حداً دفع البعض منها إلى خوض غمار الحروب وسلوك الوسائل المشروعة وغير المشروعة في سبيل ذلك ، فأخذت الحكومات والمؤسسات ترسم الخطط وتدرس الأمور بكل اناة وصبر ، كما جندت كل ما تيسر لديها من امكانيات مادية وأدبية لتحقيق ذلك ، فكان بعوثها وسفاراتها وقناصلها يجوسون خلال البلاد متقلبين بين أصقاعها ، بين بواديهما وجبالها ، بحارها وصحاريها ولم تفت في عضدهم صعوبة ولا تثم عن متابعة أسفارهم وانجازها مشكلة ولا عاقهم عائق .

وقد تضاعف عدد السواح والرحالة بعد غزو نابليون لمصر ومن ثم بلاد الشام ، نذكر منهم الرحالة الذين وفدوا عام ١٨٠٠ ، بوشان ، روسو ، أوليفيه . ثم أوبرت (١٨٠٦) ، دوبر (١٨٠٨)^(١) يضاف إلى هؤلاء السواح عدد كبير ممن جندتهم الحكومة الفرنسية والمؤسسات الأخرى لخدمة أغراضها . وقد حذت حذو فرنسا بقية الحكومات الأوروبية .

نجد بين هؤلاء السياح عدداً كبيراً من المشتغلين بعلم الآثار ، توصل بعضهم إلى فك رموز الكتابات المسمارية والهيروغليفية ، فأخذت على أثر

(١) بوشان (Beauchamp (L'Abbé de ، روسو (Rousseau

أوليفيه (Olivier (G.A. ، أوبرت (Oppert (Jules ، دوبر (Dupre .

ذلك المتاحف والمعاهد العلمية والثقافية تتزاحم بينها للحصول على اجازات التنقيب عن الآثار واكتشاف المدن الدارسة • وفي الحقيقة ان ما دونه هؤلاء وكتبود عن أحوال البلاد الاجتماعية والتاريخية والآثارية والجغرافية تعتبر ثروة تاريخية وأدبية جلية الفائدة ، ومصدرا من أوثق المصادر • ولا يفوتنا في هذه العجالة التنويه بأن بعض الرحلات والسياحات كان بدافع الهواية الشخصية وحب الاطلاع أو المغامرة وتزجية الفراغ • الا أن القسم الاعظم من البعوث التي جاست بلاد الشرق كانت بعثات رسمية تمولها وتشرف على امورها جهات حكومية ، وكما تعددت أغراض البعثات ومراميها ، تعددت كذلك جنسياتها واللغات التي كانت تتكلم بها • فكانوا يمثلون امماً مختلفة وجنسيات وديانات متباينة • غير ان أمراً واحدا كان يجمعهم ، ذلك هو الولوج الى مجاهيل الشرق ودراسة أحواله وجمع المعلومات عنه •

٣ - رحلة كارستن نيبور

اتسمت القرون الثلاثة الاخيرة بنشاط عظيم في ميدان الرحلات والسياحة الا ان أضخم بعثة علمية أوروبية اتجهت نحو بلاد الشرق كانت بلا ريب رحلة « كارستن نيبور » التي مضى عليها أكثر من مئتي عام ، وقصة هذه الرحلة من أمتع الرحلات وأجل ما كتب في هذا الميدان ، كما سيطلع عليها القارئ الكريم ، وبالنظر الى أهمية هذه الرحلة فلا بد لنا أن نمهد لها بموجز عن حياة الرحالة « كارستن نيبور » الملائى بالمفاجآت وغرائب الامور •

٤ - حياة كارستن نيبور Carsten Niebuhr

رحالة ألماني الأصل ، كان أبوه فلاحاً من سيليزيا ، وقد ولد في مدينة « لدنفورث »^(٢) في مقاطعة « لاونبرغ »^(٣) في السابع عشر من آذار (مارت) من عام ١٧٣٣ • وقد بدأ حياته فلاحاً يساعد والده في الزراعة ، ولم يفته استغلال فرصة الفراغ للدرس وتعلم المساحة Surveying ، دخل بعد ذلك

(٢) Lüdingworth (٣) Lauenberg

جامعة غوتنغن Göttingen لدراسة الرياضيات وعلم الفلك • وقد بدأ تعليمه في سن الثانية والعشرين •

وفي عام ١٧٦٠ حين قرر ملك الدنمارك - فردريك الخامس - ايفاد بعثة علمية مشتركة الى بلدان الشرق الادنى وجنوبي الجزيرة العربية ، لتقصي الاخبار والمعلومات العلمية عنها ، استدعي نيور للانضمام اليها •

وفي اليوم الرابع من شهر كانون الثاني (ديسمبر) من عام ١٧٦١ اركب الباخرة الدنماركية « كرينلانند Greenland » خمسة من العلماء المتخصصين بمختلف فروع المعرفة ، مع خادمتهم الدنماركي وقد جمعهم أمر وحضرهم هدف صمموا على تحقيقه مهما كانت الظروف والاحوال مدفوعين بالاسطورة التي تحدثهم عن بلاد اليمن السعيدة وبلاد العرب ، فتجهوا نحو عالم مليء بالمجاهيل والمخاطر ، غريب عنهم في الطباع والتقاليد واللغة ، وفي الملبس والمآكل والجنس والدين ... وفي كل شيء ، وقد وزعت أعمال وواجبات البعثة على أعضائها الخمسة • وكانت البعثة تتألف من خليط من الجنسيات ، فقد كانت تضم عالمين دانماركيين والمانيين وسويديا واحدا • كان جميع هؤلاء من الشبان الباقعين ، اذ لم يبلغ أكبر الاعضاء منا الرابعة والثلاثين عاما بينما لم يتجاوز أصغرهم الثامنة والعشرين • أما هؤلاء فهم :

١ - البروفسور بيتر فردريك كريستيان فون هافن (دنماركي)
Prof. Peter Friedrich von Haven

رئيساً للبعثة ومسؤولاً عن الدراسات الاثنولوجية واللغات القديمة •

٢ - الدكتور كريستيان كارل كريمر (دنماركي)
Dr. Cristian Carl Kramer

لدراسات والبحوث المتعلقة بالعلوم الطبيعية •

٣ - الضابط المهندس كارستن نيور (الماني)
Engineer—Lieutenant Carsten Niebuhr

وقد انيطت به مسؤولية الدراسات الجغرافية والفلكية والرياضيات •

٤ - الهر جورج ويلهلم بورينفند (الماني)

Herr Georg Wilhelm Baurenfeind

كانت مهمته الرسوم الفنية وحفرها على النحاس •

٥ - البروفسور بتر فورسكال (سويدي) Prof. Peter Forsskal

طبيباً للبعثة ومتخصصاً بالدراسات النباتية •

★ ★ ★

وفي صباح ٤-١-١٧٦١ وكان يوما قارس البرد أقفلت السفينة الدنمركية (گرینلانڈ) من ميناء كوبنهاغن ، فمرت بميناء مرسيليا ، ومنه الى اسطنبول حيث وصلتها في ٣٠ تموز ١٧٦١ ، وفي هذه المدينة استقبل البعثة فون گاهلر von Gähler سفير حكومة الدنمرك لدى الباب العالي ، ولم يتسن للسفينة مبارحة اسطنبول الا في ١١ ايلول بسبب تردي صحة « نيبور » ولانصراف باقي الاعضاء الى شراء بعض الحاجيات واللوازم من أسواق المدينة ، وكان من أبرز تلك اللوازم الملابس العربية التي حصلوا عليها بمساعدة (فون گاهلر) الذي أسدى اليهم النصيح بارتدائها فور مغادرة السفينة اسطنبول • وفي ١٩ ايلول مرت السفينة بجزيرة (ساموس Samos) وفي ٢١ منه رست في جزيرة (رودس) ومنها توجهت الى الاسكندرية فوصلتها في ٢٦ ايلول •

لقد أمضت البعثة حوالي السنة في مصر لدراسة أحوالها وآثارها ثم بعد ذلك أبحرت البعثة من الاسكندرية عبر النيل متوجهة الى السويس^(٤) وفي خلال ذلك اتيح لنيبور زيارة جبل سيناء في محاولة فاشلة لاكتشاف مجاهل شبه الجزيرة ، وفي ٥ تشرين الاول (اكتوبر) من عام ١٧٦٢ أبحرت البعثة من السويس الى جدة ومن الاخيرة أبحرت الى (مخا) في بلاد اليمن •

وقد اصيبت البعثة بصدمة بموت رئيسها « فون هافن » الذي توفي في

(٤) لم تكن قناة السويس قد حفرت بعد ، وكان افتتاحها للملاحه

عام ١٨٦٩ •

مايس من عام ١٧٦٣ ، ولم يلبث أن لحق به في ١٣ تموز من العام نفسه العالم الطبيعي بيتر فورسكال في مدينة جرم Jerim وكانت الملاريا خطراً دائماً ولم يكن تشخيصها معروفاً آنذاك . وقد زار نيور مع من بقي من أعضاء البعثة صنعاء وقابلوا أميرها ، ثم عادوا الى (مخا) لقضاء فصل الصيف فيها ويعتبر ذلك من الأخطاء التي ارتكبتها البعثة^(٥) . وفي بلاد اليمن اتبع نيور أسلوباً صارماً في مأكله ومشربه وحياته اليومية حاكى فيها - قدر المستطاع - أهالي البلاد مما أكسبه مناعة وخبرة مكنته من المحافظة على صحته وحياته فسهل عليه ذلك متابعة سفره .

ومن (مخا) أبحروا الى بومبي في الهند ، وهناك توفي رسام البعثة بورينفند ثم لحق به (فون كريمر) الذي مات في ١٠ شباط ١٧٦٤ وكان عمره ٣٢ سنة ، فبقى نيور العضو الوحيد الذي وقع على عاتقه انجاز مهام البعثة وواجباتها، ولم يرد مايشير الى كيفية وفاة (كريمر) ولكن الشيء الذي يدعو الى الاستغراب ، ان هذا العالم الذي أشرف على تهيئة أمور البعثة منذ مغادرتها كوبنهاغن حتى وفاته ، لم يترك أي أثر أو مذكرات ! ونهايته المحزنة مسألة يحيط بها الغموض وتراقص حولها علامات الاستفهام ، والشيء الذي يصح ذكره بهذه المناسبة انه لم يكن على وفاق تام مع زميله نيور^(٦) .

★ ★ ★

الآن بقي نيور وحيداً في الميدان وكان أمامه من الواجبات والمهام ما تنوء به كواهل أعظم الرجال ، الا أن همته العالية وثقافته الواسعة ودأبه المتواصل واراदته الحازمة ، كل ذلك دفعه الى اتمام الرحلة وانجاز ما يترتب

(٥) مجلة الهلال - عدد نوفمبر ١٩٦٤ ، ص ١٧٥

(٦) راجع كتاب : بلاد اليمن السعيدة لمؤلفه ثوركيلد هانسن

Thorkild Hansen, *Arabia Felix*, or The Danish Expedition of 1761-1767, pp. 303-304. Trans. by James and Kathleen McFarlane, Colins (London 1964).

عليها من أعمال واسعة المقاصد متشعبة الاغراض • اندفع بهمة لا تعرف الكلل بالرغم مما ساوره من شكوك ومخاوف كادت تزعزع ثقته بأمل العودة الى أوربا ورؤية الدنمرك ! الا أن الذي كان يهيمه بالدرجة الاولى وصول ما كتبه من مذكرات وما دونه من معلومات علمية الى الدنمرك •

وفي ٢٤ مارس (آذار) غادر بومبي الى (سرات Surat) فدرس أحوالها وتجاريتها ثم قفل عائداً الى بومبي • وكانت له رغبة عظيمة في زيارة بلاد الصين فرتب اموره على هذا الاساس ، وبينما كان بانتظار السفينة التي ستقله الى بلاد الصين ، عاودته الحمى والمرض مما جعله يغير خطته في السفر الى تلك البلاد • وبعد ابلاله من مرضه التزم طريقة نظامية في غذائه لمدة ستة أشهر لم يتناول خلالها سوى الرز المسلوق والفواكه • وبعد أن مكث في بلاد الهند أربعة عشر شهرا ، قرر العودة الى بلاده • ولا بد لنا أن نذكر هنا حقيقة هي أنه أثناء ما كان في بومبي تجسدت له صعوبة الاستمرار في السفر أو بالأحرى استحالت ، فراودته فكرة العودة الى وطنه بحرا باحدى السفن الذاهبة الى لندن ثم لم يلبث أن أقلع عن هذه المحاولة • وقبل أن يغادر الى بومبي هياً نفسه لمواصلة السفر الا انه احتاط للامر بأن بعث بمخلفات زميله ، فورسكال وفون هافن وما فيها من مذكرات وأوراق وكذلك بمخلفات زميله الآخر بورينفند المحتوية على الرسوم والمخططات ، بعث كل ذلك بطريق البحر الى لندن خشية ضياع هذه الثروة أو فقدانها اذا ما بقيت بمعيته وهو مقبل على أسفار شاقة متعبة مجهولة النتائج فقد دون نيور في مذكراته : « •• يجب أن لا نخسر جميع ثمار هذه الرحلة اذا سرقت أو اذا ما قضيت نحبي »^(٨) • وعند عودته مر خلال ذلك بمسقط ثم توجه عن طريق الخليج العربي الى (كمبرون)^(*) ومنها الى شيراز فخرائب

(٧) راجع المصدر السابق Arabia Felix ص ٣٠٧

(٨) نفس المصدر ص ٣٠٧

(*) هي ميناء بندر عباس

برسيبوليس^(٩) التي غادرها في ٧-٤-١٧٦٥ بعد وفاة خادمه وبعد أن أمضى في أطلال هذه المدينة الاثرية أربعة وعشرين يوماً غادرها متوجها الى بوشهر التي وصلها في ٢٨-٥-١٧٦٥ ولم يبق في بوشهر طويلاً اذ غادرها متوجها نحو البصرة وذلك بسبب اصابته وهو في برسيبوليس بالتهاب في عينيه ، فسافر بسفينة هولندية صغيرة الى جزيرة (خارج Kharg) بأمل انتظار سفينة انكليزية تنقله الى البصرة فوصل الجزيرة في ٣١-٥ الا أن الحظ لم يحالفه في هذه المرة اذ غادرت السفينة الانكليزية جزيرة (خارج) قبل ساعة من وصوله اليها مما اضطره الى البقاء في الجزيرة مضيعة شهرين من وقته في أشد أيام الصيف حرارة . وفي أوائل تموز غادر الجزيرة بسفينة هندية بسفرة مجانية منحها اياه قبطان السفينة ، وقد صادف أن اعترض السفينة بعض الثائرين من أتباع الشيخ سليمان ثم سمحوا لها بالسفر في ٣١ تموز ، وبعد سفرة استغرقت يومين وصلت السفينة شط العرب فاستهوت نيبور مناظر النخيل وجمال الطبيعة على ضفتي النهر ، وفي أوائل شهر آب وصل البصرة وقد أحصى خلال تجواله ما يقارب اثنتين وتسعين قرية أثبتها على الخارطة التي رسمها للمنطقة وقد ذكر أسماءها بالحروف الافرنجية والعربية على حد سواء . كما رسم خارطة لمدينة البصرة ذاكرة ثلاثاً وسبعين محلة من محلاتها كما ذكر خمسة وعشرين صنفاً من أصناف تمورها . وفي مدينة البصرة ذهب الى القنصلية الهولندية فتسلم منها المبالغ التي بعث بها اليه من اسطنبول (فون گاهلر) .

(٩) برسيبوليس Persipolis سماها الاغريق بذلك ومعناها مدينة الفرس وتسمى محلياً ب (چهل منار) أي الاربعين منارة (اسطوانة) كما يطلق عليها اسم (تخت جمشيد) . تقع اطلال هذه المدينة التاريخية الاثرية على بعد خمسين كيلومتراً شمالي شيراز وفوق جبل (رهمد Rahmad) وكانت عاصمة للفرس الاخمينيين وقد احترقت أيام فتوح الاسكندر الكبير لايران عام ٣٣٠ ق.م . خلال وليمة خمر . بدأ بنائها الملك دارا عام ٥٢٠ ق.م ولم يكمل بناؤها الا في عهد ارتخششتا الاول في حدود ٤٦٠ ق.م وقد نقتبت في اطلالها بعثة من المعهد الشرقي التابع لجامعة شيكاغو . وقد أبانت التنقيبات تأثير حضارة وادي الرافدين والفن العراقي القديم على عمارة وزينة هذه المدينة .

٥ - نيبور ينتحل اسم عبدالله

لقد انقطعت أخبار كارستن نيبور منذ وصوله البصرة ولم يعد يبعث برسائله التي اعتاد أن يبعث بها بانتظام الى (بيرشتروف) الذي كان يحولها بدوره الى ميخائيليس • وقد ارتدى (نيبور) الملابس العربية منذ أن وطئت أقدامه مدينة البصرة وانتحل اسم « عبدالله » بدلا عن اسم « كارستن نيبور » لشيوع استعماله من قبل المسلمين والمسيحيين بكثرة ملحوظة^(١٠) وبقي على هذه الحال يخفي اسمه الحقيقي (نيبور) حتى على خادمه • وقد أمضى عبدالله !! قرابة ستة أشهر عاش خلالها كواحد من أهل البلاد فوطّن نفسه على انموذج من الحياة كما لو كان عربيا يعيش بين أهله وقومه، سالكا سبيل الحذر الشديد في الكشف عن هويته والامتناع عن كتابة رسائله الى (فون غاهلر) أو غيره ، كل ذلك ناجم - على حد قوله - عن حساسية السكان المحليين وشعورهم بالشك والريبة من كل أجنبي أو أوروبي على وجه الخصوص ، الا أن اسلوب الحذر الذي اتبعه نيبور خلال بقائه في العراق لم يكن يجعله يغفل عن تدوين مذكراته وتفصيلات سفراته بدقة تدعو الى الاعجاب والتقدير •

* * *

وفيما يتعلق بعودة (نيبور) الى بلاده ، أود الإشارة هنا الى ما ورد في مجلة الاقلام التي تصدرها وزارة الثقافة والارشاد في الجمهورية العراقية من أن (نيبور) •• « قفل راجعاً الى بلاده وعاد منها في رحلة ثانية الى اسطنبول ثم زار ايران ووصل مدينة البصرة حيث بدأ رحلته العلمية في العراق^(١١) » • لم أعثر خلال تتبعاتي وتعقيباتي حياة هذا الرحالة الكبير ما يشير الى قيامه برحلة ثانية ، ولغرض اثبات ذلك أذكر في السطور التالية وصفاً موجزاً لعودته بعد مغادرته العراق متوجهاً الى حلب حتى وصوله

(١٠) نفس المصدر السابق ص ٣٢٨ •

(١١) مجلة الاقلام ، المجلد الاول ، الجزء الاول (١٩٦٤) ص ٥٩-٦٠

كوبنهاغن في ٢٠ نوفمبر ١٧٦٧^(١٢) .

غادر نيور بغداد في ٣ آذار (مارس) ١٧٦٦ فوصل الموصل في ١٨ مارس من العام نفسه . وفي ٢٥ نيسان وصل ماردين وبعد سفر استغرق عدة أيام وصل ديار بكر . ثم واصل سفره على النهج التالي :
١٩ مايس ١٧٦٦ غادر نحو حلب ثم الى اورفه (اديسا القديمة)

٦ حزيران ١٧٦٦ ركب الى حلب . وعند وصوله المدينة قابل بعض الاوربيين وتخلي عن اسمه المستعار عبدالله فظهر اسم نيور مرة اخرى بعد غيبوبة دامت ستة أشهر ، وفي حلب ذهب الى القنصلية الهولندية لمقابلة قنصلها العام (فون مازيك Von Masseyk) فسلمه القنصل المذكور رزمة من الرسائل من بيرنشتروف وگاهلر .

٢٤ حزيران ١٧٦٦ ذهب مع قافلة الى انطاكية ومنها الى الاسكندرونة
٣٠ حزيران ١٧٦٦ الى مدينة (بيلان Beilan)
ومن الاسكندرونة ركب سفينة فرنسية كانت ذاهبة الى مرسيليا .
١٨ تموز أنزلته السفينة في جزيرة (لارناكا Larnaca) فزار خرائب (كتيوم Citium) للتأكد من ادعاء (بوكوك Pocock) العثور على كتابات فينيقية .

٣٠ تموز ركب سفينة من لارناكا الى يافا في فلسطين فوصلها بنفس اليوم وبعد يومين ركب الى القدس ورسم خارطة لها وذهب من القدس الى بيت لحم . وبعد أربعة عشر يوماً من وصوله ركب الى مدينة يافا مع ستة من رجال الدين الفرنسيين ومن يافا ذهب بزورق الى مدينة عكا .

١٦ آب ١٧٦٦ ركب سفينة الى صيدا . ومنها ذهب بصحبة فلاح الى مدينة دمشق .

(١٢) اعتمدنا في ذلك على كتاب بلاد اليمن السعيدة Arabia Felix

لمؤلفه T. Hansen الذي مر ذكره في الهامش رقم (٦) .

٢٧ منه عاد الى صيدا ومنها ركب سفينة الى اللاذقية عبر طرابلس
فوصلها في ٢٩ منه وقابل هناك (فون مازيك) وبعدها بستة أيام
ذهب الى حلب •

٢٠ ايلول ١٧٦٦ غادر حلب الى اسطنبول عبر الاناضول •
١١-١٢-١٧٦٦ وصل قونية •

١٣-١-١٧٦٧ وصل مدينة بورصة •

٨-٦-١٧٦٧ ركب قافلة الى ادرنة Adrianople قرب الحدود
البلغارية ثم عبر الدانوب عبر سهول ولاكيا Wallachia
وملدافيا Moldavia

٢٨-٦ وصل بخارست •

١٨-٧ عبر نهر الدنيستر قرب بلدة خوتين Khotin

١-٨ وصل الى مدينة لمبرگ Lemberg أو لفوف Lwow

٨-٨ سار نحو مدينة لوبلن وبعد عشرة أيام وصل مدينة

وارشو فاستقبله ملك بولونية ستانسلاف بونيا توفسكي

Stanislavs Poniatowsky

٦-٩ غادر وارشو وبعد مسيرة استمرت عشرة أيام عبر

الحدود الى المانيا فوصل برسلاو وفي هذه المدينة أنهى كتابة

مذكراته •

ومن النظر الى خرائطه التي رسمها يمكن متابعة سفره من برسلاو ،

فلداو Waldau ، درسدن ، ليزگ ، هانوفر ، ومن هذه المدينة سافر الى

نايبورگ Nyburg • وفي ٢٠-١١-١٧٦٧ ركب الى كوبنهاغن •

ولابد هنا أن نشير الى أنه خلال وجود نيور ببغداد في كانون الثاني

من عام ١٧٦٦ توفي الملك فردريك الخامس عن ثلاث وأربعين

سنة ولم يعلم نيور بهذا الخبر، وعند وصوله الى كوبنهاغن لم تشر الصحف

الى عودته أو الى رحلته وأهميتها بل اعتبر بعض الدنمركيين وصوله في هذا

الوقت غير ملائم بسبب وفاة الملك^(١٣) ، وبعد محاولات واتصالات قدمه برنشتروف الى الملك الجديد فاطمأنت نفسه الى أن جهوده لم تبوء بالفشل بل لقي كل رعاية وتشجيع . لقد كلفت هذه الرحلة الحكومة الدنمركية مبلغا بلغ (٢١ ألف) ريجسدالر Rigsdaler أو ما يعادل مليون كرونر دنمركي (حوالي ٥٠ ألف جنيه استرليني بعملة هذا اليوم)^(١٣) ولم يكن هذا المبلغ باهضا اذا ما قيس بكلفة التمثال الذي صنع للملك المتوفى فردريك الخامس الذي بلغت ستة أمثال تكاليف هذه الرحلة العلمية^(١٤) ، هذا اذا ما علمنا ان قسما من هذا المبلغ قد خصص لاغراض كتابة هذه الرحلة العظيمة .

٦ - حياته بعد العودة من الرحلة

في عام ١٧٧٣ تزوج ب (كريستيان صوفي بلومبرغ Cristiane Sophie Blumenberg) وهي فتاة تبلغ من العمر ثلاثة وثلاثين عاما وكانت ابنة طبيب كان في خدمة الملك فردريك ، وفي السنة التالية لزوجاه نشر المجلد الاول من مذكراته التي كانت تتوف على خمسمائة صفحة وهي تبدى بمغادرة البعثة كوبنهاغن على السفينة (جرينلاندا) حتى وصوله بومبي في الهند ، بعد ذلك تولى نشر وطبع مخلفات زميله فورسكال على نفقته الخاصة ، ولما كان فورسكال قد دوّن مذكراته باللاتينية ، حيث لم يكن لـ (نيور) الامام الكافي بتلك اللغة وآدابها فانه أودع أمرها الى رجل سويدي متضلع بها ظل اسمه مجهولا . ثم تعهد نشر مدونات (نيورينفند) وهي حصيلة ما قام به هذا العالم من رسوم للاسماء والمخلوقات المائية والنباتات والطيور ، وكانت تتألف من ثلاث وعشرين لوحة مرسومة بالالوان الزاهية تثير الدهشة لدقتها . لقد كانت جهود نيور في هذا الميدان ثمينا أو تخليداً لأعمال زملائه في البعثة .

وبعدها تولى نشر ما بقى من مذكراته التي تقع في حوالي (٥٠٠) خمسمائة صفحة تتضمن وصف الرحلة من بومبي الى حلب • ولما كانت هذه الاعمال استنفدت كافة ما يملك من مال ، فقد أضاعت عليه فرصة نشر المجلد الثالث من مذكراته •

★ ★ ★

تبتدي حياة كارستن نيور بالتهور والاضمحلال عند مطالبة بوظيفة كتابية في (ملدورف) التي سافر اليها مع زوجته وطفليه في صيف سنة ١٧٧٨ وبالرغم من أن (نيور) كان ألماني الاصل والثقافة الا انه كان خلال تنقلاته وأسفاره يحمل جواز سفر دنمركي وكان هو نفسه يستحسن بل يرغب في أن يقترن اسمه بالتبعية الدنمركية - وكثيرا ما كان يشير الى ذلك في أكثر كتاباته • وبكلمة اخرى كان شعوره بدنمركيته قويا منذ دخوله في خدمة الملك فردريك الخامس •

★ ★ ★

عين عضوا في المجمع العلمي الفرنسي فوجهت اليه الدعوة لزيارة باريس • أما حياته العائلية فكانت هادئة مطمئنة ، وكانت أسعد أوقاته تلك التي يمضيها مع أطفاله يقص عليهم قصص بلاد الشرق وأخبار جولاته وسياحاته في ربوعه وتاريخ تلك البلاد وحياة رجالها وعلى الأخص حياة الرسول الأعظم محمد (ص) • ومن الحوادث المؤلمة التي أثرت في حياته ووسمتها بطابع اليأس هي دارته احتراق وتلف ألواح الصور (الكلايش) النحاس التي كانت بحوزته والتي كانت من صنع الفنان (كليمنس Clemens) أثناء حريق هائل اندلعت نيرانه في كوبنهاغن أتت على الكثير من الاموال والمساكن •

وفي أواخر أيامه اشترى أرضا لفلاحتها فلم تدر تلك الارض غلة مربحة ، فعاد فلاحا كما بدأ • ثم توالى عليه النكبات فأصيب بالعمى وكان

يشكو من مرض أصيبت به عيناه أثناء وجوده في برسيبوليس كما مر بنا •

وفي عام ١٨٠٧ توفيت زوجته فتولت ابنته مهمة قراءة الكتب والوثائق والمستندات لأبيها البصير !! ثم لم يلبث أن عين له مساعد - كان من المعجبين بعلمه وفضله - هو (غلوير Gloyer) الذي أخذ على عاتقه نشر المجلد الثالث من مذكراته • ولم يكتف القدر بسلب بصره بل فاجأه باصابته بكسر ساقه ، فأصبح هذا الرحالة الجسور والسائح الجريء - الذي لم تقف في طريقه العوائق - أعرج •



وفي اليوم السادس والعشرين من نيسان (ابريل) عام ١٨١٥ انتهت حياة هذا العالم الفذ الذي كان يراقب نجوم الليل بشاقب بصره ، يطوي الصحارى والقفار ، بهمة لا تعرف الكلل والملل ، لم تقعه أخطار السفر ولم تنه عن عزمه المصائر المؤسفة التي انتهت بها حياة زملائه ، كان يجد متعة كبيرة - بعد اصابته بالعمى والعرج - في سرد القصص والحوادث التي شاهدها في بلاد الشرق ، فكانت صور تلك البقاع كما ذكر في مدوناته ترسم بكل وضوح ودقة في ذهنه •

كانت وفاته في ملدورف من مقاطعة ديثماركن Dithmarchen
عن عمر ناهز الاثنين والثمانين عاما مكلمة بجلال الاعمال •

٧ - كيف بدأ مشروع البعثة الى بلاد الشرق ؟

أقلعت البعثة من كوبنهاغن متوجهة صوب الشرق عام ١٧٦١ غير ان الترتيبات والتحضيرات لها ، بدأت قبل هذا التاريخ بسنوات ، وعلى وجه التحديد كان ذلك في عام ١٧٥٦ ، وكان الحافز على القيام بها والدماغ المفكر من ورائها هو أحد العلماء الالمان المتخصصين بالدراسات اللاهوتية وهو

ميخائيليس^(١٥) (١٧٩١-١٧١٧) أحد الاساتذة في جامعة (كوتنغن) •
 بعث ميخائيليس برسالة خاصة الى وزير خارجية الدنمرك (برنشتروف
 J.H.E. Bernstroff ، وكانت الدنمرك يومئذ من الدول ذوات المركز
 المرموق في أوروبا وكان لها بعض المستعمرات في الشرق مثل (ترانكبار
 Trankbar) ، فعرض عليه برسالته فكرة راودت مخيلته وشغلت ذهنه
 طويلا ، وتتلخص هذه الفكرة بارسال بعثة تجوب أنحاء الشرق وجنوب
 الجزيرة العربية • ولما كانت للدنمرك بعض المستعمرات في بلاد الشرق
 فانها كانت ترسل - بانتظام - البعث والموظفين للوقوف على أحوال تلك
 المستعمرات وتفقد شؤونها • فرأى ميخائيليس ان الفرصة مواتية للاستفادة
 من ذلك بايفاد بعثة تعرج على جنوبي الجزيرة العربية لاكتشاف مجاهيلها
 والوقوف على أحوالها •
 وهنا لابد لنا وأن ننوه بايجاز بالدوافع الحقيقية التي دفعت ميخائيليس
 لتبني هذه الفكرة ويعمل لها بحماس يستثير التساؤل والاستغراب !

* * *

كما تبين لنا ان ميخائيليس استاذ في جامعة كوتنغن الواقعة في مقاطعة
 هانوفر بالمانيا ، وكانت بين هذه المقاطعة وانكلترا روابط شخصية وثقافية
 وعقائدية ! ومن المعلوم انه نشأت في انكلترا مدرسة فلسفية جديدة برئاسة

(١٥) جوهان ديفيد ميخائيليس Michaelis (Johann David)
 عالم الماني مختص بالدراسات المتعلقة بالكتاب المقدس والامور اللغوية • ولد
 في مدينة (هاله Halle) في ٢٧ فبراير (شباط) ١٧١٧ في عائلة أكثر
 أفرادها من العلماء الذي ضربوا سهما وافرا في دراسات الكتاب المقدس •
 بدأ ميخائيليس حياته محاضرا في (هاله) ١٧٣٩-١٧٤٠ ولم يكن راضيا
 عن حياته ولم يشعر بالاطمئنان الكافي هناك ولم يجد الجو الذي يعبر فيه
 عن عقيدته الدينية ، ولسبب تمسكه بمبادئ الفلسفة العملية Empiricism
 في وسط لم يقابل آراءه بما كان يتوقع ، مما اضطره الى قبول وظيفة في
 كوتنغن Göttingen • وفي عام ١٧٥٠ رقي الى درجة استاذ ولبت على ذلك
 حتى وفاته في ٢٢ يوليو (آب) ١٧٩١ • وقد نشر العديد من البحوث والمقالات
 والمؤلفات ذكرت في دائرة المعارف البريطانية (Encyclopaedia Britannica)
 فليراجعها من أراد الوقوف عليها •

الفيلسوف الانكليزي (جون لوك John Locke) ، فبعد أن كانت الفلسفة خلال فترة طويلة مرتبطة باللاهوت وسابحة في عالم الخيال ، مهدت هذه المدرسة الجديدة لظهور الفيلسوف الالماني (كانت Kant) ١٧٢٤ - ١٨٠٤ فكان ميخائيليس من معتنقي الفلسفة العملية Empricism وهي فلسفة لا تؤمن بمبادئ الفلسفة العقلية . وبذلك هجر ميخائيليس كافة النظريات القديمة الخاصة بالكتاب المقدس (الانجيل والتوراة) فكان من رأيه أن يخضع الكتاب المقدس للمناقشة العلمية والنقد المنطقي والتفسيرات اللغوية .

ولغرض تحقيق هذا الامر رأى من المفيد جدا ان السفر الى بلاد العرب - والارض المقدسة ! على وجه التخصيص - قد يوضح الكثير من المشاكل والصعوبات التي يلاقيها في دراساته التاريخية وتحقيقاته اللغوية الواردة في الكتاب المقدس ، يضاف الى ذلك الأهمية المتأينة عن دراسة جغرافية المنطقة وأحوال أهلها ونباتاتها وحيواناتها الى غير ذلك من الامور ، وكان يركز بصورة خاصة على دراسة أحوال سكانها العرب وعاداتهم وتقاليدهم وفنونهم وعمارتهم ، لان العرب هم كل ما بقي من الامم القديمة !! التي عاشت في هذه البقعة من العالم والتي جاء ذكرها في ثنايا الكتاب المقدس ، وكذلك بعض المدن والاماكن القديمة التي ظلت شاخصة تطاول الزمن . وكان يرى انها فرصة لا تقدر بثمن للقيام بتقصي أخبار المجتمعات الثقافية المسائلة لتلك التي قامت في فلسطين ؛! ثم ان البحث عنها ودراسة أحوالها أكثر جدوى وأعم فائدة من تلك التي تجرى في فلسطين نفسها بسبب تعرض الاخيرة الى الكثير من التأثيرات والحوادث الخارجية عبر العصور . بالاضافة الى ما تقدم كانت تستهوي ميخائيليس فكرة الوصول الى تحليل منطقي ومعقول لعملية الخروج Exodus (أي خروج اليهود من مصر الى الارض المقدسة) .

بعض هذه القضايا وغيرها كان ميخائيليس قد أوضحها برسالاته الى برنشتروف .

★ ★ ★

وعلى هذا الاساس اقترح ميخائيليس ايفاد بعثة أو أشخاص الى بلاد

العرب - ضمن من يوفد الى (ترانكبار) - وذلك لأغراض التدريب والتمرين ، على أن تخصص حكومة الدنمرك زمالة لمدة ثلاث سنوات لطالبي "من" طلاب "جامعة" (كوتنگن) للتدريب على أعمال البعثة المقترحة ، وبعد اتصالات ومداولات وافقت حكومة الدنمرك على تشكيل البعثة برئاسة (فون هافن) الى أن آل الأمر الى الوضع الذي مر بنا •

٨ - أهمية رحلة نيبور

تعتبر رحلة نيبور أو « البعثة الدنمركية الى بلاد العرب » كما اطلق عليها في حينه ، بلا ريب من أهم الرحلات ومن أقدمها وهي أول بعثة أوربية تؤلف على نطاق واسع اذ ضمت عددا من المتخصصين بمختلف فروع المعرفة ، وقد اقترنت بدراسات واسعة في شتى المضامير حتى شاع خبرها في جميع الاوساط العلمية والثقافية في أوروبا • ويمكن تلخيص أهمية الرحلة بما يلي :

١ - أخذت الجامعات والمعاهد والاساتذة يتسابقون فيما بينهم على الاتصال بالبعثة أو يبعثون برسائلهم واستفساراتهم اليها لغرض الحصول على الاجوبة الشافية ، فقد أرسل ميخائيليس نفسه ما يثوف على المئة سؤال حول مختلف الشؤون المتصلة بعمله ، وعندما وصلت البعثة الى اسطنبول في ٣٠-٧-١٧٦١ تسلمت من فون كاهلر عددا كبيرا من الرسائل التي بعثت بها المعاهد والجامعات والاساتذة كل يستفسر عن الامور التي تخصه وتزيد من معارفه عن بلاد المشرق ، وكان نيبور يبعث بالرسائل وبصورة منتظمة الى برنشتروف الذي كان على اتصال دائم مع ميخائيليس ليقوم الاخير بتوزيعها على الاساتذة والعلماء والباحثين • وقد أدت البعثة واجبها في هذا الميدان بكل أمانة ودقة •

٢ - قامت البعثة بعملية مسح عام للبقاع التي زارتها فذكرت المدن الشاخصة والمندسة وتولت رسم العديد من الخوارط ، فكانت تلك الخوارط

ثروة عظيمة أمدتنا بمعلومات جغرافية وبلدانية على قدر عظيم من الفائدة فقد رسم نيور أول خارطة للبحر الأحمر بقيت معتمدة ومعبرة حتى الآونة الأخيرة وكذلك خارطة لبلاد اليمن وكذلك الحال للعديد من المدن مثل صنعاء ، برسيوليس ، البصرة وبغداد والموصل والنجف والقدس ودمشق وخرائب طروادة في الأناضول وغير ذلك .

٣ - قام نيور باستكشافات أثرية في بلاد الشرق الأدنى فخلد له اسما محمودا ولا سيما في أبحاثه التي أجراها في الجزيرة العربية ، ونجد هذه الرحالة أنه أصبح في عام ١٧٦٥ أول رجل يختلف عن سبقه من الرحالة والهواة في اهتمامه بالكتابات المسمارية وبادر الى استنساخها بصورة مضبوطة ، فجاءت مستنسخاته أقرب من غيره تشابهاً مع النصوص الأصلية . وعند عودته الى ألمانيا جلب معه نماذج من تلك الكتابات المسمارية ، وحين قام بنشر ما استنسخه من تلك الكتابات عام ١٧٨٨ تهافت العلماء على دراستها وحل رموزها وتقديم معلومات أساسية عن مقاطعها وإشاراتها ، وبذلك ساعد نيور على حل رموز هذه الكتابة التي كانت معرفتها فتحاً كبيراً في علم التاريخ والآثار .

٤ - لم تقتصر أعمال أعضاء البعثة على تدوين المعلومات وتسجيلها ، بل تعدت هذا النطاق ، فكانت البعثة تبعث بنماذج من مختلف المواد المعدنية والنباتية الى العلماء والمختبرات في الجامعات الأوروبية لدراستها وتحليلها فقد بعثت من اليمن بنماذج من الحبوب الى عدد من العلماء في كل من فرنسا وانكلترا وألمانيا والدنمرك وغيرها من الدول . كما تقبر ما حققته البعثة من رسوم الحيوانات والنبات والاحياء المائية ثروة علمية للباحثين والمتبعين .

٥ - جمعت مقدار كبيراً من المخطوطات النادرة من الاقطار التي مرت البعثة بها .

٦ - أمدتنا البعثة بمعلومات جغرافية وتاريخية وافية عن الاصقاع التي جالت فيها ورسمت صورة صادقة ودقيقة لعاداتها وتقاليدها وأزيائها وغير ذلك من الامور ، كانت في الواقع ذخيرة لا يستغنى عنها .

٩ - ترجمة الرحلة

بعد عودته الى بلاده عكف على كتابة مذكراته ونشر مدوناته وقد نشر أول كتبه بالالمانية «صفة جزيرة العرب» وطبع في كوبنهاغن ١٧٧٢ ونشرت لها ترجمة بالانكليزية نشرت في بومبي عام ١٨٨٩ وقبل ذلك نشرت لها ترجمة بالفرنسية طبعت في امستردام عام ١٧٧٦-٧٤ وهناك كتب اخرى^(١٦) لنيبور ترجم بعضها الى اللغات الاوربية . وبالرغم عن أهمية هذه الرحلة

(١٦) فيما يلي كشف بأهم أعمال نيبور :

١ - نشر كتاب صفة جزيرة العرب بالالمانية وطبعه في كوبنهاغن عام ١٧٧٢
Beschreibung von Arabien (Copenhagen. 1772) بعنوان :

وقد تولى ترجمته الى الانكليزية المستر سيللي وقد طبع في بومبي ١٨٨٩
بعنوان :

C.W.H. Sealy, *Description of Arabia* (Bombay 1889).

٢ - نشر بالالمانية كتابا بمجلدين بعنوان « أسفار الى بلاد العرب » طبع في كوبنهاغن عام ١٧٧٤-٧٨ بعنوان :

Reisebeschreibung nach Arabien und Anderen Umliegenden Ländern, 2 vols (Copenhagen 1774-78).

وقد لخصه بالانكليزية المستر ر. هيرون ونشر في مجلدين في ادنبره عام ١٧٩٢ بعنوان :

R. Heron, *Travels in Arabia*, 2 vols. (Edinburgh 1792).

٣ - وقد ألحق بالكتاب مار الذكر بعض مذكراته عن رحلته الى سورية وفلسطين ونشر بعنوان :

Reisen durch Syrien und Palestina (Hamburg 1837).

يتبع =

وعظمة منزلتها بين الرحلات فانها لم تترجم ترجمة كاملة الى اللغة العربية وانما ترجم منها أقسام تتعلق بالعراق^(١٧) وأهم ما ترجم منها ما يلي :

١ - نشر المترجم الدكتور محمود الامين فصلاً ممتعاً من الرحلة نشرها في مجلة سومر ٩ (١٩٥١) ص ٢٥٠-٢٨٠ بعنوان : رحلة نيور في العراق في القرن الثامن عشر .

٢ - وقد تولى الاستاذ سعاد هادي العمري ترجمة بعض أقسام من الرحلة عن أصلها الالماني نشرها بكراس يقع في (٧٢ صفحة) عام ١٩٥٤ بعنوان « رحلة نيور الى العراق في القرن الثامن عشر » (دار المعرفة ١٣٧٢ هـ - ١٩٥٤ م) وأعقبه في سنة ١٩٥٥ بكراس اخر بعنوان « مشاهدات نيور في رحلة من البصرة الى الحلة سنة ١٧٦٥ » (من مطبوعات دار المعرفة بغداد ، ١٣٧٥ هـ - ١٩٥٥ م) ولا يفوتنا أن نذكر ان الاستاذ سعاد العمري نشر مقتبسات مما كتبه نيور عن بغداد ضمن كتابه : « بغداد كما وصفها السواح الاجانب في القرون الخمسة الاخيرة (بغداد ١٩٥٤) » .

(١٧) مجلة الاقلام ، الجزء الاول ، المجلد الاول (١٩٦٤) ص ٥٩ - ٦٠

= تابع لما قبله

٤ - نشر كتب زميله بيتر فورسكال : أ - « صفة الحيوان » وطبع في كوبنهاغن عام ١٧٧٥ بعنوان :
P. Forskal's *Description Animalium* (Copenhagen 1775)

ب - كتاب عن نباتات مصر وجزيرة العرب :
Flora Aegyptiaco - Arabica (1775).

ج - *Icones rerum naturalium* (1776).

٥ - نشر ولده بارتولد جورج نيبور
Barthold Georg Niebuhr كتاباً تضمن حياة والده بقلمه بعنوان :
Carsten Niebuhr *Leben* (Keil 1817) وقد ترجم الى الانكليزية عام ١٨٢٨ ونشر في سلسلة كتب « حياة الرجال الاكفاء » *Lives of Eminent Persons*
Anonymous *Life of Carsten Niebuhr* (London 1838). بعنوان :

٣ - وقد علمت من استاذي الفاضل الدكتور مصطفى جواد انه يقوم بتعريب القسم الخاص ببغداد عن النسخة الافرسيية المطبوعة بأمرتردام (هولندا) المشار إليها سابقا لنشرها في مجلة سومر التي تصدرها مديرية الآثار العامة •

وتعتبر ترجمة الدكتور محمود الامين عن بغداد وشمالى العراق أكمل ترجمة كما سيطلع عليها القارىء الكريم ، وقد طلب الى الصديق الدكتور الامين الذى يشغل الآن منصب استاذ الآثار ورئيس قسم التاريخ فى كلية الآداب بجامعة بغداد - وقد شاءت همته أن يتحف المكتبة العربية بهذا السفر النفيس - أن أراجع الكتاب وأقدم له • والواقع أن الطرافة التي امتازت بها هذه الرحلة والجوانب التاريخية والعلمية التي احتوتها هي التي شجعتني على القيام بهذا العمل ، فعسى أن أكون عند حسن ظن الصديق الفاضل والقارىء الكريم فأوفق الى اداء مهمة عسيرة كهذه • وقد ذيلت مطالعاتي وتعليقاتي بأوائل حروف اسمي ووضعتها بين عارضتين [س•أ] •

كما تصدينا الى وضع فهرس الكتاب ليسهل على المراجع والباحث والمتبع تقصي الاخبار والوقوف على أسماء الاعلام والاماكن والبقاع يسر تاركين أمر تدقيق وتصحيح ما فاتنا الى المحققين والمؤرخين الافاضل ، وفي الختام نرجو أن نكون قد أدينا ما علينا من واجب والله من وراء القصد •

سالم الألوسي

بغداد فى ١٠ ربيع الاول ١٣٨٥

بغداد فى ٩ تموز ١٩٦٥

مقدمة المترجم

استهوتني - أثناء دراستي الجامعية لعلم الآثار في ألمانيا قيلول الحرب العالمية الثانية وخلالها - رحلة نيور المدونة بالالمانية ، لما جاء فيها من معلومات بلدانية وتاريخية واثرية تعتبر ثروة عظيمة للعلماء والباحثين والمحققين . ففكرت في ترجمة ما يخص العراق من الرحلة ، وبالفعل تصديت الى ترجمة الفصل الخاص بمدينة الموصل ونشرته في مجلة سومر ، المجلد ٩ (١٩٥١) .

يحتوي القسم الخاص بالعراق من هذه الرحلة على ثلاثة فصول هي :

- الفصل الاول : يتضمن وصف رحلة نيور من البصرة الى بغداد .
 - الفصل الثاني : يحتوي على وصف الرحلة من بغداد الى الموصل .
 - الفصل الثالث : يتضمن وصف الموصل وشمالى العراق .
- ولقد آثرت - في الوقت الحاضر - تأجيل نشر الفصل الاول الخاص بمدينة البصرة وجنوبى العراق ، بالرغم من اهميته التاريخية والاجتماعية والبلدانية ، الى فرصة سانحة اخرى ان شاء الله . وها انا ذا اضع الفصلين الثاني والثالث في متناول يد القاريء الكريم ، آملا ان اكون قد وفقت الى اضافة كتاب - كسب شهرة فائقة في ادب الرحلات - الى المكتبة العربية المفتقرة الى ما جاء فيه من الكشف عن صفحات مجهولة من تاريخ العراق في القرن الثامن عشر . والله ولى التوفيق .

الدكتور محمود حسين الامين

٢٢ ربيع الاول ١٣٨٥ للهجرة
بغداد في ٢١ تموز ١٩٦٥ للميلاد

Handwritten text at the top of the page, possibly a title or header.

First paragraph of handwritten text, consisting of several lines.

Second paragraph of handwritten text, continuing the narrative or list.

Third paragraph of handwritten text, further down the page.

Fourth paragraph of handwritten text, near the bottom of the main body.

Final lines of handwritten text at the bottom of the page.



[نقلا عن كتاب بلاد اليمن السعيدة ، لهانسن]

الشكل - ١

ارتدى كارستن نيبور الملابس العربية التي أهداها اليه أمير صنعاء

الفصل الثاني

وصف مدينة بغداد واحوالها

وصف المشاهد والامكنة المذكورة في خارطة

بغداد كما رسمها نيبور عام ١٧٦٦ بحسب تسلسل ارقامها

- ١ - باب المعظم (أو باب السلطان) .
- ٢ - الباب الوسطاني .
- ٣ - باب الطلسم .
- ٤ - باب الظلمات (الباب الشرقي) .
- ٥ - صوقايي (باب الجسر) .
- ٦ - بطرية المدافع .
- ٧ - السراي (قصر الباشا) .
- ٨ - المدرسة المستنصرية .
- ٩ - منارة سوق الغزل .
- ١٠ - ضريح الشيخ عبدالقادر الجيلاني (الكيلاني) .
- ١١ - تكية البكتاشية .
- ١٢ - مرقد الست زبيدة .
- ١٣ - ضريح بهلول دانة .
- ١٤ - قبر يوشع .



Plan de la Ville de Bagdad.

الشكل - ٢
 خارطة مدينة بغداد كما رسمها كاردستن نيبيور ، سنة ١٧٦٦ (راجع التفاصيل في الصفحة المقابلة)

[عن النسخة الفرنسية لرحلة نيبيور]

بغداد

خريف سنة ١٧٦٥ وشتاؤها حتى ٣ آذار ١٧٦٦

تقع مدينة بغداد في مقاطعة الخالص على درجة خط العرض ٣٣ درجة و ٢٠ دقيقة على الضفة الشرقية من نهر دجلة وهي مقر ولاية باشا من الدرجة الاولى (١) . يحيط بها من جهة البر سور مبني بالقرميد (الطابوق) .

والقسم الاعظم من داخل المدينة مهدم وغير مسكون اما القسم المكتظ بالسكان فهو الذي يقع على نهر دجلة والقريب من سراي الباشا وتكثر فيه أغلب أسواق المدينة المهمة . ولذلك فان بغداد بالنسبة الى سائر مدن بلاد المشرق التي تكثر فيها الحدائق، مزدحمة بالسكان وشوارعها ضيقة وأسواقها الراقية المهمة مقببة . وفيها شوارع فرعية كثيرة تغلق مداخلها كل مساء على نحو ما هو موجود في القاهرة . ومعظم البيوت مبني بالطابوق وهي عالية نوعا ما ، وما زالت هذه البيوت تحتفظ بطابع فن البناء الاسلامي وتكاد واجهاتها المطلة على الازقة والشوارع تكون خالية من النوافذ ، فان وجدت فيها فانها لا ترى تقريبا . ويتوسط هذه البيوت رحبة صغيرة مربعة الشكل تشرف عليها احسن غرف الدار . والظاهر ان هذا الطراز من البناء في بلاد المشرق لا يتفق مع شدة حرارة الصيف التي يتذمر منها السكان . فاذا ما توسطت الشمس كبد السماء عند الظهيرة فان الغرف المحيطة بهذا الصحن المربع الشكل تنقلب الى أفران لا يمكن المكوث فيها ، وذلك لخلوها من المنافذ ووسائل التهوية الطبيعية . ولكي يدفع السكان عنهم غائلة الحر الشديد في ايام الصيف فانهم يبنون في كل بيت سرداب يقضون فيه معظم اوقات النهار . وهذا السرداب عبارة عن غرفة مقببة فيها مجرى للهواء (٢) ، يتكون من فتحة واسعة باتجاه الشمال لان الهواء يهب على بغداد في أحر ايام

(١) طريف أن يذكر نيبور ان بغداد تقع في مقاطعة الخالص ، في حين وهي مركز ولاية (باشلق) يجب أن تكون لها مقاطعة باسمها وربما كانت التقسيمات الادارية يومذاك هكذا . ويظهر من كلامه عن موقع بغداد ان الكرخ كان في أيام زيارته بغداد محلة صغيرة .

(المترجم)

تعليق :

كان النظام الاداري في العهد العثماني يقوم على تعيين الباشا من الدرجة الاولى الذي يكون بمرتبة الوزير على ولاية كبيرة مهمة مثل ولاية مصر أو ولاية بغداد ويرمز اليه بثلاث طوغات ، والباشوية من الدرجة الثانية ويرمز اليها ب (طوغتين) تكون على الولايات أو المقاطعات الأقل أهمية مثل ولاية شهرزور ، أما الباشا من الدرجة الثالثة ويرمز اليه ب (بطوغة واحدة) فيعين على سنجق (لواء) (س١٠) .

(٢) وهو ما يسمى في بغداد ب (البادكير) (س١٠) .

الصيف من جهة الشمال كما هي الحالة في القاهرة وفي جزيرة (الخارج Charedsch (٣) والحرارة في فصل الشتاء لا تنخفض بالطبع في بغداد انخفاضا شديدا كما في بلادنا (ألمانيا) ولكننا رأينا في أوائل شهر شباط ، الجليد وكان سمكه نصف اصبع تقريبا ويعبر الناس عن موجة البرد هذه بانها حالة غير طبيعية ولذا تراهم يستغربون لاسيما وان أكثر من عشرين شخصا جمدوا من شدة البرد في بضع ليال . وهذا أمر متوقع حدوثه في ليالى الشتاء القارصة خاصة وان فقراء هذه البلاد عراة ويبيتون لياليهم في الازقة والشوارع .

ولكي اتمكن من تقديم فكرة للقاريء عن سعة هذه المدينة وموقعها فقد رسمت لها مخططا يجده القاريء في (الشكل - ٢) . وفي بغداد ثلاث أبواب من جهة البر . فالباب الاول الذي يشير اليه رقم (١) في الخريطة ، يدعى باب المعظم (٤) وقد سمي بهذه التسمية نسبة الى الامام ابي حنيفة الذي يلقبه السنة بالاعظم أى المبجل ، ويبعد قبره عن هذا الباب مسيرة نصف ساعة . ثم الباب الوسطاني (٥) أو الباب الوسط وقد أشير اليه في المخطط برقم (٢) . ويشير رقم (٣) في المخطط الى برج ضخيم يعرف بالطلسم (٦) وقد كان فيما مضى بابا من أهم أبواب المدينة . وعندما غزا السلطان مراد بغداد وانتزعها من ايدي الفرس كان هذا الباب من جملة الموانع التي وقفت في طريق زحف قواته ولذلك فقد أمر بسده ولم يفتح منذ ذلك الحين (*) . ثم باب

(٣) جزيرة في خليج البصرة نزلها (نيور) في طريقه الى البصرة ، حيث امضى فيها شهرين ، وتسمى بجزيرة خارگ (Kharg) أيضا . (س ١٠) .

(٤) ويسمى كذلك باسم باب (سوق السلطان) وقد هدم ما تبقى منه عام ١٩٢٥ من قبل دائرة البلدية لغرض توسيع شارع الرشيد . وموضعه لصق قاعة الشعب . ولا زالت المنطقة تحمل اسم (باب المعظم) الى يومنا هذا (س ١٠) .

(٥) وكان يسمى ب (باب الظفريّة) نسبة الى الامير ظفر احد ممالك السلطان ارسلان شاه السلجوقي وقد شيد على عهد المسترشد عام ٥١١ هـ . (س ١٠) .

(٦) وكان يسمى ب (باب الحلبة) عند الموضع الذي كانت تقام فيه حلبة السباق ، ومما يؤسف له ان هذه الباب الجميلة قد نسفها الاتراك العثمانيون بالبارود ليلة انسحابهم من بغداد في ١١ آذار ١٩١٧ على أثر دخول القوات الانكليزية ، وكان العثمانيون قد اتخذوا منها مخزنا للعتاد الحربي فقاموا بنسفها خشية استيلاء القوات المحتلة عليها (س ١٠) .

(*) لقد استنسخت من هذا الاثر الكبير كتابة طويلة علمت منها ان باني هذا البرج هو الخليفة العباسي الناصر لدين الله وكان قد انتهى من بنائه في سنة ٦١٨ للهجرة (الموافقة ١٢٢١ ميلادية) . وهذا يدل على ان بغداد الحالية قديمة بقدم هذا التاريخ . وهذا نص الكتابة :

بسم الله الرحمن الرحيم واذا يرفع ابراهيم القواعد من البيت واسماعيل ربنا تقبل منا انك انت السميع العليم . أمر بعمارته سيدنا ومولانا الامام المفترض الطاعة [على] كافة الانام ابو العباس أحمد الناصر لدين الله أمير المؤمنين خليفة رب العالمين وحجة الله عز وجل على الخلق أجمعين صلوات الله وسلامه على آله الطاهرين ولا زالت دعوة المدعي على تباع (هكذا استنسخها نيور) الحق منازلته والخلایق لها اتباعا وانصارا وطاعته المفترضة للمؤمنين اسماعا وابصارا وافق الفراغ منه سنة ثمان عشرة وستمائة . وصلى الله على سيدنا محمد النبي وآله الطيبين الطاهرين .

قرولوق قابي (٧) ويشير رقم ٤ الى موضعه في المخطط . وعند الجسر باب .
يشير اليه رقم ٥ في المخطط يعرف بباب الجسر (٨) .

وقد اقيمت على كل واحد من هذه القلاع او الابراج العشرة الضخمة
التي يشاهدها المرء موزعة في واجهات سور المدينة ، ستة مدافع او سبعة
مدافع ولكن أقل من نصفها مجهز بالقنابل . هذا ولا تتناسب
سعة الابراج مع كثرة المدافع . وليست في ابراج قرولوق فاي والطلسم
والباب الوسطاني مدافع من النوع الضخم ولعل أحمد باشا أمر بسحب
بطريتين كبيرتين وابقاء بطريات في الموضع رقم (٦) . وبين الابراج الضخمة
عدد غير قليل من الابراج الصغيرة ولكنها تستعمل للدفاع بالبنادق فقط .
وفي السور من الداخل عدد كبير من الاقواس المزدوجة - مركبة على بعضها
البعض وفيها مزاغل كثيرة تستعمل للرماية وللدفاع بالبنادق عن الخندق
المحيط بالسور . ومن الجدير بالذكر ان السور ضعيف ولا يصلح للدفاع
وليس فيه شئ من وسائل الدفاع والتقوية من الخارج ، كما ان الخندق
جاف خال من الماء فهو لا يقف امام هجوم قوات اوربية اذ من السهل عليها
الاستيلاء على المدينة . ولكن بغداد بالنسبة الى مدن بلاد المشرق تعد قلعة
حصينة جدا ، يتبين ذلك من ثباتها امام نادر شاه الذي ضرب عليها الحصار
مرات عديدة من غير ان يتمكن من الاستيلاء عليها

وفي الزاوية الغربية من المدينة قلعة صغيرة تدعى ايج قلعة (٩) وتستعمل
الآن مستودعا لخزن البارود وليس لها فائدة أخرى غير هذا الذي ذكرناه .
وتقيم في هذه القلعة قوات الينيچرية (*) . ويصعب على الاجنبي في اوربة
الدخول في قلاع كهذه ، اما انا فلم اجد اقل صعوبة في دخولها كما لم
يتعرض لي احد خلال زيارتي اياها وتجوالى فيها بخلاف ابواب المدينة التي
يوقفني عندها جنود الينيچرية للتأكد من هويتي كلما اردت دخولها
اذ يقوم هؤلاء الجنود بحراسة هذه الابواب ليل نهار . والجنود الينيچرية
الذين يقومون بحراسة هذه القلعة ليس لهم عمل مجهد بل على العكس
فانهم مرتاحون وقلما يحملون السلاح او يتعرضون للمارة او يحققون مع
الداخلين الى القلعة او الخارجين منها . وفي الايام التي يكون فيها الجو

(٧) قره اولوق وتلفظ (قراكلق) ومعناها (باب الظلمات) (انظر العمري في ص ١٠) .
ويسمى كذلك بباب كلواذي واطلق عليه مؤخرًا « الباب الشرقي » ولا تزال البقعة التي كان
يقوم الباب فيها تسمى بهذا الاسم . وعند احتلال الانكليز بغداد حولت هذه الباب الى
كنيسة خاصة بالحامية البريطانية سميت بكنيسة (سنت جورج) أي القديس جورج ، وقد
هدمتها امانة العاصمة لغرض توسيع الشارع وكان البدء بالهدم في ١٣ ايار ١٩٣٧ (س ١٠) .

(٨) ويسمى كذلك « صوقابي » أي باب الشط (س ١٠) .

(٩) كلمة تركية تعنى « القلعة الداخلية » ويقصد بذلك وزارة الدفاع الحالية وبنائة
القصر العباسي المتخذ الان متحفا للآثار الاسلامية (س ١٠) .

(*) الينيچري وتكتب احيانا انكشاري وتلفظ يني شري بمعنى (النظام الجديد) وقد
فضلنا كتابتها ب (ينيچري) كما تلفظ حيث ذكرت في الكتاب « س ١٠ » .

«زديثا يجلسون في غرفة الحراسة أو يلعبون النرد (الطاولي) . وصفوة القول فانهم يمرحون ويسرحون كييعم يشذرون رث يهيمون به يجرى حولهم حتى وان وقعت اضطرابات في الشوارع او اختل النظام .

ويقع السراي (قصر الباشا) أمام القلعة على نهر دجلة في الموقع الذي يشير اليه رقم (٧) في المخطط . وهو واسع جدا ويحتوي على بنايات كثيرة ولكن معظمها متهدم ويشير رقم (٨) في المخطط الى بناية المدرسة المستنصرية التي كانت مزار اعجاب الكتاب والمؤرخين العرب (١٠) . ولكن هذه البناية لم تعد تستعمل اليوم مسكنا للعلماء ومركزا للتعليم وقد اصبح مطبخ الطلاب والعلماء الذين كانوا يسكنون ويقيمون في الجناح التابع لهذه المدرسة ، دارا للكرك كما أن القسم الباقي من هذا المعهد وهو القسم الاكبر صار خانا ينزل فيه أصحاب القوافل ويسميه الناس أوت ميداني خان (١١) وجميع ابنيته متهدم . وبامتداد واجهة البناية الواقعة على نهر دجلة كتابة طويلة يستدل منها ان الخليفة المستنصر كان قد شيد هذه البناية في سنة ٦٣٠ للهجرة (١٢٣٢ - ميلادية) . ولقد حاولت عبثا استنساخ الكتابة من فوق الجسر وذلك لكثرة الناس المارين فوقه ومخافة ان اجلب انتباههم واسترعى فضولهم لهذا طلبت من احد الملاي استنساخها . وقد قارنت هذه الكتابة مع الاصل ودونتها في أدناه (١٢) .

وقد قام المستنصر بعد مضي ثلاث سنوات على هذا التاريخ بتشبيد جامع كان اية في الفن والجمال وذلك في المحلة المعروفة بمحلة سوق الغزل الذي يشير الى محله (رقم ٩) في مخطط بغداد ، ولكنه لم يبق منه سوى منارته وواجهة سوره الذي يحتوي على مدخلين جميلين اتخذ احدهما قهوة قدرة حقيرة . وقد شاهدت على هذا الباب كتابة تشير الى باني هذا الجامع وهذا نصها (١) : « أمر بعمله سيدنا ومولانا الامام المستنصر بالله أمير المؤمنين أعلى الله تعالى معالم الاسلام بهمة العلية وأزهى (الاصح : وارسى) دعائم الايمان بآياله وذلك في سنة ثلاث وثلاثين وستماية » (١٣) .

(١٠) راجع : Semmlers Uebersetzung der Allgemeinen Welthi-storie der neuern Zeiten 2 ter theil s. 71.

(١١) يتضح من قول نيبور ان بعض مرافق المدرسة المستنصرية اتخذ لبيع العشب (الحشائش) الى القوافل النازلة ، فكلمة (اوت) تركية معناها العشب وهو ما يقدم كعلف للحيوانات (س ١٠) .

(١٢) قد أمر بإنشاء هذه المدرسة الشريفة لطلاب العلم وتسمى المدرسة العظماء (هكذا وردت في النص) دولة العز واسعد الخلايق المحجة البيضاء عبدالله وخليفته في أرضه الخليفة أبو جعفر المنصور المستنصر بالله أمير المؤمنين امتع الله المسلمين باعزاز سلطانه وأيد دولته بطول حياته وذلك سنة ستماية وثلاثين (كذا) .

(١٣) لم يشيد الخليفة المستنصر جامع سوق الغزل كما ذكر الرحالة ، بل ان الذي بناه هو الخليفة المكتفي في أواخر القرن الثالث للهجرة وكان يعرف بجامع القصر أو جامع الخليفة أو جامع الخلفاء ، والكتابة التي ذكرها نيبور تشير الى قيام الخليفة المستنصر بترميم وصيانة باب الجامع ويؤيد ذلك ما جاء في كتاب البحوث الجامعة والتجارب النافعة يتبع =

اما المدرسة القائمة اليوم والتي تعد المدرسة الرئيسية في بغداد فقد شيدها مرجان في سنة ٧٥٨ هجرية ووقفها لتدريس العلوم الدينية للمذهبيين الحنفي والشافعي . كذلك قام مرجان الذي نحن بصدده بتشديد جامع كبير ومبان عامة أخرى (١٤) . ويعتقد الناس ان مرجان كان يعرف علم الكيمياء ، أي انه كان يعرف صناعة الذهب . على ان مرجان كان من الشخصيات البارزة في تاريخ بغداد . فقد كان يتقصد الولاية على بغداد في أثناء غياب سيده عنها سنوات عديدة ولذا فانه كان من الواضح ان يملك السلطان والمال وان يكون ثريا يوقف عددا كبيرا من الابنية والعمارات . والكتابة التي ادونها هنا قد نقلتها بمساعدة احد الملالي عن الكتابة المدونة على هذه المدرسة المذكورة . الا انه يجب ملاحظته بانني لم استطع مقارنة الكتابة مع النص الاصيل ، فقد كان في هذا المكان دائما كثير من الاولاد والصغار الذين خشيت ان يلحقني منهم أذى اذا ما قمت بمقارنة الكتابة مع الاصل (١٥) .

ورأيت علي خان أو کروان سراي والذي يدعوه الناس هنا چفال (١٦) وكان قد بني في سنة ٩٩٩ هـ الموافقة سنة ١٥٩٠ م في زمن حكم السلطان مراد علي نفقة سنان باشا ، كتابة تركية مطولة وتحتها بضعة اسطر باللغة العربية وقد استنسخت الاخيرة .

عمر هذا الخانمان وما فيه من البنيان في ايام دولة السلطان ابن السلطان مراد خان خلد الله ملكه وسلطانه وافاض على كافة العالمين عدله واحسانه سنة ٩٩٩ هـ .

وفي بغداد تكية يسكنها عدد من الدراويش المنتمين الى طرق مختلفة كالقادرية والبكتاشية والمولوية والرفاعية والنقشبندية والقلندرية

في المئة السابعة المنسوب خطأ لابن الفوطي الذي حققه الاستاذ الفاضل الدكتور مصطفى جواد في ص ١٠٣ وذلك في وقائع سنة خمس وثلاثين وستماية « ٠٠ وفي آخر شعبان انتهى من عمارة جامع القصر فيما يلي الرحبة وفتح وفتحت المزملة التي عملت في الجامع المذكور أيضا « ٠٠ وجاء في دليل خارطة بغداد للاستاذين مصطفى جواد وأحمد سوسة ما يؤيد ذلك (ص ١٨٣) (س ١٠) .

(١٤) لم يشيد مرجان جامعا بل شيد خانا (تيمنا) أوقفه على مدرسته وذلك عام ٧٦٠ هـ (وهو الخان المعروف بخان مرجان أو خان الاورثمة) (س ١٠) .

(١٥) بسم الله الرحمن الرحيم ربنا تقبل منا انك انت السميع العليم أوقف هذه المدرسة الشريفة على طلاب العلم على الامام الاعظم محمد ابن ادريس الشافعي المطلبي والامام الاقدم نعمان ابن ثابت الكوفي هذه وقفت المدرسة دار الشفاء المولي الامير صاحب الاعظم ملك اعظم الامراء في العالم مشير السلاطين مرشد الخواقين مشيد قواعد الخيرات باني مباني المبرات المفتقر الى مغفرة الملك المنان مرجان ابن عبدالله ابن عبدالرحمن السلطاني الاولجاني تقبل الله منه في الدارين طاعته وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله واصحابه الطيبين الطاهرين وسلم وذلك سنة ٧٥٨ هـ .

(١٦) نسبة الى جفالة زاده سنان باشا والي بغداد ٩٩٥ - ٩٩٨ هـ (١٥٨٦ - ١٥٨٩ م) ويطلق عليه العامة (خان جفان) (س ١٠) .

والشاكرية*، والتكية الخاصة باصحاب الطريقة الاخيرة أي الشاكرية(*) عبارة
عن مأوى لفقراء الهنود المسلمين الذين قدموا حاجين الى هذه الديار .

ومؤسس الطريقة القادرية هو عبدالقادر، الشيخ المعروف من كيلان (جیلان)
وكان قد ولد سنة ٥٦٠هـ (١٧) وعاش بالرغم مما يدعيه اتباعه احدى وتسعين
سنة ويقع ضريحه في بغداد وقد أشير برقم (١٠) الى موضعه في الشكل
المرقم (٢) وهو مدفون تحت قبة كبيرة* والتكية الخاصة به تحتوي على أروقة
وغرف عديدة تكفي لايواء أكثر من ثلاثمئة شخص كما ان عددا كبيرا من
البيوت ملحقة بها ويسكنها مجانا اتباع هذه الطريقة والوافدين عليه من
الزائرين المسلمين .

ان لهذه التكية التي تقع على مسافة بعيدة من دجلة مجرى خاصا
يجلب لها الماء من النهر .

ولما ذهبت لزيارة جامع الشيخ عبدالقادر الكيلاني ومشاهدة قبته
وزيارة قبره والتمتع بما احتواه هذا الجامع من الفنون ، وللإطلاع على طرق
معيشة القائمين بإدارته وأحوالهم ، لم اجد قبة هذا الجامع بالسعة التي
وصفت لي (١٨) فهي تقل حجما عن قبة قصر العيني - التكية التي تقع على
النيل قريبا من القاهرة .

وبينما كنت أتطلع الى داخل الجامع واتفرج على الناس القائمين
والقاعدين في صحنه ، أتاني احد الدراويش فسلم علي بكل لطف وأدب
ودعاني للدخول في غرفته . وبعد ان جلسنا وتحدثنا قصص علي القصة
التالية عن خوارق أعمال شيخه العظيم . فقال :- عندما كان الشيخ
عبدالقادر جالسا على كرسي الوعظ يتكلم الى الجموع الغفيرة ويعظهم
سكت فجأة ومسك بفرد قبقابه ورماه على الحائط . فاخفى القبقاب على الفور ،
وبعد بضعة دقائق أخذ القبقاب الآخر (الفردة الثانية) ورماه على الحائط
أيضا فاخفى القبقاب الثاني على الفور أيضا ، فلم يفهم الحاضرون مغزى
هذا العمل كما لم يستطع احد ادراك سر هذه العملية وما حل بالقبقاب
وبقوا مذهولين واجمين .

اما السبب الدافع الى ان يضرب الشيخ عبدالقادر الكيلاني - قدس

(*) من المرجح ان يكون المقصود بـ (الشاكرية) الشاكان (س١٠) .

(١٧) من المعلوم ان وفاة الشيخ عبدالقادر الجيلي كانت سنة ٥٦١ هـ (١١٦٥ م) فما
ذكره نيبور السنة التي سبقت وفاته (س١٠) .

(١٨) تعتبر أكبر قبة مشيدة من نوعها في العراق (س١٠) .

الله سره - الحائط ببقابه ، ذلك ان جماعة من التجار كانوا في طريقهم الى بغداد لبيع بضائعهم ولزيارة الشيخ عبدالقادر والتبرك به فأعترضتهم جماعة من الاعراب وهاجمت قافلتهم وسلبت ما عندهم من أموال فأخذ التجار يستنجدون بالشيخ العظيم ويلوذون بدخالته ويستصرخونه لمساعدتهم ، فأستجاب لهم ورماهم ببقابه الذي طار أمام عين طلابه ومريديه باتجاه الحائط فسقط على رأس أحد زعماء العصاة . واعتقد الاعراب في بادئ الامر ان القيقاب جاء من احد تجار القافلة فنزلوا عليهم ضربا مبرحا بأشد قساوة وغلظة ولكنهم رأوا على الفور ان قيقابا آخر خر على رأس شخص آخر من رؤساء الاعراب ، فانتبهوا على الفور الى ان شيخا عظيما يحرس هذه القافلة فأعادوا لاصحابها كل ما سلبوه منهم وتركوهم يواصلون سفرهم بسلام . وبعد مرور أربعة أسابيع على هذه الحادثة وصل تجار القافلة الى بغداد جالين معهم قيقاب الشيخ العظيم ويشكرونه على حمايته اياهم كما نشروا خبر هذه الكرامة في كل مكان .

يتراوح عرض دجلة (١٩) في بغداد بين ستمائة قدم وستمائة وعشرين قدما وعليه جسر من القوارب رديء جدا يتكون من أربعة وثلاثين قارباً ربطت مع بعضهم البعض بثلاث سلاسل من الحديد . وهذا الجسر صالح للاستعمال في الاحوال الجوية الهادئة وعندما يكون الطقس خالياً من العواصف والزوابع . ولكنه يكون غير أمين حين يفيض النهر وتحدث العواصف . فاذا فاض النهر فجأة ولم يسارع القائمون بحراسة الجسر ، الى فك السلاسل في أحد جانبي النهر فوراً فانها تنقطع ويجرف تيار الماء القوي الجسر معه كما حدث مثل هذا في شهر كانون الثاني سنة ١٧٦٦م عندما هبت رياح قوية من الجنوب الشرقي على المدينة .

اعتدل المناخ في بغداد في بداية هذا الشهر وارتفعت درجة الحرارة عن المستوى الطبيعي فذابت الثلوج في الجبال واخذت مياهها تنصب في دجلة فأرتفع مستوى ماء النهر في أواسط كانون الثاني ارتفاعاً كبيراً الى درجة انقطعت فيها السلاسل الحديدية وجرف الماء الجسر والقوارب معه كما غرقت اعداد كبيرة من الماشية وهرع الناس الى القوارب للنجاة بأرواحهم . ثم واصل النهر ارتفاعه عدة أيام أخرى بحيث فاض مأؤه على جوانبه وفي الايام التاسع عشر والعشرين والواحد والعشرين من شهر كانون الثاني أصبحت جميع الاراضي المحيطة ببغداد تحت الماء ولكن مستواه أخذ يهبط قليلاً في اليوم العشرين من الشهر وواصل هبوطه ولم يعد الى الارتفاع

(١٩) والطريف ان نيبور يسمى دجلة (Tiger) أي النمر (المترجم) .

ثانية الا في أواسط شهر آذار وأصبح في حالة تدعو الى الخطر . ثم بدأ بعد هذا التاريخ يفيض مرة أخرى ويهدد الموصل وبغداد بخطر فيضانه ، ذلك لان الثلوج المتراكمة فوق أعالي الجبال أخذت تذوب مرة أخرى . ان الفارق بين مستوى انخفاض النهر في الاوقات العادية واقصى مستويات ارتفاعه في اوقات الفيضان هو عشرون قدما تقريبا .

لم أتمكن من زيارة ضواحي بغداد والمناطق المحيطة بها ولا سيما تلك التي تقع في الجانب الغربي من دجلة لانها كانت في أثناء زيارتي لمدينة بغداد تحت الماء وذلك لانخفاضها كثيرا عن مستوى المدينة فأكتفيت بالإشارة اليها فقط . فقد وجدت في ضواحي المدينة الغربية كثيرا من البساتين الخالية من السكنى تقريبا . وتقع النهاية الشمالية لهذا القسم من بغداد على مكان بغداد القديمة (٢٠) ولا شك ، والتي تمتد الى مرقد موسى الكاظم حيث يجد الزائر فيها آثارا لمباني قديمة من العصر العباسي ، ثم مساجد وقبوراً لعدد كثير من مشاهير المسلمين الذين عاشوا في بغداد ودفنوا في هذا المكان .

ويجد القارئ في المكان المؤشر برقم (١١) في مخطط بغداد تكية لدراويش الطريقة البكتاشية وهي بناية قديمة مرتفعة وفي اعلى مدخلها كتابة قد تخربت كثيرا ولكن تظهر فيها الكتابة التالية بوضوح بعض الشيء (٢١) .

ولعل قليج ارسلان ابن الملك مسعود السلجوقي هو الذي بنى هذه التكية سنة ٥٨٤هـ الموافقة سنة ١٠٨٨م (٢٢) وفوق المدخل كتابة لاحدى سور القرآن الكريم تحيط بالبناية كلها ، وقد كتبت بحروف كبيرة بالخط الكوفي الجميل وبقطع من الطابوق . وقد عفى الزمن على معالم هذه الكتابة وتأكلت أيضا . ولا عجب في ذلك اذ لا ينتظر ان تبقى كتابة بحروف من الطين المشوي غير مخربة مدة ستمائة سنة . ولكي اقدم للقارئ

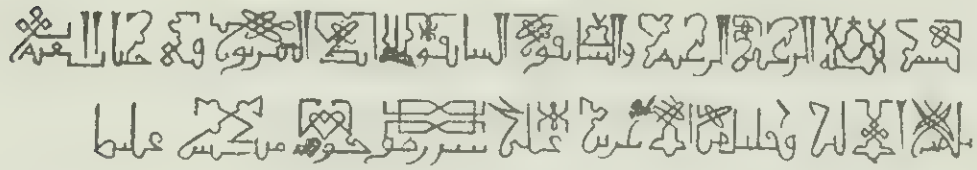
(٢٠) يقصد نيبور بغداد المدورة « مدينة السلام » التي انشأها الخليفة العباسي أبو جعفر المنصور عام ١٤٥ هـ - ٧٦٢ م (س ١٠) .

(٢١) الملك العادل قليج ارسلان ابن الملك مسعود ابن العدل قليج ارسلان من طائفة سلجوق وذلك في سنة أربع وثمانين وخمسمائة . (هكذا نقلها نيبور) .

تعليق : الصحيح هو ان الرباط المشار اليه ببناء الخليفة العباسي الناصر لدين الله باسم زوجه سلجوقي خاتون بنت الملك قليج ارسلان . (انظر سومر ١٠ (١٩٥٤) ص ٢٣٤) . (س ١٠)

(٢٢) نسبها (نيبور) خطأ الى والد سلجوقي خاتون : قليج ارسلان الثاني السلجوقي لعفاء اسم السيدة المذكورة وبقاء اسم والدها . والصحيح هو (سلجوقي خاتون بنت الملك العادل) . (انظر دليل خارطة بغداد للاستاذين الدكتور مصطفى جواد والدكتور احمد سوسة ، ص ١٦٩) (س ١٠) .

نموذجاً من هذا الخط ومما يحتويه من الزخارف البارزة والمتداخلة في بعضها البعض ، فقد استنسخت مقدمتها فقط والتي هي أقل تشويهاً من البقية ودونتها فيما يلي :



الشكل - ٣ هـ

نموذج من الكتابة الكوفية المحفورة على الآجر كما استنسخها نيبور من التكية البكتاشية ببغداد . وفيما يلي نذكر نصها :

« بسم الله الرحمن الرحيم والسابقون السابقون أولئك المقربون في جنت النعيم ثلثة من الأولين وقليل من الآخرين على سرر موضونة متكئين عليها (متقابلين) (٢٣) . »

(ان العرب في الوقت الحاضر يكتبونها بهذه الطريقة لو طلب اليهم كتابتها) .

ان هذا النوع من الكتابة له تشابه كبير مع الكتابة التي استنسختها في اليمن والمنشورة في اللوحة التاسعة في القسم الخاص بوصف الجزيرة العربية . يستنتج من هذا ان العرب في أزمانهم الغابرة عندما كان العلم مزدهراً تحت حكمهم تفننوا في كتابة حروف لغتهم الهجائية ايضاً . ولو استمروا على طريقة كتابتهم هذه لوجد العلماء الغربيون صعوبات كثيرة في قراءة الكتب العربية ومخطوطاتها .

والكتابة التي وجدت على غطاء وعاء من الفخار عثر عليه في تخت كسرى والذي نشرت له صورة في كتاب «اسفار آيفز Ives Reisen» (٢٤) هي من هذا النوع وقد أكد الذين وجدوا هذا الاناء وقدموه للرحالة آيفز ان الكتابة التي عليه هي فارسية قديمة أو فرثية « پارثية » .

ان رقم (١٢) في المخطط المذكور يشير الى برج قديم صغير في

(٢٣) سورة الواقعة ١٠/٥٦ (س ١٠) .

(٢٤) هو الدكتور أدوارد آيفز كان طبيباً جراحاً لدى شركة الهند الشرقية كتب رحلته وطبعتها بلندن ١٧٧٣ (س ١٠) .

داخله قبر زبيدة ، السيدة التي اشتهرت في التاريخ العربي وهي زوجة الخليفة هارون الرشيد وكانت قد توفيت سنة ٢١٦هـ الموافقة لسنة ٨٣١م . وفي سنة ١١٣١هـ الموافقة سنة ١٧١٨م دفن حسن باشا زوجته عائشة بنت مصطفى باشا بجانب ضريح السيدة زبيدة وكتب على قبرها في قطعة كبيرة من المرمر كتابة أرخ وفاتها ثم صلح البناء وقواه وأمر ببناء ملاجيء ومنازل عديدة للمسافرين الفقراء والمستطرقين الغرباء (٢٥) .

الى روحها الفاتحة

هذا قبر المرحومة المغفورة (كذا) الموفقة للخيرات الجارية ست زبيدة بنت جعفر بن منصور الدوانيقي وزوجة هارون الرشيد أحد خلفاء بني العباس توفيت سنة مائتين وست عشر .

الى روحها الفاتحة

هذا قبر المرحومة الصالحة العفيفة الساعية الى الافعال المرضية والاعمال اللاتي تستجلب المرضات الالهية عايشة خانم بنت المرحوم مصطفى باشا مصاحب السلطان محمد خان عليه الرحمة والغفران وزوجة الدستور المكرم والوزير الافخم والي بغداد دار السلام أبو الخيرات (كذا) حسن باشا يسر الله له الخير كما يجب ويرضى ويشاء ، وتوفيت في شهر رمضان سبعة وعشرين ليلة القدر في سنة واحد وثلاثين ومائة والف .

وعلى بعد يسير من هذا المكان رقم (١٢) في الشكل - ٢ يقع ضريح بهلول دانه احد اقرباء الخليفة هارون الرشيد ونديمه ومؤنسه . وعن بهلول دانه كتاب كبير يحتوي على قصص وطرائف كثيرة كان يقص منها للرشيد . ويترزق الفقراء من العلماء على هذا الكتاب بما يقرأون منه كل مساء على الناس في المقاهي . وقد كتب اسمه على قبره هذا بعد وفاته بزمان طويل ووضعت سنة ٥٠١هـ (٢٦) تاريخا لهذا القبر وسمي بسلطان الجنوبيين .

هذا قبر سلطان المجذوبين والنفس المطمئنة (كذا) سنة خمسمائة وواحد .

ويظهر من بعض الحكايات والاقاصيص التي تروى عن بهلول دانه ، انه كان ذكيا جدا ، وها انذا اقص بعض ما سمعته :

حدثت في زمانه مراهنه بين شخصين من أهالي بغداد ، تعهد احدهما ان يدفع للآخر مبلغا معينا من المال اذا هو عبر النهر سباحة . وتمكن هذا

(٢٥) تشير جميع الدلائل التاريخية المؤثقة الى ان (زبيدة) زوج الرشيد دفنت في مقابر قريش (الكاظمية) ، بينما التي دفنت فيه هي زمرد خاتون زوجة الخليفة المستضيء بأمر الله وأم الخليفة العباسي الناصر لدين الله وكانت توفيت سنة ٥٩٩ هـ - ١٢٠٢ م (س.١٠) .
(٢٦) توفي الرشيد قبل هذا التاريخ بأكثر من ثلاثة قرون (س.١٠) .

من عبور النهر بسلام ولكن والدته التي كانت تنتظره في الجانب الثاني من النهر اوقدت له نارا ليذفيء بها جسمه حال خروجه من النهر ، ففعل كذلك ولبس ثيابه فاحتدم الخصام بين الاثنين بسبب ما فعلته والدته . وادعى الشخص الذي خسر الرهان قائلاً :- بأنه اخل بالشرط وكان عليه ان لا يعتمد على مساعدة والدته . ثم اختصما لدى القاضي ولكن القاضي لم يحكم لهذا المسكين بالحق ، فافلس من الرهان الذي ربحه . وكان بهلول دانه قد اطلع على هذا الرهان وكان من بين الذين شهدوه من سكان بغداد ، فحزن لقرار القاضي المجحف ، فلما رجع الى قصر الخليفة أخذ قدرا ووضع فيه لحما وعلقه بسعف نخلة من نخيل القصر واضرم تحت النخلة نارا حامية . فضحك الخليفة وقهقه على سخافة بهلول دانه وطريقة طبخه اللحم . فاعترض بهلول دانه على الخليفة قائلاً ولماذا لا يمكن طهي اللحم بهذه الطريقة في الوقت الذي استطاعت المرأة ان تدفيء ابنتها أثناء سباحته النهر بنارها التي اوقدتها على الجانب الثاني من النهر . فلما استوضح الخليفة عن حقيقة هذه الحادثة التي لم يسمع بها ، استدعى اليه الشخصين المتنازعين وأمر الشخص الذي خسر الرهان ان يدفع للرجل الذي عبر النهر سباحة النقود التي تراهنا عليها .

ويتقع بالقرب من قبر بهلول دانه بناية صغيرة متداعية (انظر رقم ١٤ في المخطط) فيها قبر شخص يدعى (يوشع) ويزار كثيرا من قبل اليهود .

وفي هذا المكان الحالي من العمران يقع مسجد صغير(*) ايضا وله برج صغير فيه ضريح العالم المشهور معروف الكرخي (ابو ظاهر) وكان هذا البناء الصغير قد شيد وفق التاريخ المدون عليه في سنة ٦١٢هـ الموافقة ١٢١٥ ميلادية .

ويقول المسلمون عن معروف الكرخي انه ولد من ابوين نصرانيين ولكنه كان يمتنع دائما ان يقول كالنصارى باسم الاب والابن وروح القدس وانما كان يقول بدلها بسم الله الرحمن الرحيم وبسبب ذلك فقد غضبت عليه امه فحبسته في سرداب معتم مدة اربعين يوما لا تقدم له الا الماء والخبز وبعد انقضاء مدة السجن وجدت ابنتها في حالة جيدة وصحة أحسن من ذي قبل وبعد تمحيص وتدقيق وجدت في سجنه جميع ما قدمته له من الزاد والماء بحالته لم ينقص منه شيء . فتبادر الى ذهن الام ان روحا خبيثة (جان) تسيطر على ولدها فطرده من الدار . فالتجأ الى موسى الكاظم واصبح بعدئذ مسلما ومن اعظم العلماء وهدى جميع أفراد أسرته الى الاسلام .

(*) هو المسجد المعروف في خطط بغداد (بمسجد الجنائز) ويعرف الآن بجامع الشيخ

معروف الكرخي (ص ١٠) .

وفي مكان فسيح بين ضريح السب زبيدة والشيخ معروف حيث يجتمع فيه كبراء بغداد وذواتها مرة في الاسبوع للهو وممارسة الرماية ، كان مرتضى باشا القليجدار (٢٧) - أي حامل السيف عند السلطان - قد نصب في هذا المكان عمودين صغيرين (اسطوانتين) دلالة على بعد المسافة التي قذف بها سهمه (٢٨) . وبالقرب من احد هذين العمودين قبتان ولكنها جميعها ليست قديمة . فلو صح هذا الادعاء بان الباشا المذكور أستطاع ان يقطع بسهمه المسافة بين الاسطوانتين فمعنى ذلك انه كان يمتاز بقوة خارقة لان المسافة بين الاسطوانتين ستمائة خطوة مزدوجة (مضاعفة) أو الفان وسبعمائة قدم . على ان مرتضى باشا هذا كان واليا على بغداد وكان بلاشك قد أمر بنصب هذه الاساطين الحجرية بابعاد كبيرة ليفخر بقوته الخارقة .

ومثل هذا المكان وهذه النصب الحجرية موجود في حلب ، وقد طلبت الى خدومي ان يقيسوا المسافة بينها فتبين انها لا تبعد عن بعضها البعض أكثر من ثلاثمائة وخمس وعشرين خطوة مزدوجة . وهناك عدد كثير من هذه الاوتاد أيضا في آت ميدان ، وهو تل يقع خلف دار الاسلحة في استانبول . ومن الملاحظ ذكره ان رجالات القاهرة يزاولون التمارين والرماية بالقوس والسهم وقد وصفت ذلك وصورته في الجزء الاول ص ١١١ و ١٦٩ (*) .

تقع على مسافة ربع ساعة الى الشمال والشمال الغربي من بغداد وعلى الضفة الغربية من دجلة قرية الكاظم ويرى الزائر فيها الجامع الفخم (راجع الشكل ٤ ح) فيه قبران لامامين فارسيين (٢٩) موسى الكاظم (اي الصابر) وحفيده محمد الجواد اللذان مر ذكرهما في ص ٢٧٠ تحت موضوع « الفرق بين السنة والشيعة » . ويظهر انه كان لهذين الضريحين فيما مضى منزلة كبيرة لان القبتين كليهما والمنارة بنيت على طراز الهندسة المعمارية الفارسية وكسيت بالآجر الملون الذي أخذ يتداعى ويتساقط شيئا فشيئا . ولا يقوم هذا الجامع بنفسه او وحده كجامع مشهد علي ومشهد الحسين ، بل هو متصل من جهتين بالبيوت .

وكان موسى قد اعدم في سنة ١٨٥ للهجرة (٣٠) بأمر من الخليفة لانه اتهم

(٢٧) ويسمى أيضا ب (السلحدار) وكان مرتضى باشا من الشخصيات الغربية الاطوار ، فقد عين واليا على بغداد في المرة الاولى ما بين ١٠٦١ - ١٠٦٣ هـ (١٦٥٠ - ١٦٥٢ م) وفي المرة الثانية ١٠٦٩ - ١٠٧٢ هـ بعد ان حكم دمشق وولاية ارضروم (راجع كتاب اربعة قرون من تاريخ العراق الحديث ، للمستتر لونكريك وترجمة الاستاذ جعفر الخياط ، ط ٣ بغداد ١٩٦٣ ، ص ٨٤ وما بعدها ، ودليل خارطة بغداد ، ص ٢٩٠ (س ١٠) .

(٢٨) وتسمى (غلوة السهم) أي أقصى ما تصل اليه رمية رامي السهم (س ١٠) .

(*) بالنسبة لكتابه باللغة الالمانية والذي نحن بصدد « صفة جزيرة العرب » .

الترجم

(٢٩-٣٠) لم يكن الامامان موسى الكاظم ومحمد الجواد فارسيين كما ذكر نيبور بل هما من السادة آل البيت ، فقد دفن في هذا الموضع الامامان موسى الكاظم الذي مات مسموما عام ١٨٣ هـ ومحمد الجواد في ٢٢٠ هـ وكانت هذه المقبرة تعرف بمقبرة قريش (س ١٠) .

بتأمره وتعاونه مع العلويين على الدولة العباسية وكان قد جمع عددا كبيرا منهم في بيته . ولذلك فان الشيعة يرون فيه شهيدا ويقومون بزيارته كل سنة فيكون ويولولون على قبره . وجميع سكان هذه القرية من الشيعة تقريبا . هذا ولما كان اصحاب هذه الطائفة لا يجوز لهم اقامة المآتم والتعازي والطم في بغداد ، لذا فان الشيعة الساكنين في بغداد كانوا يذهبون الى هذا الجامع المقدس للقيام بهذه الطقوس الدينية . كما ان معظم شيعة هذه المنطقة يدفنون موتاهم في صحن موسى الكاظم لعدم تمكنهم من دفع النفقات لنقل موتاهم الى مشهد علي .

تقع مدينة بغداد التي بناها الخليفة المنصور ، على الجانب الغربي من دجلة أي في هذه البقعة التي وصفناها والتي تقع في شمالي المدينة وهي منطقة موسى الكاظم . وكانت على الضفة الشرقية للقلعة أو ضاحية المدينة ولم يبق اليوم منها اثر يذكر ما خلا قرية المعظم التي تقع في الجهة المقابلة لموسى الكاظم وتبعد مسافة نصف ساعة عن بغداد . وبقاء هذه الضاحية من بغداد القديمة يرجع الى وجود قبر ابي حنيفة فيها .

كان أبو حنيفة من أعظم العلماء المتعبدين الزهاد وكان له اتباع كثيرون لاسيما وانه صاحب مذهب الحنفية وكانت منزلته عندهم منزلة التقديس والتكريم وقد القاه الخليفة في السجن لانه تشكك وتردد في قبول منصب القاضي وبعد وفاته ازداد تقديس الناس له وعلت رفعته فلقب بالاعظم . وجميع السنة من الحنفية يسرون على تعاليمه ومن ضمنهم أكثرية الاثراك وقد شيدوا على قبره قبة كبيرة فخمة ومنارة وبجانبه قلعة صغيرة واحاطوا الجامع بستة حصون حفروا حولها خندقا (٣١) .

والشيعة لا يحبون ابا حنيفة ويكرهونه كراهية متناهية ولذلك فقد أهملت العناية بقبره وقبور مؤسسي المذاهب السنية الاخرى في زمن حكم الفرس لمدينة بغداد واخذت الاهانات توجه الى اتباعه واصبح الناس يخشون زيارته مما حركت مشاعر السلطان مراد الرابع فقاد في سنة ١٦٣٨م (١٠٤٨هـ) حملته العسكرية المشهورة بنفسه على بغداد وطرد الفرس منها . وتدور على السنة الناس في بغداد بمناسبة هذه الحملة الرواية التالية :-

« يقال ان احد علماء بغداد سافر الى القسطنطينية وطلب السماح له بالوعظ والقاء خطبة الجمعة في احد الجوامع الرئيسية التي يصلى فيها

(٣١) لم يبق لهذه التحصينات من اثر والظاهر ان احاطة المرقد بتحسينات تشبه القلاع كانت اجراءات احتياطية للمحافظة على مشهد ابي حنيفة من التجاوزات التي كانت كثيرة الحدوث خلال الحروب العثمانية - الصفوية التي اتسمت بسمة الطائفية البغيضة . وما ورد من الفاظ غير لائقة مما ذكره الرحالة نيبوز نذكره للمحافظة على النص الاصل (س ١٠) .

السلطان وقد سمح له بذلك ، خاصة وانه لم يفصح عن قصده . ولما اعتلى المنبر اخذ يتكلم عن الحالة المتردية التي حلت بالمسلمين ولاسيما بسكان بغداد والمعاملة الشائنة التي يلاقونها من الرافضة والاهانات التي يوجهونها لجامع الامام الاعظم وكيف انهم اخذوا يتغوطون في مسجده ويدنسونه ضريحه بالفاذورات ، الى أن قال وانه لعار كبير على السلطان وعلى بيت آل عثمان الذين ينتمون الى مذهب ابي حنيفة ان لا يثأروا لامامهم ويحرروا السنة والمسلمين الاحناف من عبودية الروافض .

ويقع قبر الامام أحمد بن حنبل احد أئمة السنة الاربعة العظام بين الكاظم والمعظم وقد جرفه ماء نهر دجلة (٣٢) .

عقروقوف :

تقع عقروقوف على بعد ساعتين ونصف الساعة من غربي بغداد وهي عبارة عن برج عال كثير الشبه ببرج الحلة الذي مر وصفه في ص ٢٨٩ (من الكتاب) (*) ، ولكنه ليس مبنى بالآجر وانما باللبن المجفف بحرارة الشمس فقط . وبين كل ستة صفوف الى ثمانية صفوف من اللبن ، طبقة من القصب والبردي سمكها نحو اصبعين . وفي هذا البناء أو التل المسور بالجدران فتحات صغيرة افقية ربما كان لها علاقة بطراز البناء ولكن معظمها مسدود . ويبلغ ارتفاع هذا البرج نحو سبعين قدما ويتراى القسم الشمالي من البرج عموديا ويظهر أنه كان في هذا المكان مدخل ولكنه عال جدا ، ولا يمكن الصعود اليه بلا مراقبة . اما في بقية الجهات حيث الطين قد جف بحرارة الشمس وتحول الى تراب فان قسما كبيرا من هذا البناء قد انهار وجرف بفعل الرياح بمرور الزمن ولكن المرء يلاحظ في كل مكان من هذا البناء ان القصب والبردي قد حافظ على هذا البناء من التداعي والانهيال وساعد على بقاءه أكثر من اللبن المجفف .

ان كثيرا من الرحالين والسياح يعتقدون في برج عقروقوف انه البرج البابلي ولكن البرج البابلي كان يقع بكل تأكيد بالقرب من الفرات ، وعقروقوف لا يقع بعيدا عن دجلة ولذلك فانه لا يمكن الجزم بالضبط بحقيقة هذا البناء والغاية التي بني لاجلها . ولكن من المحتمل ان خليفة

(٣٢) دفن الامام احمد بن حنبل بمقبرة حرب الواقعة شمالي غربي الكاظمية الحالية واما القبر الواقع بين الاعظمية والكاظمية على الضفة الغربية لدجلة فكان لعبدالله بن احمد بن حنبل الذي دفن في القطيعة الزبيدية قرب دجلة ولما جرفت دجلة قبره عدوا ذلك زوالا لقبر ابيه . والظاهر ان قبره أزيل في أيام احتلال الصفويين للعراق بعد سنة ٩١٤ هـ - ١٥٠٨ م (انظر : بغداد مدينة السلام . لمؤلفه ريجارد كوك وترجمة الاستاذين مصطفى جواد وفؤاد جميل . بغداد ١٩٦٢ ، ص ١١١ هامش (١٠) (س ١٠) .

(*) من كتاب نيبور . وسينشر القسم الخاص بجنوب العراق من الرحلة بكتاب آخر . انظر مقدمة المترجم في صفحة ٢٥ من هذا الكتاب (س ١٠) .

بغداد الاول او احد ملوك الفرس الذين اتخذوا المدائن مقرا لهم ، شيد هذا البناء مصيفا واقامه بهذا العلو لكي يتلذذ بنقاوة الهواء وبرودته .

وبالقرب من عقرقوف تلول كثيرة صغيرة ، عليها قطع كثيرة صغيرة متناثرة من كسرات الطابوق والفخار ، تدل دلالة واضحة على وجود بيوت في هذا المكان ولعلها بقايا بيوت وحدائق أو مدينة صغيرة قد تكون قسما من بغداد القديمة (٣٣) .

المدائن :

كانت فيما مضى مدينة كبيرة عامرة وبقيت مقرا لملوك الفرس سنوات عديدة بعد وفاة الرسول محمد (ص)، وتقع على دجلة على بعد اربع ساعات (٣٤) تقريبا من بغداد من جهتها الجنوبية الشرقية . ولم يبق منها اليوم شيء ما خلا قسم من بلاطها الكبير يطلق عليه تخت كسرى أي قصر خسرو . وهذا القصر مبني من الاجر والجص وليست عليه كتابة ، ولما كان قد تعذر علي الذهاب اليه وزيارته فانني لا اود ان اذكر عنه اكثر من هذا . ولكن احد التجار الاوروبيين اكد لي انه قد قاس احد مداخل هذا القصر فوجد عرضها ٨٩ قدما وارتفاعها عاليا جدا يبلغ ١١٠ أقدام (٣٥) وعلى هذا الاساس فان البناء يجب ان يكون واسعا جدا (٣٦) .

(٣٣) عقرقوف ، هي التسمية المحلية التي تطلق اليوم على مدينة كوري كلزو (دور كوري كلزو) عاصمة الدولة الكاشية (١٥٣٠ - ١١٦٦٠ ق.م) . وهي الدولة التي خلفت دولة بابل الاولى في الحكم على وسط العراق وجنوبه ولم يكن حكامها من سكنة العراق الاصليين أو من منابت الجزيرة العربية ، بل كانوا من القبائل الايرانية (كشو) التي وفدت على العراق بمرور الزمن واستقرت فيه ثم تعاونت مع الدولة الحثية على تقويض كيان الدولة البابلية . ولكن طبيعة الشعب البابلي وثقافته تغلبتا على هذا العنصر الحاكم الغريب في الناحيتين الحضارية والدينية . ولعبت الدولة الكاشية دورا مهما في سياسة الشرق الادنى القديم يومذاك في المنازعات التي كانت قائمة بين الحثيين والآشوريين والمصريين من أجل السيطرة على بلاد الهلال الخصيب . ثم اشتهرت في العلاقات الثقافية والمراسلات بين بلاطات بابل وآشور والعمارة وطيبة في بلاد وادي النيل .

اما بقايا البرج القائم الذي يعلو عن سطح الارض قرابة سبعة وخمسين مترا عن مستوى السهل فانه لب الزقورة أو البرج المدرج لهذه المدينة الواسعة وكان الرحالون الاولون يتوهمون به فيحسبونه برج بابل . وللاستزادة يرجى مراجعة : الكاشيون للمترجم الدكتور محمود الامين ١٩٦٣ (المراجع) .

(٣٤) الطريق بين المدائن (سلمان باك) وبغداد اصبح معبدا ويمكن للسيارة ان تقطعه بأقل من ساعة . (س ١٠) .

(٣٥) يبلغ ارتفاع عقادة الطاق عن مستوى تبليط الارضية سبعة وثلاثين مترا . اما عرضه فيزيد على خمسة وعشرين مترا (س ١٠) .

(٣٦) نشر آيفز في كتابه « اسفار آيفز » (Ives Reisen) « صوراً لتخت كسرى وعقرقوف والصورة الاخيرة تظهر لي رفيدة جدا بالنسبة لعلو البناء .

(المؤلف)

وفي هذه المدينة المتروكة عدد من قبور صحابة رسول الله (ص) ومن بينهم الشخصية المعروفة في التاريخ العربي وهي سلمان باك وكثيرا ما يدعى سلمان الفارسي نسبة الى موطنه الاصلي ويقال انه ولد من أبوين ينتميان الى بيت رفيع الشأن في بلاد فارس وانه كان يعبد النار وقد تنصر في سورية ولكن راهبا نصرانيا نصحه بالسفر الى الجزيرة العربية للتعرف والالتقاء بنبي عربي يسعى لاهياء دين ابراهيم واعادته . ولكي لا يعتقد سلمان الفارسي ان هذا الراهب يخادعه فقد اخبره الراهب ان النبي الصحيح هو الذي يحمل على كتفه ختما . ويقال ان النبي سمح لسلمان الفارسي برؤية الختم على ظهره . ويبدو ان الرسول (ص) كان يحاول ان يبقى امر هذا الختم سرا ويختلف كبار العلماء المسلمين في تعليل علاقة هذا الختم بالنبوة .

والمسلمون الذين تحدثت معهم في بغداد عن امر سلمان الفارسي ووجود قبره في المدائن لا يعرفون بالضبط عما اذا كان سلمان الفارسي واليا على المدائن او قاضيا عليها . ولكنه معروف لدى الناس انه كان حلاق الرسول (ص) ولذلك فهو امام الحلاقين المسلمين وحاميهم . ويذهب البغداديون في يوم معين من كل سنة الى المدائن لزيارة قبره وتوزيع الصدقات والهدايا على القائمين بادارة ضريحه (٣٧) ، ويقوم الناس بهذه المناسبة بزيارة ضريح حذيفة اليماني (٣٨) وعبدالله بن سلام (٣٩) اللذين كانا من أصحاب الرسول (ص) ايضا .

وفي بغداد عشرون جامعا لها منائر في اقل تقدير وعدد كبير من المساجد الخالية من المنائر . وفيها اثنان وعشرون خانا ، اربعة منها في الضواحي من بينها ستة خانات الى سبعة خانات كبيرة يسكنها التجار اما البقية فهي صغيرة . كما فيها حمامات كثيرة ومستشفى أو دار للعزل ذو غرف قدرة ، مظلمة يحجر فيها جميع المجذومين والمصابين بالامراض السارية .

(٣٧) راجع الجزء الاول من كتاب نيبور صفة جزيرة العرب ، ص ٤٤٠ . (المترجم) .
(٣٨) حذيفة بن اليمان هو الصحابي حذيفة بن جابر بن ربيعة ، سماه قومه باليماني نسبة الى اليمان . اسلم هو وأبوه وكان من الولاة الشجعان الفاتحين ، شهد معركة احد ، ثم تولى قيادة الجيش العربي في فتح بلاد العراق وبلاد فارس ، وفي سنة ٢٢هـ فتح همدان والري ودينور . ولاء الخليفة عمر المدائن ، وكان قبره على ضفة النهر ، وكاد النهر يتأتى عليه وعلى قبر عبدالله الانصاري فنقلت رفاتها الى مسجد سلمان باك في الثلاثينيات (س ١٠) .

(٣٩) من بين الصحابة الكرام عدد كبير من الانصار ، يسمون بعبدالله الانصاري . اما من حضر منهم فتح العراق فليس فيهم سوى واحد هو عبدالله بن قتادة بن النعمان الانصاري . وقد صاحب النبي (ص) وشهد بيعة الرضوان والمشاهد بعدها ، ثم حضر فتح العراق فجائز ان يكون هو صاحب القبر . اما عبدالله بن سلام فلم يرد ما يشير الى مجيئه العراق . (س ١٠) .

ان أوسع المناطق التي تمتاز بخصب طبيعي والتي تقع في أنحاء البصرة وبغداد ، تشتهر بزراعة النخيل والرز والحبوب كما يكثر في اراضيها الملح . وكثير من منتوجات هذه المناطق تصدر الى الخارج كما ان تجارتها الخارجية مزدهرة لوقوعها بين الهند وايران وتركية . وقد دفعت القلاقل والاضطرابات الداخلية في بلاد فارس عددا كبيرا من الارمن الى النزوح الى بغداد والبصرة وضواحيها فانشأوا فيها المعامل للصناعات المختلفة . وكانت مدينة بغداد تشتهر في أيام الخلفاء بالعلوم والنشاط الثقافي ، اما اليوم فقد اهملت هذه الناحية واصبحت البلاد في جهل مطبق وفي حالة اسوأ مما في مصر واليمن . فقد وجدت في بغداد عددا قليلا من الناس ممن يعرفون القراءة والكتابة . واذ هناك في القاهرة مكان يشتري منه المسلمون كتباً قديمة فليس في بغداد محل كهذا ابدا ! فاذا ما اراد احد ان يقتني كتباً بغير أن يكلف نفسه عناء الاستنساخ أو تكليف أحد به . فانه ينتظر حتى يموت احد الجامعين للكتب وعندها تباع في السوق كما تباع الالبسة القديمة وينادي عليها الدلالون للمزايدة على ثمنها .

والاجنبي الذي يريد شراء مخطوطات عربية او فارسية او تركية عليه ان يذهب الى القسطنطينية فانها تعد أحسن مكان لشراء الكتب ، وذلك لوجود مكتبات كثيرة فيها حيث يستطيع النصارى ولاسيما نصارى بلاد الشرق شراؤها .

ان التجارة الاوربية في بغداد ليست واسعة ومنتشرة ، ولشركة التجارة الهندية الانكليزية الشرقية وكيل في بغداد يأتي اليها من بومباي خصيصا بين حين وآخر وكان قد عاد الى بومباي عند قدومي الى بغداد لانه لم يجد فائدة ما في تصريف بضائع الشركة المذكورة في هذه البلاد . الا انه كان في بغداد تاجر شاب من البندقية وكان يقوم بتعامل تجاري ناجح لا يجلب الشكوك والظنون كما هي الحالة مع بقية تجار الشركات الاجنبية الكبيرة وممثليهم .

فلما غادرت البصرة في طريقي الى بغداد اعطاني السيد ليوني وهو تاجر ايطالي غني يقيم في البصرة رسالة توصية الى التاجر الشاب المذكور الذي كان يقوم بتمشية معاملات السيد ليوني التجارية في بغداد ويشترى له البضائع والمواد الخام من أنحاء القطر . وقد عاملني هذا الرجل معاملة طيبة وقابلني بكل احترام واسدى لي مساعدات كثيرة . كذلك يقيم في بغداد رهبان اوربيون من حملة المرتبة الكرملية أو الكرمليين . وكان لاحدهما لقبان من القاب الشرف يختلف كل لقب على الآخر اختلافا كبيرا فقد كان يحمل لقب الرسول اليايوي لبلاد بابل لقب القنصل الفرنسي في بغداد ايضا وكان محبوبا جدا من المسلمين والنصارى على السواء الا انه كان مسافرا الى اوربة اثناء اقامتي في بغداد .

اما رفيقه وأخوه في المهنة فقد كان شخصا غريب الاطوار مثل معظم الآباء لهذه الطائفة الدينية الذين صادفتهم في اسفاري في بلاد المشرق . فقد مضى زمن طويل على مغادرة الكبوشيين أو الفرنسيسكان (وهي إحدى الطوائف المسيحية التي تأسست سنة ١٥٢٥م وشعار كهنتها هو غطاء الرأس المدبب واللحية الطويلة) لهذه المدينة . وجميع هؤلاء الرهبان الذين يأتون الى هذه المناطق يفهمون شيئا من الطبابة والعقاقير بحيث يكون لهم هذا بمثابة شفيح قوى لنيل الحظوة والمكانة الرفيعة لدى رؤساء الاثراك واشرافهم .

وكلهم من المبشرين ولكن لا يجعلوا المسلمين نصارى لان هذا عمل يكسبهم شرف الاستشهاد في سبيل الدين فيصبحوا كلهم شهداء قديسين ، بل ليدخلوا النصارى في مذهب الاعتراف بالپاپا بانه الرئيس الديني الاعلى وسيد الكنيسة . ومن السهل على المرء ان يدرك ان الرؤساء الروحانيين للطوائف المسيحية الاخرى لا يرضون على هذا العمل الذي يقوم به هؤلاء الكرمليون ، فاذا ما اظهروا تذمرا واشتكوا لدى الحكومة التركية على أعمال هؤلاء المبشرين فانهم يقومون بارشائهم ودفع كميات لا بأس بها من المال لقاء سكوت السلطات التركية عن أعمالهم . ولقد تمكن الكرمليون في بغداد من ادخال عدد كبير من نصارى بلاد المشرق في مذهبهم حتى انهم تمكنوا من ان يحملوا النساطرة والمسيحيين الاصليين لهذه البلاد والنصارى المتدينين على ترك كنائسهم . وفي بغداد عدد كبير من اليهود ولكن ليس فيها البانيان (٤٠) وعبدية النار مطلقا .

لقد ذكرت قبل هنيهة ان المعرفة بعلم العقاقير والادوية هي أهم واسطة يتبعها هؤلاء الرهبان لحماية انفسهم في البلاد التركية . ولكن احد الاطباء الاوربيين الماهرين لاقى في هذه البلاد صعوبة كبيرة في سبيل تحقيق الحياة الرغيدة التي ينشدها ، وكان اسمه الدكتور دي اربل D'Erbel وكان قد قدم الى القسطنطينية بسماح سلطاني (فرمان) بدافع الرغبة لمشاهدة العالم والتعرف عليه ثم سافر الى آسيا آملا ان يحصل على نفقات اسفاره ومعيشته عن طريق علمه وطبافته وهكذا حظ رحاله في بغداد أيضا . واصبح هذا الدكتور في بغداد حكيم باشي (أي طبيب الباشا الخاص) وراجت طبافته لاسيما بين اعيان بغداد واثريائها . ولكن هؤلاء الاشراف والاثرياء كانوا يدفعون له اجورا قليلة جدا . اما الباشا فكان لا يدفع له شيئا مهما ألح في طلب الاجرة . واخيرا قرر البحث عن حظه عند الانكليز المقيمين في الهند الشرقية فرحل عن بغداد . ولما اصبح خارج بغداد قاصدا الحلة أتاه رسول من الكخيا وأمره بالعودة الى بغداد بحجة ان الباشا قرر الخروج الى مقاتلة الاعراب ولربما يعود

(٤٠) طائفة من عبدة الاوثان في الهند شاهدها المؤلف اثناء مكوثه في بلاد الهند لدراسة

احوالها وأهلها (ص ١٠) .

من المعركة بجرحى وعندها يستلزم وجود طبيب حاذق . واستطاع تحت وطأة هذه الاحوال ارسال جميع امتهته بمساعدة الانكليز الى البصرة . ولما تمكن في احدى المرات من الحصول على سماح بالذهاب الى مشهد علي لعيادة أحد وجهائها ، رحل عن بغداد وسافر الى هذه البلدة أيضا .

لقد صادفت هذا الدكتور دي اربل في البصرة عندما كان معتزما على السفر الى بومباي والبنغال على ظهر سفينة انكليزية وقد عاد أيضا الى اوربا ولعلنا نحصل منه أيضا على وصف لرحلته .

لقد ذكرت فيما سبق ان السلطان مراد غزا بغداد وانتزعها من يد الفرس سنة ١٦٣٨م الموافقة لسنة ١٠٤٨هـ ومنذ ذلك الحين فقد حكم بغداد الباشوات التالية اسمائهم (٤١) التي يجدها القاريء الكريم في الصفحات التالية :

(٤١) ليس لاهالي بلاد المشرق اسماء أسر يسمون بها كما هي الحالة في اوربا كما ان معظم اولاد الباشوات هم من آباء مسيحيين ، يرسلون صغارا الى تركيا لذلك فان جميع الاسماء المسلمة التي تعطى لهم تكون متشابهة وللتمييز بين باشا وآخر فانه تعطى لهم تسميات اضافية بهيئة ارقام . ولقد دونت عددا من معاني هذه الارقام للدلالة عليها ولمعرفة ذوق الذوات من الاتراك في اختيار الاسماء ومعانيها .

ولاية الدولة العثمانية على بغداد بحسب قائمة نيبور
 آثرنا نشر قائمة ولاية بغداد كما ذكرها نيبور بالرغم من وجود اخطاء فيها ، وتقديم وتأخير في اسماء اولئك الولاة ، وجعلناها في صفحات متقابلة مع قائمة الاستاذ العزاوي للمقارنة :

اسماء الولاة	تاريخ توليتهم	سني ولايتهم	عدد
١ - كوچك (الصغير) حسن باشا	سنة ١٠٤٩ هـ	سنة واحدة	
٢ - درويش محمد باشا			
محمد باشا	سنة ١٠٥٠ هـ	سنتان	
٣ - كوچك حسن باشا	سنة ١٠٥٢ هـ	سنتان	
٤ - دلي (المجنون) حسن باشا	سنة ١٠٥٤ هـ	سنة واحدة	
٥ - موسى باشا	سنة ١٠٥٥ هـ	سنة واحدة	
٦ - محمد باشا	سنة ١٠٥٦ هـ	سنة واحدة	
٧ - مقتول ابراهيم باشا	سنة ١٠٥٧ هـ	سنة واحدة	
٨ - ارسلان باشا	سنة ١٠٥٨ هـ	سنة واحدة	
٩ - حسين باشا	سنة ١٠٥٩ هـ	سنة واحدة	
١٠ - ملك احمد باشا	سنة ١٠٦٠ هـ	سنة واحدة	
١١ - قره (الاسود) مصطفى باشا	سنة ١٠٦١ هـ	أربع سنوات	
١٢ - مرتضى باشا	سنة ١٠٦٥ هـ	ثلاث سنوات	
١٣ - كرام محمد باشا (ذوالكرم الكثير)	سنة ١٠٦٨ هـ	سنة واحدة	
١٤ - خاصكي محمد باشا . (وقد حصل هذا الباشا على لقب الخاصكي لانه سبق له ان اشتغل في القسطنطينية في فرقة تعقيبات قطاع الطرق .	سنة ١٠٦٩ هـ	ثلاث سنوات	
١٥ - قنبور (ومعناه الاحدب) مصطفى باشا	سنة ١٠٧٢ هـ	سنتان	
١٦ - بومبوق (٤٢) (معناه العاقل)			
مصطفى باشا	سنة ١٠٧٤ هـ	سنة واحدة	
١٧ - قره (ومعناه الاسود) مصطفى باشا	سنة ١٠٧٥ هـ	سنة واحدة	
١٨ - ابراهيم باشا	سنة ١٠٧٦ هـ	سنتان	
١٩ - قره مصطفى باشا	سنة ١٠٧٨ هـ	اربع سنوات	
٢٠ - سليحدار (ومعناه حامل السيف وقد كان في خدمة السلطان حسين باشا	سنة ١٠٧٨ هـ	اربع سنوات	

(٤٢) وقع نيبور في خطأ في ترجمته لكلمة (بومبوق) التركية بالعاقل ، بينما المعنى الصحيح هو (نجس جدا) وقد ورد لقب مصطفى باشا في السالنامة التركية لولاية بغداد « بموق » مصطفى باشا ومعناها (قطن) لكونه ابرص (راجع : رحلة نيبور الى بغداد في القرن الثامن عشر . بغداد ١٩٥٤ ص ٣٤) للاستاذ سعاد هادي المصري (ص ١٠) .

ندرج أدناه قائمة الولاة مع مدة ولايتهم وقد اعتمدنا في ذلك على كتاب دنييل خارطة بغداد المنقولة عن كتاب تاريخ العراق بين احتلالين للمؤرخ الاستاذ عباس العزاوي المحامي (وهي فترة تبتدئ بانتزاع السلطان العثماني مراد الرابع مدينة بغداد من أيدي الصفويين عام ١٠٤٨ هـ - ١٦٣٨ م وتنتهي بزيارة نيبور بغداد) .

اسماء الولاة	تاريخ توليتهم	سني ولايتهم	عدد
١ - كوچك حسن باشا	١٠٤٨ - ١٠٤٩ هـ	١	
٢ - درويش محمد باشا	١٠٤٩ - ١٠٥٢ هـ	٣	
٣ - كوچك حسن باشا (ثانية)	١٠٥٢ - ١٠٥٤ هـ	٢	
٤ - دلي حسن باشا	١٠٥٤ هـ	-	
٥ - محمد باشا آل حيدر آغا	١٠٥٤ - ١٠٥٥ هـ	١	
٦ - كوچك موسى باشا	١٠٥٥ - ١٠٥٦ هـ	١	
٧ - ابراهيم باشا	١٠٥٦ - ١٠٥٧ هـ	١	
٨ - سمين موسى باشا	١٠٥٧ - ١٠٥٨ هـ	١	
٩ - ملك احمد باشا	١٠٨٥ - ١٠٥٩ هـ	١	
١٠ - ارسلان باشا بن نوغاي باشا	١٠٥٩ - ١٠٦٠ هـ	١	
١١ - حسين باشا	١٠٦٠ - ١٠٦١ هـ	١	
١٢ - سلحدار قره مصطفى باشا	١٠٦١ - ١٠٦٣ هـ	٢	
١٣ - سلحدار مرتضى باشا	١٠٦٣ - ١٠٦٥ هـ	٢	
١٤ - آق محمد باشا			
(أي محمد باشا الابيض)	١٠٦٥ - ١٠٦٧ هـ	٢	
١٥ - محمد باشا الخاصكي	١٠٦٧ - ١٠٦٩ هـ	٢	
١٦ - سلحدار مرتضى باشا (ثانية)	١٠٦٩ - ١٠٧٢ هـ	٣	
١٧ - مصطفى باشا القنبور (أي الاحدب)	١٠٧٢ - ١٠٧٤ هـ	٢	
١٨ - مصطفى باشا الينبوع (أي القطني)	١٠٧٤ هـ	-	
١٩ - سلحدار قره مصطفى باشا (ثانية)	١٠٧٥ هـ	-	
٢٠ - اوزون ابراهيم باشا			
(أي ابراهيم باشا الطويل)	١٠٧٥ - ١٠٧٧ هـ	٢	
٢١ - سلحدار قره مصطفى باشا (ثالثة)	١٠٧٧ - ١٠٨١ هـ	٤	
٢٢ - سلحدار حسين باشا	١٠٨٢ - ١٠٨٥ هـ	٣	
٢٣ - عبد الرحمن باشا	١٠٨٥ - ١٠٨٧ هـ	٢	

(تابع قائمة نيبور)

عدد	تأريخ توليتهم	اسماء الولاة
سنة واحدة	سنة ١٠٨٦	٢١- عبدالرحمن باشا
سنتان	سنة ١٠٨٧	٢٢- قپلان باشا
اربع سنوات	سنة ١٠٨٩	٢٣- عمر باشا
سنتان	سنة ١٠٩٣	٢٤- ابراهيم باشا
سنتان	سنة ١٠٩٥	٢٥- عمر باشا
سنتان	سنة ١٠٩٧	٢٦- سرحوش احمد باشا
سنتان	سنة ١٠٩٩	٢٧- عمر باشا
سنتان	سنة ١١٠٠	٢٨- حسن باشا (يتولى لأول مرة)
سنة واحدة	سنة ١١٠٢	٢٩- بزركان (ومعناه التاجر) أجد باشا
سنتان	سنة ١١٠٣	٣٠- كنتخدا احمد باشا
سنة واحدة	سنة ١١٠٥	٣١- كلايلي (٤٣) احمد باشا
سنتان	سنة ١١٠٦	٣٢- علي باشا
سنتان	سنة ١١٠٨	٣٣- اسماعيل باشا
		٣٤- دلدبان (وقد كان يلبس سروالا احمر)
سنتان	سنة ١١١٠	مصطفى باشا
سنة واحدة	سنة ١١١٢	٣٥- يوسف باشا
سنة واحدة	سنة ١١١٣	٣٦- علي باشا
اثنان وعشرون سنة	سنة ١١١٤	٣٧- حسن باشا (يتولى للمرة الثانية)
احدى عشرة سنة	سنة ١١٣٦	٣٨- احمد باشا (يتولى لأول مرة)
سنة واحدة	سنة ١١٤٧	٣٩- اسماعيل باشا
سنة واحدة	سنة ١١٤٨	٤٠- طوپال (الاعرج) محمد باشا
اثنى عشرة سنة	سنة ١١٤٩	٤١- أحمد باشا (الولاية الثانية)
ان هؤلاء	سنة ١١٦١	٤٢- حاج احمد باشا
الولاة الاربعة	سنة ٠٠٠٠	٤٣- رشيد باشا
حكموا سنتين	سنة ٠٠٠٠	٤٤- اولچي باشا
		٤٥- محمد باشا ، تريياكي (٤٤) (ومعناه العجول)
ثلاث عشرة سنة	سنة ١١٦٣	٤٦- سليمان باشا
سنتان	سنة ١١٧٦	٤٧- علي باشا العجمي
احد عشر سنة	سنة ١١٧٨	٤٨- عمر باشا

(٤٣) قال يلامق ، في التركية التي يتداولها العامة في اسطنبول معناها (سب أو شتم)
و (قلايلي) صفة منها (راجع نفس المصدر للعمري ص ٣٥) (س ١٠)
(٤٤) التريياكي - هو الشخص المدمن على استعمال المخدرات والمكيفات كالافيون
والحشيش والترياق أو الترياك (س ١٠)

(تابع قائمة العزاوي)

عدد	سني ولايتهم	تأريخ توليتهم	اسماء الولاية
١	هـ ١٠٨٧ - ١٠٨٨	١	٢٤- قيلان مصطفى باشا
٤	هـ ١٠٩٢ - ١٠٨٨	٤	٢٥- سلحدار عمر باشا
٣	هـ ١٠٩٥ - ١٠٩٢	٣	٢٦- ابراهيم باشا
٣	هـ ١٠٩٨ - ١٠٩٥	٣	٢٧- سلحدار عمر باشا (ثانية)
١	هـ ١٠٩٩ - ١٠٨٩	١	٢٨- أحمد باشا البوشناق
٢	هـ ١١٠١ - ١٠٩٩	٢	٢٩- سلحدار عمر باشا (ثالثة)
١	هـ ١١٠٢ - ١١٠١	١	٣٠- حسن باشا
٢	هـ ١١٠٣ - ١١٠٢	٢	٣١- أحمد باشا البازركان
٢	هـ ١١٠٥ - ١١٠٣	٢	٣٢- احمد باشا الكتخدا
٢	هـ ١١٠٧ - ١١٠٥	٢	٣٣- احمد باشا
٣	هـ ١١١٠ - ١١٠٧	٣	٣٤- علي باشا
١	هـ ١١١١ - ١١١٠	١	٣٥- اسماعيل باشا
٣	هـ ١١١٤ - ١١١١	٣	٣٦- مصطفى باشا (دال طبان)
١	هـ ١١١٥ - ١١١٤	١	٣٧- يوسف باشا
١	هـ ١١١٦ - ١١١٥	١	٣٨- علي باشا (ثانية)
٢٠	هـ ١١٣٦ - ١١١٦	٢٠	٣٩- حسن باشا الجديد (ادخل نظام الممالك)
١١	هـ ١١٤٧ - ١١٣٦	١١	٤٠- حسن باشا زاده احمد باشا
١	هـ ١١٤٨ - ١١٤٧	١	٤١- حاج اسماعيل باشا
١	هـ ١١٤٩ - ١١٤٨	١	٤٢- صدر اسبق محمد باشا
١١	هـ ١١٦٠ - ١١٤٩	١١	٤٣- احمد باشا (ثانية)
١	هـ ١١٦١	١	٤٤- صدر اسبق الحاج احمد باشا
١	هـ ١١٦١	١	٤٥- كسريه لي الحاج احمد باشا (بداية حكم الممالك)
١٣	هـ ١١٧٥ - ١١٦٢	١٣	٤٦- سليمان باشا (ابو ليلة)
١	هـ ١١٧٧ - ١١٧٦	١	٤٧- علي باشا
١٢	هـ ١١٨٩ - ١١٧٧	١٢	٤٨- عمر باشا

ب

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
لَرَحِيمِ اللَّهِ لَا إِلَهَ إِلَّا
هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ
لَا تَأْخُذُهُ سِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ
لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ
وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا
الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ
إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا
بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ
وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ
مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا
وَسَّعَ كُرْسِيُّهُ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا
وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ

ح

اللهم صلي على
محمد وآله

ا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ
الرَّحِيمِ قُلْ هُوَ
اللَّهُ أَحَدٌ اللَّهُ
الصَّمَدُ لَمْ يَلِدْ
وَلَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَكُنْ
لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ
هَذَا قَبْرِ جَعْفَرِ
بْنِ مَعْمَرٍ رَحِمَهُ
اللَّهُ وَغُفِرَ
لَهُ صَلَّي اللَّهُ عَلَى
مُحَمَّدٍ وَعَلَى
آلِ مُحَمَّدٍ

د

الله ولي التوفيق

ا - كتابة بالخط الكوفي الجميل استنسخها نيبور عن شاهد قبر الى شخص مدفون في مسجد

الكوفة اسمه جعفر بن معمر . وتبتديء الكتابة بسورة الاخلاص/ ١١٢ (س ١٠) .

ب - آية الكرسي من سورة البقرة / ٢٥٥ (س ١٠)

و - ٩

ز - ٩

والله اعلم

[illegible]

نماذج من الكتابات الكوفية التي استنسخها نيبور
ويجد القارئ قراءة البعض منها في الصفحة المقابلة

لقد كانت بغداد حتى ولاية حسن باشا للمرة الثانية في سنة ١١١٤ هـ (١٤٥) (الموافقة سنة ١٧٠٢م) في حالة سيئة جدا ووضع متردي ، فالولاة الذين سبقوه في الحكم عليها كانت ولايتهم لمدة قصيرة ولم يقوموا باصلاح ما ، كما لم تكن لهم سلطة ما خلا الاسم فقط . ففي داخل المدينة كان الينيچرية هم الحاكمون والمسيطرون على كل شيء اما في خارجها فقد كان الاعراب هم المتنفذون وكانت التجارة مهددة بالتهب فيضطر التجار السوريون والأتراك على السفر الى اصفهان لشراء البضائع التي كانت ترد اليها من جميع الاقطار ولا سيما من الهند .

لقد بقي حسن باشا مدة طويلة في الولاية على بغداد فاستطاع القضاء على شوكة الينيچرية وعلى القبائل العربية فوطد بذلك دعائم الامن والطمأنينة في ولايته . ولكنه كان واليا على بغداد والمقاطعات التابعة لها فقط . اما مقاطعة شهر الوصول (شهرزور) التي تعود لها معظم أقسام مناطق كردستان فقد كان لها وال مستقل من الدرجة الاولى ، وكان لمدينة البصرة والمقاطعات التابعة لها وال أيضا . كذلك كان يحكم ولاية ماردين وال يعينه السلطان .

وصادف في عهد ولاية حسن باشا ان نشبت ثورات عديدة في بلاد فارس ، فاغتنم الاتراك الفرصة لاقتطاع عدد من مقاطعاتها . فاستعد حسن باشا للقيام بغزو بلاد فارس ولكنه قام في بادئ الامر بتوسيع سلطات ولايته فضم اليه باشلق ماردين ووسع حدودها . وقد عرف حسن باشا كيف يستخدم العرب ولاسيما القبائل العربية لهذا الغرض ، فقد كان العرب يسببون دائما وابدا المشكلات للولاة الاتراك الذين يعينون على البصرة وكان الوالي لا يصمد فيها طويلا فاما ان يقفل راجعا الى القسطنطينية على الفور أو انه يبقى على مضض ويلقي انواع المزعجات من سكانها . وقد كان الوالي يتكبد نفقات مالية كثيرة في قضائه على الثورات والتغلب على العقبات . لذا فان كثيرا من الولاة لا يرغبون في الحصول على منصب ولاية البصرة . وقد مكنت هذه الحالة حسن باشا من التوسط لدى السلطان لاسناد منصب ولاية باشلق البصرة لابنه أحمد ، فحصل عليها بعد جهد جهيد وبعد ان تعهد للسلطان بدفع مقدار معين من المال كل سنة .

توفي حسن باشا عن مرض لازمه في كرمنشاه اثناء قيامه بحملة عسكرية على مدينة همدان وبعد ان حكم اثنتين وعشرين سنة قمرية فزحف بسرعة ابنه احمد والي البصرة والذي كان يرافق والده في الحملة ، على همدان ، واحتلها بمدة قصيرة ، فحاز بذلك على شهرة كبيرة قلده على اثرها السلطان منصب ولاية بغداد وولاية ماردين اضافة الى ولاية البصرة

(٤٥) تولى ولاية بغداد في هذه السنة يوسف باشا (١١١٤ - ١١١٥ هـ) بعد مصطفى باشا (دال طبان) ١١١١ - ١١١٤ هـ ، وليس حسن باشا . (س ١٠) .

حتى يتيح له شن الحرب ومواصلتها على الفرس بحماس كبير وقوة أكثر شدة من ذي قبل .

لقد صادف في زمنه حصار نادر شاه لبغداد في سنة ١٧٣٢م مدة ثمانية اشهر ولكنه تمكن من اقناع هذا العدو اللدود للامبراطورية التركية بالعودة الى بلاده وذلك بأن اعاد اليه المدافع التي سبق له ان استولى عليها في همدان . على ان وزيره الذي اصطحبه في حملته العسكرية على همدان أخذ يشاغب عليه بدافع الحسد لدى السلطان فتمكن من ازاخته عن الولاية ، فأرسل السلطان واليا جديدا الى بغداد . وكان الاعتقاد السائد أوانئذ ان من الصعب ان يتخلى احمد باشا بسهولة عن هذه الولاية الضخمة ، فاتهمه الوزير عند السلطان بالعصيان على الدولة التركية وطالب برأسه ولكن احمد باشا امثل لاوامر السلطان وذهب الى القسطنطينية . وجاء الى بغداد في خلال سنتين فقط عدة ولاة اخفقوا في ادارة الولاية بسبب المشكلات الكثيرة التي تلقوها من سكان بغداد ومن القبائل العربية فأضطرب السلطان على تبديل الوالى في كل بضعة اشهر . ثم عمت الفوضى في انحاء الولاية كما ازداد ضغط نادر شاه على القوات التركية المرابطة في هذه الولاية وتفاقم سلطانه ، الامر الذي حدى بالسلطان الى ان يرسل احمد باشا مرة اخرى واليا على بغداد حتى لا يفقد هذه الولاية . وبدأ احمد باشا يوسع نفوذه على الولايات المجاورة ، واذ هو يعلم انه لا يقوى على محاربة نادر شاه والتطلع بشراهة الى بلاد الفرس الا انه كان عارفا بمهمته ومضطلعا بها باعتباره قائدا أعلى للقوات التركية التي أخذت على عاتقها صد هجمات نادر شاه . وبهذه العزيمة وبالقوة التي كانت بأمرته بسط سلطانه على مناطق كردستان وبقية المقاطعات التابعة لولاية شهرزور ولم يستطع مد من نفوذه الى كركوك وبضعة قرى تابعة لها اذ كانت تحكم من وال ذي طوغتين (٤٦) أي أقل منه مرتبة وشأنا .

ويذكر عن نادر شاه انه قال : « ان أحمد أذكى من كليهما » . أي انه أذكى من نادر شاه ومن السلطان ذلك انه عندما اراد السلطان عزله عن ولاية بغداد فسمح المجال للفرس لمحاصرة البصرة (٤٧) فكانت النتيجة ان السلطان لم يكتف بابقائه في ولايته ، بغداد ، بل انه زوده بالمال وبالمدافع الكثيرة وبكل ما كان يطلبه من الامدادات العسكرية بحجة الدفاع عن الممتلكات العثمانية .

واستفحل أمر أحمد باشا واصبح خطرا يهدد السلطان لدرجة ان

(٤٦) ذبلا حصانين (ويسكولين أو طوغتين) والطوغة : ذيل حصان (Ronschweifen) وقد ورد ذكرها في ص ٢٩ هامش (١) من هذا الكتاب . (المترجم) .

(٤٧) كتب الرحالة أوتر (Otter) الذي زار البصرة في عهد ولاية احمد باشا ومكث فيها بعض الوقت ، شيئا كثيرا عن الثورات التي اضرمها العرب والحملات التي جهزها نادر شاه على الاتراك وقد جاءت اخباره مؤيدة لما ذكرناه أعلاه . (المؤلف) .

السلطان حاول مرات عديدة اغتياله فكان يوفد لهذه المهمة الى بغداد قاپوچي (٤٨) باشي « الحاجب أو رئيس خدم السلطان » لقتل أحمد باشا وحمل رأسه الى السلطان ولكن أحمد باشا كان كبقية الباشوات . فكانوا يخبرونه بكل ما كان ينوي له السلطان من شر . وكان له أصدقاء على طول الطريق بين القسطنطينية وبغداد وكانت مهمتهم أما قتل هؤلاء القاپوچيين أو سلبهم حال وصولهم الحدود . وصادف أن أحد هؤلاء القاپوچيين تمكن من التسلل وأسرع متوجها الى بغداد ولم يسمع أحمد باشا به الا قبيل وصوله بغداد ببضعة ساعات ، فخرج اليه مع عدد من أفراد حاشيته وخدمه على ظهور الخيل بحجة القيام بلعبة الجريد .

ولعبة الجريد هذه تركية ، وهي معروفة في أوروبا وتكون بأن يرافق كل فارس سائس يحمل معه جعبة ملأى بالجريد . والجريد عبارة عن رمح طوله أربعة أقدام ، يحمله الفارس على ظهره ويطارد به هدفه . وكان الفرسان يجتمعون في مكان معين فيجلس الشيوخ والمعمرون تحت شجرة أو عند عين ماء فيشربون القهوة ويدخنون التبغ . أما الشباب منهم فيتقدمون مزدوجين على ظهور الخيل نحو العدو لطعنه ويبحثون عن فرصة معينة يغفلونه فيها ليطعنوه طعنة قاضية .

فعندما خرج أحمد باشا بحجة لعبة الجريدة ، لاقى قاپوچي باشي على أبواب المدينة ، فاستقبله استقبالا حافلا يليق بكل شخص يوفده السلطان . ولما كانت لعبة الجريد من جملة الألعاب الراقية التي تزاولها طبقة الاشراف من الاثراك وعليتهم ، فقد دعا أحمد باشا ضيفه للمشاركة معه في هذه اللعبة . ولما أتوا في طرادهم الى ساحة فسيحة ، طلب أحمد باشا من ضيفه أن ينازله ، فأجاب الطلب لما في ذلك من شرف كبير في منازل الوالي ، وتقدم اليه أحد السياس وأعطاه جريدا . فتبعه أحمد باشا بجريد انتزعه من جعبة سائسه وصوبه على رأس القاپوچي باشي فاخترقه . فقفز أحمد باشا من جواده وأسرع الى ضيفه الذي كان ينازع سكرات الموت فاحتضنه وأخذ يعتذر منه بأنه استل خطأ جريدا حقيقيا (والجريد الحقيقي هو الذي يكون في طرفه رأس رمح من الحديد) وأنه لم يقصد قتله مطلقا وإنما كانت دعوته للمساهمة في هذه اللعبة من قبيل المصادفة لا غير . وقد مات موفد السلطان فأرسل أحمد باشا ما كان يحمله من أوراق الى السلطان مقدما الاعتذارات على هذه الحادثة .

ترك أحمد باشا ابنتين من زوجته عادلة خاتون وكان قد وعد أحد خدمه باعطاء ابنته الكبرى اياه لتكون زوجة له وذلك اثر حادثة غير موفقة وقعت له . فقد كان مغرما بصيد الاسود وكثيرا

(٤٨) القاپوچي باشي لقب تركي معناه رئيس البوابين في البلاط العثماني ، الذين يرشدون المدعوين والناس الى الطريق عند اجتماع الديوان (س ١٠) .

ما قتل عددا منها بيده وكان لا يسمح لاحد أن يساعده كدليل على شجاعته . وصادف ذات مرة انه طارد أسدا كبيرا وكان بمعيته أربعون رجلا من حاشيته وخدمه ، آثروا البقاء في المؤخرة وتركوا أحمد باشا وحده يستأنس بمطاردة الاسود وصيدها ولكن واحدا منهم وكان اسمه سليمان من أصل جورجي (گرجي) ، اشتراه حسن باشا ورباه وهذبه ، لم يرق له أن يترك سيده يصارع الأسد فلحق به عن بعد . وبعد طراد عنيف لحق أحمد باشا بالأسد وهاجمه ولكن رمحه انكسر ولم يجد أمامه بدا من الهرب ، الا أن سليمان كان قد أسرع لمساعدته فطعن الأسد وقضى عليه وبذلك انقذ حياة سيده الذي كان مقضيا عليه حتما . فوعده أحمد باشا بابتنته لقاء هذا العمل الذي أنقذه من الموت وأصبح سليمان في الحال الخازن دار بعد ان كان خادما بسيطا عند سيده ثم أخذ يتقدم بسرعة في مراتب الشرف حتى صار كخيا . وكان هذا المنصب مهما في بغداد اذ يعادل مقام الوزير لدى السلطان .

توفي أحمد باشا بعد ان حكم ثلاثا وعشرين سنة قمرية على باشلق بغداد الواسع وذلك أثناء قيامه بحملة عسكرية على الأكراد الذين امتنعوا عن دفع الضرائب المعتادة .

ان جميع حكام المقاطعات والمدن التابعة لباشلق بغداد كانوا ينعمون بسعادة تامة في ظل حكم أحمد باشا ووالده حسن باشا كما كان السكان في عهديهما يتمتعون بالرخاء والطمأنينة وقد ظلوا أوفياء للكخيا سليمان أيضا بدافع وفائهم لوالد زوجته وجدها اضافة الى ذلك انهم كانوا يحبونه لشجاعته . وقد قابل السلطان خبر وفاة أحمد باشا بكل ارتياح لأنه كان يتمنى دائما وفاته ولكي لا يبقى الحكم في اسرة أحمد باشا ، أرسل على الفور واليا جديدا الى بغداد وتوابعها من المقاطعات المهمة ثم عين سليمان واليا على البصرة لارضاء السكان الذين كانوا يحبونه . ولكن الولاة الذين جاءوا الى بغداد وجدوا صعوبات جمة في مزاولة سلطانهم على هذا الباشلق الخطير وحكمه ، كما أخذ الناس يستخفون بهم لضعفهم . فقد صادف أن أحد هؤلاء الولاة مني باندحار شنيع على يد الأعراب فلما رجع الى بغداد أخذ الناس يسخرون منه ويستهزؤن به . وآخر توفي في طريقه الى بغداد ، وكانت شكاوى الناس وتذمرهم تترى على السلطان لعدم قدرتهم على ممارسة الحكم والنهوض بأعباء منصب الولاية الخطير . ففي خلال أربع سنوات قدم بغداد أربعة ولاة لم يرتج الناس لواحد منهم . وأخيرا سار سليمان (٤٩) على رأس جنوده

(٤٩) هو سليمان أبو ليله ١١٦٢ - ١١٧٥ هـ (١٧٤٨ - ١٧٦١ م) . (س ١٠)

(ايچ اغاسي) من البصرة الى السماوة ولكن والي بغداد طلب منه أن يعود .
الا ان سليمان باشا واصل زحفه الى الديوانية وكان يحكمها آنئذ علي اغا
وقد سبق لهذا ان خرج على والي بغداد وتواطأ مع سليمان باشا لقاء كمية
معينة من المال ، فتظاهر بالتضامن مع والي بغداد وهرب لاجئاً اليه وأخبره
بزحف سليمان باشا فجمع والي بغداد جيشاً قوامه أربعة عشر ألف مقاتل
وسار على رأسه لمقاتلة سليمان باشا فالتقي بجيش سليمان باشا بالقرب
من الحلة وكان عدد أفرادهم ثمانمائة مقاتل .

فاستغرب الوالي لقلة عدد قوات سليمان باشا واعتقد انه سيستسلم
له ولكن علي اغا استطاع اثناء اقامته القصيرة في بغداد اقناع جميع رؤساء
الفرق العسكرية من الانضمام الى سليمان باشا . وتقدم العدو حسب الخطة
المرسومة وهاجم والي بغداد على الفور فدحره ولاذ الباشا بالفرار الى بغداد
ولكنه وجد أبوابها قد أقفلت بوجهه . أما سليمان باشا فانه استقبل
استقبالا حافلا وأقام له الأهلون الأفراح . ثم أمر سليمان باشا بإقامة ديوان
كبير جمع فيه علي القوم وأشراف المدينة وطلب منهم ان يقدموا عريضة
شكوى على جميع الباشوات الذين أرسلتهم القسطنطينية لترفع الى السلطان
يشرحون فيها الحالة السيئة التي وصلت اليها البلاد في عهدهم منذ وفاة
أحمد باشا وانه ليس هناك شخص يتمكن من القضاء على الفوضى السائدة في
هذا الباشلق ويقوى على ادارته الا سليمان باشا . ولم تمض مدة طويلة
على وجود سليمان باشا في بغداد حتى جاءت موافقة السلطان على تنصيبه
واليا على جميع المقاطعات والأمصار التي كانت تحت سيطرة حسن باشا
وأحمد باشا .

حكم سليمان باشا ثلاث عشرة سنة قمرية كان خلالها محبوباً من
جميع طبقات الشعب حتى ان الأعراب أقاموا له عند وفاته المناحات وأخذوا
يقولون فيه المراثيات التي ما زالت تسمع في المقاهي وفي المحلات العامة وفي
الشوارع من بغداد . ولم يسبق ان اتصف الأعراب بالهدوء والسكينة في
عهد من العهود الا في عهده وعهدى أحمد باشا وحسن باشا . فقد كان فيما
مضى لا يسمح لأية قافلة أو واسطة نقل بالسفر من الحلة الى البصرة بغير
حراسة قوية من الرجال ولكن لقاء مبلغ باهض من المال ، أما في زمن حكمه
وفي أثناء ولاية حسن باشا وأحمد باشا فانه أصبح باستطاعة المرء أن يسافر
لوحده بغير حاجة الى رفقة أو حراسة سواء أكان السفر في دجلة أم في الفرات
أم في البر ، ولا يجسر أحد على نهبه وسلب ما عنده من متاع . وفي هذه الفترة
عندما أصبح التجار في بلاد فارس لا يأمنون على أموالهم وتحولت

التجارة الى هذه البلاد عن طريق البصرة وبغداد وقد كانت من قبل تأتي
عن كمبرون (Gambron) (٥٠) واصفهان فتوسعنا بفضل الامان وعم فيهما
الرخاء .

كان سليمان باشا يتصف بمعاملته الصارمة للقبائل العربية ذلك انه
لم يتغافل أبدا عن أية جريمة ارتكبوها . فقد كان يهاجمهم ويباغتهم بحيث
لا يبقى لديهم متسع كاف من الوقت يلتجئون فيه الى الصحراء ، ولذلك فان
البدو كانوا يسمونه أبو الليل (٥١) لانه كان يغير عليهم في الليل ولا يتركهم
ينعمون بالراحة . وكان أهالي بغداد يسمونه سليمان السبع . وقد حاول
أحدهم أن يؤكد لي بأنه أغار على دمشق وسلبها وعاد الى بغداد في تسعة
أيام لأن البدو سلبوا قافلة كبيرة كانت في طريقها من بغداد الى دمشق ولم
يستطع والي بغداد القاء القبض عليهم وهذا يعني انه كان يعاقب ولاية
المقاطعات المجاورة له اذا هم أخفقوا من معاقبة البدو التابعين لولايتهم عند
قيامهم بعمليات قطع الطرق . ان هذا الأمر ليدهش الأوربي كثيرا لأنه يعلم
ان ولاية دمشق وولاية بغداد خاضعة لنفوذ السلطان ، ولا يجوز ان يحدث
مثل هذا ، كأن يقوم أحد الولاة فيهاجم والياً آخر . ولكن الغزوات كانت
تحدث بين الباشوات في تركية نفسها .

كان سليمان باشا يختلف عن غيره ممن سبقه من الولاة في الطباع
والأخلاق لا سيما عن والد زوجته أحمد باشا الذي كان اذا ما سماع عن
شجاعة شخص احترامه وعززه ولو كان عدوه اللدود . في حين كان سليمان
باشا يجد في مدح أحد لشجاعته اهانة له ومنقصة لشرفه حتى وان كان
يتصف حقيقة بالبطولات . لذلك فانه لا يرحم عدواً اذا ما وقع في يده ،
لا سيما اذا كان يتصف بالشجاعة حقيقة . ويعيب الناس على سليمان باشا
بأنه كان خاضعا لسيطرة زوجته التي أطلق لها اليد في التدخل في الحكم .

كانت عادلة خاتون بنت باشا من الدرجة الاولى ولم تكن تنسى
أبداً أن زوجها كان عبدا مملوكا اشتراه والدها ورباه برغم انه الآن باشا
من درجة ثلاث طوغات . ولذلك فقد كانت متكبرة ومتحكمة لدرجة أنها
خصصت اياماً معينة لمقابلة الناس والاستماع لشكاواهم والحكم لهم ، اذ
كانت كلمتها هي العليا .

وكانت عادلة خاتون لا تظهر للناس علانية تباعا للتقاليد المفروضة

(٥٠) وقد ذكرها الكتاب الاوربيون في العصور الوسطى باسماء مختلفة نذكر منها :
Gumbrown, Gomrow, Gamrow, Gomroon, Cummeroon, Gomberoon
وهي مدينة صغيرة أنشأها على سواحل الخليج العربي الشاه عباس وسقيت بعدئذ ببنياء
(بندر عباس) . وهناك رأي يقول ان كلمة (الكمرك) قد اشتقت من اسمها (س ١٠) .
(٥١) ابو ليلة أو ابو الليل كلاهما مستعمل (س ١٠) .

آنئذ على كل سيدة مسلمة ولذلك فقد كانت تقف في مخدعها وتكلم الناس من وراء حجاب وعن طريق أحد مماليكها الذي كان يحمل لها عرائض الشكوى ويأتيهم منها بالجواب عليها أيضا . وبهذه الطريقة كانت تعرف كل ما كان يدور في البلد ، كما كانت تصدر أوامرها بنقض جميع القرارات والأوامر التي يصدرها الباشا ومساعدته الكخيا .

كذلك كانت تعرف كيف تستميل الأغوات ورؤساء القبائل العربية بأن تأمر زوجها بتقديم الهدايا من الفراء (فروة وكرك) للأغوات والعباءات ذوات الأكمام القصيرة الى الشيوخ . كما كانت تهدي كبار الأغوات الذين كانوا في خدمة والدها وجدها أغطية الرأس (الكفافي والغطر) الحرير وكانت تنسج خصيصا لهذا الغرض حتى يتميزون عن غيرهم أثناء الاحتفالات والمهرجانات الرسمية . وهذا ما كان يحفز الكثيرين للقيام بأعمال ترضي عادلة خاتون وزوجها سليمان باشا كيما ينالوا الحظوة لديهما ويحصلوا منهما على الهدايا التي كانوا يعدونها شرفا رفيعا لهم ينالون بها احترام الناس . وكثيرا ما استغل هؤلاء الذين يحصلون على هدايا الفراء والعباءات والكفافي الحرير ، حظوتهم عند عادلة خاتون ، لابتزاز المال من الناس وتقوية سلطانهم وتوطيد نفوذهم على أفراد عشيرتهم وأفراد العشائر الأخرى .

لقد كانت عادلة خاتون في خصام مستمر مع اختها الصغيرة التي كانت متزوجة من أحمد أغا . وأحمد أغا هذا هو ابن لأبوين كانا يتمتعان بسمعة كبيرة وجاه عظيم من مختلف طبقات الشعب وقد كان سليمان باشا يحترمه جدا ويعظمه كثيرا . وحدث ذات مرة ان حاول الوزير أن يغري أحمد أغا بقتل سليمان باشا وتنصيب نفسه مكانه واليا على ياشلق بغداد ولكنه رفض القيام بهذا العمل المشين واعرض عن رؤية الوزير بعد ان أهانه ، الا أن عادلة خاتون استغلت هذه الحادثة وأوغرت صدر زوجها سليمان باشا على قتله بعد ان أفهمته بأن أحمد أغا يريد قتله وتنصيب نفسه والياً على بغداد . وكانت النتيجة ان أعدمه سليمان بتهمة الخيانة والتآمر عليه . وقد كانت هذه الحادثة سببا لزيادة الكراهية والخصام بين الاختين الى أن استطاع سليمان باشا اقناع اخت زوجته الصغيرة بالزواج من كخيته عمر .

كان سليمان باشا كوالد زوجته حريصا على المحافظة على حياته من اغتيلات القاپوچي باشي لا سيما بعد أن شعر السلطان بقلته نفوذه وسيطرته على ياشلق بغداد في حالة بقاء هذه الاسرة متنفذة في الحكم وقوية في الولاية . ولذا فان السلطان حاول اغتياله مرات عديدة على يد جماعات القاپوچي باشي الذين كان يرسلهم من وقت لآخر من القسطنطينية لتنفيذ مؤامرة قتل الباشا .

وكثيرا ما أطلقت عليه العيارات النارية وكان كل واحد لا يشك في

أن هذه المؤامرات كانت تحدث بتدبير من الوزير • على انه اذا ما حدثت مؤامرة من هذا القبيل في بلاد المشرق - وهي كثيرة الوقوع - والقي القبض على الجاني ، فانهم لا يقومون بالتحقيق بل يكتفون باعدام الشخص الذي يلقي عليه القبض وهو متلبس بالجريمة •

لقد سبق لي ان ذكرت أن أحمد باشا توفي أثناء حملة عسكرية جهزها على باشوات كردستان وكانت وفاته طبيعية • ولكن عادلة خاتون لم ترض لهذا القدر والقضاء وعزت سبب موت والدها الى عصيان أحد الباشوات في هذه المنطقة واضطراره على السير لتأديبه ولذلك فانها كانت تحرض زوجها سليمان باشا دائما على ان يثار لوالدها بقتل الباشا الذي سبب وفاته (٥٢) وهكذا فان سليمان باشا كان يجهز مرات عديدة حملات عسكرية ويسير بها الى كردستان للانتقام من الباشا المذكور ولكن هذا الباشا كان يهرب في كل مرة الى الجبال ويفلت من الوقوع في قبضته • وأخيرا ارسل له سليمان باشا التأكيدات الكافية على اخلاصه وصداقته وأرسلت له عادلة خاتون كوفية من الحرير تأكيدا لهذه الصداقة ودليلا على عفو الباشا عنه والصفح له (*) •

وقد صدق الكردي بالأقوال والوعود المعسولة فسافر الى بغداد ولكنه ما كاد يحط رحاله فيها حتى قبض عليه والقي في السجن ثم خنق في اليوم الثاني • لقد كانت عادلة خاتون مثالا للمرأة التركية الحقيقية • فقد كانت متفطرة ومتحكمة لا تعرف الرحمة والشفقة حتى مع زوجها ، فقد منعت من الزواج بغيرها كما حرمت عليه اقتناء الجواري وكانت عاقراً • لذلك فان سليمان باشا لم يترك وريثا له ما خلا هذه الأرملة التي ما تزال تعيش في بغداد وتملك الأموال الطائلة • شيدت عادلة خاتون في بغداد مسجدا وكروان سراي (خانا) واطلقت عليهما اسمها (٥٣) • كذلك شيدت مبان مماثلة في انحاء مختلفة من الباشلق وأوقفت وارداتها على الخيرات والفقراء •

ولما توفي سليمان باشا كان علي أغا (٥٤) قد تسلم منصب نائب الوالي

(٥٢) العصيان المشار اليه كان اعلنه متصرف بابان سليم باشا بابان وذلك في سنة ١١٦٠ هـ مما اضطر احمد باشا ان يجرّد حملة لتأديبه الا ان المنية عاجلته قبل ان يحقق مبتغاه ، فنقلت جثته الى بغداد ودفنت تحت قبة ابي حنيفة (س ١٠) •

(*) لقد ذكر الرحالة آيفز قصة هذا الكردي مفصلا في كتابه :

Ives, Reisen mach Indien und Persien II 4. 99.

(٥٣) المسجد هو جامع العدلية الكبير الواقع في شارع المستنصر مقابل بناية المحكمة الشرعية • أما الخان (الكروان سراي) فهو خان العدلية (س ١٠) •

(٥٤) ان علي أغا هذا هو نفسه الذي زاره الرحالة آيفز في اثناء مروره بالديوانية بطريقة من البصرة الى الحلة وقد اكرم وفادته وعامله بكل لطف واحترام • راجع :-

Ives, Reisen mach Indien und Persien, II., 5. 55.

= يتبع

على البصرة وكانت في يده جميع السلطات المهمة التي يحتاجها كل وال لادارة هذه الولاية كما كان السكان يحبونه كثيرا ويمثلون أمره . فطمع بالباشوية واستطاع أن يقنع الديوان في بغداد بارسال التوصيات الى السلطان لجعله باشا وأخذ يبعث الهدايا الثقيلة الى القسطنطينية حتى جاءه فرمان السلطان . الا أنه حكم اثنين وعشرين شهرا فقط ، وكانت لعادلة خاتون اليد الطولى في انهاء حكمه بهذه السرعة .

لم يكن علي أغا أو (علي باشا) مملوكا جيء به الى بغداد بل كان مسلما ولد من أبوين فقيرين في بلاد فارس واشتغل في شبابه خادما في بلاط أحمد باشا يشرف على تنظيم مائدة الطعام وترتيبها وكان أمينا مخلصا في عمله فحاز على رضا الباشا وثقته وصار يقدمه في المناصب حتى احتل مكانة مرموقة . وكانت عادلة خاتون تعرف علي باشا منذ نعومة أظفاره وان ما وصل اليه من هذه المرتبة العليا انما هو بفضل والدها ولذا فقد كانت تنتظر بعد وفاة زوجها ان يشركها معه في حكم البلاد . ولكن خاب ظنها فقد أراد علي باشا أن يحكم البلاد وحده وان يحكمها حكما صارما صحيحا ، وكان الينيچرية في بغداد أقوىاء وبخاصة في أيامه . فاذا ما صادفت وفاة باشا وتأخر قدوم باشا غيره ، كان هؤلاء الينيچرية هم السلطة المطلقة في البلاد ، في بغداد كما في البصرة ايضا . وقد أراد علي باشا أن يقضي على شوكتهم على الفور ويجردهم من كل نفوذ . ولما كان بين الينيچرية عدد كبير من الاهلين أيضا فقد

= ولما حاصرت قوات كريم خان مدينة البصرة سنة ١٧٧٥ م اعتقدت القسطنطينية ان عمر باشا تواطأ مع الفرس ففسح لهم المجال لمهاجمة المدينة ومحاصرتها . وقال عدد من حاشية السلطان ان الفرس لا يريدون الدخول في حرب مع السلطان ولكنهم قاموا بهذا العمل بغية اضعاف قوة باشا بغداد لانهم اغتاظوا لتنصيبه واليا على بغداد . وقال آخرون ان عمر باشا اوعز الى كريم خان بارسال عدد من قواته للهجوم على البصرة لكي يخرج السلطان من جهة ويظهر له انه بحاجة الى مساعدته في دفع الخطر .

ومن الغريب ان مثل هذه التهم كانت قد وجهت من قبل الى احمد باشا بانه اوعز الى نادر شاه بالهجوم على البصرة ومحاصرتها لكي يبرهن على حاجة السلطان اليه فيضطر على ابقائه على ولاية بغداد اذا كان هو لا يريد ان يفقد البصرة .

ولذلك فقد اخذ السلطان يرسل عدة باشوات الى بغداد مع قوات كبيرة ، حتى توقف احدهم اخيرا في بداية سنة ١٧٧٦م باقناع عمر باشا بالذهاب الى اورفة واعطاء السلطان عهدا بتنصيبه واليا عليها . ولكن الاتراك كعادتهم لا يتمسكون بالعهد ، فقد قطع راس عمر باشا وأرسله الى القسطنطينية . وهكذا اصبح علي بغداد واليا من قبل السلطان نفسه فحررها من يد الفرس .

ولكن في بداية سنة ١٧٧٧م كتب لي صديق رسالة من حلب يقول لي فيها ، ان واليا جديدا نصب على بغداد واسمه عبدالله وقد كان الكهيا في عهد عمر باشا . ويظهر من ذلك ان سكان بغداد انتخبوه للولاية وما كان على السلطان الا الاعتراف بحكومته .

(المؤلف)

قاموا بالتعاون مع عساكر السلطان بالثورة والخروج على الوالي علي باشا مما اضطر علي باشا على مغادرة بغداد والهروب منها . ولكنه عاد بسرعة اليها بمساعدة رؤساء القبائل العربية واشراف بغداد الذين كانوا جميعهم أصدقاءه ، فأمر بقطع رؤوس عدد كبير من جنود الينيچرية . وعلى أثر هذه الحادثة ثار عليه صغار الباشوات في كردستان وقبيلة الخزاعل ايضا فجهز حملة عسكرية على الاكراد أدبهم بها واعادهم الى طاعته ولكنه اندحر أمام قبيلة الخزاعل وصار شعراء العرب ينظمون القصائد عن انتصار هؤلاء المعدان ويسبون فيها علي باشا ويشتمونه وأخذ الناس يرددونها في بغداد أيضا .

أما عادلة خاتون التي أصبحت لا تطيق الجفاء الذي يبديه علي باشا تحوها وتجاهله وجودها ، اشتد بها الحنق عليه لا سيما وانها لم تعد تستشار في أمر من أمور البلاد ، بل انها كانت لا تلقي صدى لمقترحاتها فعزمت على تدبير مؤامرة لخلعه واقصائه عن الباشوية خاصة بعد ان سمعت بأن الباشا يريد ابعادها عن بغداد .

كان علي باشا شيعيا متسترا ينتمي الى المذهب الذي يعتنقه الفرس والدليل على ذلك انه كان عديم الرحمة والشفقة في معاملته للاكراد وجنود الينيچرية لانهم كانوا من السنة وانه دحر نفسه أمام قبيلة الخزاعل لانها كانت تنتمي الى المذهب الشيعي . فانتشر الشغب عليه بين الغوغاء الذين أخذوا يستعيدون الذاكرة عن كل عمل قام به علي باشا يبرهن فيه على طائفته وتعصبه للمذهب الشيعي وانتقامه بدافع هذه العقيدة من السنة . وهكذا نما الاعتقاد في قلوب الناس ان علي باشا رافضي حقا وانه يتحين الفرصة لانتزاع هذا الباشلق الكبير من السلطان واعطائه للفرس .

كان بين كبار بغداد خمسة رجال ، وكانوا كلهم شبابا ، اشتراهم الباشا السابق ممالك ثم انشأهم ورباهم وأدبهم على تعاليم الدين الاسلامي الصحيحة . وكانوا يتناوبون فيما بينهم أهم مناصب الدولة الحساسة ، تارة في سراي الباشا وتارة في المقاطعات . وكانوا يعيشون مع بعضهم بعضا حياة الاخوة وكلمتهم كانت واحدة دوما ، وكانوا يعرفون علي باشا جيدا لانهم هم الذين أوصلوه الى مرتبة الباشوية ونصبوه واليا على بغداد . وكان المفروض فيهم أن يهتموا لهذه الاشاعات ويعملوا على قمعها ، كذلك كانوا يحملون احتراما كبيرا لحفيدة اولئك الباشوات وابنتهم وزوجة أحدهم ، أولئك الباشوات الذين كان لهم الفضل في ايصالهم الى هذا المركز المرموق ، تلك هي عادلة خاتون التي وان كانوا في أحوال كثيرة يمتعضون من تحكمها ومحاولتها فرض ارادتها عليهم .

وقد صادف ان مات أحد هؤلاء الخمسة فجأة ، فعرفت عادلة خاتون كيف تستغل هذه الحادثة وتثير البقية الاربعة وتؤلبهم على علي . فافهمتهم بأن

الباشا المذكور هـس له السم وانه سيقضي على الاخرين بهذه الطريقة أيضا وان نواياه السيئة تجاههم وما يببته لهم من شر قد أصبحت واضحة • فهو يحاول الان الحصول على موافقة السلطان بقتلهم جميعا • ولذلك فقد وجدوا أن من الضروري عليهم الاهتمام بحياتهم طامنا أصبحت القضية قضية حياة أو موت • لقد كانوا هم الذين أرجعوه الى الحكم عندما طرده الينيچرية من المدينة والان فقد أصبحوا زعماء حركة الثورة التي عملت بسرعة في الخفاء وظهرت فجأة ، فرأى الباشا الناس جميعهم مدججين بالسلاح واثارين عليه • لقد وجد علي نفسه وحيدا محاطا بالاعداء والمتآمرين فقرر الهروب من المدينة • فلبس ألبسة نسائية وأخذ يحاول أياما النفوذ من سور المدينة الى القبائل العربية لاستنجداهم وطلب المساعدة منهم ولكن لم يوفق حيث القي القبض عليه ، فاقطع الي السراي وأعدم هناك • وعلى أثر ذلك اجتمع الديوان ودعا جميع رؤساء البلدة لانتخاب أحد الرجال الاربعة باشا على بغداد. وقد اعتذر اثنان منهم عن قبول هذا المنصب لانهما اعتقدا أن عمر الذي يتقلد منصب الكخيا^(٥٤) هو أحق منهما بتسليم منصب الباشا على بغداد ثم لانه زوج البنت الصغرى للباشا العظيم أحمد باشا • وكان أحد الاشخاص اسمه محمود وهو المتسلم على البصرة غائبا عن اجتماع الديوان ولم يشترك في الانتخاب بينما كان عمر حاضرا • على أن الشعور نحو عمر ورأي الناس فيه كان بأنه رجل ليس من الوزن الثقيل ولا يمتاز بشخصية قوية ولم يكن ضابطا مشهورا بشجاعته ولكن لاجل زوجته وشعبيتها ، فقد كانت محبوبة من جميع الناس ، لاسيما وانها نكبت بزوجها الذي قتل ظلما وعدوانا ثم للمعاملة السيئة التي كانت تلقاها من اختها المتغطرسة • فلهذه الاسباب جميعها انتخبوا الكخيا عمر باشا واليا على بغداد وأرسلوا بذلك تقريراً مطولا الى السلطان ، شرحوا فيه أسباب مقتل الوالي وانتخابهم الكخيا عمر قائلين فيه : أن علي باشا كان خائنا وانه كان ينوي اعطاء مدينة بغداد للفرس وانه قام بأعمال أثارت الرأي العام وأهاجتهم ، فهجموا عليه وقتلوه • كما أن العرب والاكراذ على حد سواء كانوا ثائرين عليه وقد دخلوا البلاد فأصبحت نتيجة ذلك في فوضى واضطراب قد يؤديان الى عاقبة وخيمة • ولذا فانهم وجدوا في الكخيا عمر أحسن رجل يليق بحكم البلاد في هذه الظروف العصيبة • وقد اختاره الديوان ورجاه لتسلم الحكم في البلاد ، وهم يأملون الحصول على رضا السلطان وموافقة على هذا التعيين • الخ • وفي صيف سنة ١٧٦٤م تسلم عمر فرمان الباشوية بتعيينه واليا على باشلق بغداد •

(٥٤) الكخيا : ويقال الكخيا ، وهو أكبر موظف في الولاية بعد الوالي ، واصل الكلمة فارسية (كتخدا) ، ودائرة الكخيا منفصلة عن سراي الباشا وفي كل صباح كان يذهب فوج من الجند الى دائرته لجلبه بمراسيم خاصة الى مقر الباشا ، وحين وصوله الى هناك يتأبط ذراعه (كخيا البوابين) ويرافقه حتى رأس الدرج حين يستقبله (الخزينة دار) ومن هناك يوصله الى الباشا فيعرض الكخيا اجراءات اليوم السابق ويتلقى الاوامر الجديدة لعمله اليومي ، ثم يعود بعد ذلك الى مقر عمله بنفس المراسيم اذا اقتضى الامر الاتصال بالباشا (راجع العمري ص ٥٥) (س ١٠) •

وفي السنة التي تلت تنصيبه واليا على بغداد ، سار عمر باشا بقوات كبيرة لتأديب قبيلة الخزاعل وأضرمت النار في بلدة «الملوم» مقر رئاسة الشيخ (٥٥) وأمر بقطع رأس ستة من رؤساء القبيلة أو سبعة منهم. وأرسل هذه الرؤوس المقطوعة مع تقرير الى القسطنطينية يشرح فيه للبasha قضاءه على عصيان القبيلة وتأديبه أفرادها وما أحدثته حملته الموفقة هذه من فزع بين القبائل العربية .

وانهالت التهاني على البasha ولكن ما لبث شيخ قبيلة الخزاعل الذي هرب من أمام البasha ، أن رجع وخلع الرئيس الذي كان البasha قد نصبه مكانه . فاضطر البasha على الخضوع للامر الواقع ولكن بعد أن قدم له رئيس عشيرة الخزاعل الضمانات الكافية والتأكيدات على اخلاصه وولائه له . لم تكن قبيلة الخزاعل الوحيدة في احداث الصداع لوالي بغداد ، فقد كانت هناك قبيلة كعب (٥٦) تقلق راحة البasha من وقت لآخر أيضا . وكانت لا تمر سنة من غير أن يضطر فيها البasha على تجهيز حملة عسكرية ضد القبائل العربية والكردية . وكان الباشوات بنتيجة ذلك يتكبدون النفقات الباهضة وكانوا يعرفون أيضا كيف يغالون في زيادة هذه المصاريف عند تقديم حسابها للسلطان . وقد أكد لي أحد الناس في بغداد أن السلطان لم يحصل في السنوات الاخيرة على أي خراج من هذه الولاية الكبيرة .

كانت زوجة عمر باشا لا تختلف عن اختها عادلة خاتون في معاملة زوجها ، فلم تسمح له بالزواج بالرغم من انها كانت عاقرا ، كما لم تسمح له باقتناء الجواري وهكذا بقي عمر باشا من غير وريث . ولهذه النتيجة فان الاتراك لم يكتثروا لاسرة أحمد باشا أو يخشوها اذا ما توفي عمر باشا .

لقد تعود السكان في السنوات الاخيرة أن ينتخبوا البasha الذي يريدونه وكان على السلطان أن يوافق على كل من ينتخبونه مخافة أن يخرج هذا الباشلق الجميل الغني من يده ويقع في حوزة الفرس .

أن شكل الحكومة في بغداد كان على طراز نظام الحكم في القسطنطينية تماما . فالbasha بيده جميع السلطات والتشريعات وهو الحاكم بأمره على هذه الولاية الواسعة ، يديرها ويسيرها بحسب ما يشاء . أما القضايا الهامة والخطيرة جدا فانها تعرض على الديوان للنظر فيها والبت بها .

والناس البارزون الذين لهم الحق في ابداء رأيهم ومشورتهم في هذا المجلس الاستشاري هم :-

(٥٥) كان رئيس قبيلة الخزاعل هو الشيخ حمود (س ١٠) .

(٥٦) قبيلة (بني كعب) من القبائل العربية التي كانت ولا تزال تقطن منطقة عربستان وبنو كعب بطن من بطون عامر بن صعصعة كما ذكرته كتب الانساب (س ١٠) .

الشيوخ والمجربون ومن بينهم كخيا الباشا ومتسلم البصرة
وحاكم مقاطعة ماردين وجميع الحكام السابقين للمدن والمقاطعات والمقيمون
في بغداد وسواء كانوا في الوظيفة أم خارجها .

الباشا أغا وهو رئيس فرقة الخيالة (رئيس اللاوند) .

الاغا أو القائد الاعلى لقوات الينيچرية .

رئيس العلماء . وهذا لقب لا يحتاج الى فرمان السلطان وانما ينتخبه
العلماء ويشترط أن يكون ممن له شهرة واسعة في البلد في العلوم الدينية
والوعظ ولذلك فان هذا اللقب ليس معروفا في تركيا (٥٨) .

القاضي (حاكم المدينة) وهو من جماعة الماللي ويبدله مفتي
القسطنطينية كل سنة .

مفتي المذهب الحنفي .

مفتي المذهب الشافعي .

نقيب الاشراف وهو الرئيس الاعلى للسادة من سلالة محمد (ص) في
هذا الباشلق . ونقيب الاشراف هذا يكون في الوقت نفسه المتولي على أوقاف
جامع الشيخ عبد القادر الكيلاني ورئيس تكيته والمشرف على ادارته .

خطيب جامع الشيخ عبد القادر الكيلاني أو الواعظ فيه .

خطيب السر مذهب (٥٩) (Zermashab) أو الواعظ في جامع الامام
أبي حنيفة . ثم القائد الاعلى لدى الباشا وهو الكهيا . وهو في الوقت نفسه
وزير الدولة والقائد ومركزه عند الباشا لا يختلف بشيء عن مركز الوزير
عند السلطان .

وكان في أيام زيارتي لمدينة بغداد شخص يدعى عبدالله بك (٦٠) وهو
الاخ الاصغر لرئيس قبيلة العبيد . لقد كان في الواقع (بلوك باشي)
فقط أي ما تعادل رتبته رتبة رئيس في الجيش وكان في فرقة الفرسان .
وكان الباشا لا يكتفي باستشارته في المشكلات التي تحدثها القبائل
العربية وطريقة الهجوم عليها وتأديبها فحسب بل انه كان مستشاره
ومعتمده في الامور الاخرى .

(٥٨) ربما كان رئيس العلماء استاذاً في المدرسة (الاكاديمية) الموجودة اليوم (المؤلف) .
تعلیق : ربما يقصد نيبور بالمدرسة الاكاديمية، المدرسة الدينية في جامع الامام الاعظم
(س ١٠)

(٥٩) السر مذهب - يعني المذهب الرئيسي ويقصد به المذهب الحنفي - المذهب الرسمي
للدولة العثمانية (س ١٠) .

(٦٠) عبدالله بك الشاوي من مشايخ عشائر العبيد وقد اعدمه الوالي عمر باشا اثناء
الحملة التي جردها هذا الوالي الى جنوبي العراق ، بعد اختلافه معه (س ١٠) .

واضافة الى ذلك فقد كانت للباشا مجالس استشارية عديدة ، تدعى
مصاحب (Musaheb) وكانت تزاوّل سلطات وواجبات مهمة .

ومن جملة الموظفين البارزين في بغداد ، الدفتردار أو مدير
الخزينة (٦١) . ثم ديوان أفندي أو سكرتير الدولة وكذلك قاپوچي كهيهسي
وهو الموظف الذي ينوب عن الكهيا عند غيابه .

ثم حرم كهيهسي أو رئيس بلاط حرم الباشا (٦٢) . وسلام أغاسي أو
رئيس التشريفات وميرآخور أي رئيس السياس أو المشرف على ادارة
الاصطبلات . وجاوشلر كهيهسي أي رئيس موظفي المحاكم ، وهذا يلزم
الباشا دائما ويكون برفقته . ثم جاوشلر أميني ويكون بمعية الكهيا ليتلقى
منه الاوامر .

ولباشا بغداد موظف خاص يدعى قيوطن باشا وقد ورد ذكره عند
الكلام عن البصرة (٦٣) . ويقوم الباشا بتعيين الموظفين لجمع الضرائب
والخراج (ويجمع الخراج من النصارى واليهود) .

ولجميع الباشوات وبالاخص باشوات بغداد عدد كبير من الايج أغاسي
وهم عبارة عن حرس خاص يكون في خدمة الباشا فقط . فاذا ما ركب
الباشا الى ديوان الحكومة (السراي) فانهم يتبعونه ويسيرون خلفه بألبسة
قشبية وبخيول جميلة مطهّمة ويمشي وراء كل حصان سائس ليشرف على
الحصان ويمسك زمامه . وهؤلاء يكونون تحت أمرة الخازنदार أو المحاسب
والسلحدار أو حامل السيف . وللأول سلطان عليهم في داخل المدينة فقط
أما في وقت الحرب فانهم يخضعون لأمره السلحدار .

أما الضابط الثالث المتنفذ فهو الجوخدار أغا .

(٦١) والدفتردار في بقية المقاطعات يرتبط رأسا بالسلطان وقد استطاع باشوات بغداد
في الفترة الاخيرة ان يعينوا الدفتردار ، أي انهم يختارون من يريدون ليجعلوه رقبيا عليهم
في جمع الاموال وصرفها (المؤلف) .

(٦٢) وكان هذا من الطواشي (الخصيان) . المترجم .

(٦٣) ذكر نيبور عن القابوطن باشا عند كلامه عن البصرة في الجزء الثاني من كتابه
« صفة جزيرة العرب » ص ٢١٣ ما يلي :

« القابوطن باشا صاحب مرتبة عالية ، يعينه السلطان بجانب الباشا أو الوالي .
ولا يختار لهذا المنصب الا الاشخاص من طبقة رفيعة . وكانت تحت أمرته حين زار نيبور البصرة
٥٠ - ٦٠ تكتي (Takne) (وهي سفن حربية لها سطوح مستوية) . وكان واجبه ،
ملاحقة القراصنة وتعقيبهم في نهري دجلة والفرات ومنطقة الخليج بأسرها . وكان تحت أمرة
السلطان الا ان الباشا كان يحاول جعله تحت نفوذه .

وكان مقره في مدينة مناوي (Menau) في حين كان المتسلم (الوالي) يسكن البصرة .

تعليق :

أما أهل بغداد فيطلقون لفظة القبطان . وهي من الافرنسية كابيتان (س١٠) .

وهناك اربعة وعشرون من هؤلاء الايج أغاسي لهم ترتيباتهم وتنظيماتهم الخاصة بهم ويكونون دائما في خدمة الباشا .
وأود أن أذكر منهم هذه الاسماء التالية فقط :
القفظانجي وهو الشخص الذي يشرف على البسة الباشا .
الابريقدار وهو الذي يسكب الماء على يد الباشا أو على رجليه وجسمه عند الاغتسال .

الصوجي باشي وهو الذي يسقي الباشا الماء (الساقى) .
القهوجي باشي ، وهو الذي يقوم بتحضير القهوة (القهواني) .
الايج كيلرجي ، وهو الذي يشرف على اعداد الحلويات وحفظها .
الرختوان ، وهو الذي يشرف على عدة الخيل .
الايج محضر باشي ، وهو الذي يشرف على السجاد ونظافة القصر .
ومن ضمن الايج أغاسي ، اللالا (LaLa) وهو رئيس الغلمان ، ويكون تحت اشرافه عدد كبير من الغلمان من الاولاد بعضهم من النصارى والكرج أو من المقاطعات الاخرى ويشرون ممالك . كما من بينهم عدد من الاولاد المسلمين .

وهؤلاء جميعهم يكونون تحت ادارة هذا اللالا واشرافه حيث يقوم بتعليمهم وتعليمهم الديانة الاسلامية والقراءة والكتابة وركوب الخيل وفنون الحرب .

والذي يبرز من بين هؤلاء الغلمان في الذكاء والشجاعة يقدم ويرقى شيئا فشيئا الى رتب الايج أغاسي والوظائف الرفيعة الاخرى دون الالتفات الى أصله ونشأته الاولى . أما الآخرون الذين لا يظهرون أمثال هذه الكفاءات فانهم يظلون ممالك ولا أمل لهم في الحصول على مراتب الشرف . ويحق لجماعة الايج أغاسي أن ينموا له الشوارب ، فاذا ما تقدموا في مراتب الشرف يدعون عندئذ صقالي أغاسي (Sakalli Agasi) أو سكاملي أغاسي (Skâmli Agasi) فيحق لهم أن ينموا اللحى . وقد كان للباشا من هذا الصنف الاخير نحو من مائة وخمسين شخصا .

ويدخل ضمن طبقة الايج أغاسي ، الجوخدار والمحظر باشي وهؤلاء يسيرون على القدم ، ويكون الجوخدارية تحت امرة الجوخدار اغا ويقومون بمهمة أكثر شرفا من مهمتهم السابقة وهي تبليغ أوامر الباشا الى المقاطعات . أما المحضرية فان مهمتهم في اثناء المعارك الاشراف على الخيم والقيام باعمال أخرى تتعلق بنصبها ورفعها وتنظيفها .

واذا ما ركب الباشا الى الجامع للصلاة ، فانه يخرج باحتفال مهيب فيسير التفنكجي باشي بجانب حصانه والمطارجي باشي في الجانب الاخر ثم عدد كبير من الموسيقين وكذلك الايج أغاسي وجميعهم يمتطون الجياد .

ثم يخرج برفقته عدد آخر من الموظفين ومن الخدم ، منهم العلوه جاووش Aloï Tshaus (٦٢) وسراج باشي والقواص الشاطر (٦٣) ١٠٠ الخ . وعدد آخر لا أعرف وظائفهم . ان الايج أغاسي هم أحسن عساكر الباشا ما لديه منهم في بغداد سواء أكانوا من الخيالة أم من المشاة يقرب من ثمانمئة رجل .

أما الكخيا وكبار الشخصيات في بغداد فان لهم اوج أغاسي أيضا وعددهم نحو مائتي رجل .

وفرسان الباشا الذين يعرفون في هذه الولاية باللاوند ، والذي يقع معظمها في الحسكة (٦٤) والحلة لتأديب القبائل العربية ، تتكون من مئة بيرق ولكل بيرق خمسة وعشرون رجلا عند اكتمال العدد ولكن عددهم في الغالب يقدر بنحو الف وخمسمئة فارس .

أما فرق المشاة التي تعرف بفوج البراطلي (٦٥) Baratoli فتتكون من

(٦٢) من المحتمل ان تكون اللفظة الصحيحة آلي جاووشي (س ١٠) .

(٦٣) سراج باشي - الشخص المسؤول عن ملاحظة سراج الحصان أو الفرس عند ركوب الباشا جواده . اما القواص أو (القواس) أي حامل القوس ويتراوح عددهم ما بين اربعة الى ستة أشخاص فواجبهم مرافقة الباشا (س ١٠) .

(٦٤) الحسكة - وهي موضع الديوانية الحالية وينسب اليها الغناء والشعر الشعبي المعروف بـ (الحسجة) (س ١٠) .

(٦٥) البراطلي أدرج الاستاذ سعاد هادي العمري التعليق التالي على هذه الكلمة « حسب المؤرخ الفاضل الاستاذ عباس العزاوي هو (براتلي) أو حائز على (البراءة) أي الامتياز وهذا صحيح . حيث ان هؤلاء الجنود على أغلب الظن من الجنود المسلمين في بقية الاولوية (جبهلى) والذين كان يجلبهم اصحاب البراءة وهم الـ (تيمارلى سباهيسي) لان التيمار والزعامة لم تكن تعطى لغير السباهية أو الخيالة . وكان التيمار يعطي لصاحبه طوال الحياة وحين وفاة صاحبه كان الباشا يوصي به لابن المتوفي عادة بتذكرة الى استانبول وبعد عرضها تصدر (البرات = البراءة) بذلك من الديوان الهمايوني . فحينما يفتح العثمانيون مملكة ما ، تقسم الاراضي الى الخاص ، الزعامة ، التيمار والوقف .

والخاص : يشتمل على الاقسام التي تزيد وارداتها على ١٠٠ الف آقجة ، وتعطى للسلطان وعائلته ، كما تعطى للوزراء والولاة أيضا الا انها كانت بالنسبة اليهم مرتبطة ببقائهم في المنصب ، وكان على كل صاحب (خاص) ان يقدم جنديا (جبهلى) اثناء نشوب الحرب عن كل خمسة آلاف آقجة .

اما الزعامة : فهي الاقسام التي تتراوح بين ٢٠ الف الى ١٠٠ الف آقجة وتعطى هذه الى كبار الموظفين في الولاية فمحافظي القلعة طول حياتهم على الاكثر ، وعلى اصحاب الزعامة ، أيضا جلب جندي عن كل خمسة آلاف آقجة اثناء نشوب الحرب .

التيمار : أما الاقسام التي تتراوح وارداتها بين ٣ آلاف آقجة و ٢٠ الف آقجة فتسمى بـ (التيمار) وتعطى طوال الحياة وعلى صاحب (التيمار) ان يقدم جنديا حين نشوب الحرب عن كل ثلاثة آلاف آقجة يستثنى منها الثلاثة آلاف آقجة الاولى . وكانت أراضى وبساتين (الخاص ، الزعامة والتيمار) تحت تصرف مالكيها من المواطنين =

ثلاثين فصيلا وكل فصيل يحتوي على أربعين رجلا . وعدد هذا الفوج ثمانمائة رجل تقريبا .

ويقدر عدد التفنكجية والجنود بامرة الباشا بمئتين ، ويبلغ عدد جيش الباشا نحواً من ثلاثة الاف وخمسمئة جندي .

واضافة الى ذلك فان في بغداد قوات كبيرة من اليينيچرية والمدفعية ولكن هذه القوات تابعة للسلطان وليس للباشا الحق في اصدار الاوامر اليها للتقدم الى الجبهات عند قيام القبائل العربية أو الكردية بالثورات والاضطرابات . ويعتقدون أن مهمتهم تقتصر على المحافظة على المدينة والقلعة ضد أي هجوم معاد للسلطان . ويخضعون لاوامر عدد من أغوات الافواج في القسطنطينية الذين يرسلون لهم الضباط . أما معظم الجنود فهم من سكان بغداد ويحبون الباشا لاسيما اذا ما تردد لزيارتهم .

ولا أعلم بالضبط عدد الجنود اليينيچرية في بغداد ، كما لم استطع الحصول على معرفة عددهم أيضا ولكن قال لي البعض أن عددهم عشرة الاف جندي وذكر البعض الآخر انهم عشرون الف جندي . واطافة الى هذه المعلومات فان عددا كبيرا من السكان قد سجلوا اسماءهم في قوات اليينيچرية ابتداءً من الاغوات الكبار الى العمال ، رغبة في الحرية التي تتمتع بها قوات اليينيچرية ولحماية أنفسهم في أوقات الخطر . ولجميع أفواج اليينيچرية ألبسة خاصة ولاسيما القبعات التي تميز بعضها عن بعض وبالاخص قوات السلطان عن قوات الباشا . وعلى أي حال فأنني رأيت الجنود يلبسون ما يحلو لهم من الالبسة ان كانوا من قوات الباشا أم من قوات السلطان . وفي بقية المقاطعات العثمانية ليس للبراطليين واللاونديين ذكر أو هناك من يعرف عنهم شيئا ، بل يسمى الناس أمثال هذه القوات فرسان الباشا وقوات الديلي (دلي) والتفنكجية والسكمانيين .

واذا ما احتاج الباشا الى تجهيز جيش يسيره على الاعراب والاكراذ فانه يجتمع بضباط الافواج التي مر ذكرها لتقديم العدد اللازم من العساكر التي يحتاجها لحملته وتدعى هذه القوات المؤلفـة (سردن كجـدى Serdingsdi) (٦٦) . ثم يجمع المتطوعين من الناس ويرسلهم

= الاصليين بموجب الحجج والسندات الا ان ضريبتها كالعشر الشرعي ورسوم الفراغ والانتقال تدفع الى صاحب (الخاص أو الزعامة أو التيمار) حسب نوع الارض . وبهذه كان هؤلاء (أي اصحاب الخاص والزعامة والتيمار) على أهبة السفر على الدوام ولهم خيالة مجهزة بأسلحة وافية ويطلق عليها اسم (تيمار سباهيسي) ويزيد عددهم على عدد الانكشارية . (راجع سعاد هادي العمري في ترجمته رحلة نيبور الى بغداد ص ٦٤ - ٦٥) (س ١٠)

(٦٦) سردن كجـدى - المعنى الاصل للعبارة هو المتطوعون من الفدائيين الذين يهجمون بين صفوف الاعداء ، ثم أخذت تطلق في ولاية بغداد - على الاخص - على كافة الماجورين للحملات الخاصة . (انظر العمري ص ٦٧) (س ١٠) .

الى الميدان لمقابلة العدو بغير أن يقوم بتدريبهم على استعمال السلاح . وبعد شهرين من تجهيز هذه الحملة وغالبا ما لا تستغرق هذه المدة ، يسرح الباشا المتطوعين .

وفي أثناء اقامتي في بغداد جمع الباشا عشرة بيارق ، قوام كل بيارق اربعون جنديا ، ووجههم في حملة على قبائل [بني] كعب في البصرة . وقد التحق خادمي الذي استأجرته من حلب بجيش المتطوعين مقابل حصوله على بندقية وأصبح سردن كجدي . وطلب مني أن احتفظ له بالنقود التي وعدته بها لارجاعه الى بلده حلب . وقد سألته ذات مرة عندما كان يدعى الى الالتحاق بالبيرقدار عما اذا كان المجندون يدربون على السلاح ؟ فأجابني أن الضابط يدعو للصلاة معه وقراءة الفاتحة ، ثم يتكلم عن ما يحتاجه الجنود من المعدات والتجهيزات للسفر ثم يعطيه المال اللازم لشراء هذه المعدات . وقد كان يثق به لامانته واخلاصه .

واذا ما احتاج الباشا الى قوات أكثر عددا من الذي جمعه فانه يقوم بجمع الرجال لحمل السلاح من المقاطعات الاخرى من البصرة والحسكة (Hoske) وماردين وكردستان ومن القبائل العربية الرحالة التي تتجول في منطقة نفوذه « ايالته » ، فيجمع منهم على أقل تقدير ستة وثلاثين ألف رجل وينتخب منهم نحو من عشرة آلاف رجل صالح للحرب .

* * *

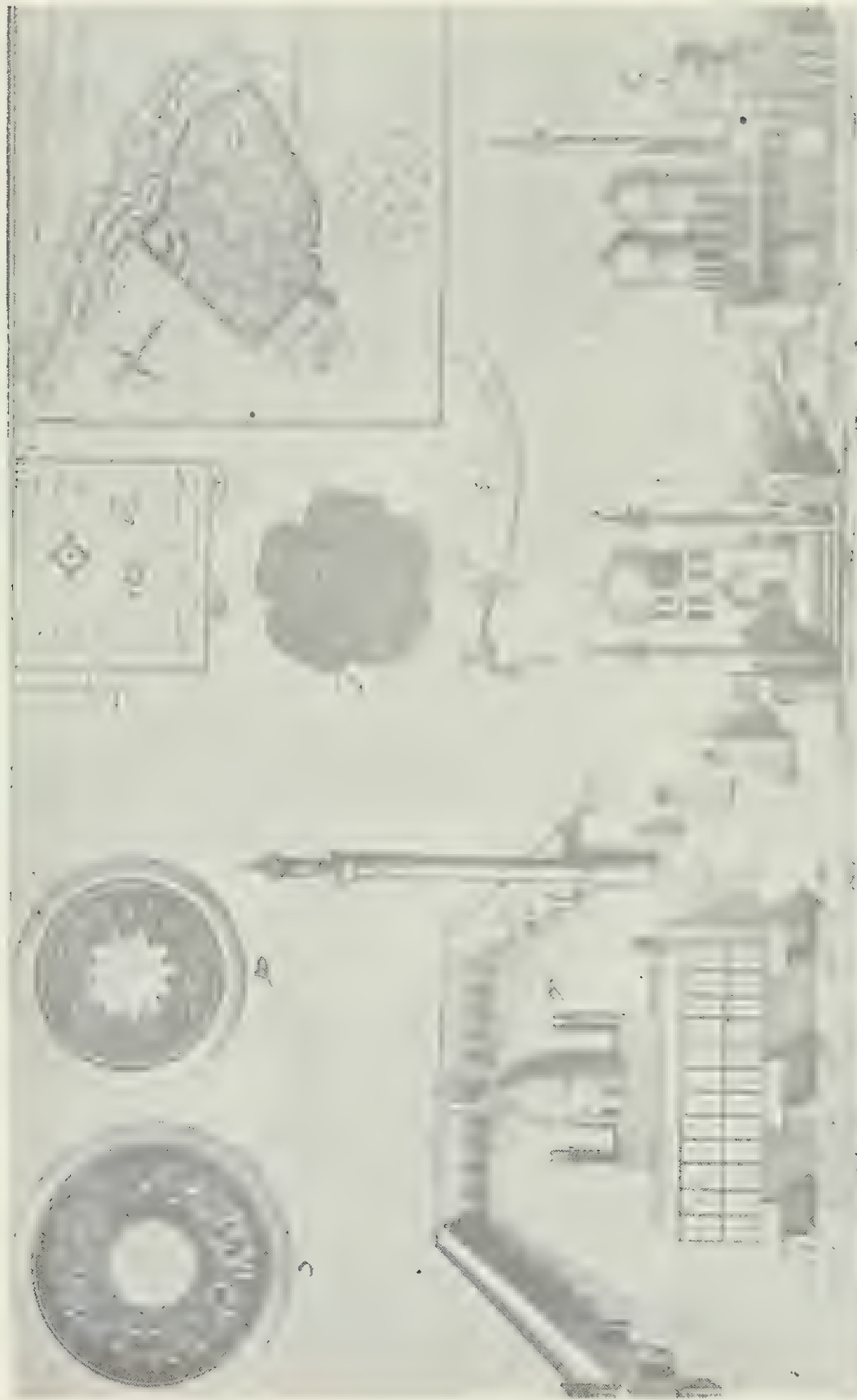
تفاصيل الشكل - ٤ (*)

- أ - مشهد الامام علي في النجف .
- ب - مخطط مسجد الكوفة وتشير الارقام الى :
 - ١ - باب الفيل .
 - ٢ - السفينة .
 - ٣ - سقاية ماء (سقاخانة) .
 - ٤ - محراب صلى فيه موسى الكاظم .
 - ٥ - مقام سيدنا عيسى .
 - ٦ - مقام سيدنا موسى .
 - ٧ - مقام سيدنا ابراهيم الخليل .
 - ٨ - مقام الامام زين العابدين .
 - ٩ - مقام النبي نوح .
 - ١٠ - بيت النبي نوح .
 - ١١ - قبر جعفر بن معمر (**) .
 - ١٢ - قبر مسلم بن عقيل (وعليه كتابة تقول ان « محمد بن محمود الرازي » و « ابو المحاسن ابن احمد التبريزي » قد شيذا هذا الاثر في عام ٦٨١ هـ .
- ج - مشهد الامام الحسين بكربلاء .
- د - خارطة مدينة النجف (مشهد علي) .
- هـ -
 - د - تربتان (مفردها تربة وهي قرص من الطين) للصلاة .
 - و - سيف ذي الفقار .
 - ز - خاتم النبي .
- ح - المشهد الكاظمي (جامع الكاظمين) (***) .

(*) اعتمد في ذكر التفاصيل على كتاب « مشاهدات نيبور في رحلته من البصرة الى الحلة ، ص ٨٤ ، (طبع ببغداد ١٩٥٥) . (س ١٠) .

(**) راجع الكتابة التي على القبر في الشكل - ٣ ، ص ٥٣ من هذا الكتاب .

(***) راجع الكلام عن المسجد المذكور في ص ٤٠ - ٤١ .



الشكل - ٤
صورة جامعة لعدد من المشاهد والآثار من بينها خارطة مدينة النجف (١ نظر التفصيل في الصفحة المقابلة)

أَهَمُّ مَدُنِ الْبَاشَلِقِ

ان أهم المدن التي تقع في هذا الباشلق هي :- البصرة وارويل (اربل) وماردين والديوانية (الحسكة رسميا) وقزاني (Kasani) ورماحية (Romahie) ومشهد علي وكربلاء وطاووق والطون كوبرى وقره طاغ (قره داغ) (Karadagh) ومندى وبدره وخراسان ومهروت (Mahrud) وبهرز (Bohrus) وقزلرباط (Kirsobad) وخانقين (Chanaken) وقصر شيرين (على الحدود الإيرانية) وشهربان (Schâhr Abân) وحرانية (Harranie) وينكجة (Jenksji) وبردان (Baradan) ودجيل (Dedsjal) وتكرت وسامرا والدور (Dur) وزنكباد (Zenkabad) وبلاد دروزين (بلدروز) (Bellâd-Drusin) وخرنابات (Charnabat) وعانه (وتقع هذه البلدة والاماكن التي تليها على نهر الفرات) وجبه (Dsjobbe) وهيت (Het) وحديد (Hadid) والروس (Errus) (٦٧) وكبيسة (Kabase)

لقد شاهدت في خلال سفرتي عددا قليلا من هذه الاماكن أما البقية فلم أعرف موقعها بالضبط ولكنني وددت أن أدرج أسماءها لعلها تفيده الباحثين والعلماء في حقل الجغرافيا . كما أود أن أسترعي انتباه الرحالين الى التسمية التي وردت في قرية دروزين ، عما اذا كان يسكنها الدروزيون أو سبق لهم أن سكنوها ؟ أما فيما يتعلق بصحة التسمية العربية لهذه البلدان وطريقة كتابتها فلا أستطيع الجزم بصحتها لان الملا الذي كتبها لي كان لا يحسن الكتابة جيدا ولكنني كتبت أسماءها بالالمانية أيضا كما سمعتها (٦٨) .

ان الاكراد والبدو لا يرضون أن يعين لهم الباشا حاكما تركيا . فهم يصرون على أن يترأسهم أحد رؤسائهم الذي يجب أن يكون من القبيلة نفسها ولذا فهم يقترحون اسم أحد شيوخهم على الباشا وعليه أن يوافق على تعيين الرئيس الذي يقترحونه . ولقد ذكرت عددا من أسماء القبائل العربية في مواضع سابقة واخرى عند بحثي عن صفة جزيرة العرب ، وأود أن أشير بهذه المناسبة الى أن عددا من القرى التي في حوزة الباشا تدفع له جزية كل سنة .

(٦٧) من المرجح ان نيبور يقصد ب (حديد) الحديثة ، والروس هي آلوس (س ١٠) .

(٦٨) آثرنا ابقاء اسماء المدن على الصورة التي كتبها نيبور بالعربية باللفظة التي سمعها

من الملا كما اشار هو نفسه الى ذلك في نهاية هذا الموضوع . (المترجم)

کردستان

لم أصل كردستان ولذلك فاني أسرد هنا ما سمعته في ولاية بغداد من الاخبار عن هذه المنطقة ، ذلك لان القسم الاعظم منها خاضع اليوم لنفوذ الباشا .

ان كردستان بلاد جبلية وعرة المسالك وهي منطقة خصبة جدا كثيرة الخيرات والاثمار ، وهي غنية بالاخص بأشجار البلوط والعفص حيث ترسل منه كل سنة كميات كبيرة الى حلب ومن هناك الى أوروبا كذلك تشتهر بالمن ويستعمل في هذه البلاد بدل السكر . وينبت فيها القطن والرز والتبغ والعنب والتين والكراب (Krab) (Fua) ومن حاصلاتها القز وهو حرير خشن والماستيك (المستكي او العلك) ولكنه ليس بجودة العلك الذي يأتي من جزيرة خيو (Chio) وبرغم ان سكان هذه المنطقة يخضعون لحكم الباشا الا انهم يحكمون من رؤسائهم ولذلك فقد حافظوا على لغتهم التي تنقسم الى ثلاث لهجات . فاللهجة الدارجة في منطقة كوي سنجق تكثر فيها المفردات الكلدانية والعربية . أما اللهجة الدارجة في شمالي كردستان ففيها مفردات كثيرة من اللغة التركية .

قره چولان أو قلعة جولان (Kolla Dsjolan) ، وهي أوسع منطقة في بلاد كردستان الخاضعة لنفوذ السلطان وتحكمها اسرة سوران (Suran) وهي أحد أفخاذ قبيلة بوبة (Bóbbe) (٦٩) ورئيسها يدعى باشا ولا يختلف في مرتبة الباشوية عن الباشوين الكرديين الآخرين ذلك لان مرتبته الباشوية تصدر من باشا بغداد بطوغة واحدة فهي أقل مرتبة من مرتبة البكاوية التي يمنحها السلطان وبطوغة واحدة أيضا (٧٠) .

ويتنافس عدد كبير من أفراد هذه الاسرة على الحصول على مرتبة الباشوية ولذلك فان باشا بغداد يعين دائما باشا من هذه الاسرة ولكن من يقدم له أكثر مالا من الآخر . وباستطاعة المرء أن يدرك مدى ما تلاقيه هذه الرعية المسكينة من اضطهاد مزدوج ، من الحكم الجائر : حكم الاتراك الظالم وحكم الارهاب الذي تفرضه هذه الاسرة الحاكمة على أكراد قلعة جولان ومنطقتها ، ولهذا فلا توجد في هذه المنطقة بلدة أو قرية . وقلعة چولان نفسها قرية صغيرة فقيرة واذا ما أردنا أن نضرب مثلا على أخلاق أمة ما ، لوجود صفة واحدة بارزة فيها ، فان ذلك ينطبق على الاكراد : انهم شعب يحب الانتقام ويتفاني في أخذ الثأر . فقد حدث قبيل وصولي الموصل أن بات ملا ليلته في قلعة چولان فقام في الليل وذبح الباشا في فراشه لانه أعدم أخاه .

(٦٩) القبيلة البابانية المعروفة . وقد نقل الرحالة ريج ، المقيم البريطاني ببغداد الذي زار منطقة السليمانية قولا عن اصل البابانيين انهم من الكرمانيج من بشدر وان (بيه Bebeh) أو بابان لقب أسرته . (س ١٠) .

(٧٠) راجع الهامش (٣) على صفحة (٢٧) من هذا الكتاب (س ١٠) .

وفي القسم الجنوبي من منطقة كردستان التابع لمقاطعة باشا قلعة
چولان ، تقع منطقة شهرزور (شهر الصول (Schahhressul) وقد كانت
فيما مضى باشلقا كبيرا • ثم قرية گل عنبر (Gulumbar) (٧١) وهي قرية
تقع بين كوي سنجق وكر كوك وقد كانت الى زمن قليل مركزا لاقامة الباشا •

أما عن سرداوا (Serdaua) وبازيان (Basean) وميرگه (Margi) زنگنه
(Sangana) وآغجئر (Agsjaller) فلم أسمع عنها أخبارا مهمة تذكر ما خلا
كونها قرى في كردستان • وهناك قلعة صغيرة تدعى سردشت (Surdast)

* * *

أما الباشا الكردي الثاني ، والذي يخضع لباشا بغداد ويدفع الجزية أو
بالأحرى يقدم له كل سنة ثمن باشوئته فانه يسكن في كوي سنجاغ
(كويسنجق) (Koi Sandsjak) وهو موقع معروف يبعد عن أربيل مسيرة
ثلاثة أيام وعن الطونكوپري مسيرة يومين • ولقد عرفت من القرى الواقعة
في منطقته قرية روش (Rosch) وقرية موران (Mauran) وقرية دووين (Dowin)
وربما كانت مسقط رأس أيوب والد البطل المشهور صلاح الدين الأيوبي •
ثم بلباس (Belbos) وهي قرية كبيرة فوق جبل عال ، تبعد عن الموصل
مسيرة أربعة أيام أو خمسة أيام • وبلباس اسم لعشيرة متنقلة وتتشعب
منها أفخاذ كثيرة تنتشر في بلاد فارس وسورية •

راوندوز وتقع بحسب الوصف الذي قدمه لي أحد الأهلين في واد
صغير على جبل شديد الانحدار ويتصل بها طريق واحد ضيق • وقد قيل
لي ان سكان هذه المنطقة لا يدفعون لباشا كوي سنجق الا شيئا يسيرا من
المال • والسلطة فيها لا تبقى في يد اسرة واحدة كما ان السكان لا يسمحون
للباشا أن يرسل لهم من يحكمهم من رؤساء العشائر الأقوياء المجاورة •
فاذا ما توفي حاكم المدينة فانه تنشب حرب أهلية بين فريقين كما هو
الشائع بين المسلمين وتستمر حتى يتفوق فريق على الآخر فينتزع لنفسه
السلطة •

والباشا الكردي الثالث ، الذي يخضع لنفوذ باشا بغداد ، يدعى باشا
درنه وهذا يحكم في زهاو (Sehau) وهو مكان يقع على الحدود الفارسية •

وفيما يلي عدد من القرى والمناطق الكردية التي لا تخضع لنفوذ باشا
بغداد وهي. اما أن تكون مستقلة استقلالاً تاماً أو انها تدفع الجزية والهدايا
للباشوات المجاورة لها وهذه هي عميدية (٧٢) وهي قلعة حصينة تقع على جبل

(٧١) « گل عنبر » وتكتب كلعنبر ومعناها ورد العنبر وهي اليوم مركز ناحية خورمال •
وتقع الى الشمال من مركز قضاء حلبجة وليست كما ذكرها نيبور بين كركوك وكويسنجق (س١٠) •
(٧٢) يكتب الرحالة نيبور اسم العمادية : عميدية باللهجة الموصلية • (المترجم) •

شديد الانحدار ، صعب المسالك لا يمكن الاستيلاء عليها • تبعد عن الموصل مسيرة ثماني عشرة ساعة أي بمسافة تتراوح بين ثلاثة عشر ميلا ألمانيًا وأربعة عشر ميلا ألمانيا • ويدعى الرجل الذي يحكمها اليوم بهرام (Bahram) وهو من أسرة بلديناو (Baldinau) (٧٣) التي تحكمها منذ زمن خلفاء بني العباس • والمفروض في هذا الحاكم أن يكون مستقلا في منطقته ولكنه يدفع الجزية ويقدم الهدايا للباشوات المجاورين له ليحافظ بها على قراء الواقعة في السهل من التخريب والدمار • وتستورد من منطقته كميات كثيرة من الاثمار كما لديه مناجم عديدة للرصاص والحديد ، يقوم باستخراجها والاستفادة منها •

وتتبع باشا العمادية البلدان الآتية :

العقر : وهي بلدة صغيرة تبعد عن الموصل بمقدار سبعة أو ثمانية أميال المانية (٧٤) وقد كانت هذه البلدة مشهورة في زمن الخلفاء ، وتشتهر اليوم بزراعة الرز الذي يزرع في مناطقها المجاورة •

زاخو : وهي قرية صغيرة أيضا تقع على طريق الموصل - الجزيرة ، وهناك قرى أخرى كقرية نافكر (Nafker) والشيخان (شيخ خان) (Scheeh Chàn) ودهوك والزيبار وسميل (٧٥) وتقع الأخيرة على دجلة ، على طريق اليزيدية من سنجار الى مدفن قديسهم الشيخ عادي •

حكارية (هكاري) : وهي إحدى مناطق كردستان وتقع في الجهة الشرقية من منطقة نفوذ العمادية وتجاور ولاية وان التركية • وهذه المنطقة الصغيرة جبلية وعرة المسالك ، يسكنها النساطرة ولهم فيها بطريق يسمى دائما شمعون (سيمون) (Simeon) وهو مستقل عن القوش استقلالاً تاماً • الخ • ويقال ان باشا وان يرسل اليهم بيكا يسكن في قرية اسمها كوميري (Komeri) ولكن السكان لا يهتمون به كثيرا ولا ينصاعون لاوامره مخافة أن يقعوا تحت حكم المسلمين فانهم يتجنبون ايجاد كل صلة معهم •

بيازيد : تقع في مقاطعة أخرى ضمن البلاد المجاورة لبحيرة وان يحكمها باشا كردي بالوراثة والسلطة في يد اسرته منذ سنين كثيرة وتتبع هذه المقاطعة مقاطعات جولمرك وبدليس (بتليس) • وفي هذه المقاطعة الأخيرة تقع موش (Musch) وهي بلدة تمتاز بشهرة واسعة فيها قرية صغيرة أيضا اسمها زازون •

(٧٣) الصحيح هو بهدينان أو بحدينان ، والكلمة عربية مخففة عن « بهاء الدين » من الاسر العريقة التي حكمت منطقة العمادية وما جاورها • (س ١٠) •

(٧٤) الميل الألماني يعادل ١٦٥٠ م •

(٧٥) لا تقع سميل على نهر دجلة فهي واقعة على طريق دهوك - زاخو الا اذا كانت في ايامه قرية بهذا الاسم تقع على دجلة وهي اليوم ناحية (المترجم) •

وقد انتهزت فرصة اقامتي في الموصل فأخذت أبحث عن نقود رومانية ويونانية وفارسية قديمة ولكن الناس أكدوا لي بأنني أستطيع العثور عليها في منطقة كردستان لأنها تستعمل هناك في التداول لقلة النقود التركية .
وقسم من هذه النقود يعثر عليه الاهالي بالتنقيب أما القسم الباقي فان تجار الموصل يجلبونه معهم الى كردستان من نصيبين وماردين وديار بكر ومن المدن الاخرى ويشتررون بها البلوط والعفص . ولكن في هذه العملية مخاطرة كبيرة فاذا ما علم الباشا التركي أو القاضي ان أحدا من الناس يتعامل بالعملة القديمة فانه يرسل عليه ويصادر كل ما عنده من نقود ومن ثم يلقيه في السجن وينهال عليه بالضرب بالسياط حتى يدلهم على الخزينة التي عثر عليها ويطلبه بتقديمها له حتى وان كان لم يعثر في الواقع على خزينة من هذا النوع .

وتكثر النقود العربية القديمة في بلاد المشرق ذلك لان العادة الشائعة في هذه البلاد أن يحلي الآباء رؤوس أولادهم بقطع كثيرة من هذه النقود أو يعلقونها في أعناقهم والمسلمون يحبذون استعمال هذه النقود حلية يلبسونها لانها تحتوي على آيات من القرآن بينما لا توجد على النقود الحديثة من الكتابات غير اسم السلطان ولقبه .

ولا يستثمر السكان في هذه البلاد التي تكثر فيها الاضطرابات والقلق نقودهم في المشاريع أو يستخدمونها في معاملات الرهون والتجارة كما هي الحالة في أوربا بل يخزنونها في داخل الارض لرداءة بيوتهم وخزاناتهم . ولذلك فان كثيرا ما يحدث أن لا يدلي من تحضره الوفاة من أفراد الاسرة ، أهله وأقرباءه على اسم المكان الذي دفن فيه كنزه وأمواله ليستخرجوها بعد موته . اذ كثيرا ما يعتقد انه ما يزال هناك وقت كاف ليدليهم على المكان قبل دنو منيته .

وقد قص لي أحد الناس حادثة وقعت قبل بضع سنين وهي ان أحد الاكراد من قبيلة كيكي (Kiki) (٧٦) سقط من فوق جواده وأصبح في حالة خطيرة تنذر بالموت وبقي من غير أن يخبر ولده عن المكان الذي طمر فيه ثروته حتى أشرف على الموت فانعقد لسانه وصار لا يستطيع الكلام ولم يعد قادرا على أن يقول لولده في أي تل دفن أمواله . غير ان الابن أخذ يحفر في تلول عديدة ولكنه لم يعثر على شيء .

(٧٦) لا توجد قبيلة بهذا الاسم ولربما المقصود به عشائر الكاكائية المعروفة . والكاكائية من الطرق الصوفية أسسها السيد اسحاق ابن الشيخ عيسى البرزنجي عام ٧١٦ هـ - ١٣١٦ م ، ومقامه في جبال هورمان . والكاكائية معناها (الاخوان) . (س ١٠) .

الفصل الثالث

وصف الموصل وشمال العراق

الموصل وشمال العراق

آذار سنة ١٧٦٦

وفي أثناء اقامتي في بغداد لم أجد قافلة كبيرة اوافقها الى حلب ولا سيما خلال البادية ، اذ من الخطر جدا أن يسافر المرء وحده عن هذه الطريق . ولكن قافلة كانت على أهبة السفر الى دمشق فاغتنم الفرصة عدد كبير من التجار لمرافقتها والسفر الى حلب فعقدت العزم على الانضمام اليها وشددت الرحال . ولكن قبيل سفري علمت ان القبائل العربية في سوريا على غير وفاق مع الباشا التركي وان شخصا معروفا قد عدل عن السفر بعد أن كان قد انضم الى هذه القافلة ، ولذلك فقد عدلت أنا أيضا عن السفر بعد أن كنت قد قررت الالتحاق بهذه القافلة . وقد علمت بعدئذ ان عدولي عن السفر مع هذه القافلة كان من حسن حظي ذلك لان القافلة نهبت برمتها بالقرب من دمشق ونهب معها صندوق كنت قد أرسلته معها الى حلب .

ان السفر الى الموصل عن طريق كركوك - أربيل أمين جدا حتى ان المرء لا يحتاج الى انتظار سفر قافلة كبيرة ليرافقها . والمسافر غير المضطر على السفر بعجالة ، يجذب سلوك هذه الطريق وان كانت طويلة لأن عدداً من المدن تقع عليها وهي جديرة بلزيارة وكذلك فانها مفضلة على طريق بغداد - حلب التي لا تقع عليها سوى قريتين أو ثلاث . وهكذا فقد بدأت أستفسر وأسأل عما اذا كانت هناك قافلة متأهبة للسفر الى الموصل ، فعلمت ان جماعة من اليهود يتراوح عددهم بين خمسة وعشرين وثلاثين شخصا كانوا قد جهزوا رحالهم وأنهم على أهبة الرحيل واستخدموا لنقلهم الحمير ، اذ لم يكن لديهم غير هذا النوع من دواب الحمل لنقل بضائعهم . وكانوا قد لبسوا جميعهم البسة رثة وساروا بدون سلاح .

ان اليهود في بلاد المشرق ممقوتون كما هم عليه في أوروبا ولذا فلم يكن باستطاعتي اختيار قافلة أسوأ من هذه كي ارافقها . والرجل الوحيد الذي صاحبتة من بين أفراد هذه القافلة كان تاجرا مسنا من أهالي الموصل ، وهو رجل غريب الأطوار ذو شخصية عجيبة وقد جاب هذه

المناطق وبخاصة منطقة كردستان ولذا فقد توددت اليه آملا الحصول منه على معلومات . ورغب هذا الرجل كثيرا في أن يسافر معه مؤكدا لي كغيره ممن أعرفهم سلامة الطريق وعدم وجود ما يخشى منه . ولما كنت لا أود أن تتجه الي الانظار وأكون حديث الناس في هذه الديار ومخافة أن يطول انتظاري لقافلة اخرى ، قررت مواصلة رحلتي مع هذا اليهودي .

* * *

لقد كنت ما زلت أحتفظ بفرمان السلطان الذي استحصلته حال سفري من القسطنطينية كما أخذت من باشا بغداد بويور اولدي (جواز سفر) أيضاً ، مع انه لا يطلب من المسافرين في هذه البلاد جوازات سفر أو يوجد هناك من يسأل عنها ولكن من الأفضل أن يكون لدى المسافر جوازات سفر من هذا النوع لأن من يملكها يحوز على احترام القافلة التي يسير فيها وأهالي القرى التي يمر بها . فاستأجرت حصانا وبغلين ، أحدهما لخادمي والآخر لامتعتي القليلة وودعت بغداد في الثالث من آذار . سافرنا في الطريق المستقيم من بغداد الى ينكچه Jankscha (٧٧) . (الخارطة شكل - ٨) فوصلناها في مساء اليوم السابع . وفي خلال الايام الخمسة الاولى من سفرنا في هذه الطريق لم أجد ما لفت نظري الا شيئا واحداً وهو انني لم أر في خلال الايام الثلاثة الأخيرة عمراناً أو أثراً لقرية في الأقل . ولكن المسافرين في هذه المفازة يجد أماكن أثرية كثيرة ومن بينها تلول عديدة من التراب عليها بقايا جدران مبنية من الآجر . وفي مكان يقع على درجة خط العرض ٣٣ و ٥٧ دقيقة كانت تقوم عليه مدينة كرفه Korfa (٧٨) التي بناها أحد خلفاء سامراء وما تزال الجدران الاربعة لبناء شامخ قائمة هناك . ولو سرننا في الطريق الممتدة على يمين قرية الدخيلة Dochale ، لرأينا عثرنا على آثار عجيبة . وقد علمت أن الناس هناك قد عثروا حديثاً عند خان مصبح Chan M'sabbach على مقعب كبير وجدوا فيه صناديق حجرية كبيرة في داخلها موتى ورأوا على هذه الصناديق الحجرية كتابة ، ربما تعود الى زمن الآشوريين أو قدماء الفرس . وفي اليوم الاول من سفرنا رأيت بواذر الجبن والخوف بادية على رفيقي اليهودي . فقد حدث أن عدداً من سواق الحمير وكانوا كلهم من

(٧٨) وردت في خريطة نيبور باسم اسكي كرفة ولعلها الغرفة وهي التسمية التي اصبحت تطلق اليوم على البادية الواقعة شرقي نهر العظيم ويقطعها طريق بغداد - كركوك الحديث . ولا أعرف وجود آثار بالقرب منها ، فان وجد فربما كانت ساسانية .

(المترجم)

تعليق : اللفظة (كورفة) لا تخلو من تصحيف ، فهي قريبة من لفظة (كفري) وهي مركز قضاء تابع الى لواء كركوك . والى الجنوب الشرقي من كفري الحالية بمسافة ٨ كم تقع خرائب مدينة كفري القديمة التي تعرف بـ (اسكي كفري) . والى شمالها (بني كفري) أي كفري الجديدة . (راجع الخارطتين شكل - ٣ ، ب هذا بالاضافة الى انها وصفت بمدينة والغرفة بادية أو مغارة . وفي المنطقة عدد كبير من التلول الاثرية من العصور الفرثية والساسانية (س ١٠) .

المسلمين تشاجروا فيما بينهم وتعالى صياحهم كما هي العادة • فارتبك اليهود ودب الرعب في قلوبهم مخافة أن يصب سواق الحمير الذين تشاجروا فيما بينهم وتضاربوا ، جام غضبهم على اليهود وينهبوا أموالهم • فالتمسني أحد اليهود أن أعيره مسدسي • فسألته ان كان يحسن استعمال السلاح ويستطيع اطلاق النار • فأجابني بأنه يأمل أن لا يكون المسدس محشوا بالطلقات طبعاً • وأردف قائلاً انني أريد أن أتمنطق به فقط لكي أرهب كل من يحاول نهبي • وعندها أطلقت العيارات النارية من مسدسي في الهواء قصد تفريغه ولكن فزع اليهود اشتد فهرعوا الي في الحال والتفوا حولي وأخذوا يتضرعون ويتوسلون الي بأن أحيده عن عمل أي شيء من شأنه إثارة سواق الحمير واغضبهم الأمر الذي يؤدي الى نهب أموالهم وتنبيه قطاع الطرق والسراق بنا • وهذا مثال صادق على جبن اليهود وذلهم تحت حكم المسلمين ولذا فانهم لن يفكروا أبدا يوماً ما في اشهار السلاح في وجه الأتراك للاستيلاء على فلسطين التي يتمنونها ويتمناها ويحلم بها معظم اليهود • ففي هذه الحادثة الصغيرة التي لا يوجد فيها ما يدعو لأن يفزع اليهود هذا الفزع الشديد ، اعتقدوا انهم في خطر عظيم يداهم أموالهم وأرواحهم • وبعد ان تخاصم سواق الحمير هذا الخصام الشديد تصافوا فيما بينهم فواصلوا السفر •

تقع قرية ينكجة (٧٩) على خط العرض ٣٤ درجة و ٥٢ دقيقة وقد كانت في هذا الفصل من السنة خالية من السكان لان معظم أهاليها أقاموا لهم مضارب في الفلاة لرعي أغنامهم ومواشيهم •

ويكثر عند دوزخورماتو (٨٠) القرية من ينكجه الملح والقيز وينابيع النفط ، على ان الناس لا يهتمون بالقيز في هذه المنطقة لأن ينابيعه تكثر في هيت الواقعة على الفرات ويستعمله الناس هناك في طلي سفنهم • أما النفط فانه مرغوب فيه في هذا المكان وهو من النوع العادي الأسود ويتخذه الناس وقوداً لمصابيحهم بدل الزيت • حيث يقطعون من الزبل اليابس قطعاً طويلة ثم يغمسونها في النفط ويوقدون بها بهيئة المشاعل • ومشاعل الزبل هذه تفوح منها عند حرقها رائحة كريهة لا تطاق لاسيما في زمن الحر وهي غير صحية وبالأخص عندما يشعلها الفلاحون في بيوتهم أيام الشتاء • وفي هذا الفصل يقوم الفلاحون بانجاز أعمالهم عند عيون القيير • أما المشاعل التي يستعملها الباشا والنبلاء والموسرون في بغداد فتتكون من خرق بالية مفتولة تغمس في النفط ثم تجفف لتستعمل بدل المصابيح • وبهذا النفط يلطخ البدو والفلاحون الجمال في أوائل الربيع

(٧٩) وتلفظ (ينجه) وقد يكون المقصود بها قرية (انجانة) القرية من جبل

حميرين (س ١٠) •

(٨٠) هي بلدة طوزخورماتو الحالية وقد كتبها الرحالة نيبور هكذا •

(المترجم)

عندما يتساقط وبرها ليظهر لها وبر جديد . وقد علمت ان في هذه المنطقة نפט أبيض أيضا يستعمله الناس دواء للشفاء من بعض الامراض وقد أكد لي الأهليون أن هذا النفط الأبيض اذا ما سكب على رأس شخص ما فانه يتسرب الى جسمه ثم يخرج من أصابعه وقدميه بما يشبه العرق . وان العاقل ليدرك بسهولة انني لا أود مشاهدة تجربة مثل هذه تحدث أمامي .

وفي اليوم التاسع من آذار بعد أن سبت اليهود امسهم واصلنا السفر من ينگچه الى طاووق التي تبعد أربعة أميال ونصف ميل عن ينگچه . وتقع هذه البلدة على نهر يتدفق بقوة . وقد شاهدنا في طريقنا مراعى زاهية وحقولاً نضرة ولكننا لم نر قرية . ويظهر ان طاووق كانت تدعى في سالف الازمان داقوق وانها كانت مدينة عظيمة الشأن^(٨١) وفيها بقايا باب مدينة ومسجد كبير مبني من الآجر وجميع البيوت مبنية اما من الجص أو من الطين فقط . وبالقرب من هذه القرية ضريح لآحد أولياء المسلمين واسمه زين العابدين ويعتقد الناس هنا ان هذا المزار يرد البصر لاعمى واحد في كل سنة . ولذا فانه ليس من الغرابة بمكان ان يقصده المسلمون كل سنة ويزورونه بجموع غفيرة . وابنه الامام محمود مدفون هناك أيضا ويعتقد المسلمون ان تراب قبره دواء شاف من جميع الامراض .

وفي اليوم العاشر واصلنا السفر من طاووق الى كركوك فبلغناها بعد ان قطعنا خمسة أميال المائية . ويمر المسافر في اثناء سيره في هذه الطريق ، بطريق جبلي منخفض يطلق عليه الاهليون اسم الاسكندر وهم يدعون أنه مدفون في هذا المكان . وقد أخبرني رفيقي اليهودي بأن سكان هذه المنطقة يقصدون باسم الاسكندر : الاسكندر ذا القرنين لا الاسكندر الكبير^(٨٢) . وفي اثناء اقامتنا في طاووق حدث الاهليون اليهود الشيء الكثير عن أعمال قطاع الطرق والسراق وشدة خطرهم ، حتى انهم قطعوا الطريق مرة على باشا بغداد وباشا كركوك وذلك بين طاووق وكركوك مما اضطر اليهود - بدافع الخوف - على أن يرفقوا معهم أربعة من أهالي طاووق باجور باهضة لمحافظتهم . وقد اتضح لي ان هؤلاء الاربعة كانوا هم أنفسهم من

(٨١) يغلب على الظن ان اسمها داقوقا وقد وردت في :

Schmller: Uebersetzung der Allgemeinen Welthistorie der neuern Zeiten Tom. II, § 78.

هذا ما قاله نيبور تعليقا على طاووق .

واود بهذه المناسبة ان اشير الى ان قبائل البو فرج والحديدين المذكورين في خارطة الرحلة هما اسمان يطلقان على العشائر العربية والكردية التي تتجول وتنتقل في هذه المنطقة . وعن داقوق بحث ممتع عن تاريخها والتنقيب فيها والمصادر التاريخية المهمة ، في مجلة « سومر » المجلد ١٢ [١٩٥٦] ، ص ٣٨ - ٦٤ .

(المترجم)

(٨٢) الاسكندر ذو القرنين والاسكندر الكبير شخص واحد .

(المترجم)

قطاع الطرق وقد قصوا لليهود روايات عن حوادث النهب المرعبة وذلك لكي يلقوا في قلوبهم الفزع فيطلبوا مرافقتهم لقاء مبلغ طيب من المال . وقد سألت أحدهم وكنت قد قضيت ليلتي في بيته ، من أين لك هذه البندقية الجميلة وهذا السيف الممتاز ؟ فأجابني بأنه كان قد رافق مرة أحد المسافرين وكان معه هذان السلاحان فأعطاني إياهما لأنه كان لا يعرف استعمالهما . ثم أخبرني بأنه سگمان (جندي) وأنه غالبا ما يرافق المسافرين ويتعاطى التجارة معا (٨٣) .

كركوك

تقع كركوك في سهل جميل كثير الخيرات ولكنه قليل العمران وموضعها على الخارطة هو خط العرض ٣٥ درجة و ٣٩ دقيقة . ولم يبق الا الشيء القليل من المدينة الأصلية الواقعة على سفح التل ذي الانحدار الشديد وفي اسفله . أما التل نفسه فانه مزدحم بالسكنى ويحيط به من الاعلى سور من الطين وفيه حامية من الينيچيرية ويدعى القلعة (٨٤) . وهذه التي يسمونها القلعة أقنر مكان رأيته لحد الآن وبيوتها بلا استثناء في منتهى الرداءة . وفي القلعة ثلاثة مساجد ولها منائر . ان أحد هذه المساجد مهم لان فيه قبور الانبياء ، دانيال وميخائيل وحنانيا واليعازر (عزاريا) ولا يشك اليهود مطلقا في أن أنبياءهم هؤلاء مدفونون في هذا المسجد ولكن المسلمين لا يسمحون لهم بدخول المسجد لزيارة قبور أنبيائهم . وفي كركوك نحو من أربعين كلدانيا ونسطوريا ينتمون الى كنيسة روما . فما كادوا يسمعون بقدم زائر أوربي الا وهرعوا على الفور لزيارتي ، فاستبشروا بقدمي كثيرا وفرحوا أن يروا رجلا من بلاد القديس بطرس وقد التمسوني أن أمضي عندهم بضعة أيام . وفي خلال حديثي معهم أظهروا لي تدمرهم وامتعاضهم من بقية مسيحيي المشرق لتمسكهم بالخرافات القديمة وعدم اعتقادهم بأن البابا خليفة المسيح في الارض . وقد نصحت هؤلاء الناس الطيبين بالصبر وطلبت منهم أن يكونوا واسعي الصدر مع المسيحيين الآخرين بدون أن أجعلهم يشعرون انني لست من مذهبهم . ومن الجدير بالذكر أنني وجدت جميع نصارى بلاد المشرق متفاهمين مع بعضهم بعضا الا انهم لا يميلون الى النصارى التابعين للكنيسة الرومية الكاثوليكية . كذلك وجدت البعض الآخر من النصارى الذين اهتموا على أيدي الرهبان الاوربيين والبعثات التبشيرية التابعة لهم ، أعداء ألداء لمن لم يتبعهم من اخوانهم في المذهب السابق فبقي على عقيدته .

(٨٣) وما زالت هذه الكلمة تستعمل في العراق نعتا للهدف الممتاز ولكن بصيغة النسبة . فيقال فلان سگماني أي انه هدف . (المترجم)

(٨٤) القلعة موضع أثرى يعود تاريخه الى حوالي القرن الخامس عشر قبل الميلاد ، وفي عام ١٩٢٣ عشر بطريق الصدفة على عدد من الواح الطين المدونة بالمسمارية عند سفح التل الذي تقوم عليه القلعة فوّه (س ١٠) .

ان كركوك مقر باشوية من درجة طوغتين ولكن الباشا لا يقيم في المدينة وانما قبالتها في الجانب الثاني من النهر ومنطقة نفوذه صغيرة جدا . أما البقية من ولاية شهرزور (شهر الصول Schàhr Essul) والتي تقع على الطريق الممتدة بين طاووق وأربيل ، فتعود بأجمعها الى باشا بغداد كما مر عليها القول .

ولم يلاق نادر شاه عناء كبيرا في الاستيلاء على هذه المدينة وقلعتها ولكنه عندما مني بالفشل أمام الموصل واندرحت قواته هناك اندحارا شنيعا (٨٥)، انسحب بسرعة من كركوك متكبدا فيها خسائر فادحة أيضا . لقد وجدت في الطريق عددا من القنابل ، كان الفرس قد تركوها قبل عشرين عاما . وفي هذه الأماكن عدد كثير من الطواحين المائية (الارحاء) ولذا فان كميات هائلة من الطحين تشحن من هنا الى بغداد ويجلب بدلها من البصرة التمر والبضائع الاخرى .

وبالقرب من كركوك عيون للقيز والنفط كما هناك مكان يدعى (باباگرگر) (٨٦) وهو في غاية الغرابة خاصة وان أرضه حارة لدرجة انها كافية لتقلي اللحم والبيض ولا يحتاج المرء الى ذلك سوى عمل حفرة صغيرة في الارض ووضع القدر عليها . وقد أكد لي اناس كثيرون مشاهدتهم اللهييب يتعالى من هذا المكان وانهم كثيرا ما يذهبون الى مكانه فيشاهدونه بأنفسهم . ولذلك فقد قلت في خاطري انه لايزال لدي متسع من الوقت لزيارة هذا المكان، لاسيما وان المسلمين من أفراد قافلتنا وهم سواق الحمير ، أرادوا البقاء في كركوك لمدة يومين لقضاء عطلة العيد (بيرم) . ولكنه حدث ان قافلة اخرى قدمت كركوك في صبيحة اليوم الحادي عشر وأرادت مواصلة السفر الى اربيل فقررنا مرافقتها . كذلك لم نجد قرية على هذه الطريق الى بلدة الطون كوپري التي وصلناها في مساء اليوم الثاني عشر ، الا اننا صادفنا كثيرا من الاسر الكردية تقوم برعي مواشيتها وأنعامها في هذه المراعي الجميلة .

الطنون كوپري :

(ومعناها الجسر الذهبي) وهي بلدة يتراوح عدد بيوتها بين اربعمئة بيت وخمسمئة بيت . وتقع على الزاب الصغير على جزيرة صغيرة وقد سميت باسم الجسر الكبير الذي بني على أحد فرعي هذا النهر . ويتحدث الناس عن هذا الجسر الذي يمتاز بقنطرة ذات علو غير معتاد ، ان الجسر القديم الذي انهار قبل بضع سنين لم يكن عاليا كعلو

(٨٥) كان ذلك في سنة ١١٥٦ هـ - ١٧٤٣ م وفي ذلك نظم فتح الله القادري الموصلني ارجوزة ، حققها ونشرها الاستاذ سعيد الديوهجي (مطبعة الهدف - الموصل ١٣٨٤ م - ١٩٥٥) . (س ١٠) .

(٨٦) بابا گرگر موضع ورد ذكره في المصادر القديمة اشتهر بناره ، وفي عام ١٩٢٥ حفرت شركة نفط العراق أول بئر نفط استثمرت لاغراض التصدير خارج العراق . (س ١٠) .

الجسر الحالي وقد اضطروا لبنائه بهذا العلو الشاهق لانهم لم يجدوا بناءً
يستطيع بناء قنطرة هذا الجسر بارتفاع أقل من هذا الارتفاع .

وقد أمطرت السماء علينا ليلة أمس وفي هذا اليوم ، مطرا شديدا حتى
اننا تبللنا وتعبنا ، ولكن القافلة اجتازت المدينة وحطت رحالها في الجانب
الثاني من النهر في العراء . وقد نصحني الاهالي بالذهاب معها لأن النهر
سيرتفع لشدة انهمار المطر في الليلة الماضية وان مجراه سيكون قويا
ويصبح اجتيازه خطرا . لقد كنت أتبع دوما نصيحة الناس وأسير حسب آرائهم ،
أما الآن فقد فكرت في الراحة وأردت أن أنام ليلتي المقبلة بهناء لاسيما وقد
كنا ننتظر نزول أمطار غزيرة أخرى ، لذلك فقد فضلت البقاء في البيت
وباشرت بتجفيف ألبستي وأرسلت البغل مع الأمتعة الى الجهة الثانية من
النهر وبقيت مع خادمي وسائس حصاني .

وقد صادف حلول العيد (بريم) في الطون كوپري فأخذ الناس
يقيمون أفراحهم لهذه المناسبة فتمتعت بمشاهدة الاحتفالات والأفراح
التي أقامها أهالي هذه المدينة بالصورة التي رأيتها من قبل في شوارع القاهرة
ومن جملتها الأراجيح التي نصبت هنا وهناك وقد جلس فيها الناس على
اختلاف أعمارهم وحتى الشيوخ بلحاهم المتدلّية . ورأيت مبارزة بالعصى ،
تتلقى ضرباتها مخدة (وسادة) يحملها كل من الشخصين المتبارزين في إحدى
يديه (٨٣) .

نقد كلفت شخصا بالقيام بتدليك عضلاتي برفق أو بالأحرى أن يقوم
بقصر جسمي بكتلتا يديه . ان هذه العملية تزعج الاوربي في بادئ
الأمر فلا يشعر بلذتها ولكنها عادة متبعة في بلاد المشرق وقد ارتحت لها
شخصيا ولا سيما بعد رحلة يوم متعبة . وعملية ذلك لا تحتاج الى عناء
كبير سوى أن يستلقى المرء على الأرض ثم يقوم شخص معين بذلك الجسم
بأجمعه وضغطه بكتلتا قبضتيه بكل رفق ليجعل الدم يجري في مجراه الطبيعي .

كوي سنجق :

وهي مقر باشا كردي تابع لباشا بغداد وتقع على مسيرة
١٢ ساعة الى الشمال الشرقي من الطون كوپري وقد كانت أربيل والطنون
كوپري الى قبل بضعة أعوام تابعتين لهذا الپاشلق ، أما الآن فان والي بغداد

(٨٧) راجع الجزء الاول لوحة XXV وشكل B.C.D. من كتاب نيبور الجزء الاول
وقد كان لقدماء المصريين أمثال هذه المسليات في أعيادهم راجع :
Recherches philosophiques sur les Egyptiens et les Chinois Tom.
II, 157.

المؤلف

تعليق : هذه اللعبة كانت ولا زالت تمارس في بعض المدن العراقية وتسمى بـ (الطابك)
(الطابق) وهي ضرب من المبارزة (س ١٠) .

يرسل حاكما عنه الى أربيل فيقوم هذا الاخير بدوره بارسال أغا الى الطون
كوپري .

وفي صباح اليوم الثالث عشر وجدت مستوى ماء النهر قد ارتفع
فعلا فخاطرت في عبوره بعد ان عرضت نفسي الى الهلاك مرات ، ولقد كان
بودى ان ابقى في الطون كوپري واتخلف عن القافلة ولكنني وجدت نفسي
مضطرا على الالتحاق بها لانني تركت معها امتعتي القليلة وصناديقي . اما
رفاقي فقد سبقوني بمسيرة تزيد على الساعة فأقدمت لوحدي على الالتحاق
بهم وكان معي خادمي وسائس حصاني ولكنهما كانا خائفين كثيرا من قطع
هذه المسافة بمفردنا، غير اننا لحقنا بالقافلة عند قرية (گوزتیه) فبدت عليهما
عند ذاك دلائل الفرح والانشراح . والواقع ان أقدامي على السير بمفردنا كانت
مغامرة كبيرة ، ففي الطريق اعترضنا خيال ثم اثنان من شيوخ الاكراد على
صهوة جواديهما ، وكانوا كلهم يطمعون في سلبنا ونهب ما عندنا من متاع .
الا انهم لم يجرأوا على ذلك ، لأنهم كانوا يحملون حرابا فقط بينما كنت
احمل بندقية ثم لانني كنت اجيبهم فورا وبدون تلكؤ على أسئلتهم حول
سفرتي ولم اظهر لهم ادنى خوف .

وتقع الى الجهة الغربية من الطريق سلسلة كبيرة من الجبال يسميها
الاهالي سلسلة جبال (قرهچوق) وقد أكد لي كثيرون وجود بقايا قرى ومدن
عديدة ولكنه من الخطر على المسافرين الغريب التجول في تلك المنطقة لان السكان
هناك لا يعيرون أدنى اهتمام للحكام الاتراك المجاورين .

قوش تپه :

وقد سميت باسم تل صغير . وقد رأيت لأول مرة أثناء
رحلتي هذه ، امرأة مسلمة تصلي وتقيم جميع شعائر الصلاة من ركوع وسجود .
والعلماء الاوربيون يختلفون في الرأي فيما بينهم فيما اذا كانت المرأة
المسلمة تقيم الشعائر الدينية كما يقيمها الرجل المسلم وعما اذا كان لها امل
(كالرجل) في الدخول في الجنة ام انها تبقى خارجها ؟ ولقد يستغرب العلماء
المسلمون من هذا الاعتقاد ويزداد استغرابهم حين يجدوني أشك في أن النساء
لهن في الاسلام حق الدخول في الجنة . وقد أكدوا لي بأن الشعائر الدينية
التي يجب أن يؤديها الرجل المسلم هي نفسها مطلوب تأديتها من المرأة
المسلمة أيضا ، وانها كالرجل المسلم أيضا يجب أن تصلي أوقات الصلاة
الخمسة في اليوم . وقد لاحظت عددا منهن يقمن الشعائر الدينية في
البيوت . على ان المسلمة لا ترى ولا تشاهد كالرجل ولذا فانها قلما تصلي .
وقرية قوش تپه تسمى (خان عادنة) أيضا ومع ان جميع أراضي هذه المنطقة كثيرة
الخصب الا انها كانت الى قبل بضعة أعوام صحراء قاحلة ، خالية من السكان
ما خلا بعض الاكراد الذين يتجولون فيها في أوقات معلومة من السنة (٨٨) .

(٨٨) وما زال الخان الذي بنته عادلة خاتون قائما الى يومنا هذا وتشغله الشرطة مخفرا .

(المترجم)

وقد امر احمد باشا والى بغداد بحفر بئر واقامة دار للراحة فى هذا المكان وذلك لتسهيل الطريق على السعاة وموظفي البريد . كما أمرت ابنته عادلة خاتون بتشديد خان لتأمين راحة المسافرين والمستطرقين . واصدر الباشا فرمانا يقضى بمنح الحرية وحق زرع الاراضى المحيطة بهذا المكان لكل من يرغب السكنى فيها من الفلاحين وبهذه الطريقة تكونت قرية كبيرة فى مدة وجيزة من الزمن .

وانه لمن السهل جدا على الباشوات الاتراك ان يقوموا بمثل هذا العمل الذى يوعدى الى استيطان الرحل من ابناء رعيتهم واستثمار الاراضى البور والاستفادة من خيراتها ثم اعمام الزراعة والعمل على تقدم البلاد . غير أنه لما كانت مدة بقاء الباشا فى مقاطعته قصيرة جدا لذا فانه يقضى هذه المدة الوجيزة من الحكم فى جمع الثروة والاهتمام بمنفعته الشخصية ولا يهتم فى اصلاح البلد والترفيه عن الناس بل انه اضافة الى ذلك كله يترك الفلاح الفقير نهبا للمغامرين من العرب والاكراد الذين يتجولون فى هذه المناطق للحصول على المنافع عن طريق السلب والسرقات . ولذلك فانه ليس من الغرابة فى شئ ان تسمير الولايات التابعة للدولة العثمانية من سبيء الى اسوأ ويزداد فيها الخراب والدمار باستمرار .

أربيل

وفى اليوم الرابع عشر قطعنا مسيرة ثلاثة اميال ونصف حتى بلغنا اربيل . وهذه المدينة هي اربيل بلا شك ، التى اشتهرت فى المعركة التاريخية الحاسمة التى وقعت بين الاسكندر الكبير ودارا (٨٩) . وقد كانت امارة اسلامية عاشت سنين كثيرة وكان أمراؤها الذين حكموا بالوراثة يتصفون ببأس شديد ، فوسعوا رقعة امارتهم وجعلوها تشمل مناطق واسعة امتدت الى داخل بلاد فارس حتى مدينة توريز (تبريز ؟) . وكانت المدينة آنذاك كبيرة جدا ولها قلعة مشيدة على تل مرتفع . اما اليوم فلم يبق منها شئ ما خلا القلعة ولكن حتى هذه ليست مسورة وانما اقيمت عليها البيوت ولاسيما حول حافة التل بصورة متماسكة فلا يستطيع احد ان ينفذ خلالها الى داخل المدينة الا من داخل باب المدينة الحالي (٩٠) .

(٨٩) حدثت هذه المعركة فى موضع ذكر فى المصادر الاغريقية باسم (كوكاميل) الواقع فى سهل اربيل وذلك عام ٣٣١ ق م . (س ١٠) .

(٩٠) ويطلق محمد مهدي خان على اربيل اسم القلعة ، راجع : Geschichte Nadir Schah, S. 364.

ولقد هدم هذا المدخل الاثرى سنة ١٩٥٩ وكان الواجب يقضى على مديرية الآثار العامة أن تحافظ على هذا الاثر الرائع وهي المسؤولة عن حماية الآثار وصيانتها .

(المترجم)

(٩٠) والمراد به هو مظفر الدين كوكبري بن ابي الحسن على بن بكتكين بن محمد صاحب اربيل والملقب بالملك المعظم . تملك اربيل وشهرزور بعد وفاة أخيه زين الدين يوسف سنة ٥٨٦ للهجرة فى مدينة الناصرة اثناء وفوده عليها مع بقية وفود الامبراطورية الاسلامية =

أما في التل الواقع في أسفل القلعة حيث كانت تقع عليه مدينة اربيل الكبيرة فتوجد بضعة بيوت فقيرة . هذا وليس في اربيل آثار شائعة ما خلا بقايا جامع كبير يقع بعيدا عن القلعة وسط الحقول وهو من آثار السلطان المظفر (٩١) والمنارة القائمة بجانب الجامع قوية البناء وهي مبنية من الآجر والكلس . ولها مدخلان ومرقتان ويمكن الصعود الى قممتها الآن بسهولة ايضا . ومدخلا المنارة متقابلان وباستطاعة شخصين الصعود اليها في آن واحد بدون أن يرى أحدهما الآخر حتى يصل برجها .

تقع مدينة اربيل على درجة خط العرض ٣٦ و ١١ دقيقة وهي تابعة لولاية بغداد وفيها حامية قوية من ينيچرية القسطنطينية .

وأرومية وهي مدينة تقع في بلاد فارس تبعد عن اربيل مسيرة خمسة أيام . وقد روى لي عدد من الناس وسمعت ذلك في اربيل ان هناك اشكالا كبيرة الحجم وكتابات منقوشة على الصخور في جبال بهستون التي تقع بين كرمنشاه وهمدان . ولكن يهوديا من الموصل قال لي انها تقع بين الوند (حلوان) وهمدان (اكباتانا التاريخية) . وكانت هذه الأماكن بعيدة جدا عن طريق رحلتي . على انه اذا سافر أحد الاوربيين في المستقبل الى أصفهان أو أراد الرجوع عن طريقها فان باستطاعته سلوك هذه الطريق واستنشاح الكتابات الموجودة في جبل بهستون . ولعل هذه الكتابة تدل على لغة أهل البلاد وانها كتبت بحروفهم الهجائية كالتي كتبت على نقش رستم . وقد استنسخت قسما من هذه الأخيرة كما هو مبين في الشكل - ٧ (٩٢) .

والاراضي في منطقة اربيل لا تسقى بمياه الانهار والجداول كما هي

= لتهنئة السلطان صلاح الدين الايوبي بمناسبة انتصاره على الصليبيين في معركة حطين . ولهذا الملك تاريخ حافل بالبطولة في محاربته الصليبيين بجانب صلاح الدين وفي مشاريعه العمرانية والاصلاحية التي قام بها ولا سيما في بنائه ملاجئ ودورا للعجزة والايام والارامل والعميان وأعمال البر والخير الاخرى وتأمين العدل والرفاه لشعبه وقد كان كغيره من سائر الملوك المسلمين الصالحاء مهتما في تشييد المساجد . فبنى المسجد الذي ذكره الرحالة نيبور أعلاه والذي لم يبق منه سوى منارته القائمة اليوم . راجع وفيات الاعيان لابن خلكان ، الجزء الاول ، ص ٣٤٥ وما يتبع) . (المترجم)

(٩١) لم يبق من هذا الجامع سوى الماذنة المعروفة بالمظفرية نسبة الى مظفر الدين كوكبري المتوفى عام ٦٣٠ هـ اصلحت ورممت مؤخرا [راجع سومر ١٦ (١٩٦٠) ص ١٢٧] (س ١٠)

(٩٢) ويقول المؤرخ الاغريقي ديودورس Diodorus الصقلي في الجزء الثاني من كتابه المكتبة التاريخية Bibilotheca Historica ان سميراميس امرت في هذا المكان نحت اشكال ضخمة ونقش كتابات على الصخور . ولقد شاهد الرحالة اوتر Otter هذه الرسوم والكتابات في جبل بهستون ولكنه لم يرسم منها شيئا أو يستنسخ كتاباتها ، راجع :

Otter: Voyage en Turquie et en Perse Tom. I, p. 184-188.

(المؤلف)

الحالة في بغداد والبصرة • وزراعة القمح تغل عشرة أمثال في هذه المنطقة ولا تزيد في سنوات الخير عن الخمسة عشر مثلاً • والقمح الذي تعتمد زراعته على الامطار يكون أكثر بركة وأحسن طحيناً من الذي يسقى بمياه الانهار كما يكون ألد طعماً • والسبب في ان يدر محصول القمح في هذه المنطقة الى ما يقرب من خمسة عشر مثلاً في حين تنتج زراعة القمح في بغداد عشرين مثلاً ، يرجع الى زراعة بذورها في هذه المنطقة بكثافة عند سقيها دوماً فلا تنبت جذورها في آن واحد وأغلبها يجف فتأكله الطير • ان معظم أفراد القافلة الذين سافروا معنا من كركوك لم يسيروا مسافة أبعد من أربيل اذ انتهى سفرهم عندها • وقد سمعنا ان قافلة اخرى ستسير في اليوم السادس عشر فالتحقنا بها ورحلنا مبكرين • وبعد مسيرة تسع ساعات أو خمسة أميال ونصف ميل ألماني وصلنا الزاب الكبير (الزاب التركي) الذي ينبع من جبال حكاري وهي مقاطعة من بلاد كردستان • ان مستوى ماء النهر هذا منخفض جداً بحيث يمكن اجتيازه على ظهور الخيل بكل سهولة وبدون أي خطر عندما تنقطع الامطار عن الهطول مدة طويلة من الزمن ، وحين يتأخر ذوبان الثلوج المتساقطة على الجبال المجاورة عن موسم ذوبانها المعتاد • أما الآن فان مستوى الماء فيه كثير الارتفاع وشديد الجريان • والمسافر من أربيل الى الزاب لا يرى قرية واحدة مطلقاً ولكن على الضفة الثانية من النهر قرية اسمها قرية عبدالعزيز وهي مسكونة من أناس يعرفون باليزيدية أو الدواسن (٩٣) وهؤلاء اليزيدية لا يستطيعون اقامة شعائهم الدينية علانية لأن الاتراك لا يسمحون بحرية الأديان لمن ليس من أهل الكتاب كالمسلمين والنصارى واليهود ولذا فانهم مضطرون على مزاوله شعائهم الدينية سرا • ويدعى اليزيدية اذا ما سألهم أحد عن دينهم ، أنتماهم لأحد الأديان السماوية الثلاثة ويتحدثون بكل احترام وتقديس عن القرآن والانجيل وكتب موسى الخمسة والمزامير • واذا ما اطلع أحد على حقيقة دينهم وعرف انهم يزيدية ادعوا بأنهم والسنة على دين واحد •

يتضح مما تقدم انه يصعب على أحد معرفة حقيقة ديانة اليزيدية والاطلاع على معتقداتهم (٩٤) • ويتهمهم البعض انهم يعبدون الشيطان ويسمونه جلبى أي السيد • وآخرون يدعون بأن اليزيدية يقدسون الشمس والنار ويصمونهم من أجل ذلك بالكفر والالحاد ويتهمونهم بأن لهم عادات وتقاليده رذيلة ومن المحتمل انهم ينتمون الى طائفة الاباطية Beiasiten في عمان • ولما كان الدواسن منتشرين بكثرة بين الزاب الكبير وسورية وأرمينيا فهم

(٩٣) نسبة الى جبل داسن ويقول عنه ياقوت الحموي في معجم البلدان ج ٢ ص ٤٣٢ طبعة بيروت ١٩٥٦ بأنه جبل عظيم في شمالي الموصل من جانب دجلة الشرقي فيه خلق كثير من طوائف الاكراد يقال لهم الداسنية • (المترجم) •

(٩٤) المؤلفات والمصادر الباحثة عن اليزيدية ومعتقداتهم كثيرة سواء في العربية أو الافرنجية ذكر بعض منها في كتاب « اليزيديون في ماضيهم وحاضرهم » لمؤلفه الاستاذ المؤرخ عبدالرزاق الحسني • ط ٣ ، صيدا (١٩٦١) • (س.أ) •

لذلك معروفون لدى سكان جميع المدن المجاورة ، ولذا فأنني أود أن أدون بعض ما لاحظته عقلاء السنة ونصارى المشرق من عقائدهم وما لديهم من معلومات اقتبسوها من أقوال الدواسن وأفعالهم .

يزعم هؤلاء الناس أن مؤسس الديانة اليزيدية هو الشيخ عادي ويعتقدون ان أصلهم ينحدر من العرب وانهم كانوا من جماعة شمر بن الجوشن (٩٥) فقتلوا الحسين حفيد محمد ولاحقوا آل علي في أيام الخليفة يزيد . وتستنتج هذه الجماعة من عقلاء السنة ونصارى المشرق من ادعائهم هذا ، بأن الدواسن يقدسون الشمر ويعدونه من أوليائهم وان الشيعة الذين يعتبرون الحسين من أعظم شهدائهم يعدون قتل اليزيدي ثوبا .

ولدى الدواسن تماثيل بهيئة الأفاعي والكبوش وحيوانات اخرى واعتقادهم في هذا هو أن الافعى تذكرهم باغراء حواء آدم وان الكبش يذكرهم باطاعة ابراهيم لاوامر الله حين وافق على أن يقرب ولده قربانا لله . وقد أكد لي آخرون أيضا من أن الدواسن لايعبدون الشيطان بل انما يعبدون الله ويقدسونه فقط لانه خالق كل شيء ويجلب الخير للبشر .

وهم يقولون انه ليس من شأن البشر ان يتحزبوا أو يتدخلوا في خصام وقع بين الله وأحد ملائكته المفضوب عليه ، كمثل الفلاح الذي غضب عليه الپاشا وأخذ الناس يشتمونه ويلعنونه ويسخرون منه . أن الله لا يحتاج الى مساعدتنا في معاقبة الشيطان بسبب معصيته اياه ويجوز أن يصفح عنه ويشمله برحمته وعندئذ ماذا سيكون موقفنا ؟ ولسوف يصيبنا الخجل وتقع علينا اللائمة يوم القيامة أمام عرش الديان اذا ما لعنا أحدا من ملائكته غير المقدسين ، فمن الأفضل علينا أن لا نتدخل في قضاء الله وقدره وأن لانطري ذكر الشيطان بل يجب علينا أن نتضرع الى الله وأن نعمل صالحا حتى لا نقع في عقابه ونحرم من رحمته .

واذا قدم اليزيدية الى الموصل فلا يتعرضهم ولاية الامور ووجهاء البلدة حتى وأن عرفوا انهم يزيدية ولكن العامة يتحرشون بهم ويؤذونهم . فاذا أراد اليزيدي بيع ما عنده من البيض أو الدهن فان المشتري يحاول أخذ البضاعة من يد اليزيدي بحجة رؤيتها وفحصها ومن ثم يعامله على السعر ويتخذ هذا التعامل وسيلة لأن ينزل على الشيطان كل ما يستطيع لسانه نطقه من اللعنات . وكثيرا ما يكون الداسني مؤدبا وخلوقا فيفضل ترك البضاعة والتخلي عنها وعن الثمن على ان يسمع اللعنات على الشيطان . أما في الأماكن التي يقطنها الدواسن وحيث يكونون فيها الأكثرية فلا يجسر أحد على لعن الشيطان أو ذكر اسمه ان أراد أن يسلم من الضرب وينجو من الموت .

واليزيدية يتبعون سنة الختان كالمسلمين الا انهم يشربون الخمرة

(٩٥) هو الشمر بن ذي الجوشن (س ١٠) .

والمشروبات الروحية القوية الاخرى ولكن بقدر معلوم ويبقون ممسكين بالكأس بكلتا اليدين واذا انسكبت الخمرة من كأس أحدهم خطأ فانهم يحفرون تلك البقعة التي انسكبت عليها الخمرة ويحملون ترابها الى مكان آخر لا تطأه القدم . والدواسن يشربون الخمرة لدرجة لا يسكرون معها ويفقدون رشدهم ولهذا فانه لا ينتظر من الداسني أن يصبح سكرانا . وبسبب السكر فان رسول العرب (ص) حرم شربه لتجنب هذه الحالة . وعلماء اليزيدية الروحانيون يلبسون السواد بخلاف المسلمين الذين لا نجد عندهم هذه القاعدة . ويصوم اليزيدية ثلاثة أيام في السنة فقط ولهم موسم للحج يحجون فيه الى قبر الشيخ عادى وهو مدفون فى مكان بين عقرة والموصل (٩٦) وفي هذا المكان حوض ماء كبير يلقي فيه اليزيدية كثيرا من المسكوكات الذهبية والفضية تكريما لوليهم وقديسهم الشيخ عادى . وقد اغرت هذه الكمية الكبيرة من الاموال أحد النساطرة القاطنين بالقرب من هذا المكان فانسل اثناء الليل ونزل في الحوض ليأخذ له مقدارا من الذهب والفضة وصادف ان جاءت في تلك اللحظة ابنة السادن لتأخذ ماءً من الحوض فرأت شخصا وسط الماء . ولما كان من المحال على أي شخص أن تحدثه نفسه بسرقة هذا المكان المقدس ولا يخطر ببال أحد أن يسطو عليه سارق ، لذا فانها اعتقدت بأن هذا الشخص الذى رآته وسط الحوض المقدس لا يمكن ان يكون غير الشيخ عادى نفسه . فهرعت عائدة الى والدها لتخبره بالنبأ العظيم من ان قديسها قد ظهر عليها بنفسه فرآته وسط ماء الحوض . وقد انتشر الخبر بسرعة بين الدواسن الذين استبشروا له وفرحوا به فرحا عظيما . اما النسطورى فقد تمكن فى اثناء ذلك من الهروب والتنعم بما غنمه .

ويعتقد جميع المسلمين ان لسكان جبل سنجار الذين معظمهم من اليزيدية كنزا يزيدون ما يتجمع فيه كل سنة لشيخهم عادى ويخبئونه في بئر أو داخل ماء متجمع . وقد صادف ان بعض قبائل هذه المنطقة سلبت قبل بضع سنوات بعض المسافرين من بغداد فتعقبهم سليمان باشا ولكنه لم يكتف بالقضاء على العشائر اليزيدية الرحالة حسب بل انه تغفل فى جبل سنجار وامر بجلد نبلاء اليزيدية وشنق عدد منهم ولكن لم يبح له احد بمكان الكنز .

واليزيدية منبذون من السنة أيضا حتى ان الشافعي وهو أحد عظماء علماء السنة لا يخطئ المسلم المؤمن اذا قتل أحدا من أتباع هذا المذهب . ولكن لقاء هذا فان احد وجهاء العثمانيين وبقية المسلمين والنصارى واليهود الموجودين فى قافلتنا مضطرون على ائتمان اليزيدية على ارواحهم فى اجتيازهم

(٩٦) يقع قبر الشيخ عادى على بعد عشرة كيلومترات من عين سفني في الجهة الشمالية

منها . (المترجم) .

الزباب • ذلك لان النهر الآن فى زيادة كبيرة يصعب معها اجتياز النهر على ظهور الخيل كما انه ليست هناك واسطة لعبور النهر غير أكلاك اليزيدية من اهالى قرية عبدالعزيز فى الجانب الثانى • على ان هذه الاكلاك ليست من المتانة بحيث تقوى على مقاومة تيار الماء الجارف ويطمئن لها المسافر فهي أردأ واسطة للنقل رأيتها فى حياتي • ويتكون الكلك من (٣٢) اثنتين وثلاثين قرية منفوخة من جلد الشاة ، توضع أربع منها فى الطول وثمان منها فى العرض وكلها مرتبطة بحبل واحد وتحمل فوقها قطعة واحدة من الخشب (٩٧) •

وفى اثناء الطريق اخذ افراد القافلة ينصحون بعضهم بعضا ويحذرونهم من لعن الشيطان وضرورة الاحتراس من ذكر اسمه امام اليزيدية لان العقابة قد تكون وخيمة • اذ حدث مرة أنهم قلبوا الكلك بالركاب ففرقوا مع امتعتهم ونجا اليزيدية سباحة • ولما رأيت هذا النوع من العوامات وسعة النهر وقوة تياره ثم الدواسن الذين يعرفون أنهم مكروهون وممتنون من جميع الشعوب ورأيتهم فى هذه اللحظة يسخرون من المسافرين الذين استولت على قلوبهم امارات الخوف وظهرت على وجوههم دلائل الفزع وكأنما يريد اليزيدية فى هذه اللحظة اظهار اهميتهم فى حياة أفراد القافلة ، فلما رأيت كل هذا خامرنى شئ من اليأس وصرت ليس بأقل خوفا من بقية المسافرين • ولم يكن يوجد الا عدد قليل من الاكلاك كانت تذهب جيئة وذهابا لنقل المسافرين وأمتعتهم بدفعات متعددة • وكل واحد اراد ان يكون اول من يركب الكلك وكل واحد اراد أن لا يدفع مقدار الاجرة التى طلبها الدواسن وقد تطور التعامل الى خصام شديد •

واننى لا اغالى اذا ما قلت هذه الحقيقة التالية : وهى اننى لم اسمع من هؤلاء المسافرين لعنات وسبابا طول الطريق ابتداء من بغداد حتى هذا المكان بقدر ما سمعته فى هذه البقعة بالرغم من ان كل واحد منهم تعهد بأن يمسك نفسه عن السب والقذف وذكر الشيطان اذا ما وصلوا الى مكان الدواسن • وقد كنت قد قررت ان لا أتدخل فى شؤون هذه الجماعة وان لا اخاصمهم ، فدفعت لليزىدي الموكل بنقلنا ، أجرة عبوري وزيادة عما طلبه من كل فرد من الآخرين وذلك لى يأتيني بكلك أحسن ، شريطة ان تكون القراب أحسن نفخا من البقية • ولما لم يتفق أصحاب الكلك على الاجرة مع الاغا التركى ، أعرضوا عنه والتفتوا الي وباشروا ينقلون امتعتي الى الكلك • فوجد احد خدم التركى فى هذه العملية اهانة موجهة الى الاغا فغضب وانزعج لتفضيل اليزىدي اياي على سيده وباشر يوجه الي والى اليزىدي اللعنات والشتائم ، غير ان أمتعتي وسرج حصاني وحمل بغلتي كانت قد استقرت على الكلك ، فجلست

(٩٧) راجع اسفار آيفر

Eduard Ives Reisen II, S. 168.

وفى النص الالمانى غلطة واضحة تقدم للقاريء فكرة مغلوطة عن الكلك وقد جاء فيها ان هذه الآلة تحرك بعجلتين والأصح هو بمجذافين أو عدة مجاذيف • (المترجم)

فوقها وكان تيار ماء النهر قويا وحاداً وموجه متلاطماً ومخيفاً فأخذ يتلاعب بالكلك ويراقصه . وكنت وصاحبي في فزع شديد حتى خيل لنا ان نتضرع الى الشيطان !! كلما أوشك الموج أن يبتلعنا ولكننا وصلنا بعون الله الشاطيء الثاني بسلام . اما الدواب فقد عبرت النهر سباحة وكلا النوعين من الخيل والبغال يسبح جيداً وكان أحد الدواسن يعوم على قربة واحدة ويقود بيده ثلاثة من الخيل أو البغال أو أربعة منها . اما الحمير فكان من الضروري ربط قربة أو قربتين في ظهر كل واحد منها . ولا يستطيع الشخص ان يقود في النهر أكثر من حمارين . وقد غرق احدهما وكان صاحبه مسلماً فلم يدخر وسعاً في لعن الشيطان وكيل السباب لليزيدي الذي تولى قيادة حماره عبر النهر . كذلك لم يخش الاستمرار في السب والشتن ولعن الشيطان حتى بعد وصولنا الى قرية اليزيدية لان عدداً كان كثيراً واستبعد أن يبطش به احد من اليزيدية . غير ان سبابه ولعناته هذه لم تفده شيئاً ، ففي الليل سرق الدواسن حماره الآخر وتركوه يولول ويبكي ويسب ويلعن قدر ما يشاء .

وفي اليوم السابع عشر سرنا مسيرة اربع ساعات حتى وصلنا الى كرامليس وعبرنا في طريقنا اليها نهراً صغيراً اسمه الخازر . وكان ماء هذا النهر قد ارتفع ايضاً بفعل هطول الامطار الغزيرة في الايام الاخيرة ولكننا مع ذلك استطعنا عبوره راكبين (٩٨) .

وفي طريقنا من الخازر الى الموصل شاهدنا في كل مكان الحقول والمزارع النظرة وقرى كثيرة منتشرة هنا وهناك واذكر اضافة الى اسماء القرى المدونة في الخارطة (شكل-٨) ، قرية شيخ امير Amir وقرية أميدان Ameidân وباز غرتان Bâs Girtan وباس سخرا (٩٩) Bâs Sachra . والقريتان الاخيرتان تقعان في سفح جبل عين الصفرة الذي سمي باسم عين فيه ، ماؤها بارد أصفر يستعمل لطبابة أمراض كثيرة .

(٩٨) كان هذا المكان بلا شك الموقع الذي انتصر فيه الاسكندر الكبير على دارا . ويظهر ان الخازر هو Boumelle وان الزاب هو ليكوس Lycus وان أربيل هي أربيل . واورد كورتيوس Curitus, IV, 8 ان الاسكندر سار من أربيل الى ممنييس Memnis حيث فيها منابع القار فوصلها في اربعة ايام . ان كركوك تبعد عن أربيل مسيرة عشرين ساعة وتبعد عنها دوزخوماتو ٣٥ ساعة وقد تكون الاخيرة هي بلدة ممنييس . أما هيت التي توجد فيها منابع القير ايضاً فتبعد عن أربيل مسافة كبيرة . ولذا فلا يحتمل أن يقطع الاسكندر الكبير هذه المسافة في اربعة ايام . كذلك عسكر التتر سنة ٦٣٣هـ على نهر الخازر . ولقد وردت في :

Semmler: Uebersetzung der Allgemeinen Welthistorie der neuer Zeiten II, Teil.

(المؤلف) أسماء كثيرة يجدها القاريء مذكورة في الخارطة . (٩٩) الصحيح « باسخرا » والاسم مصحف عن باصفرا وهي قرية تقع لحف الجبل الذي سمي باسمها « جبل عين صفرا » لوجود عين كبريتية فيها ، وقد ذكرها البلدانون العرب (١٠٠)

كرامليس :

وكانت هذه مدينة كبيرة في سالف الازمان(*) ، اما اليوم فيتراوح عدد بيوتها بين الستين بيتاً والسبعين بيتاً ولكنها ليست مبنية بناءً ضعيفاً كالبيوت الواقعة في منطقة باشا بغداد وانما مبنية بالكلس والحجر وأكثرها مقببة . ومدخرات الحبوب فيها بنيت في داخل الارض كما في بلاد فارس ، وكان جميع سكان كرامليس الى قبل سنوات قليلة خلت من النساطرة . وحال وصولي القرية استقبلني أغنى رجل فيها وقد كان نفسه مختار القرية ورجاني ان احل ضيفا عليه وقد لاحظت من بين أهل القرية ١٢ - ١٦ رجلا في ألبسة وسيمة . وبعد الانتهاء من عبارات الترحيب المطولة والاسئلة العديدة عن سفرتي من بغداد ، سألتني أحدهم فيما اذا كان البابا هو رئيس الكنيسة الرومية الكاثوليكية فقط وليس رئيس الكنائس المسيحية الاخرى . ولم اكن اشك ابداً أن من الواضح لدى هذه الجماعة ان الارمن واليونان والاقباط لهم بطريقتاتهم الخاصة كما هي الحالة عند النساطرة وان جميعهم لا يعترفون برياسة البابا وسلطاته . وبادرني خصمي بالسؤال قائلا : أو ليس البابا خليفة القديس بطرس ؟ أو لم يقل له المسيح أنت بطرس وعلى هذه الصخرة اريد ان أوسس كنيسة ؟ وقد اظهر لي هذا بقوله انه ليس نسطوريا وانما كلدانيا (مهتديا) . فأجبتته انه مما لا شك فيه ان بطرس كان يبشر بتعاليم الانجيل في روما حيث يقيم فيها اليوم البابا الرئيس الروحاني الأعلى الذي يعمل على نشر تعاليم المسيح في البلدان الاخرى ولكن الانجيل لا يقول ان الذي يكون الرئيس الروحاني الأعلى في روما يكون ايضا الرئيس الروحاني لجميع المسيحيين وسيان عندي ان يعترف المرء بزعامة البابا كرئيس روحاني في الارض أو لا يعترف به . فجميع المسيحيين من أى مذهب كانوا ، عندهم الانجيل ويعتقدون بتعاليم المسيح الذي بشر بها بطرس . وارى انهم اذا اتبعوا تعاليم الانجيل فان الله لن يفرق بين الكلداني والنسطوري وبين بقية المسيحيين الآخرين . ثم سألتني خصمي ان كنت لست افرنجيا (أوربيا) وانني يونانيا ؟ فأكدت له بانني أوربي ولكن من البلاد الاوربية التي لا تعترف برياسة البابا منذ مئتي سنة . وقد كان ألباقون من الجماعة مستمعين فقط فتقدم الآن بعض النساطرة للاشتراك في الحديث وبادرني احدهم قائلا : لقد كان من الاجدر بك يا عزيزي القس ان تبقى على دين آبائنا واجدادنا وان لا تعتمد على تغيير دين أخواننا واهل مذهبنا . لقد قمت انت وآخرون كثيرون بالدعوة ضد بطريقتنا (بطرياركتنا) فوصمتموها بشتى التهم ونصبتم بدله أوربيا رئيسا على الكنيسة ثم انك بصفتك أحد الاوربيين لاتعترف بهذا الاوربي رئيسا اعلى للكنيسة .

(*) لقد ذكرت هذه البلدة في أوصاف رحلات سابقة تحت اسم كاورقوي لان جميع سكانها من المسيحيين ولا يقطنها مسلم واحد . (المؤلف)

لقد آلمنى جدا اننى ازعجت كلا الفريقين بهذا الحديث واغضبتهما
ولكننى أكدت لهم بأن نصف اوربا ما زالت كاثوليكية رومية وان الآخرين
وان كانوا لا يعترفون بالبابا ولكنهم يعدون انفسهم نصارى لا فرق بين
احد منهم كما هي الحالة بين مختلف الطوائف النصرانية في بلاد المشرق من
الامبراطورية العثمانية . وأرى أنه من الاحسن أن يترك لكل شخص حرية
الاعتقاد بما هو موافق له ومتأكد من صحته وبذلك تظلون أصدقاء أحرار .
غير ان القس لم يرتج لقولي هذا وقال ان البعثة التبشيرية الاوربية في
الموصل أكدت له بأن جميع اوربا تعترف بزعامة البابا الرومانية ولذا فانه
يشك بأن أكون اوربيا ، ولو كنت أوربيا لقرأت هذا وعندها علمت انه
على حق . ثم أخرج من ثنانيا نطاقه (عبه) كتابا صغيرا مكتوبا باللاتينية مع ترجمة
بالسريانية أو الكلدانية ففتحه وأشار الى المكان الذى فيه : انت بطرس . . .
الخ . فاجبته باننا قد تكلمنا عن هذا الموضوع وان هذه الجملة ليست
موجودة في كتابه فقط بل في جميع الكتب النصرانية فقد تجادل اعظم
العلماء حول هذه الجملة سنوات كثيرة بدون أن يتفقوا على مضمونها لذا
فنحن كلانا لا نستطيع الوصول بجدلنا هذا الى حل مرضي . وبدأت أغير
مجرى الحديث وأتكلم عن موضوعات اخرى ، منها عن خصوبة الحقول
والاراضي التي تعطي محصولا يتراوح بين عشرة أمثال وخمسة عشر مثالا وعن أدوات
حراثتهم التي لا تختلف رداءة وقدا من أدوات الحراثة في مصر وفي بقية
بلاد المشرق . وقد اخفق هذا العالم الروحاني لانه كان قد اعد هذا المجمع
أملا أن يلاقي من اوربي مثلى مساعدة في جميع مهماته الدينية . غير اننى
كنت صديقا طيبا للجميع . ولما قرب الوقت لصلاة المغرب حيث يهرع
المسيحيون في بلاد المشرق للذهاب الى الكنيسة عند الغروب لاقامة الصلاة ،
ذهبننا جميعا الى الكنيسة وكانت على اسم القديسة (بربرة)
فأرونى ضريح هذه الشهيدة وضريح جاريتهما ولكن الاخيرة لم يكن لها
المنزلة والتكريم اللذان يولونهما لضريح القديسة بربرة بركونهم عند
قبرها والتضرع لها بطلب العون والمساعدة .

وعلى مقربة من القرية تل من المعتقد أن فوقه كان قصر والد القديسة
بربرة ، يشرف على السهول الجميلة المزروعة والمحيطة به ، ويقع مار متى
أو شيخ متى (ماثيوس) فوق جبل عال يبعد ثلاث ساعات شمال شرقي
كرامليس وهو دير مع قرية يقطنها اليعاقبة النصارى . والمعتقد ان فيه
بعض الآثار ولكنها ليست ذات أهمية كبيرة . وفي قرية باصخرة
التي تبعد ساعة ونصف ساعة عن كرامليس باتجاه الشمال والشمال الشرقي
قبر لاهد القديسين باسم دانيال ، يزوره الاهلون .

وتقع في شمالى هذا المكان وعلى بعد ثلاث ساعات قرية بحزاني
كما تقع قرية برطلة Baratol شمال غربى كرامليس وعلى بعد ساعة منها ،

وجميع سكانها من اليعاقبة • وإلى الشمال الغربي منها تقع قرية (خزنة تيه)
Chasna Töppe وجميع سكانها من المسلمين وإلى الغرب منها بمسيرة
ساعة ونصف ساعة تقع قرية مناره Minâre (١٠٠) وهي قرية صغيرة وقد كان
سكانها إلى قبل بضع سنين من النصاري ، أما اليوم فإن جميع سكانها من
المسلمين أيضا • وبمسافة تبعد ميلا واحدا باتجاه الجنوب الغربي تقع
بلدة قره قوش وجميع سكانها من اليعاقبة •

ان اللغة الشائعة اليوم بين سكان القرى الواقعة في هذه المنطقة هي
اللغة السريانية ولكن اللغة السريانية أو الكلدانية التي يتكلم بها سكان
هذه القرى تختلف عن اللغة الاصلية التي كتبت بها كتب الكنائس كما هي
الحالة بين اللغة العربية الحديثة والقديمة (١٠١) • والنصاري المختلطون
بالاجانب عن طريق التعامل التجاري يتكلمون الكردية والتركية ويتكلمون
العربية التي هي اللغة المعتبرة في هذه البلاد ولغة التأدب والتحضر • ومن
الجدير بالذكر ان كلمات غريبة كثيرة قد دخلت على اللغة السريانية
الحالية •

ويجدر بي في هذه المناسبة ان اقول بعض الشيء عن النسيطة الذين
لهم بطريق يقيم في القوش ، وهي قرية لا تبعد كثيرا عن الموصل ،
ويدعى البطريق في الوقت الحاضر الياس • وتحت سيطرته الدينية نحو
من ثلاثمائة قرية من المحتمل ان عددا كبيرا منها غير مسكون بالنصاري
ولا يمثل بطريق نسيطة منطقة حكاى لأوامر بطريق القوش اذ لا يخضع
أحدهما للآخر كما ذكرت ذلك في ص ٣٣٢ (*) •

(١٠٠) هناك منارة عليا ومنارة سفلى ومنارة الثالثة • ويقصد نيبور هناك منارة سفلى
القريبة من طوبراق زيارة في ناحية الحمدانية راجع : منية الادباء في تاريخ الموصل الحدياء
لياسين العمري وتحقيق سعيد الديوهجي ص ١٦٥ • (س ١٠) •
(١٠١) يتكلم اكثر سكان هذه القرى اليوم « السورث » وهي اللهجة السريانية المكسرة
المعروفة بالفلاحة والمنتشرة في منطقة الموصل الشمالية أي قرى نصارى الموصل واربيل
والسليمانية وكويسنجق وطور عبيد وبحيرة اورمية وسنا في بلاد فارس وبعض قرى اسلامية
في جوار دمشق أكبرها قرية معلولة مع اختلاف بينها في هذه اللهجة • راجع الخوري
افرام عبدال في كتابه اللؤلؤ النضيد في تاريخ دير مار بهنام الشهيد (الموصل ١٩٥٠)
ص ٢١٤ • (س ١٠)

(*) ذكر الرحالة كارستن نيبور في ص ٣٣٢ من الجزء الثاني لكتابه هذا عن بطريق
نسيطة حكاى ما يلي : « حكاى مقاطعة تقع في منطقة كردستان شرقي منطقة نفوذ العمادية
وتتأخم مخفية وان • وهذه البقعة الصغيرة من الارض جبلية ووعرة المسالك يقطنها النسيطة
ولهم بطريق اسمه على الدوام شمعون (سيمون) وهو مستقل تمام الاستقلال عن بطريق
القوش • ويقول سكان هذه المنطقة ان باشا مدينة وان يرسل الى هذه المنطقة حاكما عنه
يدعى بيك ويقيم في قرية كوميري ولكن السكان لا يعيرون له اهتماما يذكر بل هم يبدون
له الخضوع ظاهريا لانهم واقعون تحت حكم المسلمين فلا يجسرون على قطع الصلة به
تماما • ونسيطة حكاى لا يرغبون بقدوم التجار المسلمين اليهم لشراء منتوجاتهم والتعامل
مهم كما انهم لا يسمحون لاي مسلم ان يسكن بينهم ويعيش معهم • • (المترجم) •

ويقيم بطريق اليعاقبة في ديار بكر كما سيرد عليه الكلام .
وبلدة القوش تمتاز بخاصية اخرى هي ان النبي ناحوم ولد فيها
ومات فيها ولذلك فان اليهود لا يزالون يحجون الى قبره كل سنة . ويظهر
ان القوش هي المكان نفسه الذي ورد ذكره في تاريخ العالم العام Allgemeine
Welthistorie تحت اسم الكواشي Al-Cawaschi وقد كانت في بداية
القرن السابع الهجرى قلعة حصينة .

★ ★ ★ ★

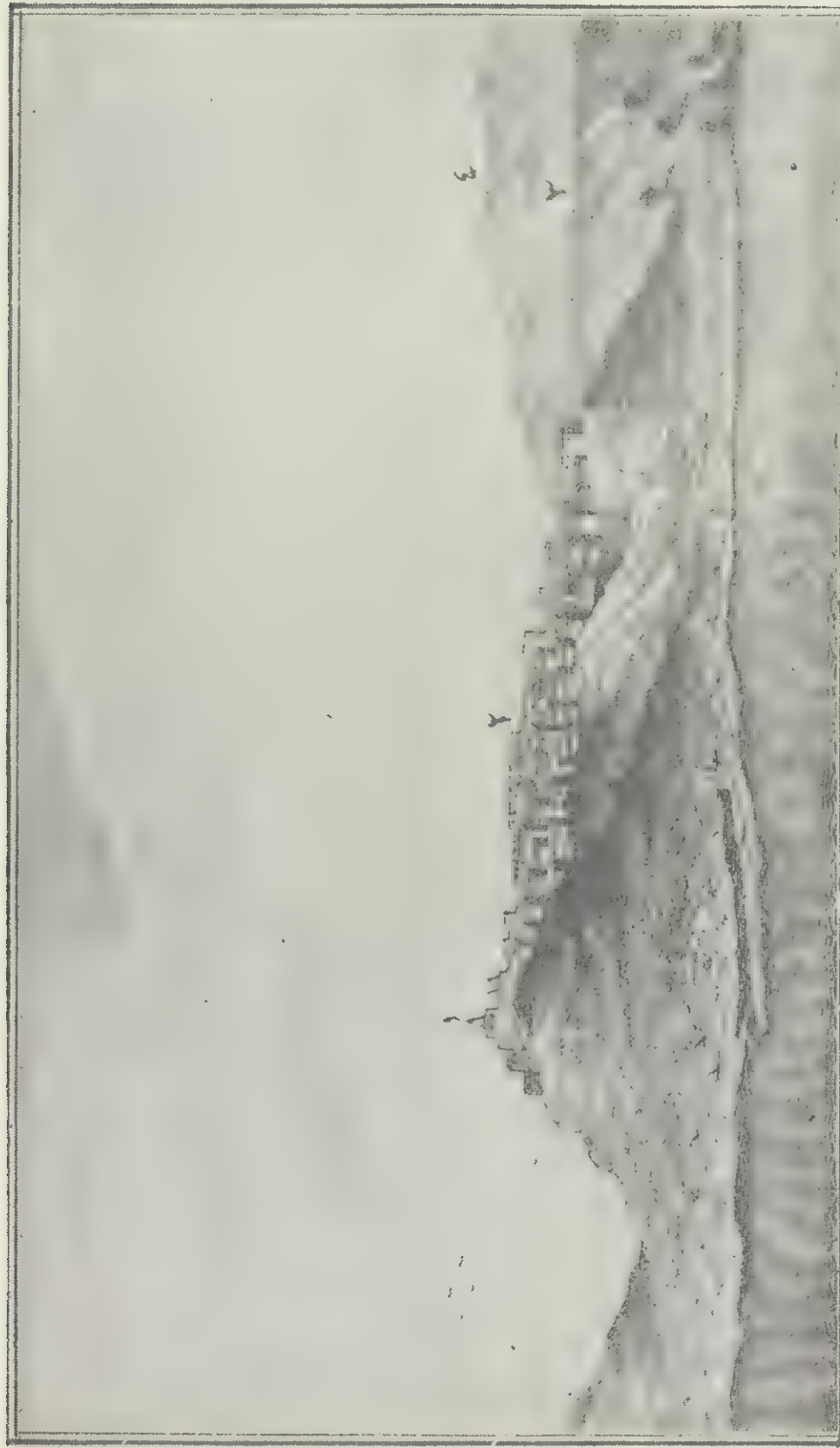
الموصل

وفى اليوم الثامن عشر غادرت كرامليس الى الموصل فقطعت ثلاثة اميال المانية بين الحقول والمزارع وفى الجهة الشمالية من الطريق تقع قرى باشبيتا Baschbita وبازاوه (١٠٢) Basaua وگوجلي Godsjeli . وبالقرب من القرية الأخيرة نهر صغير شيد عليه جسر . اما فى الجهة الجنوبية من الطريق فان المرء يشاهد قرىتى مناره Minâre وكوچك Kodsjak .

وقبل ان يصل المسافر الى الموصل من هذه الجهة ، يسير خلال نينوى . وسعة هذه المدينة على رأي مصارى الموصل ، تمتد من قاضي كند (القاضية) حتى قرية يارمجه والمسافة بينهما نحو ميلين المائين . وهاتان القريتان تقعان على نهر دجلة ولكن اليهود يدعون ان المدينة كانت أوسع من ذلك بكثير حتى أن المسافر كان يحتاج مدة ثلاثة ايام لقطعها . وما كنت اتصور اننى سأكون في موقع عظيم الاهمية الا بعد ان اشرفت على نهر دجلة وهنا ارانى الناس قرية مشيدة على تل كبير يطلقون عليها اسم نينوى وفيها مسجد بداخله قبر النبی یونس (Yonas) واليهود يقدسونه هذا الضريح حتى يومنا هذا ولكن منذ ان دخل في حوزة المسلمين لا يجسرون على التقرب منه . على انهم يحجون اليه ويزورونه من خارج المسجد ويقولون ان المسلمين لا يسمحون لهم بالدخول فى المسجد وزيارة الضريح وهذا ادعاء كاذب من اليهود لان الموصلين لا يمنعون المسيحيين مطلقا من زيارة اضرحة اوليائهم وقديسيهم فى الأماكن التى كانت فى زمن ما كنائس ثم حولت الى مساجد وجوامع ولهم مطلق الحرية فى زيارة هذه الاضرحة قدر ما يريدون ومتى ما يشاءون . ولربما كان السبب فى ذلك هو ان اليهود لا يريدون الدخول فى معبد لا يعود الى دينهم أو ان بخلهم الشديد يمنعهم من ارتياد بيوت عبادة المسلمين حتى لا يتبرعوا بشئ من المال لاعمال البر والخيرات أو للسدنة والمقيمين . فان القائمين بإدارة هذه المساجد يرحبون بكل ما يوجد عليهم الزائر من المال لا كما هي الحالة فى اوربا .

اما التل الآخر الواقع فى هذه البقعة فهو قلعة نونيا Kalla Nunia

(١٠٢) ذكرها ياسين بن خير الله الخطيب العمري فى منية الادباء باسم (بازواى) فى صفحة ١٣٥ . (س ١٠) .



الشكل - ٦

- منظر عام للقسم الشرقي من مدينة الموصل وتشير الأرقام إلى :
- (١) جامع النبي يونس (٢) قرية نينوى (نونيا) (٣) سور مدينة نينوى
(٤) جبل عين صفراء

أو قلعة نينوى وتقع عليه قرية قوينجق • وفي أثناء إقامتي في الموصل بدار
تقع على نهر دجلة أراني أحد أهل الدار أسوار نينوى التي لم تجلب انتباهي
أثناء مروري منها فقد ظننتها سلسلة من التلال ولقد رسمت بعدئذ مخططا
لمدينة نينوى يجده القارئ في الشكل - ٦ والارقام (١) يشير إلى المسجد الذي
فيه قبر النبي يونس و (٢) يشير إلى قرية نونيا و (٣) يشير إلى أسوار
نينوى و (٤) إلى جبل عين الصفراء •

ويربط نينوى بالموصل جسر كالجسر القائم على دجلة في بغداد وفي
الحلة ، غير أن سعة النهر في الموصل يختلف عنه في بغداد حيث يبلغ
عرضه في الموصل (٦٦) ستا وستين خطوة مزدوجة أي نحو من
(٣٠٠) ثلاثمائة قدم • ويطفو الجسر على عشرين عوامة • فإذا ما سقط
المطر بشدة أو ذاب الثلج الذي يكسو الجبال المحيطة بالموصل فإن
مستوى ماء النهر يرتفع وتياره يشتد بحيث يقطع اتصال الجسر
بأحد جانبي النهر ، هذا إذا لم يجرفه التيار على حين
غرة وقد حدث ذلك في اليوم الثالث والعشرين من شهر آذار • فقد جرف
التيار الجسر في هذا العام مرتين وكثيراً ما يجرفه للمرة الثالثة (فيضطر
الناس للبحث عنه في مكان ما بعيد عن الموصل) •

ولقد ارتفع مستوى النهر الآن بضعة أقدام • وفي اليوم الأول من
شهر نيسان أعيد ربط الجسر الخشبي بالجانب الثاني من النهر • والشاطئ
الشرقي للنهر منخفض وأرضه رخوة ولذا فإن الطريق إلى الجسر في فصل
الشتاء وفي موسم الأمطار موحل وردى جداً • وكان الباشا قبل بضعة
أعوام قد قام ببناء سدة مرتفعة أو جسر على هذه الطريق ولكن قناطره
كانت واطئة وضيقه فجرفه تيار الماء وهدمه في أول موسم فيضان النهر والآن
أصبح الطريق أردأ من السابق بكثير (١٠٣) •

والمسافر المقتصد لا يجد طريقاً أرخص وأقل نفقات من هذه الطريق
وبخاصة فيما يتعلق بالكمرك واجرة الطريق (ضريبة الطريق والعبور) • ففي
ينكجة وكركوك والطون كوپري وأربيل وعند نهر الزاب لم أَدفع سوى
جزءاً قليلاً من النقود وهذا النوع من الضريبة يدعى (باج) •

وفي الموصل أخذوا امتعتي وصناديقي إلى الكمرك ولكنهم لم يفتشوها
ولم أَدفع شيئاً من النقود ما عدا جزء قليل من الدراهم كالتي نسميها نقود
(أجور اخراج كمركي) ، دفعتها لأحد المستخدمين حتى ينهي عملية اخراج

(١٠٣) أول من شيد القناطر على الجانب الشرقي من دجلة هو (صاري مصطفى باشا)
الذي تولى الموصل ١١٣٥ هـ - ١٧٢٠ م وفي ١١٥٥ هـ - ١٧٤١ م جدد الحاج حسين باشا
الجليلي القناطر • أنظر سومر ١٢ (١٩٥٦) ص ١١٥ - ١١٧ (س ١٠) •

امتعتي بسرعة • ويدفع التجار على كل حمل جمل من الاقمشة سواء أكان من الكتان أو من الحرير أم كان من النوع الخشن أم الناعم ، عشرة قروش وعلى حمل القهوة سبعة قروش ونصف قرش وعلى حمل الجمل الذي يحتوي على فلفل وبضاعة أخرى ستة قروش وثلاثي القرش • اما اذا كانت البضاعة محملة على حمار أو بغل فانها توزن ويدفع (الباج) (١٠٤) عليها بالنسبة للاحمال السالفة الذكر •

والسفر من الموصل الى بغداد في نهر دجلة سهل جدا والواسطة الوحيدة للسفر هو الكلك اذ لا توجد واسطة غيره وهو واسع جدا والتجار يحملونه بضاعة كثيرة • واذا أراد التجار مرافقة بضاعتهم فانهم يبنون فوق الكلك غرفة صغيرة لتقيهم من المطر وحرارة الشمس • وتستغرق الرحلة النهرية الى بغداد في أيام الربيع عندما يكون تيار الماء قويا ثلاثة أيام الى أربعة أيام ، اما في الاوقات العادية فان الرحلة تستغرق أربعة عشر يوما ولذلك فان المسافرين والتجار يفضلون الطريق البري • والمسافر بطريق النهر يستطيع التوقف في تكريت وسامراء •

سامراء وتكريت :

وقد كانت تكريت في الازمان السالفة مدينة مشهورة وآثارها ما زالت باقية تدل على ما كانت عليه من سعة واهمية في الزمن القديم • كذلك كانت سامراء مدينة مهمة فقد كانت مقرا لعدد من الخلفاء ، عاش فيها ثلاثة من كبار أئمة الشيعة (١٠٥) ودفنوا فيها وتزار قبورهم كل سنة من جموع غفيرة من الفرس • وفي سامراء برج ضخم مرتفع جدا يشبه برج الرصد في كوبنهاغن وليست له سلال بل طريق لولبي منسرح (١٠٦) •

والواقع أن سامراء لم تكن وحدها مشهورة بمبانيها الاثرية القائمة بل هناك عدد كثير من المباني الاثرية القائمة على طول شاطئ دجلة بين الموصل وبغداد • على ان هذه الآثار قد تعود جميعها الى الزمن الاسلامي لذلك فلا يحتاج المسافر ادنى عناء لزيارتها والتعرف عليها (١٠٧) •

وبالقرب من نمرود بقايا قلعة متداعية تبعد عن الموصل مسيرة ثمانى ساعات وفيها يشاهد الزائر بناءا عجيبا • وعندها سد قد بني في دجلة ويصل ضفتي النهر ولعل الغرض من بنائه هو حصر الماء المطلوب لري

(١٠٤) الباج - نوع من الضريبة تفرض على المواشي (س ١٠) •

(١٠٥) هم : على الهادي والحسن العسكري والامام الثاني عشر محمد المهدي • (س ١٠) •

(١٠٦) ويقصد به ملوية سامراء • المترجم •

(١٠٧) هناك عدد من المواقع الاثرية الواقعة اطرافها على ضفتي دجلة ما بين بغداد والموصل

مما يرتقي زمنه الى ما قبل العصور الاسلامية ، نذكر منها : تكريت ، آشور (الشرقاط) • نمرود (س ١٠)

الاراضى المحيطة بنمرود . ومن المحتمل ان هذا السد ليس من عمل المسلمين اذ انه ظل يقاوم تيار ماء دجلة الجارف منذ الف سنة على أقل تقدير (١٠٨) .

وعند موضع الفتحة حيث يخترق دجلة جبل حمرين في فتحة ضيقة شلال ومنحدر قوي يصعب على الكلاكة (اصحاب الاكلاك) اجتيازه لاسيما عندما يكون مستوى ماء النهر منخفضا وهم يلاقون المشقة نفسها في اجتياز سد نمرود عندما يكون ماء النهر مرتفعا فيصعب عليهم وعلى السفانين تمييز الصخور وكثيراً ما توءدى الى حوادث الاصطدام والغرق . أما اذا كان الكلاكة مهرة ويعرفون كيف يقودون اكلاكهم فلا خوف عليهم من هذين الموقعين . وتسير الاكلاك في دجلة بين ديار بكر والموصل وفي هذا الطريق النهري ثلاثة شلالات أو اربعة شلالات .

ولا تسير الاكلاك بين بغداد والموصل لانها لا تستطيع مقاومة تيار النهر ولذلك فان الكلاكة يحملون المجاذيف والقرب على الحمير ويعيدونها الى الموصل اما البقية التى ليس لها اهمية للنقل فانهم يبيعونها فى بغداد، فيبيعون الخشب وكل محتويات الكلك .

وتسير القوافل بين بغداد والموصل مجتازة البادية وهذا الطريق أقصر بكثير من طريق بغداد - كركوك - أربيل . ولكن الاوربي لا يفضل السفر الى الموصل عن هذه الطريق لانه ليس عليه مكان مأهول بالسكان ما خلا بلدة تكريت .

★ ★ ★

ولما كنت احمل معي رسائل توصية الى البعثة التبشيرية في الموصل ، لذلك فقد توجهت من دائرة الكمرى الى مقرها آملا ان تجد لى بيتا اسكن فيه فى المحلة التى يكثر فيها النصارى . وقد كانت هذه البعثة تتألف من اثنين من الدومنيكان ، وكان احدهما حكيم باشى أى الطبيب الخاص للباشا .

(١٠٨) ان السد الذي ذكره الرحالة كارستن نيبور والذي يمتد في نهر دجلة موصلاً ضفتيه عند مدينة النمرود ، لا شك وانه بقايا الجسر الحجري الذي بني في زمن ما من عصر الامبراطورية الآشورية الوسيط . وربما بني في زمن الملك آشور ناصر بال الثاني الذي حكم في عاصمة ملكه نمرود في أواسط القرن التاسع ق.م. وبقايا هذا الجسر الحجري أو السد حسبما دعاه كارستن نيبور تشاهد بوضوح عند تناقص مياه دجلة فى اواخر فصل الصيف وفى الخريف ويسمى سكان تلك المنطقة سكر النمرود أو الموية لان الماء يحدث صغيراً بنتيجة اصطدامه بشدة فى الصخور الباقية من هذا الجسر . وقد رآه لايارد فى ١٥ نيسان ١٨٣٩ وهو راكب فى الكلك فى رحلته النهرية الى بغداد فشاهد أجزاء كبيرة منه باقية بهيئة كتل كبيرة من الحجارة المربعة الشكل الموصولة بعضها ببعض بقضبان الحديد . الخ (راجع : لايارد نينوى ص ٣٠) . ولقد شاهدت فى أواخر نيسان ١٩٤٩ بقايا رقبة هذا الجسر من الجانب الغربى لدجلة قبالة قرية النمرود الحالية وذلك حينما كنت ارافق البعثة التنقيبية للمتحف البريطانى برئاسة البروفسور ملوان ، لاستئناف التنقيب فى نمرود بمناسبة مرور مئة سنة على قيام لايارد بالحفر فيها .

(المترجم)

ولكن حالما عرف هؤلاء الآباء (١٠٩) انني دافركي وبروتستانتى لذلك فقد امتنعوا عن مساعدتي ولهذا فقد اضطررت على استئجار غرفة فى الخان . لقد كنت دوما على وفاق ووثام تامين مع جميع الرهبان الذين صادفتهم وتعرفت عليهم اثناء رحلتى وكانوا يكرمون وفادتى ويحسنون معاملتى وان كان بعضهم قد حاول عبثا ان يهدينى الى مذهبه ولكن مع ذلك فقد بقينا اصدقاء وكانوا يفرحون برؤية أوربي في هذه البلاد .

اما الدومنيكان فى الموصل فانهم لم يرتاحوا لمجيئى . وقد صادف مجيئى الى الموصل فى وقت الصوم عند النصارى . فالنساطرة واليعاقبة يمتنعون عن أكل اللحم والحليب والزبد والبيض حتى وان كانوا فى اشد حالات المرض . ويتشددون كثيرا فى المحافظة على الصوم اكثر من المسلمين فلا يأكلون ولا يشربون شيئا ابتداء من شروق الشمس حتى الظهر كذلك لا يدخلون . والدومنيكان انفسهم يصومون فى الموصل أو يتظاهرون على الاقل بالصيام لان السكان يعدون الصيام من اهم الواجبات التى يجب على النصراى التمسك بها . ولو نبهني هؤلاء القسس المحترمون منذ البداية الى ذلك لآخذت بمشورتهم واقتديت بهم ولصمت أيضا محافظة على سمعة الاوربيين ولكنني اعتقدت بأنه لا يكثر احد هنا بمأكلي أسوة ببقية سكان البلدان التى مررت بها . ولكن الخبر بعدم صيامى انتشر بسرعة بين الاهالى وكان هناك عدد من النساطرة الرهبان الذين اهتموا على ايدى الدومنيكان ، اعتقدوا كبقية اصحابهم فى كرامليس أن جميع الاوربيين ينتمون الى الكتلثة الرومية ولهذا أخذوا يستفسرون عني ويسألون عن هويتى ومذهبي من أساتذتهم الدومنيكان ، ولكن هؤلاء الدومنيكان أخذوا يشنعون بي ويقذفون بالمذهب البروتستانتى ويتهمونني بالالحاد حتى صار كل المسيحيين ينظرون الي كأحد الكفرة الملحدين ما خلا عدد قليل من التجار الذين كانوا يحتكون بالانكليز فى مدينة حلب اثناء وجودهم فيها . وتحت تأثير موجة الشغب الشديدة هذه التى أخذ هؤلاء الآباء الدومنيكان يبثونها نحوي ، فان المسلمين أخذوا يعتقدون بانني لست مسيحيا وباشروا يسألونني لماذا لا اختلط مع أبناء قومي الاوربيين ؟ ولكي أنال احترام الناس هنا واضع حدا للشكوك والتقولات ، اضطررت على بذل جهدي فى مصادقة الحكيم باشي واستطعت ان احقق ذلك بموافقتي على شراء مسكوكة فرثية منه بثمن باهض ، وبعدها أخذ يقذف بالنصارى فى بلاد المشرق ويكيل لهم الشتائم . ولا شك ان الرجل استطاع أن يحول كثيرا من النصارى عن مذهبهم ويدخلهم فى مذهبه وبذلك فقد أدى خدمة كبيرة لكنيسته ولكن رأيه ووجهة نظره فى النصارى الآخرين لم يكونا من الديانة النصراية فى شيء .

(١٠٩) ان صيغة : هؤلاء الآباء ! تعبير يستعمل فى الالمانية للتهكم والاشمئزاز .

(المترجم)

ولقد وجدت من الضرورة الحصول على شرف المشول بين يدي
الباشا وان كنت لم أبحث عن هذا الشرف في البلدان الاخرى التي زرتها ،
وذلك لكي أبرهن للسكان بأنني لست كما يعتقدون شخصية نكرة لا أهمية
لها وان كنت قد أتيت الى الموصل مع قافلة اليهود وأخذ الدومنيكان يتهمونني
بالاحاد . وقد هيا لي أحد أصدقائي هذه الفرصة بدون عناء وكان اسمه
الياس وهو ابن اسحاق : الذي يحمل لقباً يابويا من درجة فارس
St. Johanne Eques Auratus Ac Sacri Pallatu et Aulae Lateranensis
Comes.

وكان مترجماً للكلدانية والعربية في مدريد . فتكلم مع الكرخيا وأخبره بأنني
قادم من الهند وزرت في طريقي بلاد الفرس وانني أتكلم العربية . فأخبر
هذا الباشا ودعاني للحضور عنده على الفور وياشر يسألني عن أشياء متفرقة
كثيرة . وعلى أثر ذلك زرت المفتي والرؤساء الروحانيين لكل من الأديان
النصرانية والكلدانية والنسطورية واليعقوبية وهكذا فلم يمض وقت قليل
على قدومي الى الموصل الا وقد أصبحت صديقاً لجميع الطوائف والملل في هذه
البلدة .

تقع مدينة الموصل على الجانب الغربي لنهر دجلة قبالة مدينة نينوى
القديمة على درجة خط العرض ٣٦ و ٢٠ دقيقة . ويدعى اليهود انها كانت
في الزمن القديم تدعى مدينة Atur (آثور ، آشور) (١٠١) وان اثنين من
انبيائهم مدفونان فيها وهما عباديا Obadea ويفتاح الجلعاوي ، ولكن هذين
الشخصين ليسا المقصودين في التوراة ذلك لان يفتاح الجلعاوي دفن في
بلاد جلعاد Gilead (كما ورد في كتاب القضاة الثاني عشر في الفقرة
السابعة .) . اما عن تاريخ هذه المدينة وزمن تأسيسها ومتى اطلق عليها
هذا الاسم فأنني لم استطع الحصول على اية معلومات بهذا الصدد . وكل
ما يعرفه السكان عن تاريخ بلدتهم انها دمرت ثلاث مرات تدميراً تاماً .
ولكنها على كل حال مدينة قديمة جداً . ويقول المفتي انه عندما فتح المسلمون
هذه المدينة قبل ألف عام (١١١) وجدوا فيها مئتي كنيسة وعدداً من الكنائس
اليهودية . والنصارى يجادلون في هذا العدد ويدعون بأنه كان في الموصل
أكثر من اربعمئة كنيسة .

والموصل كأية مدينة كبيرة في هذه البلاد ، فقد كانت امانة وكان

(١١٠) تقع مدينة آشور أول عاصمة للامبراطورية الآشورية على الضفة اليمنى من دجلة
جنوبي الموصل بمسافة ١١٠ كيلومترات . وتعرف خرائبها اليوم بالقلعة أو قلعة الشرايط .
(س ١٠)

(١١١) أول من مصر الموصل واختط منازل العرب فيها هو عرفة بن هزيمة البارقى
على عهد القائد عتبة بن فرقد السلمي ١٦ هـ . اما الذي وسعها وجعل لها مقاما بين الامصار
فهو مروان بن محمد الذي تولى الموصل مرتين : ١٠٢ - ١٠٤ هـ (٧٢٠ - ٧٢٢ م) والثانية
١٢٦ - ١٢٨ هـ (٧٤٣ - ٧٤٤ م) وجعل لها ديواناً . سمر ٦ (١٩٥٠) ص ٢١١ - ٢١٢ .
(س ١٠)

خارطة مدينة الموصل كما رسمها نيبور • والارقام تشير الى :

- ١ - الباب العمادي •
- ٢ - باب سنجار •
- ٣ - باب البيض •
- ٤ - باب الجديد •
- ٥ - باب لجش •
- ٦ - باب الطوب •
- ٧ - باب الجسر •
- ٨ - ايچ قلعة (القلعة الداخلية) •
- ٩ - السراي (قصر الباشا) •
- ١٠ - الجامع الكبير •
- ١١ - الجامع الاحمر او الجامع المجاهدي •
- ١٢ - قره سراي •
- ١٣ - المدرسة البدرية •
- ١٤ - مرقد يحيى ابو القاسم •
- ١٥ - كنيسة النساطرة •
- ١٦ - كنيسة اليعاقبة •



الشكل - ٥

خارطة الموصل كما رسمها نيبور ٠ وتشير الارقام الى المواضع المهمة في المدينة
(انظر تفاصيلها في الصفحة المقابلة)

يحكمها أمير يدعى صاحب ويظهر انها كانت آنئذ أوسع بكثير من وقتها الحاضر . و (الشكل - ٥) يوضح موقع المدينة وسعة رقعتها . ونحو نصف المدينة الواقع على الطريق البري محاط بسور قديم قوي وضخم كما لا يزال قسم كبير من السور الواقع على ضفة النهر قائما . وللقسم الجنوبي الشرقي من المدينة سور متقطع ، له أبراج ولكنه غير قديم وفي مواضع كثيرة منه تلتصق البيوت مع بعضها البعض فتشكل قسما من السور . والقسم الأكبر من المدينة مهدم تغطيه الانقاض ، اما الآخر فانه مزدهم بالسكان . ويقدر عدد البيوت في الموصل بين العشرين ألف بيت والاربعة والعشرين ألف بيت ، غير انني أعتقد ان هذا التقدير كثير جدا .

وشوارع الموصل وازقتها ضيقة ايضا وغير منظمة كما هي الحالة في بقية مدن بلاد المشرق ولكنها تختلف عن هذه المدن بفارق واحد ، وهو انه ليست فيها محلات منفصلة عن بعضها بعضا ذوات أبواب خاصة كما هي الحالة في بغداد والقاهرة . بل ان لجميع الشوارع مداخل في نهاياتها . ومعظم هذه الشوارع والطرق معبدة ، والبيوت فيها مبنية بالجص والحجر واكثرها مقببة . ويشتد البرد في الشتاء لدرجة كبيرة بحيث يجمد ماء النهر في أغلب الاحيان . فقد حدث أن جمد ماء دجلة بأكمله قبل عشر سنوات وبقي جامدا أيام عديدة .

واها الى الموصل يعمرن طويلا ، ولعل السبب في ذلك يرجع الى هوائها الصحي ومائها العذب المفيد للجسم . وبالقرب من المدينة عيون معدنية كثيرة تقع على حافة النهر وهي قوية التدفق وتختلط بماء النهر وتسبب له طعم الكبريت ولكن رائحته تنعدم عند الجسر فلا يشعر المرء بطعمه اذا ما شرب من النهر عند من الجسر الذي يقع في النهاية الثانية من المدينة . وعلى بعد اربع ساعات من المدينة باتجاه الجنوب توجد عين ماء حار واسعة يطلق عليها الناس اسم حمام علي ولماؤها طعم الكبريت وتقذف كثيرا من القير .

وأبواب الموصل ومبانيها البارزة يجدها القارئ مؤشرة بالارقام على مخطط المدينة (الشكل - ٥) . فالرقم (١) يشير الى موقع باب العمادي وقد سد هذا الباب عندما حاصر نادر شاه المدينة . وقد بقي مسدودا منذ ذلك الحين ولم يفتح لحد الآن . ولهذا الباب أهمية تاريخية كبيرة فقد ورد ذكره في كتاب التاريخ العام بانه كان قائما في زمن الحروب الصليبية ويتضح منه ان المدينة في هذه الجهة لم يحدث فيها تغيير يذكر في خلال الستمئة سنة الاخيرة .

(٢) • باب سنجار • (٣) باب البيض • (٤) باب الجديد • (٥) باب
لجش • (٦) باب الطوب • (٧) باب الجسر (٨) ايج قلعة Ytsch Kallà
أو القلعة الداخلية •

وهذه القلعة تقع على جزيرة صغيرة مستطيلة الشكل في نهر دجلة ،
وتتخذ الآن مستودعا للذخيرة والعتاد • وعند زيارتي لها لم أجد فيها
أحدا ما خلا البواب الذي وجدته جالسا عند مدخلها يدخن الغليون (١١٢) • ولقد
تركني أجول في هذه القلعة ولم يتعرض لي مطلقا لمشاهدة كل ما أردت
رؤيته • على انه لا يوجد فيها شيء يثير الدهشة والاستغراب ما خلا أعدادا
كثيرة من القنابل التي ألقتها نادر شاه عند محاصرته المدينة • ورأيت
المدافع والقذائف قد غارت في الارض ومعظم مبانيها قد هدمت أما القسم
الباقى منها فهي مسكونة وأبوابها مفتوحة • كذلك شاهدت فيها مخزنا
مملوءا بالخبز اليابس (الرقاق) مضى على خزنه خمس عشرة سنة أو عشرين
سنة ولا يزال محفوظا •

وفي البقعة المؤشرة على المخطط برقم ٩ يقوم السراى Seroj أو قصر الباشا
ويتألف من عدة مباني قديمة •

* * *

ومن المباني التاريخية البارزة في الموصل الجامع الكبير وقد بناه
نورالدين صاحب دمشق (١١٣) ويشير رقم (١٠) الى موقعه في مخطط المدينة •
ولم يبق منه الا قسم قائم من سوره والمنذنة (المنارة) . والناس يعجبون لارتفاعها
لأنها أعلى بقية منائر الموصل التي يبلغ عددها تسع منائر تقريبا • على
ان هناك منائر مرتفعة كثيرة في بقية مدن البلاد الاسلامية ولا يجد الرواد
والسواح الاوربيون في ذلك عجبا أو انها من خوارق الاعمال •

وتقع في وسط الساحة الفسيحة للجامع بناية تدعى القبلة أو المحراب
الكبير وهو كالمحاريب الاخرى الموجودة في بقية المساجد ولكنها مبنية في
حائط المسجد وتشير الى اتجاه مكة ، وأهميتها انها تساعد المسلمين في
معرفة اتجاه القبلة وقت الصلاة (١١٤) • وهذا المحراب منحوت بكامله من

(١١٢) لغرض الاطلاع على تاريخ هذه القلعة راجع سومر ١٠ (١٩٥٤) ص ٩٤ - ١١١ •
(س ١٠)

(١١٣) راجع :

Semmlers Uebersetzung der Allgemeinen Welthistorie der neuern
Zeiten 3 ter Theil § 1.

(١١٤) اذا وقف المرء هنا أمام القبلة فانه ينظر الى جهة الغرب وتكون بلاد البرابرة
(المغرب) في الشرق وبلاد العرب السعيدة (اليمن) في الشمال وسوريا في الغرب ويحار
الغربيون في تعيين الاتجاهات بصورة صحيحة اذا لم يضموا نصب اعينهم للاتجاهات
الجغرافية لتعيين المواقع ويعتبروا اتجاه القبلة دائما نحو الجنوب • (المؤلف) •

المرمر وتتجلى فيه روعة الفن الاسلامي والنقوش التي تمثل ورق العنب (١١٥).
وقد جدد بناء قسم من الجامع وله شبابيك على هيئة شبكة من المرمر ، ولم أر في
هذه الشبابييك زجاجا (١١٦). وسمك هذه الشبكة من المرمر نحو ثلاثة أصابع
وقد نحتت نحتا رديئا . ولهذا الجامع أعمدة مثمثة الجوانب ، نحتت من
الحجر .

وهناك جامع مهم يدعى جامع النبي جرجيس (١١٧) ومن عجائبه أن فيه
صندوقا مملوءا بالماء . وقد وضع على سطحه وذلك لجذب طائر السمرك (١١٨)
Samarmog أو آكل الجراد الى هذه الجهة . وكان هذا الجامع فيما
مضى كنيسة تابعة للنصارى الذين يعتقدون أن القديس جرجيس (جورج
Georg) مدفون في هذا المكان ولكنني شأهدت قبره أيضا في مصر العتيقة
(القاهرة القديمة) وفي رامة (١١٩) (Rama) إحدى مدن الارض المفضلة كذلك
شأهدت قبره في مقاطعة كسروان (Kesroân) في جبل لبنان (١٢٠) .

وفي خارج المدينة ، في الموقع الذي يشير اليه رقم ١١ على المخطط ،
جامع كبير قديم يسمى الجامع الاحمر (*) وقد وجدت في داخله تأريخا وهو
سنة ٥٧٦ للهجرة ولم استطع قراءة أسم بانيه لان الكتابة كانت غير واضحة
ولقد قيل لي أن بانيه هو مجاهد الدين . ولعل مجاهد الدين
هذا ، هو مجاهد الدين قيمان الذي ورد ذكره في تأريخ العالم العام ولا
يستبعد ان قام بينائه بأمر من سيف الدين غازي بن مودود الذي توفي في
هذه السنة .

وفي هذا الجامع كتابات كثيرة ومن ضمنها كتابات بالخط الكوفي
كالتى يحددها القاريء في (الشكل - ٣ ح ، د) وكذلك كتابات بالخط العربي

(١١٥) نقل هذا المحراب الجميل المصنوع من المرمر الازرق الى بغداد وعرض في متحف
القصر العباسي (غرفة ٥) ونقل مؤخرا ليعرض في جناح المعروضات الاسلامية في بناية المتحف
العراقي الجديدة في الصالحية (جانب الكرخ) . راجع البحث المنشور عن هذا المحراب
في مجلة سومر المجلد ٧ (١٩٥١) ص ٢١٥ (س ١٠) .

(١١٦) كان في متحف القصر العباسي نموذج من هذه الشبابييك المخرمة (س ١٠) .
(١١٧) راجع البحث المنشور عن هذا الجامع في مجلة سومر المجلد ١٧ (١٩٦١) ص ١٠٠
وما بعدها . (س ١٠) .

(١١٨) الصحيح هو طائر السمرك : أنظر البحث عن هذا الطائر في مجلة المجمع العلمي
العربي في دمشق المجلد ٢٨ (١٩٥٣) ص ٣٣٩ - ٣٥٤ للعلامة عبدالقادر المغربي . (س ١٠)
(١١٩) يقصد الرحالة بالارض المفضلة ، فلسطين ورامة هي رام الله . (المترجم)

(١٢٠) راجع : وصف الجزيرة العربية ص ١٧٥ .

Beschreibung von Arabien S. 175.

(المؤلف)

(*) ويعرف كذلك بالجامع المجاهدي او بجامع الربض و بجامع الخضر . وقد شأهده
مجاهد الدين قيمان الرومي احد ممالك الاتابكيين سنة ٥٧٢ هـ (١١٧٦ م) وللوقوف على
التفاصيل يراجع كتاب : جوامع الموصل (١٩٦٣) ص ٥٥ - ٧٢ ، للاستاذ سعيد الديوهجي .
(س ١٠)

المألف اليوم ، وجميعها آيات من القرآن . وهذه الكتابات والنقوش النباتية والتي تمثل اوراق الكرم والتزيينات الاخرى التي تغطي جدران الجامع قد عملت من الجص بطريقة جميلة جدا قلما يجد مثلها المرء في هذه البلاد . ويدعى النصارى انه كانت تقوم في الزمن القديم في هذا المكان كنيسة كبيرة وكانت تتوسط مدينة الموصل . ويروى السكان انه كان في هذا المكان جسر خشبي فوق نهر دجلة .

وليس من احد بين أمراء الموصل اهتم بالناحيتين العمرانية والعلمية وكسب شهرة واسعة مثل أميرها لؤلؤ الذي عاش في أواسط القرن السابع الهجري . فقد بنى قره سراي وهو البناء الضخم الواسع المؤشر على موضعه في مخطط مدينة الموصل برقم (١٢) ولكن هذا القصر مهجور اليوم وغير مسكون ومتهدم . ورأيت على جدران غرف القصر صورا جصية صغيرة بارزة يتراوح عددها بين الثمانين والمائة تمثالا فجلبت دهشتي واستغرابي ولكنني لاحظت ان معظم رؤوسها قد خربت كما شوهدت معالم أثرية كثيرة أخرى ، وهي ليست جميلة الصنع كما هو المتوقع أيضا . وجميعها واقفة ومتراصة الى بعضها البعض وأيديها مصلبة على بعضها بعضا وأشكالها متشابهة بحيث يترأى للناظر ان المثال قد صنع لها قالباً واحداً وصبها بالجص (١٢١) .

ومن المباني التي قام بتشبيدها لؤلؤ هي المدرسة أو الكلية ويشير رقم (١٣) الى موقعها في المخطط . وكذلك قام بتشبيد بناء جامع جميل على قبر يدعى صاحبه يحيى ابن القاسم أو كما يطلق عليه البعض (أبو القاسم) ويشير الى موضعه في المخطط رقم (١٤) . ويدعى النصارى أن يحيى هذا هو أحد عظماء أوليائهم وقديسيهم وان اسمه الحقيقي هو يوحنا الازرقى Johannes el Asârki . ويقع ضريحه باتجاه الجنوب والجنوب الغربي والشمال والشمال الشرقي ويظهر أن المسلمين حولوا اتجاه قبره نحو القبلة اذ باعتباره نصرانياً لايجوز أن يبقى مدفوناً باتجاه غير هذا الاتجاه . وقد أخذ لؤلؤ هذا القبر من النصارى وضافه الى البنايات الاسلامية الواسعة الرائعة التي قام ببنائها بين المدرسة والصور . ولهذا فان النصارى يستطيعون زيارته ويدخلون الجامع الذي بني فوقه في أي وقت يشاؤون . وقد لاحظت ان الجدار المحيط بالقبر من الداخل مكسو بقطعة عريضة من الرخام مزينة بنقوش من اوراق الكرم في غاية الدقة والاتقان وحفرت عليها كتابات (ويولي المسلمون اهتماما كبيرا لامثال هذه التزيينات والنقوش عن طريق الكتابات) ملأت بالجبس . كذلك وجدت في هذا المكان كتابات ونقوشا محفورة على الآجر فأثارت في الدهشة والاستغراب

(١٢١) وقد أزالَت مديرية الآثار القديمة جميع الصور التي كانت واضحة المعالم في ايوان هذا القصر وكذلك معظم الكتابات اثناء قيامها بتصليح هذا الاثر الجميل في العام الماضي .
(المترجم)

ذلك لانها من جملة التزيينات المعمارية المألوفة في بابل وبغداد اللتين يندر فيهما وجود الرخام والحجر ولا يمكن الحصول عليهما حتى بالمال ولذا فقد جلبت انتباهي الشديد صناعة النقش وحفر الكتابات على الآجر في الموصل. واعتبرت وجودها أمرا غريبا خاصة وان الرخام في هذا البلد متوفر جدا . كذلك رأيت هذا النوع من الآجر المنقوش قد استعمل لتزيين مداخل البيوت .

وللنصارى في الموصل نحو من عشر كنائس ولكن معظمها صغيرة جدا . وقد سمح لهم الباشا ببناء عدد جديد آخر وترميم القسم الباقي وتجديده ، ذلك لانهم اشتركوا في الدفاع ببسالة عن الموصل أثناء حصارها الاخير سنة ١٧٤٣(*) وقد بنى النساطرة لهم كنيسة جديدة يشير الى موضعها في المخطط رقم (١٥) وكذلك فعل اليعاقبة في المكان الذي يشير اليه المخطط برقم (١٦) . وهاتان الكنيستان جميلتان وخاصة كنيسة النساطرة التي ليس لها مثل في جميع بلدان الشرق . وقد فهمت من الكتابة التي ساعدني على قراءتها أحد النصارى ان بناء هذه الكنيسة تم في سنة ١٧٤٤ الميلادية وفي سنة ٢٠٥٥ بعد حكم الاسكندر . وأكد لي الناس هنا أن النصارى في هذه البلاد لا يقتصرون على استعمال هذين التاريخين في تدوين زمن بناء كنائسهم فقط وانما في تأريخ الوثائق المهمة ايضا فيضعون كلا التاريخين جنبا الى جنب . والفرق بينهما هو ٣١١ سنة . وتتفق طريقة التدوين هذه حسب تاريخ حكم الاسكندر الكبير مع التدوين الآخر الذي يتبدى بحكم سلوقس وتبتدىء السنة لهذا الحساب بشهر تشرين الاول (اكتوبر) (١٢٢) .

وفي الموصل خمسة عشر خانا أو بيوتا عامة يأوى اليها الغرباء وبينها خمسة خانات صغيرة وردية . اما البقية فهي كبيرة وواسعة وقد بنيت خصيصا لتوفير الراحة . أما المقاهي والحمامات والاسواق ، فان القسم الاعظم منها جميل وخالب ، على ان اجمل واحسن هذه المحلات العامة تعود الى أسرة عبدالجليل أي الى أقرباء والي الموصل الحالي وهو أمين باشا (١٢٣) .

(*) المقصود هنا حصار نادرشاه للموصل . انظر الهامش ٨٥ في ص ٨٦ (س ١٠)

(١٢٢) راجع كتاب نيبور الذي نحن بصدده وهو : صفة جزيرة العرب ص ١٠٩ .

(١٢٣) وقد روى لي السيد احمد الجليلي عميد الاسرة الجليلية اليوم والحفيد الثاني للوالي المذكور بأن محمد أمين باشا كان الوحيد من بين الولاة الذي منحه السلطان لقب الغاзи محمد امين باشا وذلك لانه حارب ضد الروس ثم اسر وارسل الى بطرسبورغ . ثم نقل الى رواية سمعها من اخيه حاج امين بك مفادها ان محمد امين باشا حين كان في الاسر في بطرسبورغ مع قواد آخرين من زملائه عرض عليهم الروس المال لتلافى نفقاتهم فرفضها ولكن زملائه القواد الاتراك قبلوها ، وحين عاهد من بطرسبورغ الى استانبول للسلام على السلطان أحضرت أمامه صينية مغطاة . فلما كشف غطاؤها وجد رؤوس زملائه فيها جزاء للمال الذي تسلموه من الروس .

(المترجم)

وعبدالجليل هذا هو الجد الاكبر لهذه الاسرة له منزلة كبيرة عند النساطرة وقد خلف ذرية كثيرة ، اصبحت فيما بعد قوية مرهوبة الجانب حتى انها حملت السلطان على أن يعين باشا من أحد أفرادها . فقد حدث أن عين في السنوات الاخيرة على الموصل واليا من القسطنطينية ، غريبا عن اهل الموصل فشاغبت عليه أسرة عبدالجليل وأخذت تثير سكان المدينة وتحرص القرى العربية واليزيدية للثورة على الباشا وعصيان أوامره مما اضطر الباشا الى أن يحتفظ دائما بقوات كبيرة من الجنود التي تكلف خزينة الولاية نفقات كثيرة أصبح معها في مأزق حرج جدا وكان عليه أن يختار أحد أمرين : اما الامتناع عن دفع الاموال المقررة ارسالها الى السلطان أو التخلي عن رواتبه والاموال المقررة لمعيشته . ولذا فقد كان من السهل على اسرة عبدالجليل تحقيق اطماعها في أن يكون احد افرادها باشا الموصل ، خاصة وان هذه العائلة اصبحت تعد من العائلات الراقية في البلدة وصار الاهالي من مسلمين ونصارى يعاضدونهم ويسمعون كلمتها . ثم أن الباشا الذي يعين منها لا يحتاج الى قوة كبيرة من الجيش ، وباستطاعته ان يدفع للسلطان الاموال المجبأة من الولاية المقرر بل أكثر منه ، وبهذا يؤمن المال للسلطان أحسن من أي وال آخر . ولما كانت القسطنطينية لا تهتم بشيء آخر غير الحصول على اكبر كمية من المال لذا فإن من كان يدفع لها مالا أكثر يصبح هو الوالي . والى جانب هذا كله فإن من مصلحة اهالي الموصل ان يكون واحد منهم هو الوالي . وان الباشا الذي يريد أن يبقى في الحكم دائما يسعى لكسب رضا الناس وثقتهم بخلاف الباشا الاجنبي الذي لا يعرف مدى بقائه في الحكم ولاجل ذلك فإنه لا يحصر اهتمامه بجمع المال والحصول على نفقات سفره فقط وانما كان عليه ان يقدم للسلطان المال ويرسل الهدايا الى القسطنطينية لكي يضمن له (باشلقا) آخر اذا ما استدعى من ولايته هذه .

وسكان الموصل المسلمون كلهم من السنة والقسم الاكبر منهم على المذهب الحنفي اما البقية فهم شوافع . والكل من المذهبين مفتى يتبع مفتي القسطنطينية . ويقدر عدد النصارى بنحو ألف ومائتي بيت وحوالي ربع هذا العدد من النساطرة والكلدان (غير الضالين) والبقية يعاقبة . وقليل من النصارى المولودين في الموصل يعرف اللغة السريانية الدارجة بين سكان قرى الموصل لان العربية هي لغة آبائهم واجدادهم . وجميعهم بما فيهم التجار والباعة والقسان يكتبون بالخط الكرشوني وهو الخط المختلط من الحروف الهجائية العربية والسريانية أو حروف الهجاء الاسطرنجيلية . اما كتب كنائسهم فهي مكتوبة باللغة القديمة (١٢٤) .

(١٢٤) بل ان الكرشوني هو كتابة اللغة العربية بحروف سريانية . اما الاسطرنجيل ف ضرب من الخط السرياني وهو الى السريانية كالكو في العربية .

وقد لاحظت بعدها ان اليونان في بلاد الانضول يكتبون بخط مختلط من حروف الهجاء التركية واليونانية وقد صادفت احد التجار اليونان فتكلمت معه في العربية فسمى =

وحالة النصارى فى الموصل احسن بكثير من حالة النصارى فى بقية بلدان الامبراطورية العثمانية فهم هنا يعيشون سعداء وعلى وئام تام مع المسلمين ولهم الحق فى ان يلبسوا كما يلبس المسلمون وكثير منهم يعملون فى خدمة الباشا حتى أن حرم كهياسى Harêm Kiâjasi (أى رئيس طباحي زوجة الباشا) نصراني وكان أبوه يشغل هذه الوظيفة لمدة طويلة عند والد الباشا .

وفى الموصل نحو مائة وخمسين بيتا يقطنها اليهود وهذه الملة تتمتع بحرية واسعة فى البلاد التركية فى الاشتغال والحصول على قوتها اليومي أكثر منها فى أوروبا التى مجال الرزق فيها مسدود فى وجه اليهود . على أن اليهود محتقرون كثيرا وهم منبوذون فى بعض البلدان أكثر مما هم عليه عندنا لدرجة انهم فى بعض مدن هذه المنطقة التى يكثر فيها النصارى لا يجراؤن على الظهور فى المحلات العامة والخروج الى الشوارع فى أيام سبتهم واعيادهم فيفضلون البقاء فى البيوت لكيلا يلاحقهم الصبيان ويرموهم بالحجارة وبذلك يتجنبون الشكاوى لدى الرئيس الاعلى للمسلمين .

فقد حدث لليهود قبل ثلاث سنوات حادث مزعج وذلك عندما ذهبوا فى احدى زياراتهم الى (القوش) لزيارة قبر النبي ناحوم ، صادف ان فقد احد اطفال قرية مروا عليها فى طريق عودتهم الى الموصل وكان سكان تلك القرية من النصارى . وبعد ان بحث أهل القرية عن الولد طويلا وجدوه ملقاً فى بئر ومثخناً بالجراح وقد قطع لسانه فاتهموا اليهود بأنهم فعلوا ذلك . فهاجموا عليهم واشبعوهم ضربا ، ثم أقام سكان القرية النصارى الدعوة عليهم لدى الباشا وعند عدم توفر الادلة والشهود على ادانة اليهود فرض الباشا عليهم غرامة قدرها ألف دوقات (وهي نقد فضي) .

ويروى نصارى بلاد المشرق روايات كثيرة عن أعمال اليهود الاجرامية وخطف اولاد النصارى والتمثيل بهم . فقد حاول احدهم ان يؤكد لي عندما زرت حلب بأنهم عثروا قبل سنوات قليلة على أحد أطفال النصارى فى أحد سراديب اليهود وكان قد اختطفه صاحب البيت اليهودى ومثل به والقاء فى سرداب بيته ولكنه كان ما يزال على قيد الحياة ففرض الباشا على الطائفة اليهودية غرامة ثقيلة من المال وانهى بذلك الدعوة .

ان ولاية الموصل صغيرة ، تمتد على جانب دجلة الشرقي بمسيرة تسع ساعات جنوبا حتى نهر الزاب الكبير ، وبمسيرة ثمانى ساعات باتجاه الشمال . وهذه المنطقة محتشدة بالسكان . اما الجانب الغربى من نهر

= لى هذا النوع من الخط بالخط الكرشوني ولم استفسر منه عما اذا كان هذا الخط يسمى فى التركية او اليونانية غير هذا الاسم .
(المؤلف)

دجلة فانه خال من السكان ويكاد هذا القسم من ولاية الموصل يعد متمما للبادية . ويقدر عدد القرى الواقعة في ولاية الموصل بنحو ثلاثمائة قرية . وتدر هذه المنطقة في سنوات الخير كميات وافرة من الحنطة والعدس والحمص والسمسم (وهو عبارة عن بذور صغيرة يستخرج منها الزيت بالعصر) كما يزرع القطن بكثرة في هذه المنطقة ايضا .

وقد حدثت قبل بضع سنوات مجاعة شديدة في هذه المنطقة وخاصة في منطقة ديار بكر وذلك نتيجة لقلة سقوط المطر ولسوء ادارة الباشا التركي في التموين ، بحيث ان كثيرا من الفقراء ، وخاصة النصارى ، باعوا اطفالهم للمسلمين (١٢٥) . واستطاع كثير منهم بعد زوال هذه الغمة ان يفتدوا اولادهم بقدر معلوم من المال . على ان عددا غير قليل من هؤلاء الاولاد راق لهم العيش عند المسلمين فأبوا العودة الى ذويهم وأهلهم ، كما ان كثيرا من المسلمين امتنعوا عن اعادة الاطفال الذين اشتروهم وبذا قل عدد النصارى .

وفي الموصل مصانع كثيرة للنسيج والحياكة والصباغة وطباعة النقوش على المنسوجات ، والمهنتان الاخيرتان بيد النصارى . وفي الموصل حركة تجارية واسعة النطاق اذ يردها من كردستان سنويا أكثر من ألفي قنطار من البندق واللوز والجوز فتقوم بتصديرها الى حلب .

ان الباشا الذي يعين واليا على الموصل يكون عادة من درجة باشا بثلاث طوغات (والطوغة هي عبارة عن بسكول من شعر ذيل الحصان) وقد كان أمين الباشا والياً على الموصل عند قدومي اليها وكانت درجته باشا بطوغتين ، غير انه كان يأمل ان يناله الترفيع عن قريب الى الدرجة الاولى أي يصبح باشا بثلاث طوغات . وقد أكد لي الناس بأنه يدفع سنويا للباب العالي كمية من المال تتراوح ما بين الخمسة والثلاثين كيسا والاربعين كيسا (١٢٦) . وكل كيس يحتوى على خمسمائة قرش أى انه يدفع للسلطان مقدارا من القروش يتراوح عددها بين السبعة عشر الف قرش وخمسمئة قرش والعشرين الف

(١٢٥) كان الرحالة آيفز قد قام برحلة في هذه المنطقة حال انتهاء هذه المجاعة الكبرى ووصف المأساة التي كان عليها الناس والحالة المحزنة التي كانوا فيها ولاسيما اولئك الذين سلموا من هذه الكارثة العظمى . وقد قال له أحد القسس في ديار بكر ان شتاء سنة ١٧٥٦ القاسى (وقد ذكرته في موضوع سابق) ثم الجراد الذى هاجم المزروعات في سنة ١٧٥٧ كانا من جملة الاسباب الرئيسة لهذه المصيبة العظمى ، وقد كان بالامكان دفع هذه الكارثة لو ان الحكومة العثمانية انشأت المخازن وقامت بادخار المواد الغذائية .

(المؤلف)

(١٢٦) ان مقدار محتويات الكيس الواحد هو خمسمائة قرش وتكاد تكون هذه القاعدة متبعة في كثير من الولايات العثمانية . اما في بغداد فان محتويات الكيس الواحد هي خمسمائة قرش . والقرش المتداول في الولايات العثمانية هو القرش التركي نفسه ويعادل بالعملة الالمانية نحو ثلثي التالر الالمانى (المؤلف) .

قرش . وهذه الكمية تعادل بالعملة الالمانية بين الاحدى عشر ألف وسبعمائة تالر والثلاثة عشر ألف تالر (١٢٧) . وضافة الى هذه الكمية الكبيرة من المال فاز السلطان يأخذ كل سنة من ولاية الموصل ثلاثين كيسا ، وهي ضريبة الرأس وتدعى الخراج ، تستحصل من النصارى واليهود . فالغنى يدفع أربع دوقات عن كل رأس ، والمتوسط الحال يدفع دوقتين أما الفقير فيدفع دوقه واحدة أو ما يسمونه زر محبوب Zermáhbup ويحصل لقاء ذلك على ورقة أو وصل يحتفظ به طول السنة لكي لا يدفع مرة أخرى . ولا أدري عما اذا كان سكان القرى اليزيدية يدفعون الخراج أيضا ، واعتقد انهم يفعلون ذلك لان معظمهم ينحدرون فى الاصل من النصرانية وانهم كانوا يدفعون هذه الجزية سابقا . أما الذين يدخلون فى الاسلام فانهم يعفون من دفع هذه الجزية .

وبقيادة باشا الموصل نحو عشرين ضابطا كبيرا يدعون صقلى أغاسي (*) Sakalli Agasi وتنط بهم واجبات خطيرة منها انهم يقودون الحملات التي توجه لمحاربة اليزيدية والعدو . وهناك الايج أغاسي Ytz Agasi ويتكون من مائة شخص . ويطلق على مثل هذا العدد التفنكجية (الجنود) أيضا . ويتكونون من ثمانية أعلام (بيارق) ولكل علم خمسة عشر جنديا أو من مئة وعشرين فارسا . وإلى جانب هذه القوات فان فى الموصل مائة وخمسين اسباهيا ، ولهم امتيازات خاصة من السلطان وأولادهم يكونون اسباهية أيضا . وبما ان هذه المدينة ليست ثغرا لذا فانه ليس فيها ثكنة (قشلاق) أي انه ليس فى الموصل مقر لفوج من الينيچرية . الا ان فى الموصل عدداً غير قليل من ضباط الينيچرية ومهمتهم تجنيد المتطوعين من اهالى البلدة اذا اقتضت الحاجة وعندها يتمتعون بجميع الحقوق التي يتمتع بها الينيچرية . ولا يحق للنصارى الانخراط فى الينيچرية والتمتع بامتيازاتهم . ولكن بعضهم يلتحقون بالخدمة فى أفواج الينيچرية خدما وما يشبه ذلك لقاء اجور معينة وبهذه الوسيلة يأمنون الخوف على انفسهم فى زمن الاضطرابات والقلقل التي كثيرا ما تقع فى الموصل . كما يأمنون شر الينيچرية الذين يعتدون على الناس وينهبون ما يريدون . واذا ما احتاج الباشا الى قوات اكثر من الجنود النظاميين الذين لهم معاشات ورواتب معلومة فانه يعلن النفير العام لتكوين قوات تعرف بالسردنگستى Serdengesti وعندما يجند النصارى أيضا . وبين التفنكجية (الجنود) فى الموصل عدد من المسيحيين .

وفي سنة ١١٥٦ للهجرة (١٧٤٣ م) ضرب نادر شاه مدينة الموصل

(١٢٧) التالر عملة المانية قديمة ذات قطعة واحدة من الفضة وتعادل ثلاث ماركات فى

الوقت الحاضر والدينار العراقى يعادل اثنى عشر ماركا .

(*) راجع الصفحة (٦٨) من هذا الكتاب (س . ١٠)

بالقنابل مدة واحد وأربعين يوماً وقد كاد يستولي على المدينة لو لم يرده خبر
نشوب ثورة في إيران فاضطر الى التخلي عن حصار الموصل (١٢٨) .

ويتبين من وصف تاريخ حياة هذا البطل الفارسي ان اعداءه كانوا يرهبونه
في ساحات القتال ولكنه كان لا يعرف شيئاً من فنون حصار القلاع ، اضافة الى
أن الفرس كانوا لا يحسنون فن المدفعية . ولقد هاجم نادرشاه المدينة من الجهة
الشمالية الغربية عند الباب العمادي حيث كان من أشد جهات سور المدينة
حصانة كما كانت هذه الجهة خالية من السكان تقريباً . وضرب من هذا
المكان مقر الباشا بالقنابل وكان قد اقامه تحت الانقاض . ولم تكن لدى
حسين باشا الجليلي والد والى الموصل الحالى الاستعدادات الكافية للقتال
والمؤن والذخائر الحربية اللازمة ، ولذا فلم يكن باستطاعته ضرب المهاجمين
بالقنابل واحداث ثغرة واضرار كبيرة بين صفوفهم ولذلك فقد ترك مقر
قيادته وذهب الى قصره وترك العدو يلقي القنابل قدر ما يريد على مقر القيادة
الخالى .

ويؤكد الموصليون ان نادر شاه ألقى على مدينة الموصل أربعين ألف
قنبلة . وليست ثمة مغالاة في هذا العدد فان المدينة قصفت قصفا شديداً
ولكن لم تحدث تخريبات كبيرة فيها لان بيوتها مقببة ومبنية من
بالجص والحجر . وأكثر القنابل انفجرت في الهواء أو سقطت بين
البيوت بدون ان تنفجر وكان الموصليون يجمعونها ويستعملونها مرة أخرى
ضد العدو المحاصر . واستعمل نادرشاه في هدم اسوار المدينة المحصنة
الالغام ولكنها كانت تؤذي قواته أكثر من ان تؤذي الموصليين . وكانت
مدفعيته تمتاز بالقوة واحكام الاصابات بعض الشيء ، فقد اصاب السور
وخربت واجهة كبيرة منه ولكن المدافعين كانوا دائماً على استعداد لسد
الثغرات التي كانت تحدثها مدفعية العدو في السور ، فكانوا يبنون في الحال
حائطا ضخماً خلف الثغرة مباشرة ويوصلونها بالسور وقد كان النصارى
يسهمون في هذه العملية مساهمة كبيرة بحيث ان المسلمين يعترفون
لنصارى بالفضل لثبات المدينة بوجه العدو كما اظهروا في مواقف مختلفة
شجاعة فائقة . ويفخر المسلمون ببعض مواقف البطولة التي اظهرها عدد
من الموصليين ولاسيما في الليلة التي سرقوا فيها مقر قيادة الفرس وهرعوا
بالغنائم الى الخندق الذي كان خالياً من الماء حيث القى لهم اصحابهم الحبال
وتسلقوا بها الى اعلا السور .

(١٢٨) راجع تاريخ نادرشاه للمؤلف محمد مهدي خان ص ٣٦٥ .

وهذا فصل مشرف من فصول ملحمة البطولة التي اشتهرت بها هذه المدينة منذ أيامها
الاولى حين كانت قلعة قبالة نينوى سنة ٦١٢ ق.م وحين وقفت الى جانب الخليفة مروان
بن محمد آخر خلفاء الدولة العربية الاموية ضد الحركة الشعوبية الخراسانية التي قامت
في العراق للقضاء على القومية العربية التي كانت متمثلة في الدولة الاموية فحدثت مجزرة
الجامع الاموي في الموصل على يد ابي عبدالله السفاح .
(المترجم)

ولقد سئمت لي الفرصة اثناء اقامتي في الموصل ان احصل على قائمة بأسماء القرى التابعة لهذا الباشلق وها انذا أسرد أسماءها . على أن عددا كثيرا من هذه القرى ليست له أهمية كبيرة كما أن أسماءها جديدة ، ولكن قد يتمكن العلماء من التعرف على أسماء منها لكونها تمتاز بشهرة خاصة سبق أن ذكرها المؤرخون والكتاب عند كلامهم عن المنطقة المحيطة ببنينوى فيجلبون اهتمام السياح نحوها .

ففي الجهة الشرقية من نهر دجلة وفي جنوبي الموصل تقع نوينا (بنينوى) أو نبي يونس وهي قرية كبيرة تحيط بمرقد النبي يونس وقد سبق ذكرها . ثم يارمجه وشمس الدين (١٢٩) وقص فخرا Kos Fachra وقره قوينلي سفلى (الكصر) Kara Koinni Sifla والسلا مى Sullami (السلامية) ونمرود . ولقد تحدثت عن السور الذي يشاهده المرء في دجلة بالقرب من القرية . ويروى الاهالي ان عددا من البيوت القديمة لا تزال قائمة عليها ، فهي تستحق اهتمام السياح وزيارتهم لها .

ثم قرية تل كندس Tel Gundis وبساطلى Pussâdli وخضر الياس ويقطنها المسلمون وفيها دير لليعاقبة (١٣٠) . ثم تل يعقوب (١٣١) وكانى حرامى وقره يتاغ Karoi Jattag وء بالعزيز وهى قرية تقع على الزاب ويقطنها اليزيدية ، ثم جديدة Dsjödlida وقرقشه Karkascha وتل اللبن Tel el Labban وچام كرام محمد Tscham Karram Mohammed وداغريارمجه D'agger Jaremdsja وصخرة خاتون Sachra Chatûn وبدنة Beddena وترجلا Terdsilla وكرامليس وقره قوش ويسكنها اليعاقبة وبلواط Balauâd (١٣٢) وقره شور وكهريز وقره بولى Karaboli وقايرلو K'abberlu وشاه قولى (١٣٣) Sehah Kuli وخراب الى Kharabelli ودار مولانا والقبة Kubba وآيدور دورماص Eidur Durmâs وينكجة سفلى وآق شهر ويورغانتى Jurganti وعسابه Assâba وقومشين Komeschîn وباش

(١٢٩) وتدعى اليوم شمسيات . (المترجم) .

(١٣٠) هو دير مار بهنام . (المترجم) .

(١٣١) ويسميه القرويون تل عاكوب . (المترجم) .

(١٣٢) وتسمى اليوم بلاوات والاصح ان تسمى بلاواط بما يقرب من اسمها الآشوري القديم بلاطو وتعني الحياة . تبعد بضعة كيلومترات عن نمرود شرقا . وفيها اكتشف هرمز رسام الموصل في أواسط القرن الماضي قسما من الباب البرونزي واكتشف بعض اجزائه الاخرى الآثاري البريطاني ملوان سنة ١٩٥١ . وكان هذا الباب يزين مدخل القصر الصيفي للملك شلمانصر الثالث الآشوري ٨٥٨ - ٨٢٤ ق.م . في هذه المدينة ويصور حملته على بلاد نائيري وينابيع دجلة . (المترجم)

تعليق : بلاوات : هي مدينة « امكوربيل » القديمة ، فيها مركز لعبادة الاله « بل » او بعل فسميت في العصور المتأخرة « بعل - آباز » ثم خفف الى بل آباز فـ (بلاوات) (س.أ) (١٣٣) هكذا كتبها نيبور وتسمى اليوم شاقلى . (المترجم) .

تطماس Bâs Tudmâs وعلي رش وعمر كان ومناره وطاخراوة Tashraua
 ولاق دراسي L'ak Derra'ssi وجلوخان (١٣٤) Dsjelochân وتنور تبه
 Tennur T'oppe وطوبراق زيارت Topraq Siaret وقوي جاغ
 Koi Jaq وكوجلي (١٣٥) Ghoidsjeli وخزنه تيه وبرطله Bartalla والاخيرة
 يقطنها النصاري وباشبيتنا (باشويتنا) وباصخرا وهذه تقع في جبل عين الصفرة
 وكانونا Kanuna وقصر سعيد Kasr Soêd وقويان وأجي جوق
 Adsiji Sjuk وپير بن نوق (١٣٦) Pîr Bennok وپير حلار Pîr Hellâr
 وبحزاني (١٣٧) Bâch Hossan وبعشيقه ويسكن القريتين الاخيرتين اليزيدية
 والنصاري ثم قرية طوپوزاوه Topusaua وطاس خراب Têš Gharâb وقره
 تبه وقولان تبه واورطه خراب وتلياره Tilara ووادي سماق Wadi
 Semmaqk وعمر قابجي Omar Kapidsji (١٣٨) وامام فضلة (١٣٩)
 Imam Fadla والعباسية اولامش Aulamish والهاشمية وقبلي Kapâkli
 والاربيجة وبلبل تبه وباعويزة وقوينجق أو قلعة نينوى (راجع الشكل - ٥).

أما في الجهة الشرقية من دجلة وشمال الموصل ففيها القرى التالية :-
 قاضي كند (١٤٠) Kadi Kent والرشيدي وشريخان وقره قوينلي عليا
 (القبه) والجمالية وشيخ محمد ودر نجوغ Durnadsjik وخواجه خليل وملا
 Mellâ وعوينة Aua'na وكفريك Ka'ffrik ومصر كند Miser Kend
 وباعويزة وبيسان ، ويقطن فيها عدد من الارمن اما بقية السكان فهم من
 المسلمين . والدواسه Dauasa وجانق Dsjanik وعلملو Alemlu
 والمشرف M'scherraf ودار بايوسف Dâr ba Jusof وأم توتة Om Tuta
 وفيها يسكن عدد كبير من السادة وگرنوص Gernûs وتل عمته
 Tel A'mta (١٤١) وتل ميعان Tel Miân وباطط Bated وباب نيت Bâb Nied
 وخرابك Kharabik وقصر ك Kasrik ومشرفة Mischriffa والاخيرة
 يقطنها اليزيدية ودار هال D'ar Hâl وتل فسنه ومعظم سكان هذه القرية
 من اليزيدية ثم قرية سوتي Suti ومچيد M'chêd ودار جندي Dâr

- (١٣٤) هكذا كتبها نيبور وتسمى اليوم جريوخان . (المترجم)
 (١٣٥) هكذا ذكرها نيبور وتسمى اليوم كوكجلى . (المترجم)
 (١٣٦) ولا ندري اسمها الحقيقي فقد كتبها نيبور بيربنوك . (المترجم)
 (١٣٧) كتبها باح او باخ حسان . (المترجم)
 (١٣٨) وكتب عمر قابجي : عمر لاجي . (المترجم)
 (١٣٩) وكتب امام فضلة . وتعرف اليوم باسم الفاضلية . (المترجم)
 (١٤٠) قاضي كند . وتعرف اليوم القاضية . (المترجم)
 (١٤١) وربما كانت القرية المعروفة اليوم باسم تل عبطة . (المترجم)

Dsjindi اغاچه قلعة Agadsja Kallá وقره بولوك Karabolog وكانى
شيرين وقبق Kabâk وكرا Kerr'a (ويقول الموصليون أن النبي يونس
القي في هذا المكان على الشاطي وان الحوت صعدت به في نهر دجلة قادمة
من خليج البصرة الى هذا المكان) . تم قرية خانك Khanek وعلاك Allak
وزينية Zeinie وكسك Kissik ونمر Nimr وكورامسك Koramesk
وجان بركران Jan Burkvân وبقاق Bakâk وسكان هذه
القرية خليط من المسلمين واليزيدية ثم قرية دير سيتون Dâr Setûn
وبايبوس Bebôs (١٤٢) وقسرون Kasrôn وباهنداوا Bahendaua
وهذه قرية قديمة جدا ومعظم سكانها من اليزيدية وتقع
بالقرب من القوش مقر البطريق ايليا . ثم قرية بدرية Beddrie
وكرنجق Kerendsiq وخطارة (١٤٣) Hatara وسكانها خليط من المسلمين
واليزيدية وقرخ حاطوره Kereck Hatora وكرك Kerrik ورانك Ranik
وبايير Bapir وحتارة (وهذه القرية هي غير التي ورد ذكرها) ثم تل
عدس Tel Addes وخان نيشرين Khân Nischerin وتل زين Tel Zîn
تل موس كولات Muskollâd وفلفين Filfên (١٤٤) وكير اسقاق Kîr Iskâk
وتل اسقف ، ويقطن هذه القرية النساطرة ثم قرية باقوف (١٤٥) ودوغات
Dogâd وسرج خان Seridsch Khân وخوشابان Chuschabân ويسكن
المسلمون واليزيدية سوية فى القرى الاربع الاخيرة ثم قرية النصيرية
Nusserie ثم قرية باطنايا Batne وهى قرية كبيرة ومعظم سكانها من
النصارى وبينهم عدد غير قليل يعتقد ان البابا هو الرئيس الاعلى للكنيسة .
وبالقرب من هذه القرية دير قديم للنساطرة يعرف باسم دير مار اوراها
Maruraha ثم قرية تلكيف ويتراوح عدد بيوتها بين الثلاثمائة بيت والاربعمائة
بيت وقد انضم نحو من نصف سكانها الى البابا أما البقية فهم من النساطرة .
ثم قرية بيت قرا Beit Karra وحسن جبلان (١٤٦) وقره خراب وشيخ حي
Schech Hey وشيخ علي وخراب بيت Charab Beit وكول قايا
Kulkaja وقوچه عنبر Chodsje Amber ونجيمه Nidjemu وبايبوخت
Beibucht وبوزغارا Bôs Gara وقايم Kaim ورازيانا Rasiana والسماقية
Summaki وجوق علو Tschockalu وغوريان Gh'oriân وقلالة
نوفيري N'offeri وسندانك Sindanek وكتك Kittk وقرقلعة (كلاته)
Kis Kallâ وعنزاوة (١٤٧) Ansaua وداس قطان Das Kuttân وعين بقره

(١٤٢) وتعرف اليوم باسم بايبوخ . (المترجم)

(١٤٣) وتعرف اليوم حتاره . (المترجم)

(١٤٤) وهي الآن فلفيل . (المترجم)

(١٤٥) وهي اليوم باقوفا . (المترجم)

(١٤٦) قد يكون اسمها حسن جلاذ . (المترجم)

(١٤٧) وربما كانت عين زاوه . (المترجم)

Ain Backara وركسزه Racksa وگرمماوه Ghermaua وحسنيسة
 وبيراوواوه وخرابوك Charab'ok المامان Elmamân وشيف شيرين
 Schifscherîn وكير خالص Kîr Chales وكندالة Kendâl ومحمودان
 Máhhmudân ويسكن هذه القرية المسلمون واليزيدية . ثم قرية كير
 مبارك Kîr Mubarek وخرصباط وهذه القرية يسكنها ايضا المسلمون
 واليزيدية ثم قرية عين سفنى Ain Essefina (٣) وقرية باعدرا Ba'addrie
 وخورسان Chorasân وسكان هاتين القريتين من اليزيدية . وقرية
 بحزان (١٤٩) B'asân والجراحية Dsi'arrahi وكذلك سكان هاتين القريتين
 من اليزيدية . ثم قرية كمونة Kemmuna وعين زالة Ain Zâl وهذه
 تقع في الجانب الغربي من دجلة اما اليوم فهي مهذمة ثم قرية سيد كند
 Seüd Kend وجميع سكانها من السادة ، ثم قرية كير كوران Kîr Korân
 وجيانقجي Tschienkschi وديرك D'areck

وفي الجهة الغربية من نهر دجلة تقع القرى التالية :

جندار Dsjindar وكواسير Kauasir وجيكارة Tschâkara وجوتا
 Tschota وبادوش Badûsch واسماعيلان Ismailân وهذه تقع على بعد
 ثلاث ساعات من الموصل على طريق حلب (وقد ورد ذكرها في تاريخ العالم
 للعصور الحديثة في الجزء الثالث ، الفقرة ٢٧ .

Algemine Welthistorie der neuern Zeiten 3 ter Teil § 27).

ثم قرية دامرچي Damirschi واحليلة Helela وديرمياخائل D'ar Michael
 وهو دير مخرب ثم قرية أغ كند Ag Kend والكنيطرة Gona'tra وكافور
 Kafûr وقبغ چوللي Kabag Tschulli ومحرجان M'ohhirdsjân وحجار
 سفينة Hadsjar Sefîne وخرار Charar وملك أحمد Mellek Ahmed
 وحمام علي وهي عين للقيز . وتنبع عيون كثيرة كهذه على شاطئ
 دجلة . ثم قرية جهينه ودگرمان اداسي D'agerman Adassi ومبارة
 Mambara (١٥٠) وصف التوت Saf Ettûd وسن الديك Sennedik وكازان
 كوسكى Kasan Koski وقيارة Keiara وفيها عين غزيرة بالقيز .

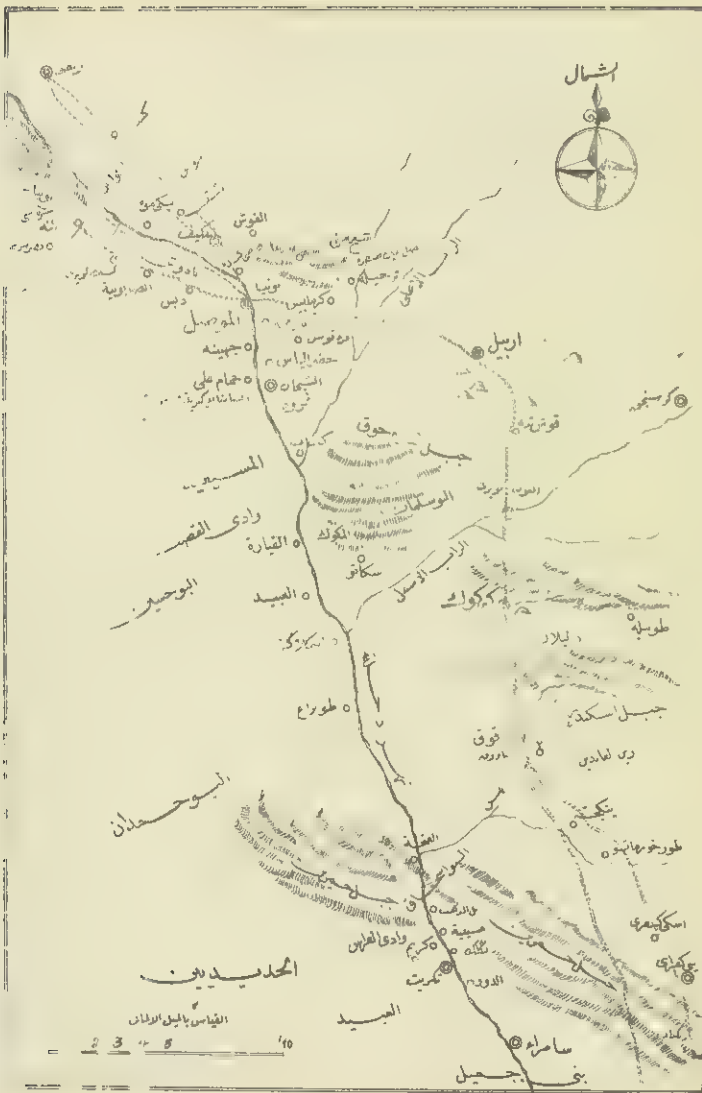
ثم قرية كشاف Kschâf وفيها قلعة قديمة وتقع عند مصب نهر
 الزاب شرقي دجلة ثم قرية هزار Hasar وتقع على نهر الخازر ثم قرية
 حسن بيركان Hassan Pirkân وجو كردجى Tschogürdschi واوردك Ordak

(١٤٨) وقد كتبها نيبور عين السفينة . (المترجم) .

(١٤٩) وربما كانت بوزان (ان وجدت قرية بهذا الاسم) . (المترجم) .

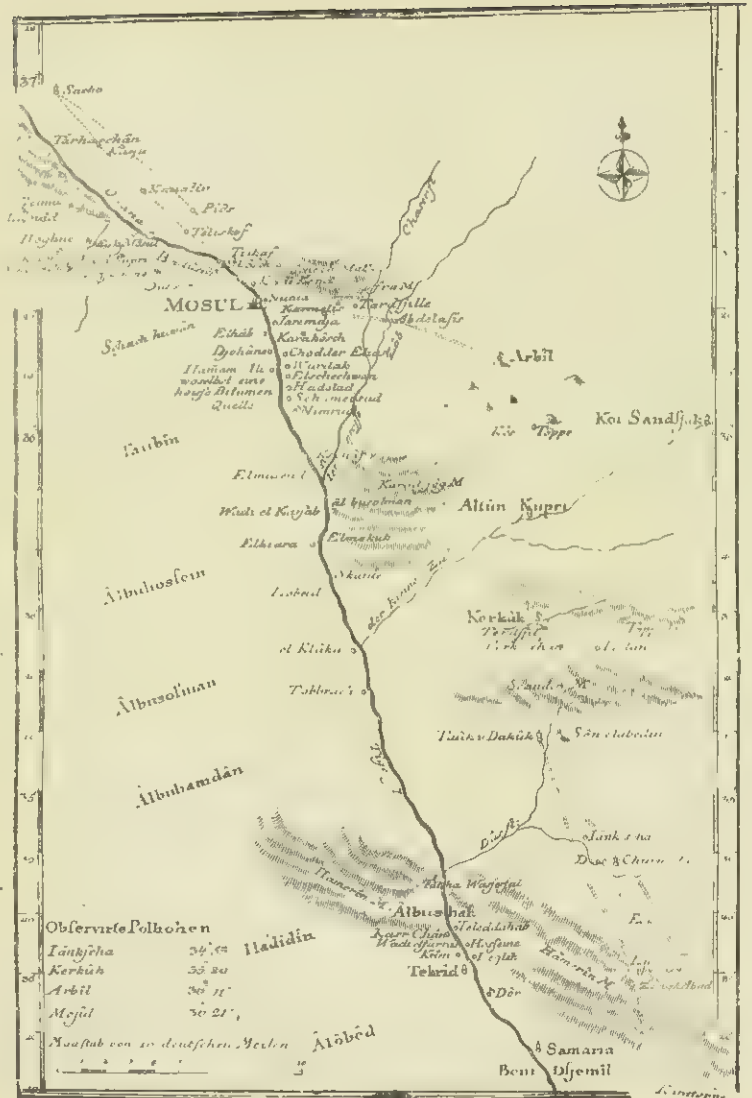
(١٥٠) هكذا كتبها نيبور . (المترجم) .

(١٥١) وهناك من يسميه ب (حمام العليل) . (س ٢٠) .



الشكل - ٨ ب

رحلة نيبور من بغداد الى الموصل (رسمت استنادا على خارطة نيبور)



الشكل - ٨ ا

خارطة الرحلة من بغداد الى شمال العراق (كما رسمها نيبور)

١ - فهرس الاشخاص

(آ - أ)

آدم : ٩٢

آشور ناصر بال الثاني (الملك الاشوري) : ١٠٣

آق محمد باشا : (انظر محمد باشا الابيض) : ٤٩

الآلوسي (سالم) انظر كذلك (س١٠) مختصر الاسم : ٣ ، ٢٣

آيفز (الدكتور ادوارد) : ٣٧ ، ١١٤ .

ابراهيم باشا : ٤٨ ، ٤٩ ، ٥٠ ، ٥١

ابراهيم باشا اوزون (أي الطويل) : ٤٩

ابراهيم باشا المقتول : ٤٨

ابراهيم (النبي) : ٣٠ ، ٤٤ ، ٩٢

ابن حنبل (الامام أحمد) : ٤٢

ابن حنبل (الامام عبدالله بن أحمد) : ٤٢

ابن سلام (عبدالله) : ٤٤

ابن الفوطي (المؤرخ) : ٣٣

ابن اليمان (انظر حذيفة بن اليمان) :

ابو جعفر المنصور (انظر المنصور)

ابو الحسن علي بن بكتكين بن محمد : ٨٩

ابو حنيفة (الامام الاعظم ، النعمان بن ثابت الكوفي) : ٣٠ ، ٣١ ، ٣٣ ،

٤١

ابو ظاهر (انظر الشيخ معروف الكرخي) :

ابو عبدالله السفاح (انظر السفاح) :

ابو المحاسن بن أحمد التبريزي : ٧٢

الاحدب (انظر مصطفى باشا القنبور) :

- احمد باشا : ٣١ ، ٥٠ ، ٥١ ، ٥٦ ، ٥٧ ، ٥٨ ، ٥٩ ، ٨٩
- احمد باشا (البازرگان) : ٥٠ ، ٥١
- احمد باشا (بو شناق) : ٥١
- احمد باشا (الحاج) : ٥٠
- احمد باشا بن حسن باشا : ٥٤ ، ٥٥
- احمد باشا الكتخدا : ٥٠ ، ٥١
- احمد باشا (كلايلي ، قالايلي ، قالايلامق) : ٥٠
- احمد بن حنبل (الامام) (انظر ابن حنبل) : ٤٢
- احمد سوسة ((الدكتور) : : ٣٣ ، ٣٦
- ارتحششتا الاول (ملك فارسي) : ١٠
- ارسلان باشا بن نوغاي باشا : ٤٩
- ارسلان السلجوقي (السلطان) : ٣٠
- ارسلان (ارسلان) باشا : ٤٨
- اسحاق بن الشيخ عيسى البرزنجي : ٧٧
- الاسكندر ذو القرنين (انظر الاسكندر الكبير) :
- الاسكندر الكبير : ١٠ ، ٨٤ ، ٨٩ ، ٩٥ ، ١١١
- اسماعيل باشا : ٥٠ ، ٥١
- اسماعيل باشا (الحاج) : ٥١
- اسماعيل (النبي) : ٣٠
- افرام عبدال (الخوري) : ٩٨
- الياس (بطريك القوش) : ٩٨
- الياس بن اسحاق : ١٠٥
- الامام محمود : ٨٤
- امين باشا الجليلي (محمد امين باشا) : ١١٤
- امين بك الجليلي (الحاج امين) : ١١١
- الامين (الدكتور محمود حسين) وقد اشير اليه في الكتاب بكلمة المترجم :
- ٢٢ ، ٢٣ ، ٢٥ ، ٢٩ ، ٣٥ ، ٤٠ ، ٤٢ ، ٤٣ ، ٤٤ ، ٥٥ ، ٧٣ ،
- ٧٥ ، ٨٣ ، ٨٤ ، ٨٥ ، ٨٨ ، ٨٩ ، ٩٠ ، ٩١ ، ٩٣ ، ٩٤ ، ٩٨ ،

١٠٢ ، ١٠٣ ، ١٠٤ ، ١١٠ ، ١١١ ، ١١٦ ، ١١٧ ، ١١٨ ، ١١٩ .

الانصاري (عبدالله) : ٤٤

الانصاري (عبدالله بن قتادة بن النعمان) : ٤٤

اوبرت (الرحالة الافرنسي) : ٤

اوتر (الرحالة) : ٥٥ ، ٩٠

اوزون ابراهيم باشا (انظر ابراهيم باشا اوزون) :

الاولجايتي (انظر مرجان بن عبدالله)

اولچي باشا : ٥٠

اوليفيه (الرحالة الافرنسي) : ٤

ايليا (البطريق) : ١١٩

(ب)

البارقي (انظر عرفجة بن هرثمة) :

البازرگان (انظر احمد باشا البازرگان) :

بدرالدين لؤلؤ : ١١٠

برباره (القديسة) : ٩٧

بطرس (القديس) : ٨٥ ، ٩٦ ، ٩٧

بعل (بل) الاله الاشوري : ١١٧

بل (انظر بعل) :

بلومبرغ (كريستيان صوفي) : ١٤

بهرام : ٧٦

بهلول دانه : ٢٨ ، ٣٩

بو شان (الرحالة الافرنسي) : ٤

بو شناق (انظر احمد باشا البوشناق) :

بو رينفند (الهر جورج ولهم) : ٧ ، ٨ ، ٩ ، ١٤

بوكوك (عالم حاول فك رموز الكتابة الفينيقية) : ١٢

بو مبوق (راجع مصطفى باشا بو مبوق) :

بيرنشتروف (جي . ايچ . اي) : ١١ ، ١٢ ، ١٤ ، ١٧ ، ١٨ ، ١٩

(ت)

التبريزي (ابو المحاسن ابن احمد) : (انظر ابو المحاسن)
التريائي (محمد باشا) او العجول : ٥٠

(ج)

جرجيس (جورج) (القديس) : (انظر النبي جرجيس)
جرجيس (النبي) : ١٠٩
جعفر بن معمر : ٥٢ ، ٥٣
جعفر بن منصور الدوانيقي (انظر المنصور)
جعفر الخياط : ٤٠
جفالة زادة (سنان باشا) : ٣٣
الجيلي (احمد) : ١١١
الجيلي (حسين باشا) : ١٠١ ، ١١٦
الجيلي (امين باشا) انظر امين باشا الجليلي
الجيلي (الحاج امين بك) انظر امين بك الجليلي
جون لوك (فيلسوف انكليزي) : ٨١
الجيلي (انظر الشيخ عبدالقادر الكيلاني)

(ح)

حذيفة اليماني (حذيفة بن جابر بن ربيعة بن اليمان) : ٤٤
حسن باشا : ٣٨ ، ٥٠ ، ٥١ ، ٥٤ ، ٥٧ ، ٥٨
حسن باشا الجديد : ٥١
حسن باشا زادة احمد باشا : ٥١
الحسن العسكري (الامام) : ١٠٢
الحسني (عبدالرزاق) : ٩١
حسين باشا : ٤٨ ، ٤٩
الحسين (الامام) : ٩٢
حنانيا (النبي) : ٨٥
الحنفي (انظر ابا حنيفة) :
حواء : ٢٩ .

(خ)

خاصكي محمد باشا (انظر محمد باشا الخاصكي) :

(د)

دارا : ١٠ ، ٨٩ ، ٩٥

دال طبان (دلدبان) مصطفى باشا : ٥٠ ، ٥١ ، ٥٤

دانيال (القديس) : ٩٧

دانيال (النبي) : ٨٥

درويش محمد باشا : ٤٨ ، ٤٩

دلي حسن باشا : ٤٨

الدوانيقي (انظر المنصور)

دوبر (الرحالة الافرنسي) : ٤

دي اربيل (الدكتور) : ٤٦ ، ٤٧

ديودورس الصقلي : ٩٠

الديوهجي (انظر سعيد الديوهجي) :

(ر)

الرازي (محمد بن محمود) : ٧٢

رشيد باشا : ٥٠

الرشيد (هارون) : انظر هارون الرشيد

روسو (الرحالة الافرنسي) : ٤

ريج (الرحالة الانكليزي) : ٧٤

ريجاردكوك : ٤٢

(ز)

زبيدة (الست أو السيدة) : ٢٨ ، ٣٨

زمرّد خاتون : ٣٨

زين الدين يوسف : ٨٩

(س)

س ١٠ (مختصر سالم الآلوسي) : ٢٩ ، ٣٠ ، ٣١ ، ٣٢ ، ٣٣ ، ٣٤ ، ٣٦ ،
 ٣٧ ، ٣٨ ، ٣٩ ، ٤٠ ، ٤١ ، ٤٢ ، ٤٣ ، ٤٤ ، ٤٦ ، ٤٨ ، ٤٩ ،
 ٥٠ ، ٥٢ ، ٥٤ ، ٥٦ ، ٥٧ ، ٥٩ ، ٦١ ، ٦٤ ، ٦٥ ، ٦٦ ، ٦٧ ،
 ٦٩ ، ٧٠ ، ٧٢ ، ٧٣ ، ٧٤ ، ٧٥ ، ٧٦ ، ٧٧ ، ٨٢ ، ٨٣ ، ٨٥ ،
 ٨٦ ، ٨٧ ، ٨٩ ، ٩٠ ، ٩١ ، ٩٢ ، ٩٥ ، ٩٨ ، ١٠٠ ، ١٠١ ، ١٠٢ ،
 ١٠٥ ، ١٠٨ ، ١٠٩ ، ١١٥ ، ١١٧ ، ١٢٠

ستانسلاف بونيا توفسكي (الملك) : ١٣

الست زبيدة (راجع السيدة زبيدة) :

سرحوش احمد باشا : (انظر احمد باشا البوشناق) : ٥٠ ، ٥١

سعيد الديوه جي : ٨٦ ، ٩٨ ، ١٠٩

السفاح (ابو عبدالله) : ١١٦

سلجوقي خاتون : ٣٦

سلحدار حسين باشا : ٤٨ ، ٤٩

سلحدار قره مصطفى باشا : ٤٩

سلحدار مرتضى باشا : ٤٩

سلحدار مصطفى باشا : ٥١

السلمي (انظر عتبة بن فرق) :

سلوقس : ١١١

سليمان باشا : ٥٠ ، ٩٣

سليمان باشا ابو ليلى (ابو الليل) : ٥١ ، ٥٧ ، ٥٨

سملر : ٣٢ ، ٨٤ ، ٩٥

سميراميس : ٩٠

سمين موسى باشا (انظر موسى باشا القبوحي) : ٤٩

سنان باشا (انظر چغالة زادة) :

سيف الدين غازي بن مودود : ١٠٩

سيللي (المستر سي . دبليو . ايچ) .

سيمون (البطريق) انظر شمعون

(ش)

- الشافعي (انظر محمد بن ادريس)
شلمانصر الثالث الاشوري : ١١٧
شمر بن الجوش (الشمر بن ذى الجوشن) : ٩٢
شمعون (سيمون) البطريق أو البطريك : ٧٦ ، ٩٨
الشيخ سليمان : ١٠
الشيخ عادي (مؤسس اليزيدية) : ٧٦ ، ٩٢
الشيخ عبدالقادر الجيلاني ، الكيلاني : ٢٨ ، ٣٤ ، ٣٥
شيخ متى (انظر ماثيوس)
الشيخ معروف الكرخي (ابو ظاهر) : ٣٩ ، ٤٠

(ص)

- صاحب اربيل (الملك المعظم) انظر مظفرالدين گوگبري :
صاري مصطفى باشا : ١٠١
صدر اسبق الحاج احمد باشا : ٥١
صدر اسبق محمد باشا : ١٥
الصغير (كوجك) حسن باشا (انظر كوجك حسن باشا) :
صلاح الدين الايوبي : ٧٥ ، ٩٠

(ظ)

- ظفر (أمير من ممالك السلاجقة) : ٣٠

(ع)

- عائشة بنت مصطفى باشا : ٣٨
عائشة خانم (بنت مصطفى باشا) : ٣٨
عادلة خاتون : ٥٦ ، ٨٨ ، ٨٩
عباديا (النبي) : ١٠٥
عبدال (انظر الخوري افرام) :
عبدالله الانصاري (انظر الانصاري) : ٤٤
عبدالله (اسم منتحل لنيبور) : ١١ ، ١٢

عبدالله بن احمد بن حنبل (انظر ابن حنبل)
 عبدالله بن سلام (انظر ابن سلام)
 عبدالله (لقب للمستنصر بالله العباسي) : ٣٢
 عبد الجليل (رئيس أسرة الجليليين) : ١١١ ، ١١٢
 عبد الرحمن باشا : ٤٩ ، ٥٠
 عتبة بن فرقد السلمي : ١٠٥
 عرفجة بن هرثمة البارقى : ١٠٥
 عزاريا (انظر الهعازر)
 العزاوي (المحامي عباس) : ٤٨ ، ٤٩ ، ٥١
 علي اغا : ٥٨
 علي باشا ، ٥٠ ، ٥١
 علي باشا العجمي : ٥٠
 علي الهادي (الامام) : ١٠٢
 عمر (الخليفة الثاني) : ٤٤
 عمر باشا : ٥٠ ، ٥١
 العمري (سعاد هادي) : ٢٢ ، ٣١ ، ٤٨ ، ٥٠
 العمري (ياسين بن خير الله الخطيب) : ٩٨ ، ١٠٠
 عيسى (انظر المسيح) : ٩٦

(ف)

فتح الله القادري الموصللي (الشاعر) : ٨٦
 فريدريك الخامس (ملك الدنمرك) : ٦ ، ١٣ ، ١٤ ، ١٥
 فؤاد جميل : ٤٢
 فورسكال (بيتر) : ٧ ، ٨ ، ٩ ، ١٤ ، ٢٢ ،
 فون گاهلر : ٧ ، ١١ ، ١٢ ، ١٩
 فون مازيك : ١٢ ، ١٣
 فون هافن (بيتر فريدريك كريستيان) : ٦ ، ٧ ، ٩ ، ١٩

(ق)

القادري (انظر : فتح الله القادري الشاعر الموصللي) :

قالايلامق ، قالايلى ، انظر كلايلى احمد باشا :
قبلان باشا : ٥٠
قبلان مصطفى باشا : ٥١
قره مصطفى باشا : ٤٨
قليج ارسلان الثانى السلجوقى : ٣٦
قليج ارسلان (انظر قليج ارسلان) :
قنبور مصطفى باشا (انظر مصطفى باشا القنبور) :
قيماز (انظر مجاهد الدين) .

(ك)

كانت (عمانوئيل) (الفيلسوف الالماني) : ١٨
كتخدا احمد باشا (انظر احمد باشا الكتخدا) .
كرام محمد باشا : ٤٨
الكرخى (الشيخ معروف) : ٣٩
كريم (كارل كريستيان) : ٦ ، ٨
كسريهلى الحاج احمد باشا : ٥١
كلايلى : (انظر احمد باشا الكلايلى) .
كلوير : ١٦
كليمنس : ١٥
كوجك حسن باشا : ٤٨ ، ٤٩
كوجك موسى باشا : ٤٩
كورتىوس (المؤرخ) : ٥٩
كوگبرى (مظفر الدين) : ٨٩ ، ٩٠
الگيلانى (انظر الشيخ عبدالقادر) :

(ل)

لايارد (المنقب الانكليزي هنري اوستن) : ١٠٣
لونگريك (ستيفن همسلي) : ٤٠
ليونى (تاجر ايطالى) : ٤٥

(م)

- ماثيوس (مار متي ، شيخ متي) : ٩٧
مار متي (انظر ماثيوس) :
مجاهد الدين قيماز الرومي : ١٠٩
محمد (النبي ، الرسول الاعظم ، رسول الله ، نبي العرب) : ١٥ ، ٣٠ ، ٣٣ ، ٤٣ ، ٤٤ ، ٥٢ ، ٥٣ ، ٩٢ ، ٩٣
محمد امين باشا الجليلي : ١١١
محمد باشا : ٤٨
محمد باشا آل حيدر اغا : ٤٩
محمد باشا الابيض : (انظر آق محمد) :
محمد باشا التريياكي (انظر التريياكي)
محمد باشا الخاصكي : ٤٨ ، ٤٩
محمد بن ادريس الشافعي المطلبي : ٣٣
محمد الجواد (الامام) : ٤٠
محمد خان (السلطان العثماني) : ٣٨
محمد المهدي (الامام الثاني عشر) : ١٠٢
محمد مهدي خان (مؤلف) : ٨٩ ، ١١٦
مراد خان الرابع (السلطان العثماني) : ٣٠ ، ٣٣ ، ٤١ ، ٤٧ ، ٤٩
مرتضى باشا القليجدار (السلحدار) : ٤٠ ، ٤٨
مرجان (امين الدين) انظر مرجان بن عبدالله
مرجان بن عبدالله بن عبدالرحمن السلطاني الاولجايتي : ٣٣
مروان بن محمد (خليفة أموي) : ١٠٥ ، ١١٦
المسترشد (خليفة عباسي) : ٣٠
المستنصر بالله (خليفة عباسي) : ٣٢
مسعود السلجوقي : ٣٦
المسيح (انظر عيسى) : ٩٦
مصطفى باشا بومبوق (العاقل) : ٤٨

مصطفى باشا (دالطبان) انظر دالطبان مصطفى .
 مصطفى باشا القنبور (الاحدب) ٤٨ ، ٤٩
 مصطفى باشا الينبوع (القطني) : ٤٩
 مصطفى جواد (الدكتور) : ٢٣ ، ٣٣ ، ٣٦ ، ٤٢
 المغربي (العلامة عبدالقادر) : ١٠٩
 المقتول (انظر ابراهيم باشا المقتول) :
 المكتفي (الخليفة العباسي) : ٣٢
 ملك احمد باشا : ٤٨ ، ٤٩
 ملوان (المنقب البريطاني) : ١٠٣ ، ١١٧
 المنصور (ابو جعفر) ، الدوانيقي : ٣٦ ، ٣٨ ، ٤١
 موسى باشا : ٤٨
 موسى الكاظم (الامام) ٣٩ ، ٤٠
 المؤلف (يقصد به نيبور كاتب الرحلة) : ٥٥ ، ٨٧ ، ٩٠
 ميخائيل (النبي) : ٨٥
 ميخائيليس (جوهان ديفيد) : ١١ ، ١٧ ، ١٨ ، ١٩

(ن)

نابليون : ٤
 ناحوم (النبي) : ٩٩ ، ١١٣
 نادرشاه : ٣١ ، ٥٥ ، ٨٦ ، ١٠٧ ، ١٠٨ ، ١١١ ، ١١٥ ، ١١٦
 الناصر لدين الله (الخليفة ابو العباس احمد) : ٣٠ ، ٣٦ ، ٣٨
 نعمان بن ثابت الكوفي (راجع أبو حنيفة) :
 نوح (النبي) : ٧٢
 نورالدين : (السلطان صاحب دمشق) : ١٠٨
 نيبور (بارتولد جورج) : ٢٢
 نيبور (كارستن) : ٥ ، ٦ ، ٧ ، ٨ ، ١٠ ، ١١ ، ١٢ ، ١٥ ، ١٩ ، ٢٠ ،
 ٢١ ، ٢٨ ، ٢٩ ، ٣٠ ، ٣٢ ، ٣٤ ، ٣٥ ، ٣٦ ، ٣٧ ، ٤٠ ، ٤١ ،
 ٤٢ ، ٤٨ ، ٤٩ ، ٥٠ ، ٥٢ ، ٥٣ ، ٧٣ ، ٧٥ ، ٨٢ ، ٨٣ ، ٨٤ ،
 ٨٧ ، ٩٠ ، ٩٨ ، ١٠٣ ، ١٠٦ ، ١١١ ، ١١٧ ، ١١٨ ، ١١٩ ، ١٢٠

(هـ)

- هارون الرشيد : ٣٨
هانسن (ثوركيلد) : ٨ ، ١٢
هرمز رسام الموصللي : ١١٧
هيرون (المستر آر) : ٢١

(ي)

- ياقوت الحموي : ٩١
يحيى أبو القاسم : ١٠٦ ، ١١٠
يزيد (الخليفة الاموي) : ٩٢
اليغاز (عزاريا) : ٨٥
يفتاح الجلعاوي (نبي) : ١٠٥
الينبوع (انظر مصطفى باشا القطني) :
يوحنا الازرقى : ١١٠
يوسف باشا : ٥٠ ، ٥١ ، ٥٤
يوشع : ٢٨
يونس (النبي) : ١٠٠ ، ١٠١ ، ١١٧ ، ١١٩

٢ - فهرس الأمكنة والبقاع^(*)

(آ - أ)

- آت ميدان (موضع في اسطنبول) : ٤٠
آثور (راجع آشور) : ١٠٥
آجي جوق (قرية) : ١١٨
آسيا : ٤٦
آشور (آثور) (عاصمة الاشوريين) : ٤٣ ، ١٠٢ ، ١٠٥
آشور (الشرقايط) : ١٠٢
آغجلر : ٧٥
آغ كند (قرية) : ١٢٠
آق شهر (قرية) : ١١٧
آلوس (انظر الروس) :
آيدور دورماص (قرية) : ١١٧
احد (معركة) : ٤٤
احليلة (قرية) : ١٢٠
ادرنة (مدينة تركية) : ١٣
ادريانوپول (ادرنة) : ١٣
ادنبره : ٢١
اديسا (راجع اورفة) : ١٢
ارپچية (قرية) : ١١٨
اربيل (راجع اربيل ، اربيل ، ارويل) : ٧٣ ، ٧٥ ، ٨١ ، ٨٦ ، ٨٧ ، ٨٨ ، ٨٩
اربيل (مدينة) : ٧٣ ، ٩١ ، ٩٨ ، ١٠١ ، ١٠٣
اربيل (سهل) : ٨٩
اربيل (منارة) : ٩٠

(س ١٠)

(*) اختصرنا كلمة القرية بحرف (ق) فيرجى ملاحظة ذلك .

- اربيللا : (اسم قديم لمدينة اربيل) : ٨٩ ، ٩٥
اربيللا (معركة) :
ارضروم : ٤٠
الارض المقدسة (الارض المفضلة) : (انظر فلسطين) : ١٠٩
ارمينيا : ٩١
استانبول ، استنبول ، اسطنبول : ٧ ، ١٠ ، ١١ ، ١٣ ، ١٩ ، ٤٠ ، ٥٠ ،
١١١
الاسكندر (اسم مكان) : ٨٤
الاسكندرية : ٧ ، ١٢
اسكي كورفه (كرفه) : ٨٢
اسماعيلان (قرية) : ١٢٠
اصفهان : ٥٤
الاعظمية (قرية المعظم) : ٤١ ، ٤٢
اغاجه قلعة (قرية) : ١١٩
الطون كوبري (الجسر الذهب) : ٧٣ ، ٧٥ ، ٨٦ ، ٨٧ ، ٨٨ ، ١٠١
القوش ، الكواشي : ٧٦ ، ٩٨ ، ٩٩ ، ١١٣ ، ١١٩
الكواشي (انظر القوش) :
المامان (قرية) : ١٢٠
المانيا : ١٣ ، ٢٠ ، ٢٥ ، ٣٠
امام فضلة (انظر الفاضلية) : ١١٨
ام توتة (قرية) : ١١٨
امستردام : ٢١ ، ٢٣
امكور انليل (انظر امكوربيل)
امكور بيل (انظر بلاوات) : ١١٧
اميدان (قرية) : ٩٥
الاناضول (الانضول) : ١٣ ، ٢٠ ، ١١٢
انجانة : ٨٣
انطاكية : ١٢
انكلترا : ١٧ ، ٢٠
اوت ميدان خان (انظر المستنصرية) : ٣٢

اوربا (البلاد الاوربية) : ٤ ، ٩ ، ١٧ ، ١٩ ، ٣١ ، ٤٥ ، ٤٧ ، ٥٦ ، ٧٤ ، ٧٧ ، ٨١ ، ٩٦ ، ٩٧

اورتمة (انظر خان مرجان) :

اوردك (قرية) : ١٢٠

اورطة خراب (قرية) : ١١٨

اورفة (اديسا القديمة) : ١٢

اورمية (بحيرة) : ٩٨

اولامش (قرية) : ١١٨

ايچ قلعة (القلعة الداخلية في بغداد) ، ٣١

ايچ قلعة (القلعة الداخلية في الموصل) : ١٠٦ ، ١٠٨

ايران (بلاد فارس) : ١٠ ، ١١ ، ٤٥ ، ١١٦

ايوب (والد صلاح الدين ؟) : ٧٥

(ب)

بابا گرگر : ٨٦

باب البيض : ١٠٦ ، ١٠٨

باب الجديد : ١٠٦ ، ١٠٨

باب الجسر (من أبواب سور الموصل) : ١٠٦ ، ١٠٨

باب الجسر (انظر صوقايي) (من أبواب سور بغداد) : ٢٨ ، ٣١

باب الحلبة (انظر باب الطلسم) : ٣٠

باب السلطان (انظر باب المعظم) : ٢٨

باب سنجار (في الموصل) : ١٠٦ ، ١٠٨

باب سوق السلطان (انظر باب المعظم) : ٣

الباب الشرقي (باب كلواذي ، باب الظلمات ، قراكلق قايي ، قره اولوق

قايي ، قرولوق قايي) : ٢٨ ، ٣١

باب الشط (انظر صوقايي) : ٣١

باب الطلسم (باب الحلبة) : ٣٠ ، ٣١

باب الطوب (في الموصل) : ١٠٦ ، ١٠٨

باب الظفرية (انظر الباب الوسطاني) : ٣٠

باب الظلمات (انظر الباب الشرقي) : ٢٨

- الباب العمادي (في الموصل) : ١٠٦ ، ١٠٧ ، ١١٦
 باب الفيل (موضع في مسجد الكوفة) : ٧٢
 باب قرولوق قايي (انظر الباب الشرقي) : ٣١
 الباب الوسطاني (أو الباب الوسط أو باب الظفرية) : ٢٨ ، ٣٠ ، ٣١
 بابل : ٤٣ ، ٤٥ ، ١١٠
 باب لجش (في الموصل) : ١٠٦ ، ١٠٨
 باب المعظم (باب السلطان ، باب سوق السلطان) : ٢٨ ، ٣٠
 باب نيت (قرية) : ١١٨
 باير (قرية) : ١١٩
 باح حسان (انظر بحزاني)
 باح حسان (انظر بحزاني)
 بادوش (قرية) : ١٢٠
 باريس : ١٥
 بازواه (بازواي) (قرية) : ١٠٠
 بازگرتان (قرية) : ٩٥
 بازواي (انظر بازواه) :
 بازيان : ٧٥
 باس سخرا (انظر باصخرا)
 باشبيثا (باشويثا) (قرية) : ١٠٠ ، ١١٨
 باش تپماس (قرية) : ١١٨
 باشويثا (انظر باشبيثا) : ١١٨
 باصخرا (باس سخرا ، باصفرا) : ٩٥ ، ٩٧ ، ١١٨
 باصفرا (انظر باصخرا)
 باطط (قرية) : ١١٨
 باطنايا (قرية) : ١١٩
 باعدرا (قرية) : ١٢٠
 باعويزا (قرية شرقي دجلة) : ١١٨
 باعويزا (قرية غربي دجلة) : ١١٨
 باقوف (باقوفا) : ١١٩
 باهنداوا (قرية) : ١١٩

بايبوخت (قرية) : ١١٩
 بايبوس (بايبوخ) (قرية) : ١١٩
 بتليس (انظر بدليس) :
 البحر الاحمر : ٢٠
 بحزان (بوزان) : ١٢٠
 بحزاني ، باح حسان ، باخ حسان : ٩٧
 بخارست : ١٣
 بدرة : ٧٣
 بدرية : ١١٩
 بدليس (بتليس) : ٧٦
 بدنة (قرية) : ١١٧
 البرج البابلي : ٤٢
 برج الحلة : ٤٢
 برج الرصد في كوبنهاغن : ١٠٢
 بردان : ٧٣
 برسلاو : ١٣
 برسيبوليس (انظر تخت جمشيد ، چهل منار) : ١٠ ، ١٦ ، ٢٠
 برطلة : ٩٧ ، ١١٨
 بساطلي (قرية) : ١١٧
 بشدر : ٧٤
 البصرة : ١٠ ، ١١ ، ٢٠ ، ٢٢ ، ٢٥ ، ٣٠ ، ٤٥ ، ٤٧ ، ٥٤ ، ٥٥ ، ٥٧ ،
 ٥٨ ، ٧٣ ، ٨٦ ، ٩١
 بطرسبورغ : ١١١
 بطرية المدافع (موضع في بغداد الشرقية) : ٢٨
 بعشيقه : ١١٨
 بعل آباذ (انظر بلاوات)
 بغداد : ٣ ، ١٢ ، ١٣ ، ٢٠ ، ٢٢ ، ٢٣ ، ٢٥ ، ٢٧ ، ٢٨ ، ٢٩ ، ٣٠ ،
 ٣١ ، ٣٢ ، ٣٣ ، ٣٤ ، ٣٥ ، ٣٦ ، ٣٧ ، ٣٨ ، ٣٩ ، ٤٠ ، ٤١ ،
 ٤٢ ، ٤٣ ، ٤٤ ، ٤٥ ، ٤٦ ، ٤٧ ، ٤٨ ، ٥٤ ، ٥٥ ، ٥٦ ، ٥٧ ،
 ٥٨ ، ٧٤ ، ٧٥ ، ٨١ ، ٨٢ ، ٨٣ ، ٨٤ ، ٨٦ ، ٨٧ ، ٨٩ ، ٩١ ،
 ٩٣ ، ٩٦ ، ١٠١ ، ١٠٢ ، ١٠٣ ، ١٠٧ ، ١١٠

- بغداد القديمة (بغداد المدورة) : ٣٦ ، ٤١ ، ٤٣
- بقاق (قرية) : ١١٩
- بل آباذ (بلاباذ) : (انظر بلاوات) :
- البلاد الاسلامية : ١٠٨
- البلاد التركية (تركيا) : ١١٣
- بلاد دروزين (انظر بلدروز) :
- بلاد العرب : ٦ ، ١٨ ، ١٩
- بلاد الفرس : (انظر ايران) : ١٠٥
- بلاطو (انظر بلاوات) :
- بلاوات (اسمها القديم امگور - انليل او امگوربيل ، بلاباذ ، بل آباذ ،
بعل آباذ ، بلاطو ، بلاواط) : ١١٧
- بلاواط (انظر بلاوات) :
- بلباس (قرية) : ٧٥
- بلبل تبه (قرية) : ١١٨
- بلدروز (بلاد دروزين) : ٧٣
- بلغارية : ١٣
- بندر عباس (انظر گمبرون) : ٩
- البندقية : ٤٥
- البنغال : ٤٧
- بهرز : ٧٣
- بهستون (جبل) : ٩٠
- بورصة : ١٣
- بوزان (انظر بحزان) : ١٢٠
- بوزغارا (قرية) : ١١٩
- بوشهر : ١٠
- بولونيا : ١٣
- بومباي (بومبي) : ٨ ، ٩ ، ١٤ ، ١٥ ، ٢١ ، ٤٥ ، ٤٧
- بوميل (اسم قديم لنهر الخازر) : ٩٥
- بيازيد (قرية) : ٧٦
- بيت قرا (قرية) : ١١٩
- بيت لحم : ١٢

بيت النبي نوح (في مسجد الكوفة) : ٧٢

بيراو زاوه (قرية) : ١٢٠

بير بن نوق (بيربنوك) : ١١٨

بير بنوك (انظر بير بن نوق) :

بير حلال : ١١٨

بيروت : ٩١

بيسان (قرية) : ١١٨

بيلان : ١٢

بين النهرين (انظر العراق) : ٣

(ت)

تبريز (توريز) : ٨٩

تخت جمشيد (انظر برسيبوليس) : ٢٠

تخت كسرى (انظر المدائن) : ٣٧ ، ٤٣

ترانكبار (مستعمرة دنمركية) : ١٧ ، ١٩

ترجلاو (قرية) : ١١٧

تركيا (البلاد التركية) : ٤٥

تكريت : ٧٣ ، ١٠٢ ، ١٠٣

التيكة البكتاشية (ببغداد) : ٢٨ ، ٣٦ ، ٣٧

تل اسقف : ١١٩

تل زين (قرية) : ١١٩

تل عاگوب (تل يعقوب) : ١١٧

تل عبطة (قرية) : ١١٨

تل عدس (قرية) : ١١٩

تل عمته (قرية) : ١١٨

تل فسنة (قرية) : ١١٨

تل گندس (قرية) : ١١٧

تلکيف (تل كيف) : ١١٩

تل اللبن (قرية) : ١١٧

تل موسى كولات (قرية) : ١١٩

تل ميعان (قرية) : ١١٨

تليارة : ١١٨

تل يعقوب (انظر تل عاگوب) : ١١٧

تنور تبه (قرية) : ١١٨

توريز (انظر تبريز) : ٨٩

التييم (انظر خان مرجان)

(ج)

جام كرام محمد (قرية) : ١١٧

جان بركران : ١١٩

جانب الكرخ : ١٠٩

جانق (قرية) : ١١٨

الجامع الاحمر (انظر الجامع المجاهدي) :

جامع الامام الاعظم : ٤٢

جامع الخضر (انظر الجامع المجاهدي)

جامع الخلفاء (انظر جامع سوق الغزل)

جامع الخليفة (انظر جامع سوق الغزل)

جامع سوق الغزل (ويسمى جامع الخلفاء وجامع الخليفة وجامع القصر) :
٣٣ ، ٣٢

جامع الشيخ عبدالقادر الكيلاني : ٣٤

جامع الشيخ معروف الكرخي (مسجد الجنائز) : ٣٩

جامع القصر (انظر جامع سوق الغزل)

جامع الكاظمين : ٧٢

الجامع الكبير (الجامع النوري) : ١٠٦ ، ١٠٨

الجامع المجاهدي (ويسمى جامع الاحمر وجامع الخضر ، جامع الربض) :
١٠٩ ، ١٠٦

جامع مشهد علي : ٤٠

جامع النبي جرجيس : ١٠٩

- جبال حكارى (هكارى) : ٩١
 جبل حميرين : ٨٣ ، ١٠٣
 جبل داسن : ٩١
 جبل سنجار : ٩٣
 جبل عين صفرة : ٩٥ ، ١٠١ ، ١١٨
 جبل لبنان : ١٠٩
 جبة : ٧٣
 جدة : ٧
 جديدة (قرية) : ١١٧
 الجراحية (قرية) : ١٢٠
 جرم (مدينة فى اليمن) : ٨
 جريوخان (قرية) : ١١٨
 الجزيرة العربية (بلاد العرب) : ٦ ، ١٧ ، ٢٠ ، ٢٢ ، ٤٣ ، ٤٤ ، ٧٦
 الجسر الذهب (اسم الطون كوبرى) : ٨٦
 جسر الموصل : ١٠١
 جلوخان (انظر جريوخان) : ١١٨
 الجمالية : ١١٨
 جناح المعروضات الاسلامية فى المتحف العراقى : ١٠٩
 جندار (قرية) : ١٢٠
 جهل منار (انظر برسيبوليس) : ١٠ ، ١٦
 جهينة (ق) : ١٢٠
 جوتا (قرية) : ١٢٠
 جوق علو (ق) : ١١٩
 جوكردي (ق) : ١٢٠
 جولرك (مدينة تركية) : ٧٦
 جيانقجي (ق) : ١٢٠
 جيكاره (ق) : ١٢٠

(ح)

حتاره (انظر حظارة)

حجار سفينة (ق) ١٢٠
 الحديثة ٧٣
 حديد (الحديثة) ٧٣
 الحدود الفارسية ٧٥
 حرانية ٧٣
 الحسكة (اسم الديوانية) : ٧٣
 حسن بيركان (ق) : ١٢٠
 حسن جبلان (حسن جلاد) (ق) : ١١٩
 حسن جلاد (انظر حسن جبلان)
 حسنية (ق) : ١٢٠
 حظارة (حتارة) (ق) : ١١٩
 حطين (معركة) : ٩٠
 حكارية (هكاري) : ٧٦ ، ٩٨
 حلب ١١ ، ١٢ ، ١٣ ، ١٥ ، ٤٠ ، ٧٤ ، ٨١ ، ١٠٤ ، ١١٣ ، ١١٤ ، ١٢٠
 حلبة السباق (في بغداد) : ٣٠
 حلبجة : ٧٥
 الحلة : ٢٢ ، ٤٢ ، ٤٦ ، ٥٨ ، ١٠١
 حمام علي (حمام العليل) : ١٠٧ ، ١٢٠
 الحمدانية : ٩٨

(خ)

خارج (خارگ) : ١٠ ، ٣٠
 الخارز (نهر سماه الاغريق بوميل) : ٩٥ ، ١٢٠
 الخالص : ٢٩
 خان جفال (خان جفان) : ٣٣
 خان مرجان (ويسمى خان اورتمه والتيم) : ٣٣
 خان مصبح : ٨٢
 خانقين : ٧٣
 خانك (ق) : ١١٩

- خان نيشرين (ق) : ١١٩
 خراب اللي (ق) : ١١٧
 خراب بيت (ق) : ١١٩
 خرابك (ق) : ١١٨
 خرابوك (ق) : ١٢٠
 خرار (ق) : ١٢٠
 خراسان : ٧٣
 خرصباط : ١٢٠
 خرنابات : ٧٣
 خزنتيه (ق) : ١١٨ ، ٨٩
 خضر الياس (ق) : ١١٧
 خليج البصرة (انظر الخليج العربي) : ٣٠ ، ١١٩
 الخليج العربي (خليج البصرة) : ٨ ، ٣٠
 خواجة خليل (ق) : ١١٨
 خوتين : ١٣
 خورسان (ق) : ١٢٠
 خورمال : ٧٥
 خوشابان (ق) : ١١٩
 خيو (جزيرة) : ٧٤

(د)

- دائرة البلدية (بغداد) : ٣٠
 دار الاسلحة (باسطنبول) : ٤٠
 دار بايوسف (ق) : ١١٨
 دار جندي (ق) : ١١٨
 دار السلام : ١١٨
 دار الشفاء : ٣٣
 دار مولانا (ق) : ١١٧
 دار هال (ق) : ١١٨
 داس قطان (ق) : ١١٩

داغر يارمجه (ق) ١١٧
 داقوق (انظر طاووق)
 داقوقا (انظر طاووق)
 دامرجي (ق) ١٢٠
 الدانوب (نهر) : ١٣
 دجلة (نهر) : ٢٩ ، ٣٥ ، ٣٦ ، ٤٠ ، ٤١ ، ٤٢ ، ٤٣ ، ٥٨ ، ٧٦ ، ٩١
 ١٠٠ ، ١٠١ ، ١٠٢ ، ١٠٣ ، ١٠٥ ، ١٠٨ ، ١١٠ ، ١١٣ ، ١١٤
 ١١٧ ، ١١٨ ، ١١٩ ، ١٢٠
 دجيل (نهر) : ٧٣
 الدخيلة (ق) : ٨٢
 درسدن : ١٣
 درنة : ٧٥
 درنجوع (ق) : ١١٨
 دگرمان اداسي (ق) : ١٢٠
 دمشق : ١٢ ، ٢٠ ، ٤٠ ، ٨١ ، ٩٨ ، ١٠٩
 الدنمرك : ٩ ، ١٧ ، ١٩ ، ٢٠
 الدنيستر (نهر) : ١٣
 دهوك : ٧٦
 الدواسة (محلة في الموصل) : ١١٨
 الدور : ٧٣
 دوزخرماتو (انظر طوزخرماتو) : ٨٣ ، ٩٥
 دور كوريكلزو (انظر عقرقوف) : ٤٣
 دوغات (ق) : ١١٩
 دووين (ق) : ٧٥
 ديار بكر : ٧٧ ، ٩٩ ، ١٠٣ ، ١١٤
 ديتماركن (مقاطعة المانية) : ١٦
 دير سيتون (ق) : ١١٩
 ديرك (ق) : ١٢٠
 دير مار اوراها : ١١٩
 دير مار بهنام (دير اليعاقبة) : ١١٧
 دير ميخائيل : ١٢٠

دينور : ٤٤
الديوانية (كان اسمها الحسكة) : ٥٨

(ر)

رازيانا (ق) : ١١٩
رام الله (رامة) : ١٠٩
رامة (انظر رام الله) : ١٠٩
رانك (ق) : ١١٩
راوندوز : ٧٥
رباط سلجوقي خاتون : ٣٦
الرشيدي (ق) : ١١٨
ركزه (قرية) : ١٢٠
رماحية (ق) : ٧٣
رهمد (جبل) : ١٠
رودس (جزيرة) : ٧
الروس (آلوس) : ٧٣
روش (ق) : ٧٥
روما : ٩٦
الري (بلاد) : ٤٤

(ز)

الزاب (نهر) : ٩٤ ، ١٠١ ، ١١٧ ، ١٢٠
الزاب (اسمه القديم ليكوس) : ٩٥
الزاب التركي (انظر الزاب الكبير) : ٩١ ، ١١٣
الزاب الصغير : ٨٦
الزاب الكبير : ٩١ ، ١١٣
زاخو : ٧٦
زازون (ق) : ٧٦
زنكباد : ٧٣
زنكنة : ٧٥

زهاو : ٧٥

الزيبار : ٧٦

زين العابدين (ضريح امام في داقوق) : ٨٤

زينية (ق) : ١١٩

(س)

سامراء : ٧٣ ، ٨٢ ، ١٠٢

ساموس (جزيرة) : ٧

ست زبيدة (مرقد ، ضريح) : ٢٨ ، ٤٠

سد نمرود (سكر النمرود ، العواية) : ١٠٣

سرات (مدينة في الهند) : ٩

السراي (قصر الباشا الوالي ببغداد) : ٢٨

السراي (قصر الباشا الوالي في الموصل) : ١٠٦ ، ١٠٨

سرج خان (ق) : ١١٩

سرداوا : ٧٥

سردشت (قلعة) : ٧٥

السفينة (موضع في مسجد الكوفة) : ٧٢

سقاخانه (موضع في مسجد الكوفة) : ٧٢

سكر النمرود (انظر سد نمرود) :

السلامي (السلامية) : ١١٧

السلامية : ١١٧

سلمان باك (انظر المدائن) : ٤٣

سلمان باك (مسجد) : ٤٤

السليمانية : ٧٤ ، ٩٨

السماقية (ق) : ١١٩

السماعة : ٥٨

سميل : ٧٦

سنا : ٩٨

سنجار : ٧٦

سندانك (ق) : ١١٩

سن الديك (ق) : ١٢٠

سوتي (ق) : ١١٨

سور الموصل : ١١٦

سورية : ٢١ ، ٤٤ ، ٧٥ ، ٨١ ، ٩١ ، ١٠٨

سوق الغزل (جامع) : ٣٢

سوق الغزل (محلة) : ٣٢

سوق الغزل (منارة) : ٢٨ ، ٣٢

السويس (قناة) : ٧

السويس (ميناء) : ٧

سيلزيا : ٥

سيناء (جبل) : ٧

سيناء (شبه جزيرة) : ٧

(ش)

شارع الرشيد ببغداد : ٣٠

شاقلي (شاه قولي) : ١١٧

الشام (بلاد ، راجع سورية) : ٤

شاه قولي : ١١٧

الشرق (المشرق) : ٣ ، ٤ ، ٥ ، ١٥ ، ١٦ ، ١٧ ، ١٩ ، ٢٩ ، ٣١ ، ٤٥
٤٦ ، ٤٧ ، ٧٧ ، ٨١ ، ٨٥ ، ٨٧ ، ٩٧ ، ١٠٤ ، ١٠٧ ، ١١١ ، ١١٣

الشرق الادنى : ٦ ، ٢٠

الشرق الادنى القديم : ٤٣

الشرقاط (وتسمى قلعة الشرقاط مجاورة لخرائب آشور) : ١٠٢

شريكخان (ق) : ١١٨

شط العرب (نهر) : ١٠

شمس الدين (الشمسيات) (ق) : ١١٧

الشمسيات (انظر شمس الدين) :

شهربان : ٧٣

شهرزور (سماها نيبور شهر الصول) : ٢٩ ، ٥٤ ، ٥٥ ، ٧٥ ، ٨٦ ، ٨٩

شهر الصول (انظر شهرزور)
شيخ امير (ق) : ٩٥
شيخ حي (ق) : ١١٩
الشيخان : ٧٦
شيخ خان (الشيخان) : ٧٦
الشيخ عبدالقادر الكيلاني (ضريحه) : ٢٨
شيخ علي (ق) : ١١٩
شيخ محمد (ق) : ١١٨
شيراز : ٩ ، ١٠
شيف شيرين (ق) : ١٢٠
شيكاجو : ١٠

(ص)

صخرة خاتون (ق) : ١١٧
صف التوت (ق) : ١٢٠
صنعاء : ٨ ، ٢٠
صوقايي (انظر باب الجسر ، باب الشط) : ٢٨ ، ٣١
صيدا : ١٢ ، ١٣ ، ٩١
الصين : ٩

(ط)

طاخراوة (ق) : ١١٨
طاس خراب (ق) : ١١٨
طاق كسرى (انظر المدائن) : ٤٣
طاووق (انظر داقوق ، داقوقا) : ٧٣ ، ٨٤ ، ٨٦
طرابلس : ١٣
طروادة (مدينة قديمة) : ٢٠
طوبراق زيارة (ق) : ٩٨ ، ١١٨
طوبوزاوه (ق) : ١١٨
طور عبيدين (ق) : ٩٨

طوزخرماتو (انظر دوز خرماتو) : ٨٣ ، ٩٥
طيبة (مدينة أثرية في مصر) : ٤٣
طيسفون (انظر المدائن ، تخت كسرى) : ٣٧

(ع)

عانة (عنة) : ٧٣
العباسية (ق) : ١١٨
عبدالعزیز (ق) : ٩١ ، ٩٤ ، ١١٧
العراق (انظر بين النهرين) : ٣ ، ١١ ، ٢٢ ، ٢٣ ، ٢٥ ، ٣٤ ، ٤٢ ، ٤٣
٤٤ ، ٨١ ، ٨٥ ، ٨٦ ، ٨٧ ، ١١٦
عسابة (ق) : ١١٧
العظيم (نهر) : ٨٢
العقر : ٧٦
عقرة : ٩٣
عقروقوف (انظر دور كوري گلزو) : ٤٢ ، ٤٣
عكا : ١٢
علاك (ق) : ١١٩
علملو (ق) : ١١٨
على رش (ق) : ١١٨
العمادية : ٧٥ ، ٧٦ ، ٩٨
العمارنة (موضع في مصر) : ٤٣
عمان (مدينة في الخليج العربي) : ٩١
عمر قاپچی (عمر لاپچی) : ١١٨
عمر كان (ق) : ١١٨
عمر لاپچی (انظر عمر قاپچی) : ١١٨
العميدية (انظر العمادية) :
عنزاوة (عين زاوه) (ق) : ١١٩
العواية (انظر سكر النمرود) : ١٠٣
عوينة (ق) : ١١٨
عين بقره (ق) : ١١٩

عين زاله (ق) : ١٢٠
عين زاوه (انظر عنزاوه) : ١١٩
عين سفني (عين السفينة) : ٩٣ ، ١٢٠
عين السفينة (انظر عين سفني) : ١٢٠

(غ)

الغرفة (انظر كورفة) : ٨٢
غوريا (ق) : ١١٩

(ف)

فارس (بلاد الفرس ، انظر ايران) : ٤٤ ، ٤٥ ، ٥٤ ، ٥٥ ، ٥٨ ، ٧٥
٨١ ، ٨٩ ، ٩٦ ، ٩٨
الفاضلية (انظر امام فضلة) (ق) : ١١٨
الفتحة (اسم موضع على دجلة) : ١٠٣
الفرات (نهر) : ٤٢ ، ٥٨ ، ٧٣ ، ٨٣
فرنسا : ٤ ، ٢٠
فلداو : ١٣
فلسطين (الارض المفضلة ، الارض المقدسة) : ١٢ ، ١٨ ، ٢١ ، ٨٣
فلفيل (انظر فلفين) : ١١٩
فلفين (فلفيل) : ١١٩

(ق)

قابرلو (ق) : ١١٧
قاضي كند (القاضي) : ١٠٠ ، ١١٨
القاضية (انظر قاضي كند) :
قاعة الشعب (مكان في بغداد) : ٣٠
القاهرة : ٢٩ ، ٣٠ ، ٣٤ ، ٤٠ ، ٤٥ ، ٨٧ ، ١٠٧
القاهرة القديمة (مصر العتيقة) : ١٠٩
قايم (ق) : ١١٩
القبة (ق) : ١١٧
قبر أبي حنيفة (انظر الاعظمية) : ٤١
قبر جعفر بن محمد (في الكوفة) : ٧٢

- قبر زبيدة (انظر الست زبيدة) : ٣٨
- قبر الشيخ عادي (انظر الشيخ عادي) : ٩٣
- قبر مسلم بن عقيل (في مسجد الكوفة) : ٧٢
- قبر النبي ناحوم (انظر ناحوم النبي) : ١١٣
- قبنج چولي (ق) : ١٢٠
- قبق (ق) : ١١٩
- قبقلي (ق) : ١١٨
- القدس : ١٢ ، ٢٠
- قراكلق قابي (انظر باب الظلمات)
- قرخ حاطورة (ق) : ١١٩
- قرقشة (ق) : ١١٧
- قره اولوق (انظر باب الظلمات) :
- قره اولوق قابي (انظر باب الظلمات) :
- قره بولوك (ق) : ١١٩
- قره بولي (ق) : ١١٧
- قره تبه (ق) : ١١٨
- قره چوق (جبال) : ٨٨
- قره جولان (انظر قلعة جولان) : ٧٤ ، ٧٥
- قره خراب (ق) : ١١٩
- قره داغ (انظر قره طاغ) : ٧٣
- قره سراي (في الموصل) : ١٠٦ ، ١١٠
- قره شور (ق) : ١١٧
- قره طاغ (قره داغ) : ٧٣
- قره قوش : ٩٨ ، ١١٧
- قره قوينلي السفلي (الكصر) : ١١٧
- قره قوينلي العليا (القبة) : ١١٨
- قره يتاغ (ق) : ١١٧
- قرولوغ قابي (انظر باب الظلمات ، وقراكلق قابي) : ٣١
- قزاني (ق) : ٧٣
- قز قلعة (كلاتة) : ١١٩

- قزلباط : ٧٣
- قسرون (ق) : ١١٩
- القسطنطينية (انظر استنبول ، اسطنبول) : ٤١ ، ٤٥ ، ٤٦ ، ٤٨ ، ٥٤
٥٥ ، ٥٦ ، ٥٨ ، ٨٢ ، ١١٢
- قصر الباشا (السراي) ببغداد : ٢٨ ، ٣٢
- قصر خسرو (انظر تخت كسرى وطيسفون) : ٤٣
- قصر سعيد (ق) : ١١٨
- قصر شیرين : ٧٣
- القصر العباسي (بناية ببغداد) : ٣١
- القصر العيني (في مصر) : ٣٤
- قصرک (ق) : ١١٨
- قص فخرا (ق) : ١١٧
- القطيعة الزبيدية : ٤٢
- قلاطه (ق) : ١١٩
- قلعة أربيل (راجع أربيل) : ٨٩
- القلعة (ببغداد) : ٣٢
- القلعة ب (كركوك) : ٨٥ ، ٨٦
- قلعة جولان (انظر قره جولان) : ٧٥
- القلعة الداخلية (ايج قلعة) ببغداد : ٣١
- قلعة الشرقاط (انظر آشور) : ١٠٥
- قلعة الموصل : ١٠٨
- القنصلية البولندية (في البصرة) : ١٠
- القنصلية الهولندية (في حلب) : ١٢
- قوپان (ق) : ١١٨
- قوجه عنبر (ق) : ١١٩
- قوش تپه (تسمى خان عادلة) : ٨٨
- قولان تپه (ق) : ١١٨
- قوميشين (ق) : ١١٧
- قونية : ١٣
- قوي جاغ (كوي جاغ) : ١١٨

قوينجق (ق) : ١٠١
قوينجق (قلعة نينوى) : ١١٨
قياره : ١٢٠

(ك)

كازان كوسكي (ق) : ١٢٠
الكاظم (انظر الكاظمية) : ٣٨ ، ٤٠ ، ٤٢
كافور (ق) : ١٢٠
كانونا (ق) : ١١٨
كاني حرامي (ق) : ١١٧
كاني شيرين (ق) : ١١٩
كاورقوى (انظر كرمليس) : ٩٦
كبيسة (على الفرات) : ٧٣
كتك (ق) : ١١٩
كرا (ق) : ١١٩
كربلاء : ٧٢ ، ٧٣
الكرخ : ٢٩ ، ٣٦
کردستان : ٥٤ ، ٥٥ ، ٧٤ ، ٧٥ ، ٧٦ ، ٧٧ ، ٨٢ ، ٩١ ، ٩٨ ، ١١٤
كرك (ق) : ١١٩
كركوك : ٥٥ ، ٧٥ ، ٨١ ، ٨٢ ، ٨٤ ، ٨٥ ، ٨٦ ، ٩١ ، ٩٥ ، ١٠١ ، ١٠٣
گرماوه (ق) : ١٢٠
كرمليس (وتسمى كاورقوى) : ٩٥ ، ٩٦ ، ٩٧ ، ١٠٠ ، ١٠٤ ، ١١٧
كرمنشاه : ٥٤
كرنجق (ق) : ١١٩
گرنوص (ق) : ١١٨
كسروان (مقاطعة) : ١٠٩
كسك (ق) : ١١٩
كشاف (ق) : ١٢٠
الگصر (انظر قره قونيلي السفلى) : ١١٧

- كفري (اسكي كفري ، يني كفري) : ٨٢
كفريك (ق) : ١١٨
گل عنبر (گلعنبر ، ورد العنبر) : ٧٥
الكلک : ١٠٢
گمبرون : (هي ميناء بندر عباس) : ٩
الگمرک : (انظر گمبرون) : ٣٢
كمونة (ق) : ١٢٠
کند (ق) : ١٢٠
کنداله (ق) : ١٢٠
کنيسة النساطرة (في الموصل) : ١٠٦
کنيسة اليعاقبة (في الموصل) : ١٠٦
الکنيطرة (ق) : ١٢٠
کهریز (ق) : ١١٧
کواسير (ق) : ١٢٠
کوبنهاگن : ٧ ، ٨ ، ١٢ ، ١٣ ، ١٤ ، ١٥ ، ١٦ ، ٢١ ، ٢٢ ، ١٠٢
گوتنکن (اسم جامعة) : ٦ ، ١٧ ، ١٩
کوکچک (ق) : ١٠٠
کوجلی (أو کوکجلی) : ١١٨
کورامسک (ق) : ١١٩
کورفة (انظر الغرفة) : ٨٢
گوزتپه (ق) : ٨٨
گوگامیلا (موقعة) : ٨٩
کوکجلی (انظر کوجلی) : ١٠٠
کول قایا (ق) : ١١٩
کومیری (ق) : ٧٦ ، ٩٨
کوي جاغ (قوي جاغ) : ١١٨
کوي سنجاغ (انظر کوي سنجق) :
کوي سنجق (کوي سنجاغ) : ٧٤ ، ٧٥ ، ٨٧ ، ٩٨
کيتيوم (خرائب قديمة) : ١٢
کیر اسقاق (ق) : ١١٩

- كير خالص (ق) : ١٢٠
 كير كوران (ق) : ١٢٠
 كير مبارك (ق) : ١٢٠
 كيلان (كيلان) : ٣٤

(ل)

- اللاذقية : ١٣
 لارناكا (جزيرة في المتوسط) : ١٢
 لاق دارسي (ق) : ١١٨
 لاونبرغ : ٥
 لدنغورث : ٥
 لفوف (انظر لمبرغ) :
 لمبرغ (لفوف) : ١٣
 لندن : ٨ ، ٢٢ ، ٣٧
 لوبلن : ١٣
 ليبزك : ١٣
 ليكوس (انظر الزاب) : ٩٥

(م)

- ماردين : ١٢ ، ٥٤ ، ٧٣ ، ٧٧
 متحف الآثار الاسلامية (ببغداد) : ٣١
 المتحف البريطاني : ١٠٣
 المتحف العراقي الجديد (في الصالحية) : ١٠٩
 متحف القصر العباسي : ١٠٩
 مچيد (ق) : ١١٨
 محراب موسى الكاظم (موضع في مسجد الكوفة) : ٧٢
 محرجان (ق) : ١٢٠
 محمودان (ق) : ١٢٠
 مخا (مدينة في اليمن) : ٧ ، ٨
 المدائن (سلمان باك ، طيسفون) : ٤٣ ، ٤٤

- المدرسة البدرية (في الموصل) : ١٠٦
- المدرسة العظمى (انظر المدرسة المستنصرية) : ٢٨ ، ٣٢
- مدريد : ١٠٥
- مدينة السلام (انظر بغداد) : ٣٦
- المدينة الغربية (انظر الكرخ) : ٣٦
- المدينة المدورة (انظر بغداد) : ٣٦
- مرسيليا : ٧ ، ١٢
- مسجد الجنائز (انظر جامع الشيخ معروف الكرخي) : ٣٩
- مسجد الكوفة : ٥٢ ، ٧٢
- مسقط : ٩
- المشرف (ق) : ١١٨
- مشرفة (ق) : ١١٨
- مشهد أبي حنيفة (انظر الاعظمية) : ٤١
- مشهد الامام الحسين : ٤٠ ، ٧٢
- مشهد علي (انظر النجف) : ٤١ ، ٤٧ ، ٧٢ ، ٧٣
- المشهد الكاظمي : ٧٢
- مصر : ٤ ، ٧ ، ٢٢ ، ٢٩ ، ٤٥ ، ٩٧
- مصر العتيقة (انظر القاهرة القديمة) : ١٠٩
- مصر كند (ق) : ١١٨
- المظفرية (انظر منارة اربيل) : ٩٠
- معلولة (قرب دمشق) : ٩٨
- المغرب (بلاد البرابرة) : ١٠٨
- مقبرة حرب : ٤٢
- مقبرة قريش : ٣٨ ، ٤٠
- مقام ابراهيم الخليل (في الكوفة) : ٧٢
- مقام زين العابدين : ٧٢
- مقام عيسى (في مسجد الكوفة) : ٧٢
- مقام موسى (في مسجد الكوفة) : ٧٢
- مقام النبي نوح (في مسجد الكوفة) : ٧٢
- مكة : ١٠٨

ملا (ق) : ١١٨
ملدافيا : ١٣
ملدورف : ١٥ ، ١٦
ملك أحمد (ق) : ١٢٠
ملوية سامراء (راجع سامراء) : ١٠٢
ممبارة (ق) : ١٢٠
ممنيس : ٩٥
منارة : ٩٨ ، ١٠٠ ، ١١٨
منارة سفلى : ٩٨
منارة عليا : ٩٨
مناوي : ٦٧
مندلي : ٧٣
مهروت : ٧٣
موران (ق) : ٧٥
موسى الكاظم (صحن) : ٤١
موسى الكاظم (مرقد) : ٣١
موش (ق) : ٧٦
الموصل : ١٢ ، ٢٠ ، ٢٥ ، ٣٦ ، ٧٤ ، ٧٥ ، ٧٦ ، ٧٧ ، ٨١ ، ٨٦ ، ٩١
٩٢ ، ٩٣ ، ٩٥ ، ٩٧ ، ٩٨ ، ١٠٠ ، ١٠١ ، ١٠٢ ، ١٠٣ ، ١٠٤
١٠٥ ، ١٠٦ ، ١٠٧ ، ١١٠ ، ١١١ ، ١١٢ ، ١١٣ ، ١١٤ ، ١١٥
١١٦ ، ١١٧ ، ١١٨ ، ١٢٠
ميرگه : ٧٥

(ن)

ناحوم (قبر النبي) : ١١٣
نائيري (بلاد) : ١١٧
الناصره : ٨٩
نافكر (ق) : ٧٦
نايبورگ : ١٣
النبي يونس (مرقد) : ١١٧
النجف (راجع مشهد علي) : ٢٠ ، ومقابل ص ٧٢
نجيمة (ق) : ١١٩

نصيبين : ٧٧
النصيرية (ق) : ١١٩
نمر (ق) : ١١٩
النمر (اسم لنهر دجلة) : ٧
نمرود (كالح أو كلخو القديمة) : ١٠٢ ، ١٠٣ ، ١١٧
النمرود (قرية) : ١٠٣
نوفيري (ق) : ١١٩
نونيا (انظر نينوى) :
النيل (نهر) : ٧ ، ٣٤
نينوى (نونيا ، قوينجق) : ١٠٠ ، ١٠١ ، ١٠٥ ، ١١٦ ، ١١٧
نينوى (قلعة) : ١٠١

(هـ)

الهاشمية (ق) ١١٨
هاله (مدينة المانية) : ١٧
هامبورغ : ٢١
هانوفر : ١٣ ، ١٧
هزاز (ق) : ١٢٠
الهلال الخصيب : ٤٣
همدان : ٤٤ ، ٥٤ ، ٥٥
الهند : ٨ ، ٩ ، ١٤ ، ٤٥ ، ٤٦ ، ٥٤ ، ١٠٥
الهند الشرقية : ٤٦
هورمان (جبال) : ٧٧
هولندا : ٢٣
هيت : ٧٣ ، ٨٣ ، ٩٥

(و)

وادي الرافدين (انظر العراق) : ١٠
وادي سماق : ١١٨

وادي النيل (انظر مصر) : ٤٣
وارشو : ١٣
وان (بحيرة) : ٧٦
وان (ولاية) : ٧٦ ، ٩٨
وزارة الدفاع (ببغداد) : ٣١
ولاكيا : ١٣

(ي)

يارمجة : ١١٧ ، ١٠٠
يافا : ١٢
يحيى ابو القاسم (مرقد) : ١٠٦
ينابيع دجلة (انظر دجلة) : ١١٧
ينكجة (ينجة) : ٧٣ ، ٨٢ ، ٨٣ ، ٨٤ ، ١٠١
ينكجة سفلى : ١١٧
اليمن (بلاد العرب السعيدة ، اليمن السعيدة) : ٦ ، ٧ ، ٨ ، ٢٠ ، ٣٧ ، ٤٥ ، ١٠٨
يني كفري (انظر كفري) : ٨٢
يورغانتني (ق) : ١١٧
يوشع (قبر) : ٣٩

٣ - فهرس حضاري عام*

(آ - أ)

الآثار : (علم الآثار) ٤ ، ٢٥ (البعثة التنقيبية البريطانية) ١٠٣ ، (علم التاريخ والآثار) ٢٠ ، (آثار ساسانية) ٨٢ (مديرية الآثار العامة) ٢٣ ، ٨٩ ، ١١٠

آشور : (عصر الامبراطورية الآشورية الوسيط) ١٠٣ ، (الامبراطورية الآشورية) ١٠٥ ، (الحضارة الاشورية) ٣ ، (الاشوريون) ٤٣ ، ٨٢

آل البيت (السادة) ٤٠ ، ٩٢ ، ١١٨ ، ١٢٠

آل الجليلي : ١١٤

آل عثمان : ٤٢

آل علي : ٩٢

آل محمد : انظر آل البيت

آية الكرسي : (سورة البقرة) : ٥٢

أئمة : (أئمة الشيعة) : ١٠٢

الاباضية : ٩١

الأب والابن وروح القدس (انظر المسيحية) : ٣٩

الاتابكيون : ١٠٩

الأتراك : ٤١ ، ٤٦ ، ٥٦ ، ٧٤ ، ٨٣ ، ٨٨ ، ٨٩ ، ٩١ ، (الأتراك

العثمانيون) ٣٠ ، (التجار الأتراك) ٥٤ ، (الكتابة التركية) ٣١ ،

٣٢ ، ٣٣ ، ٤٨ ، ٥٠ ، ٧٤ ، ٩١ ، ١١٣ (الامبراطورية التركية)

٥٥ ، (النقود التركية) ، ٧٧

الاخمينيون : ١٠

الاخوان (انظر الكاثائية) : ٧٧

الارمن : ٤٥ ، ٩٦ ، ١١٨

اسباهية (اسباهي) : ١١٥

(*) اشكر الصديق الاستاذ عبدالحميد العلوجي على ملاحظاته القيمة في ترتيب هذا

الاسر : (الاسر الكردية) ٨٦ ، (اسرة بلديناو) ٧٦ (الاسرة الجليلية)
١١١ ، (اسرة صوران) ٧٤

الاسلام : ٣٩ ، ١١٥ ، (العصر الاسلامي) ١٠٢ ، (الامبراطورية الاسلامية)
٨٩ ، (الاباطية) ٩١ ، (فن البناء الاسلامي) ٢٩ ، (البكتاشية)
٣٣ ، (بيعة الرضوان) ٤٤ ، (الجنة) ٨٨ (المذهب الحنفي) ٣٣ ،
٤١ ، ٤٢ ، ١١٢ (حلاق الرسول) ٤٤ (الرافضة) ٤٢ (الرفاعية)
٣٣ ، (السنة) ٤٠ ، ٤١ ، ٤٢ ، ٩١ ، ٩٢ ، ٩٣ ، ١١٢ ، (أئمة
الشيعة) ١٠٢ ، (الشافعية) ١١٢ ، (المذهب الشافعي) ٩٣ ، ١١٦
(الشاكرية أو الشاكان) ٣٤ ، (الشيعة) ٤٠ ، ٤١ ، ٩٢ (الحضارة
العربية الاسلامية) ٣ ، (الفن الاسلامي) ١٠٩ ، (قبلة المسلمين)
١٠٨ ، (القرآن) ٣٦ ، ٧٧ ، ٩١ ، ١١٠ ، (آية الكرسي) ٥٢ ،
(سورة الواقعة) ٣٧ ، (سورة الاخلاص) ٥٢ ، (سورة البقرة)
٥٢ ، (المسلمون) ٣٩ ، ٤٢ ، ٤٤ ، ٤٥ ، ٤٦ ، ٧٧ ، ٨٣ ، ٨٤ ،
٨٥ ، ٨٦ ، ٩٠ ، ٩١ ، ٩٢ ، ٩٣ ، ٩٨ ، ١٠٠ ، ١٠٣ ، ١٠٤ ، ١٠٥ ،
١٠٨ ، ١١٠ ، ١١٢ ، ١١٣ ، ١١٤ ، ١١٦ ، ١١٧ ، ١١٨ ، ١١٩ ، ١٢٠ .

الاعراب : ٣٥ ، ٤٦ ، ٥٤ ، ٥٧ ، ٥٨ .

الاغريق : (انظر اليونان) :

الاقباط : ٩٦

الاكراد : ٥٧ ، ٧٣ ، ٧٤ ، ٨٨ ، ٩١ ، (الاسر الكردية) ٨٦ ، (العشائر
الكردية) ٨٤ ، (اللغة الكردية) ٩٨ .

البو فرج (قبيلة) : ٨٤

الالعب : (لعبة الجريد) : ٥٦

ألف ليلة وليلة (كتاب) : ٣

المانيا : (اللغة الالمانية) : ٢٥ ، ٧٣ ، ١٠٤ (مارك - عملة المانية) ١١٥

أمانة العاصمة [بغداد] : ٣١

امام الحلاقين (انظر سلمان باك في فهرس الاشخاص) : ٤٤

الامم القديمة : ١٨

الامويون : (الدولة الاموية) ١١٦

أمير المؤمنين (لقب الخليفة) : ٣٢

الانجيل : ١٨ ، ٩١ ، ٩٦

الانصار : ٤٤

الانكشارية (انظر اليينيچرية ، النظام الجديد) : ٣١

الانكليز : ٣١ ، ٤٦ ، ٤٧ ، ١٠٤ (اللغة الانكليزية) ٢١ ، ٢٢ (القوات
الانكليزية) ٣٠ ، (البعثة التنقيبية البريطانية) ١٠٣ ، (الحامية
البريطانية) ٣١ (المقيم البريطاني ببغداد) ٧٤

أوربا : (اوروبي - الاوربيون) ١٠٣ ، ١٠٤ (السواح الاوربيون) ١٠٨
(الدول الاوربية) ٤ ، (اللغات الاوربية) ٢١ (الجامعات الاوربية)
٢٠ ، (القوات الاوربية) ٣١ ، (التجار الاوربيون) ٤٣ ، (التجارة
الاوربية) ٤٥ (الرهبان الاوربيون) ٤٥ ، (العلماء الاوربيون) ٨٨ ،
(البعثة التبشيرية الاوربية) ٩٧ .

ايچ اغاسي (جنود) : ٥٨ ، ١١٥

ايران : (القبائل الايرانية) ٤٣ ، (الحدود الايرانية) ٧٣

(ب - ب)

البابا : ٨٥ ، ٩٦ ، ٩٧ (الرسول البابوي) ٤٥ ، (لقب بابوي من درجة
فارس) ١٠٥

البابانيون : ٧٤

الباب العالي : ٧

البابليون : (دولة بابل الاولى) ٤٣ (الشعب البابلي) ٤٣

الباج (نوع من الضريبة) : ١٠١ ، ١٠٢

البادكير (مصطلح عماري) : ٢٩

البارثيون (انظر الفرثيون) .

الباشا : (باشوية من الدرجة الاولى) ٢٩ ، (سراي الباشا) ٢٩

باشلق : ٢٩ ، ٨٧ ، (باشلق ماردين) ٥٤

البانيان : ٤٦

البدو : ٧٣

البروتستانت : (المذهب البروتستانتي) ١٠٤

البعثات التبشيرية : ٨٥ ، (البعثات التبشيرية الاوربية) : ٩٧ (البعثة

التبشيرية في الموصل) ١٠٣

البعثة التنقيبية البريطانية : ١٠٣

البعثة الدنمركية الى بلاد العرب (رحلة نيبور) : ١٩

بغداد : (البغداديون) ٤٤

البكتاشية (طريقة صوفية) ، ٣٣

بلباس (اسم عشيرة) : ٧٥
بلديناو (اسم اسرة) : (انظر بهاء الدين وبهدينان في فهرست الاشخاص)
٧٦ .

بموق (بومبوق) (لقب تركي) : ٤٨
بوبه (قبيلة) : (انظر - بابان) ٧٤
بويوراو لدي (الفرمان العثماني) : ٨٢
بيرم (العيد) : ٨٦ ، ٨٧
بيعة الرضوان : ٤٤

(ت)

التاريخ (علم التاريخ والآثار) ٢٠ ، (التاريخ العربي) ٣٨ ، ٤٤
(المؤرخون العرب) ٣٢

التالر (عملة المانية) : ١١٤ ، ١١٥
التبشير : (البعثة التبشيرية الاوربية) ٩٧ ، (البعثة التبشيرية في الموصل)
١٠٣

التبعية : (التبعية الدنمركية) ١٥
التتر : ٩٥

التجارة : (التجار الاوربيون) ٤٣ (التجارة الاوربية) ٤٥ ، (التجار
الأتراك) ٥٤ ، (التجار السوريون) ٥٤

الترياك (الترياق) مادة مخدرة : ٥٠

التصوف : (الطريقة البكتاشية) ٣٣ ، (التكية) ٣٣ ، ٣٤ (الدراويش)
٣٤ ، (الرفاعية) ٣٣ ، (الشاكرية أو الشاكان - طريقة صوفية)
٧٧ ، (القادرية) ٣٣ ، ٣٤ (القلندرية) ٣٣ (المولوية) ٣٣ ،
(النقشبندية) ٣٣

التفكنجية (صنف من الجنود) : ١١٥

تقديس الشمس (انظر عبادة الشمس) : ٩١

تقديس النار : ٩١

التكية : ٣٣ ، ٣٤

التنقيب (البعثة التنقيبية البريطانية) : ١٠٣

التوراة : ١٨ ، ١٠٥

(ج - چ)

الجامعات : (الجامعات الاوربية) ٢٠ ، (جامعة شيكاغو - المعهد الشرقي)

١٠

الجغرافيا : (البلدان يون العرب) : ٩٥

چلبى (لقب للشيطان) (راجع اليزيدية) : ٩١

الجنة : ٨٨

الجنه الاسترليني : ١٤

جورجيا : (جورجى - كرجى) ٥٧

(ح)

الحثيون : ٤٣

الحديديون (عشيرة) ٨٤

الحرب : (الحرب العالمية الثانية) ٢٥ ، (الحروب العثمانية الصفوية)

٤١ (الحروب الصليبية) ٣ ، ١٠٧

حرم كهياسى (منصب) : ١١٣

الحروف : (انظر الكتابة) :

الحسجة (الحسكة) : ضرب من الغناء الشعبي : ٦٩

الحضارة الآشورية : ٣

الحضارة السومرية : ٣

الحضارة العربية الاسلامية : ٣

الحكومة الافرنسية : ٤

الحكومة التركية (راجع ايضا الحكومة العثمانية) : ٤٦

الحكومة العثمانية (انظر العثمانيون) :

حكيم باشى (الطبيب الخاص) : ١٠٣

حلاق الرسول (انظر سلمان باك) : ٤٤

(خ)

خاتم النبي : ٧٢

الخازندار : (وظيفة عثمانية) : ٥٧

الخانمان (معناها الخان) : ٣٣

الختان (عادة) : ٩٢
الخط (انظر الكتابة) :

(٥)

دار المعرفة ببغداد : ٢٢
الداسنية (اندواسن) (انظر اليزيدية) : ٩١ ، ٩٢ ، ٩٣ ، ٩٤ ، ٩٥
الدراويش (الدروشة) : ٣٤
الدروزيون (الدروز) : ٧٣
الدنمرك : (التبعية الدنمركية) : ١٤ ، ١٥
الدواسن (انظر الداسنية) :
دوقة (نقد فضة) : ١١٣ ، ١١٥
الدولة الاموية : ١١٦
الدول الاوربية : ٤
دولة بابل الاولى : ٤٣
الدولة الحثية : ٤٣
الدولة العباسية : ٤١
الدولة العثمانية : ٤٨ ، ٨٩ (راجع أيضا الحكومة العثمانية) :
الدولة الكشية : ٤٣
الدينار العراقي : ١١٥

(٦)

الرافضة : ٤٢
رئيس البوابين (انظر قاپوچي باشي) :
رجسدالر (عملة دنمركية) : ١٤
الرسول الباپوي (لقب كنسي) : ٤٥
الرفاعية : ٣٣
الرقاق : (نوع من الخبز) : ١٠٨
الرهبان : (الرهبان الاوربيون) : ٤٥ ، ٨٥
روسيا : (الروس) : ١١١
الرومان : (النقود الرومانية) : ٧٧

(ز)

زر محبوب (عملة عثمانية) : ١١٥

(س)

السادة (انظر آل البيت ، آل محمد)
الساسانيون : (الآثار الساسانية) ٨٢ ، (العصور الفرثية والساسانية)
٨٢ .

سراي الباشا (ببغداد) : ٢٩

السرداب : ٢٩

السردنكستي (انظر السردن كجدي) : ١١٥

السردن كجدي = السردنكستي (عسكر عثماني) .
سر مصاحب (انظر مصاحب) :

سگمان (جندي) وسگمان (هدف) ٨٥

السمرمك (السمرمر) (آكل الجراد) : ١٠٩

السنة : ٤٠ ، ٤١ ، ٤٢ ، ٩١ ، ٩٢ ، ٩٣ ، ١١٢

السواح الاوربيون : ١٠٨

سورة الواقعة : ٣٧

السورث (لهجة سريانية) : (انظر اللغة) ٩٨

سورية . (التجار السوريون) ٥٤

السومريون (الحضارة السومرية) : ٣

سيد (لقب للشيطان) (انظر جلبلي أيضا) : ٩١

سيف ذي الفقار : ٧٢

(ش)

الشافعية : ١١٢

الشاكان (انظر الشاكرية) :

شركة التجارة الهندية الانكليزية = شركة الهند الشرقية .

شركة نفط العراق : ٨٦

شركة الهند الشرقية : ٣٧ ، ٤٥

الشعب البابلي (البابليون) : ٤٣
الشعوبية (الحركة الشعبوية الخراسانية) : ١١٦
الشیطان : ٩٥
الشیعة : ٤٠ ، ٤١ ، ٩٢ (أئمة الشيعة) ١٠٢

(ص)

الصفويون : ٤٢ ، ٤٩ (الحروب العثمانية الصفوية) ٤١
صقلي اغاسي (سكامللي اغاسي) : ١١٥
الصليبيون : ٩٠ (الحروب الصليبية) ٣ ، ١٠٧
صناعة الذهب (انظر علم الكيمياء) :
صوران (اسرة) : ٧٤
صيد الاسود : ٥٦ ، ٥٧

(ض)

الضرائب : (ضريبة الباج) ١٠١ ، ١٠٢ ، (ضريبة العبور) ١٠١

(ط)

الطابك (الطابق) (لعبة شعبية) : ٨٧
الطب : (حكيم باشي) ٤٦ ، ١٠٣ ، ١٠٤
الطقوس : (تقديس الشمس) ٩١ ، (تقديس النار) ٩١ ، (الختان) ٩٢
(عبادة الشيطان) ٩١ ، ٩٢ ، (عبدة النار) ٤٦ ، (عبدة الاوثان)
٤٦
الطواحين المائية (الارحاء) : ٨٦
الطوغة (رتبة عثمانية) : ٥٥ ، ١١٤

(ع)

عبادة الشمس (انظر الطقوس) ٩١
العباسيون : ٣٨ ، ٧٦ (العصر العباسي) ٣٦ ، (الدولة العباسية) ٤٩
العثمانيون : ٩٣ (الاتراك العثمانيون) ٣٠ ، (الباب العالي) ٧ ، (فرمان
بويور اولدي) ٨٢ ، (الحروب العثمانية الصفوية) ٤١ (الامبراطورية

العثمانية) ٩٧ ، ١١٣ (الحكومة العثمانية) ١١٤ (الدولة العثمانية)
 ٤٨ ، ٨٩ ، (الولايات العثمانية) ١١٤ (الممتلكات العثمانية) ٥٥ ،
 (البلاط العثماني) ٥٦ (النظام الاداري العثماني) ٢٩
 العراق : (الجمهورية العراقية) ١١ ، (الفن العراقي) ١٠٠
 العرب : ١٨ ، ٣٧ ، ٥٤ ، ٨٩ ، ٩٢ (البلدان يون العرب) ٩٥ ، (التاريخ
 العربي) ٣٨ ، ٤٤ ، (الخط العربي) ١٠٩ ، (اللغة العربية) ٢٢ ،
 ٣٣ ، ٧٣ ، ٧٤ ، ٧٦ ، ٩١ ، ٩٨ ، ١٠٥ ، ١١٢ ، (الحضارة العربية
 الاسلامية) ٣ ، (الحروف الهجائية العربية) ١٠ ، ٣٧ ، ١١٢ ،
 (المخطوطات العربية) ٣٧ ، ٤٥ (الكتب العربية) ٣٧ ، (القبائل
 العربية) ٥٤ ، ٥٥ ، ٧٣ ، ٨١ ، ٨٤ ، (التسمية العربية) ٧٣
 (القومية العربية) ١١٦ ، (النقود العربية) ٧٧ ، (الملابس العربية)
 ٧ ، ١١ ، (المؤرخون العرب) ٣٢

العشائر (انظر القبائل) :

العلم : (علم الآثار) ٤ ، ٢٥ (علم التاريخ والآثار) ٢٠ ، (علم الكيمياء
 = صناعة الذهب) ٣٣

العلماء : (العلماء الاوربيون = العلماء الغربيون) ٣٧ ، ٨٨ ، (علماء اليزيدية
 الروحانيون) ٩٣

العلويون : ٤١

العمارة (انظر البادجير) (السرداب) ، (فن البناء الاسلامي) ٢٩
 (الهندسة المعمارية الفارسية) ٤٠ (كروان سراي = خان) ٣٣
 العملة : (التالر - عملة المانية) ١١٤ ، ١١٥ ، (الجنيه الاسترليني) ١٤ ،
 (دوقه - نقد فضي) ١١٣ ، ١١٥ ، (الدينار العراقي) ١١٥ ، زر
 محبوب - عملة عثمانية) ١١٥ ، (رجسدالر - عملة دنمركية) ١٤ ،
 (القرش التركي) ١١٤ ، (كرونر) ١٤ ، (المسكوكات الذهب
 والفضة) ٩٣ (مارك - عملة المانية) ١١٥ ، (مسكوكه فرثية) ١٠٤ ،
 (النقود العربية) ٧٧ ، (النقود الرومانية) ٧٧ ، (النقود اليونانية)
 ٧٧ (النقود الفارسية) ٧٧ ، (النقود التركية) ٧٧

(غ)

الغازي (لقب تركي) : ١١١
 غلوة السهم : ٤٠

(ف)

فارس (لقب بابوي) : ١٠٥
 الفرثيون : (العصور الفرثية والساسانية) ٨٢ ، (الكتابة الفرثية) ٣٧

(مسكوكة فرثية) ١٠٤

الفرس : ١٠ ، ٣٠ ، ٤١ ، ٤٣ ، ٤٧ ، ٥٥ ، ٨٢ ، ٨٦ ، ١٠٢ ، ١١٦
(الهندسة المعمارية الفارسية) ٤٠ ، (الكتابة الفارسية القديمة)

٣٧ (النقود الفارسية) ٧٧ .

الفرمان : ٤٦ (فرمان بويور اولدي) ٨٢

فرنسا : (الحكومة الافرنسية) ٤ ، (اللغة الافرنسية) ٢١ ، ٢٣ (المجمع
العلمي الفرنسي) ١٥

الفرنسييسكان : ١٢ ، ٤٦

الفقراء الهنود : ٣٤

الفلاحية (لهجة سريانية - انظر اللغة) : ٩٨

الفلسفة : (الفلسفة العملية) ١٧ ، ١٨ (الفلسفة العقلية) ١٨

الفن : (فن البناء الاسلامي) ٢٩ ، (الفن الاسلامي) ١٠٩ ، (الفن العراقي) ١٠

الفينيقيون : (الكتابات الفينيقية) ١٢

(ق)

قاپوچي باشي (لقب تركي) (انظر رئيس البوابين) ٥٦

القابوطان (القبطان ، الكايتان) : ٦٧

القادرية (طريقة صوفية) : ٣٣ ، ٣٤

القبائل : (القبائل الايرانية) ٤٣ (قبيلة البوفرچ) ٨٤ ، (قبيلة بوبة)

٧٤ (القبيلة البابانية) ٧٤ ، (قبيلة بلباس) ٧٥ ، (الحديدون) ٨٤

(عشائر اليزيدية) ٩٣ ، (القبائل العربية) ٥٤ ، ٥٥ ، ٧٣ ، ٨١ ،

٨٤ (العشائر الكردية) ٨٤ ، (كشسو - قبائل ايرانية) ٤٣ ،

(قبيلة كيكي أو الكاكائية) ٧٧ ، (قبيلة بني كعب) ٦٥ ، (قبيلة

الخزاعل) ٦٥ (قبيلة العبيد) ٦٦

القبلة (قبلة المسلمين) ١٠٨

القرآن : ٣٦ ، ٧٧ ، ٩١ ، ١١٠ (آية الكرسي) ٥٢ ، (سورة الواقعة)

٣٧ (سورة الاخلاص) ٥٢ ، (سورة البقرة) ٥٢ .

القرش التركي : ١١٤

القلندرية (طريقة صوفية) ٣٣

القليجدار (حامل السيف) (رتبة عثمانية) : ٤٠

القوات : (القوات الانكليزية) ٣٠ (القوات المحتلة) ٣٠ ، (القوات

الاوربية) ٣١ ،

القومية العربية : ١١٦

(ك)

الكاكائية : ٧٧

الكبوشيون : (طائفة مسيحية) : ٤٦

الكتابة (الحروف الافرنجية) : ١٠ ، (الكتابة التركية) : ٣٣ ، ١١٢ ،
(الحروف الهجائية العربية) : ١٠ ، ٣٧ ، ١١٢ ، (الحروف الهجائية
السريانية) : ١١٢ ، (الخط الكوفي) : ٣٦ ، ٣٧ ، ٥٢ ، ٥٣ ، ١٠٩ ،
١١٢ ، (الخط العربي) : ١٠٩ ، (الخط الكرشوني) : ١١٢ ، ١١٣ ،
(الخط الاسطرنجيلي) : ١١٢ (الكتابة المسمارية) : ٤ ، ٢٠ ، ٨٥ ،
(الكتابات الفينيقية) : ١٢ ، (الكتابة الفارسية القديمة) : ٣٧ ،
(الكتابة الفرثية) : ٣٧ (الكتابة الهيروغليفية) : ٤ (كتابات بهستون) : ٩٠

الكتاب المقدس : ١٧ ، ١٨

الكتب العربية : ٣٧

كتب موسى الخمسة : ٩١

الكتلكة الرومية : ١٠٤

الكخيا (الكهيا) (منصب عثماني) : ٥٧

الكرمانج : ٧٤

الكرمليون : ٤٥ ، ٤٦

كروان سراي (خان) : انظر العمارة : ٣٣

كرونر (عملة) : ١٤

كرينلاند (اسم باخرة) : ٦ ، ٧ ، ١٤

كشو (قبائل ايرانية) (انظر الكشيون) : ٤٣

الكشيون : ٤٣

الكلدانيون : (اللغة الكلدانية) : ٧٤ ، ٨٥ ، ٩٦ ، ٩٧ ، ٩٨ ، ١٠٥ ، ١١٢

الكلك (اكلاك - الكلاكه) (واسطة نقل نهريه) : ٩٤ ، ١٠٣

كلية الآداب (جامعة بغداد) : ٢٣

الكمرك : ١٠١ ، ١٠٣

الكنائس المسيحية : ٩٦

كنيسة روما : ٨٥ ،

الكنيسة الرومية الكاثوليكية : ٨٥ ، ٩٦

الكنيس اليهودي : ١٠٥

الكيمياء (انظر علم الكيمياء) :

(ل)

اللاهوت : ١٨ ، (الدراسات اللاهوتية) ١٦

اللغة : (اللغة الافرنسية) ٢١ ، ٢٣ ، (اللغة الانكليزية) ٢١ ، ٢٢
(اللغات الاوربية) ٢١ ، (اللغة الالمانية) ٢٥ ، ٤٠ ، ٧٣ ، (اللغة
التركية) ٣١ ، ٣٢ ، ٤٨ ، ٥٠ ، ٧٤ ، ١١٣ (اللغة السريانية) ٩٧ ،
٩٨ ، ١١٢ (السورث - لهجة سريانية) ٩٨ (اللغة العربية الحديثة)
٢٢ ، ٣٣ ، ٧٣ ، ٧٤ ، ٧٦ ، ٩١ ، ٩٨ ، ١٠٥ ، ١١٢ (الفلاحية
لهجة سريانية) ٩٨ ، (اللغة الكلدانية) ٧٤ ، ٩٧ ، ٩٨ ، ١٠٥ ،
(اللغة الكردية) ٩٨ ، (اللغة اللاتينية) ١٤ ، (اللغة اليونانية)
١١٣ ، (اللهج الموصلية) ٧٥

اللهجة (انظر اللغة) :

ليلة القدر : ٣٨

(م)

مجزرة الجامع الاموي (في الموصل) ١١٦

المجمع العلمي الفرنسي (انظر فرنسا) : ١٥

المخطوطات : (المخطوطات العربية) ٣٧ ، ٤٥ ، (المخطوطات الفارسية) ٤٥
(المخطوطات التركية) ٤٥

مديرية الآثار العامة : ٢٣ ، ٨٩ ، ١١٠

المذاهب : (انظر الملل) :

المزامير : ٩١

المسكوكات (انظر العملة) :

المسلمون (انظر الاسلام) :

المسيحية : (الاب والابن وروح القدس) ٣٩ ، (الرهبان الاوريون) ٤٥ ،
٨٥ (الانجيل) ١٨ ، ٩١ ، ٩٦ ، (البابا) ٨٥ ، ٩٦ ، ٩٧ ، (البعثات
التبشيرية) ٨٥ (البعثات التبشيرية الاوربية) ٩٧ (البعثة التبشيرية
في الموصل) ١٠٣ ، (البروتستانت) ١٠٤ ، (الرسول البابوي)
٤٥ ، (الدومنيكان) ١٠٣ ، ١٠٤ ، ١٠٥ (الحروب الصليبية) ٣ ،
١٠٧ ، (الصليبيون) ٩٠ ، (الكتلثة الرومية) ١٠٤ ، (الكرمليون)
٤٥ ، ٤٦ ، (الكتاب المقدس) ١٧ ، ١٨ (الكبوشيون) ٤٦ ، كنيسة
روما (٨٥) الكنيسة الرومية الكاثوليكية (٨٥ ، ٩٦ ، (الكنائس
المسيحية) ٩٦ (المسيحيون) ٣٩ ، ٤٥ ، ٤٦ ، ٤٧ ، ٨٥ ، ٩١ ، ٩٣ ،

٩٦ ، ٩٧ ، ٩٨ ، ١٠٠ ، ١٠٣ ، ١٠٤ ، ١٠٩ ، ١١٠ ، ١١١ ، ١١٢ ،
١١٣ ، ١١٤ ، ١١٥ ، ١١٦ ، ١١٨ ، ١١٩ ، (النساطرة) ٤٦ ،
٧٦ ، ٨٥ ، ٩٣ ، ٩٦ ، ٩٨ ، ١٠٤ ، ١١١ ، ١١٢

المسيحيون (انظر المسيحية) :

المشروبات الروحية : ٩٣

مصاحب (وظيفة عثمانية) (سر مصاحب) : ٣٨

المصريون : (قدماء المصريين) ٤٣ ، ٨٧ (الكتابة الهيروغليفية) ٤

مطبعة الهدف في الموصل : ٨٦

المعهد الشرقي (جامعة شيكاغو) : ١٠

الملابس العربية ٧ ، ١١

الملاريا (مرض) : ٨

الملل : (الاباضية) ٩١ ، (المذهب الحنفي) ٣٣ ، ٤١ ، ٤٢ ، ١١٢
(البكتاشية) ٣٣ (البروتستانت) ١٠٤ (الدومنيكان) ١٠٣ ، ١٠٤ ،
١٠٥ (اليزيدية) ٧٦ ، ٩١ ، ٩٢ ، ٩٤ ، ١١٢ ، ١١٥ ، ١١٧ ، ١١٨ ،
١١٩ ، ١٢٠ (الدروزيون) ٧٣ ، (الداسنية - الدواسن) ٩١ ، ٩٢ ،
٩٣ ، ٩٤ ، ٩٥ (الرافضة) ٤٢ (الرفاعية طريقة صوفية) ٣٣ ،
(السنة) ٤٠ ، ٤١ ، ٤٢ ، ٩١ ، ٩٢ ، ٩٣ ، ١١٢ (أئمة الشيعة)
١٠٢ (الشافعية) ١١٢ ، (المذهب الشافعي) ٣٣ ، ٩٣ ، ١١٦ ،
(الشاكرية أو الشاكان) ٣٤ ، (الشيعة) ٤٠ ، ٤١ ، ٩٢ ، (العلويون)
٤١ (عبدة الاوثان) ٤٦ ، (عبدة النار) ٤٦ ، (مذهب الكلدان)
١٠٥ (الكرمليون) ٤٥ ، ٤٦ ، (الكبوشيون) ٤٦ (الكشكة الرومية)
٩٧ (المسيحيون) ٣٩ ، ٤٥ ، ٤٦ ، ٤٧ ، ٨٥ ، ٩١ ، ٩٣ ، ٩٦ ، ٩٧ ،
٩٨ ، ١٠٠ ، ١٠٣ ، ١٠٤ ، ١٠٩ ، ١١٠ ، ١١١ ، ١١٢ ، ١١٣ ،
١١٤ ، ١١٥ ، ١١٦ ، ١١٨ ، ١١٩ ، (المسلمون) ٣٩ ، ٤٢ ، ٤٤ ،
٤٥ ، ٤٦ ، ٧٧ ، ٨٣ ، ٨٤ ، ٨٥ ، ٨٦ ، ٩٠ ، ٩١ ، ٩٢ ، ٩٨ ،
١٠٠ ، ١٠٣ ، ١٠٤ ، ١٠٥ ، ١٠٨ ، ١١٠ ، ١١٢ ، ١١٣ ، ١١٤ ،
١١٦ ، ١١٧ ، ١١٨ ، ١١٩ ، ١٢٠ (المولوية) : ٣٣ (النساطرة)
٤٦ ، ٧٦ ، ٨٥ ، ٩٣ ، ٩٦ ، ٩٨ ، ١٠٤ ، ١١١ ، ١١٢ ، ١١٩ ،
(النسطورية) ١٠٥ (اليعاقبة) ٩٧ ، ٩٨ ، ٩٩ ، ١٠٤ ، ١١١ ، ١١٢ ،
١١٧ (نساطرة حكاري) ٩٨ .

المقيم البريطاني (بغداد) ٧٤

المماليك : (حكم المماليك) ٥١ (نظام المماليك) ٥١

الموصل : (الموصليون) ١١٩ ، (اللهجة الموصلية) ٧٥ .

المولوية : (طريقة صوفية) ٣٣

(ن)

النبوة : ٤٤

النرد (الطاولي) : ٣٢

النساطرة (انظر المسيحية) :

النسطورية : ١٠٥

النصارى (انظر المسيحيون) :

النقشبندية (طريقة صوفية) : ٣٣

النقود (انظر العملة) :

النهضة الصناعية : ٤

(هـ)

الهنود : (الفقراء الهنود) ٣٤

(و)

وزارة الثقافة والارشاد : ١١

(ي)

اليزيدية : ٧٦ ، ٩١ ، ٩٢ ، ٩٤ ، ٩٥ ، ١١٢ ، ١١٥ ، ١١٧ ، ١١٨ ، ١١٩ ،

١٢٠ ، (علماء اليزيدية الروحانيون) ٩٣ ، (عشائر اليزيدية)

٩٣ ، (عبادة الشيطان) ٩١ ، ٩٢ ، (جلبى لقب الشيطان عند

اليزيدية) ٩١ . (راجع ايضا الداسنية ، الدواسن)

اليعاقبة (انظر المسيحية) :

الينيچري : ٣١

الينيچرية (الانكشارية او النظام الجديد) : ٥٤ ، ٨٥ ، ١١٥

يني شري (انظر ينيچرى) .

الينكشري (انظر الينيچري) .

اليهود : ١٨ ، ٣٩ ، ٤٦ ، ٨١ ، ٨٣ ، ٨٤ ، ٨٥ ، ٩١ ، ٩٣ ، ٩٩ ، ١٠٠ ،

١٠٥ ، ١١٣ ، ١١٥ (التوراة) ١٨ ، ١٠٥ ، (خروج اليهود من مصر)

١٨ ، (الكنيس اليهودي) ١٠٥ ، (كتب موسى الخمسة) ٩١

يوم القيامة : ٩٢

اليونان : ١٠ ، ٩٦ ، ١١٢ ، (اللغة اليونانية) ١١٣ ، (النقود اليونانية)

٧٧ (المصادر الاغريقية) ٨٩

٤ - فهرس المراجع والكتب

يتضمن المصادر والمراجع العربية والاجنبية من كتب ومجلات سواء تلك التي اعتمد عليها المؤلف او المترجم او المراجع الوارد ذكرها في هذا الكتاب :

أ - المراجع العربية

اربعة قرون من تاريخ العراق الحديث : تأليف س . ه . لونكريك وترجمة جعفر الخياط : ٤٠

الاقلام (مجلة) : ١١ ، ٢٢

بغداد مدينة السلام : تأليف ريجارد كوك وترجمة : الدكتور مصطفى جواد وفؤاد جميل : ٤٢

تاريخ العراق بين احتلالين ، تأليف الاستاذ عباس العزاوي المحامي : ٤٩

جوامع الموصل : تأليف الاستاذ سعيد الديوهجي ، ١٠٩

الحوادث الجامعة والتجارب النافعة في المائة السابعة ، المنسوب الى ابن الفوطي . تحقيق الدكتور مصطفى جواد : ٣٢

دليل خارطة بغداد : للاستاذين الدكتور مصطفى جواد والدكتور احمد سوسة : ٣٣ ، ٣٦ ، ٤٠ ، ٤٩ .

رحلة نيبور الى العراق في القرن الثامن عشر : تأليف سعاد هادي العمري : ٢٢

سومر (مجلة) : ٢٢ ، ٢٣ ، ٢٥ ، ٣٦ ، ٨٤ ، ٩٠ ، ١٠١ ، ١٠٥ ، ١٠٨ ، ١٠٩

السالنامة (التركية) : ٤٨

الكاشيون ، تأليف الدكتور محمود حسين الامين : ٤٣

المؤلؤ النضيد في تاريخ دير مار بهنام الشهيد : تأليف الخوري افرام عبدال :

٩٨

مجلة المجمع العلمي العربي (بدمشق) : ١٠٩

مشاهدات نيبور في رحلة من البصرة الى الحلة : ترجمة الاستاذ سعاد هادي
العمرى : ٢٢ ، ٧٢

معجم البلدان ، لياقوت الحموي : ٩١

منية الادباء في تاريخ الموصل الحدباء : تأليف ياسين بن خيرالله الخطيب
العمرى ، تحقيق الاستاذ سعيد الديوهجي : ٩٨

الهلل (مجلة) : ٨

وفيات الاعيان ، لابن خلكان : ٩٠

اليزيديون في ماضيهم وحاضرهم : تأليف المؤرخ الاستاذ عبدالرزاق الحسنى :
٩١

ب - المراجع الاجنبية

Anonymous Life of Carten Niebuhr : ، ٢٢

وقد ترجم الى الانكليزية عن الكتاب الصادر بالالمانية بعنوان :

Barthold Niebuhr,

Carsten Niebuhr Leben : ٢٢

المكتبة التاريخية لديودورس الصقلي : ٩٠ *Bibiliotheca Historica :*

Beschreibung Von Arabien : (von Carsten Niebuhr)

٢١ ، ٣٧ ، ٤٠ ، ٤٤ ، ٧٣ ، ١٠٩ ، ١١١

وقد نقله الى الانكليزية المستر سيلى بعنوان

Describtion of Arabia. By C.W.H. Sealy.

اسفار آيفز : ٣٧ ، ٤٣ ، ٩٤ *Edward Ives Reisen :*

دائرة المعارف البريطانية : ١٧ *Encyclopaedia Britannica :*

كتاب عن نباتات مصر وجزيرة العرب : ٢٢

Flora Aegyptiaco-Arabica :

تاريخ نادرشاه : ٨٩ *Geschichte Nadir Schah :*

Arabia Felix, or The Danish Expedition of 1761-1767 by
Thorkild Hansen.

بلاد العرب السعيدة : ٨ ، ٩ ، ١٢ ، ١٤

Icones rerum naturalium. ٢٢

<i>Nineveh.</i> By H.A. Layard :	١٠٣
<i>Recherches Philosophiques sur les Egyptiens et les Chinois.</i>	٨٧
<i>Reisen durch Syrien und Palestina.</i>	٢١
<i>P. Forskal's Description Animalium.</i>	٢٢
<i>Reisebeschreibung nach Arabien und Anderen Umliegenden Ländern.</i>	٢١
<i>Travels in Arabia.</i> By R. Heron	. ٢١
<i>Uebersetzung der Allgemeinen Welthistorie der neuern.</i>	
	١٢٠ , ١٠٩ , ١٠٨ , ١٠٧ , ٩٩ , ٩٥ , ٨٤ , ٣٢

٥- فهرس الصور والاشكال

راعيينا في ترتيب تسلسل الاشكال والصور وضعها أمام الصفحات التي جاء فيها وصف الاماكن والآثار مما اقتضى تقديم تسلسل بعض الاشكال على بعضها الآخر .

١ - ارتدى كارستن نيبور الملابس العربية التي اهداها اليه أمير صنعاء
(مقابل ص ٢٦)

٢ - خارطة مدينة بغداد كما رسمها كارستن نيبور سنة ١٧٦٦
(مقاص ص ٢٨)

٣ - نماذج من الكتابات الكوفية التي استنسخها نيبور (ص ٥٣)

٤ - صورة جامعة لعدد من المشاهد والآثار من بينها خارطة مدينة
النجف (مقابل صفحة ٧٢) .

٥ - خارطة الموصل كما رسمها نيبور وتشير الارقام الى المواضع المهمة
في المدينة (مقابل ص ١٠٦) .

٦ - منظر عام للقسم الشرقي من مدينة الموصل (مقابل ص ١٠٠)
وتشير الارقام الى :

(١) جامع النبي يونس .

(٢) قرية نينوى (نونيا) .

(٣) سور مدينة نينوى .

(٤) جبل عين صفرا .

- ٧ - كتابات من جبل بهستون استنسخها نيبور وهي من الكتابات
الفهلوية المستعارة حروفها من الآرامية (مقابل ص ٩٠) .
- ٨ - (أ) خارطة الرحلة من بغداد الى شمالى العراق (كما رسمها نيبور)
(ب) رحلة نيبور من بغداد الى الموصل (رسمت استنادا على خارطة
نيبور) . (مقابل ص ١٢٠) .

انتهى القسم الاول من رحلة نيبور وسيليه القسم
الثانى منها الخاص بمدينة البصرة وجنوبى العراق



مستند من
١٩٦٥ م

COLUMBIA UNIVERSITY



0026813254

956
Ir31
2

MAR 22 1968

